

# LIV-E NIMERO 5



©INSTITUT CARDINAL JEAN MARGEOT (ICJM), 1, Celicourt Antelm Street, Rose Hill, Maritime Republic of Mauritius.

## PREFAS

Pou mazorite dimoun dan mo pei, mo lang maternel, Kreol Morisien, li pa enn lang. Zot dir li enn patwa, enn tifranse kas-kase, enn jalek, enn pete bourik ek sipa ki ete ankor.

Pou mwa li plis ki enn ti zouti senp pou kominikasion bazik. Li lang ki mo ti tande kan mo ti ankor dan vant mo mama parski mo paran, Gouna ek Ramdass ti pe servi li dan zot lavi entim. Kan mo ti ne, sa lang la ti pe devlope lor vites e se sel lang ki mo ti kone avan mo ti al asiz lor ban lekol.

Mo sir ki mo lang maternel, enn zour pa enn zour, pou vinn Morisien, lang nasional Repiblik Maritim Moris, mediom lansegnman dan bann klas primer ek expresion kiltirel idantite Morisien.

Deza mo lang maternel finn donn nou pei enn kiltir literer poetik ek dramatik. Proz literer li toultan tarde pou mark so pwèn me sa pa vèdir ki li pa finn ankor ne. Finn ena boukou kreasion ki montre lafors Morisien dan sa domenn la malgre ki proz literer li enn stil mahakonplex ek mahasofistike.

**LIV-E NIMERO 5** prezant bann tipies teat ek enn trale tipoem.

D.V

### NOT LOR GRAFI

*Si dan grafi Franse ena let silansie kouma <e> final dan 'boire', 'heure', 'guerre' etc., dan grafi Morisien peyna let silansie: 'ser' (expensive) ek 'sere' (tight); 'las' (loose) ek 'lase' (shoelace) etc.*

*Dan grafi Franse <s> ou <t> li souvan silansie: 'bas', 'bat', 'las', 'bout' etc. Dan grafi Morisien <s> ek <t> final zot pa silansie: 'ba' (kiss); 'Bas!' (Ase!); 'bat' (pingpong bat); 'la' (here); 'las' (loose) etc.*

*Parey pou <r> dan 'chanter' ousa 'manger'. An Morisien <r> pa silansie: 'manze' (food); 'manzer' (eater); sante (song); 'santer' (singer) etc.*

*Pou endik nazalizacion enn vwayel, nou koste <n> ar li: <a> vinn <an> (ban, dan, fanfan); <o> vinn <on> (bon, don, fon, gon); <e> vinn <en> (ben, den, fen, gen, len, nen).*

*Vwayel nazal + n donn: bann, kann, pann, zann; bonn, donn, konn, zonn; denn, genn, penn, renn etc.*

## KONTENI

### **TIPOEM**

[ENN GRAP AYKOU](#)  
[LIMERIK, AKROSTIK ets...](#)  
[SANSONET](#)  
[VIV ENN LOT MANIER](#)

### **TIPIES TEAT**

[BISTOP](#)  
[DERNIE VOL](#)  
[TANTINN MADOK](#)  
[KRISHNA](#)  
[BASDEO INOSAN](#)  
[BEF DAN DISAB](#)  
[MAMZEL ZANN](#)  
[TI-MARIE](#)

### **ENN GRAP AYKOU**

01. Lamour kouyoner  
Fer enbesil trouv zekler.  
Zes touy konesans!  
02. Mo finn gagn mo reg;  
Nou lamour pa pe fleri.  
Ser mwa for, gate!  
03. Madam la malad;  
fer li sarye pa bizen.  
Get li dan kaso!  
04. Lekol bien malad.  
Malgre wit-dis an lor ban  
zanfan pil anplas.  
05. Madam la dir mwa,  
"Garson la zanfan ou frer."  
Ankor enn mirak?  
06. Dan Riyo Plis Ven  
Bann agwa gro lamone  
fer vre vinn manti.  
07. Biyosfer dan pens?  
Pa vinn deranz mwa foutou!  
Mo pe balans kont.  
08. Fouf! Kraz masala.  
Li lour sa baba ros la.  
Mo fer li pou twa.  
09. Ki Riyo plis ven?  
Plito koz Ero ven douz!  
Anou bat enn boul!

10. Kan lamer vinn fou;  
kan lesiel vinn asmatik;  
kan later mor sek...

11. Lor lamour-pasion  
zot ti rod leternite.  
Labrez vinn lasann.

12. Kan Linga pran tou,  
fer Yoni vinn nwar touni,  
pa koz devlopman.

13. Drwa reproduksion  
ek so liberte sexiel  
se larout dirab!

14. Lantrepriz dir non;  
Sen Siez donn benediksjon.  
Lavi fam lanfer.

15. Devlopman dirab?  
San fam tousa enposib.  
Fode de ansam.

16. Konsome baba!  
Samem sime nirrvana.  
Paradi lanfer.

17. Zezi ek Gandhi  
ti kondann kiltir 'Pran Tou'.  
Zot disip bliye.

18. Bilengism bien bon.  
'Troboukoulengism' pa bon.  
Lespri kas ande.

19. De lang dan balans  
bar gorl maladi vieyes,  
evit katastrof.

20. Detrwa lang tap pil  
pers nou nam, kabos lespri,  
envit katastrof.

21. Nou entelizan?  
Fer zanfan konsomater!  
Entelizans sa?

22. Samem devlopman?  
Dis miliar homo-sapiens  
dan sipermarket.

23. Olie swagn verze,  
zardinie-marsan-dibwa  
koup bann pie, vande.

24. Tou dimoun rod tit,  
bliye seki nesaser.  
Zot kontan grander.

25. Detrwa konesans  
- pa zes ki touy konesans -  
finn plant lesperans.

26. Sa ti reyon ble  
ki ansam finn soud nou de  
sort dan Bienere.

27. Kan to la, gate,  
mo sir Senier Lalimier  
pe ekler mo nam.

28. Kan pitay lerwa;  
kan Mamon pran plas Bondie  
kazino gob tou.

29. Kan konsomasyon  
finn vinn moter devlopman  
gaspiaz donn bal.

30. To kritik zenes?  
Kritik tomem do monwar.  
To premie koupab.

31. Nou zis kritike;  
nou pa dir laverite.  
Nou ki responsab.

32. Aret gard sekre  
seki tou dimoun kone.  
To fer anz plore.

33. Zenes pa kone?  
Get li pe tras so sime  
dan to marenwar.

34. To kiltir pe mor;  
pa touy lespwar lazenes.  
Li pe kre nouvo.

35. Zenes nou lespwar.  
Pa per si li finn swazir  
enn nouvo sime.

36. Anpes nou zanfan  
al drwat lor sime routinn.  
Les li revolte.

37. Rapel bann esklav.  
Si pa ti ena revolt  
nayba liberte.

38. Rapel bann kouli.  
Si pa ti ena revolt  
nayba devlopman.

39. Rapel bann grevis.  
Si pa ti ena revolt  
nayba dinite.

40. Get sa bann artis.  
Si pa ti ena revolt  
nayba kreasyon.

41. Ekout mizisien.  
Si pa ti ena revolt  
baybay nouvote.

42. Lir sa poem la.  
Si pa ti ena revolt  
li ti pou bien fad.

43. Li deryer baro  
me so rev ankor kosto:  
ankoup ek baba.

44. Pa pou rod travay!  
Ar mo konesans aster  
kapav debrouye.

45. Pa bizen boukou!  
Ar mo ti biznes londri  
mo gagn mo lavi.

46. Konesans mo lang  
donn mwa boukou dinite  
ek endepandans.

47. Lontan dan lekòl  
lir, ekri ti enn martir.  
Kreol devir bol.

48. Dan mo lil Kreol  
nou ena de lang Kreol:  
Morisien, Angle.

49. Deor enn prizon  
ki pa les mwa devlope.  
Aster mo trouv kler.

50. Baro donn lavi:  
trouv lemond enn lot manier;  
konpran mo erer.

51. Pwi petrol pa meg!  
Ala nou ponpe-ponpe  
ziska bann pie sek.

52. Patron filing ge;  
marsan loto ek avion  
frot lame profi.

53. Teknolozi red  
pou fer labank mont letaz;  
mo pou ed Gaia.

54. Ki pou fer isi?  
Laba ena bel nisa,  
isi bachara.

55. Ki pou fer isi?  
Laba tou dimoun zot kler,  
isi leker nwar.

56. Kifer nou koumsa?  
Laba nou kwar gagn dimiel,  
isi zis bwar fiel.

57. Kan nou pou konpran?  
Tou seki monte, desann;  
anba vinn lao.

58. Apel li zoke.  
Li frazil, li vilnerab;  
li may dan file.

59. Li enn gran malen.  
Li servi pli feb ki li  
pou fer so louvraz.

60. To dir lazistis?  
Prizon plen ar ti marsan.  
Kot bann gran ete?

61. Ena'nn vie gourrou  
ki zame pa pou vieyi  
tank nou res dan trou.  
62. Get sa bann zenes,  
sakenn dan so kwen, bliye  
organizasion!  
63. Nou finn ranz lemonn  
kot nou zanfan perdi bann  
dan prizon tousel.  
64. Baba rod lamour;  
papa dir tansion lakour.  
Piti abriti.  
65. Layla ti kontan  
enn garson apel Majnou.  
Dimoun dir zot fou.  
66. Abelar kontan  
Eloiz me sosiete  
pini zot pese.  
67. Zot ti koup so sex.  
Chichi lamour gatnasion  
merit pinision.  
68. To pou kwar koko?  
Ena dir lamour senser  
sorti dan lanfer.  
69. Ki malediksion  
kan paran dan nwar anpes  
de zanfan kontan!  
70. Romeo, Ziliet,  
Layla, Majnou, Abelar,  
Eloiz. Ankor?  
71. Valer familial?  
Rar zot koze, partaze;  
zame manz ansam.  
72. Be ki to bizen?  
Pa dir mwa, mo donn twa kas.  
Enn fami ere!  
73. Mo pei bizen  
nouvo filozofi zenn  
garanti sirvi.

[RETOURN KONTENI/BACK TO CONTENTS](#)

## ***LIMERIK, AYKOU, AKROSTIK ...***

1. BABEBIBOBOU BOUM  
Ti Babou pa ti fou,  
li bien konn pas bagou;  
li kontan fouy ti trou  
pou may krab trouloulou.  
Me enn zour san gete  
li rant drwat dan enn trou  
ki limem ti fouye.  
Babebibobou boum!

## 2. TI FANFAN

Ti fanfan lor enn ban  
pe flote dan divan.  
Timama li kontan,  
timama pa kontan.  
Sove baba! Koutvan!

## 3. TONTON

Tonton mars ar zon;  
tantinn pa enn gon, do ta.  
Tonton dir pardon.

## 4. MORISIEN

**M**o dir twa ala li zoli;  
**O**blize axepte li zoli.  
**R**obine koule natirel,  
Isi dan pei larkansiel.  
**S**on, rit ek rim tou kalite,  
**I**storik, mazik, kolorye,  
**E**fas egrer e ranz bann pon  
**N**asional, kalme divizion.

## 5. KASIET DAN KWEN

Ti ena enn mwa ki ti apel Zen,  
pa kone kifer ti kaset dan kwen.  
Tann dir se akoz so gran kouzen Me  
ek so ti kouzen, ki ti vinn apre,  
ti pli long ki li, ti'ena trante-enn.

## 6. MADEGONN

**M**oris ena boukou lasans!  
**A**le zanfan nou fer nou kont!  
**D**an madegonn napeyna rans:  
Ena kalori ki plen vant;  
**G**roup proteinn ki donn krwasans  
**O**lie gonaz ki fer vinn maf;  
**N**apa bliye lezot sibstans  
**N**i so dibwa. Aret fer gaf!

## 7. GRO-GRA

Kan ou manz gonaz  
fatra, ou vinn gro ek gra.  
Lerla bez lor baz!

## 8. ZAKO FER GRIMAS

Zako fer grimas, tou dimoun riye;  
dimoun fer grimas, tou zako boude.  
Sef zako desid pou fer petition  
anpes pa-zako fer imitasion.  
Gran sef pa-zako pe gagn kongolo!

9. FRIYAPEN

Li ron, li ranpli  
ar manze, ar fortifian.  
Fatra pa konpran.

10. SEGA

Son ek armoni fer mazik  
Ekler aswar ar lamizman.  
Gran kouma piti anmouvman  
Akoz mazik nou lamizik.

11. GRAN MAZOR

Li kwar limem gran mazor,  
kot li pase li kraz kor;  
toultan li fer so fanor  
ar seki pli feb ki li.  
Enn swar li zwenn so sozi.

12. TI-ZAN

Li pa per ditou  
lougarou, bonom loulou.  
Li zis per monper.

13. GOUDLENNIS

Gran Gob pa tro lwen laba dan lenor;  
Olwen dan lamer Kwennmir fer fezer.  
Uday lor disab get bato peser  
Dan direksion les, ti vilaz Poud-dor.  
Laba dan Triyang, Sen Kler, Mamzel Zann  
Elenn ek Vasou ansam pe konstrir  
Nouvo lavenir andeor reper  
Noubann ek bannla dan kamion anpann  
San ki efas net bote tou kiltir.

14. MO PIE MANG

Mo pie mang donn mwa  
nouritir, douser, lonbraz,  
fey ver ek dibwa.

15. DIVALI

Deeya avek dife kosmik  
Isi ek laba pe ekler  
Vilaz ek lavil tou kouler  
Ar douser mitay lamitie.  
Lespwar aster kapav sante  
Isi, laba nouvo kantik.

16. TRANKAT

Sami enn veritab tranngat;  
lor marday peyna adverser;  
lor koz manti Lisifer per;  
lor triyange limem exper.



Abba, yer swar li ti faypat.

17. EKRIR

Aprann lir-ekrir  
zame mo ti gagn li bonn  
avan mo kiltir.

18. KARTIE MILITER

**K**an mo ti ne dan sime Bonnvenn  
**A**mam ti gagn premie tizanfand;  
**R**amdass ti move fier so tikok,  
**T**ata ti dir Tifrer met sawal.  
**I**smael ek Botra donn kado,  
**E**lama kraz satini koko.

**M**o tantinn, mo tonton exite;  
**I**van ek so tiser vinn louke;  
**L**eela al lav lenz sal larivier;  
**I**renn donn enn koudme pou met sek.  
**T**ou dimoun mo tann dir ti fite  
**E** ti kwar enn gran-nwar ti leve.  
**R**ate! Zordi zot tou regrete.

19. FELISIT SO TAYER

Li ena paysa. So tayer tir plan,  
ranpli so larmwar ar dernie model.  
Aster li kone li entelizan.  
So nom lor lalis pou vinn prezidan  
e so vantardiz finn sorti lor rel.

20. LIR

Met bann sign ansam  
e soudan enn gran laflam  
ekler mo lasam.

21. BOBASEN

**B**alfour apel mwa pou desann kaskad  
**O**lie fer devwar, mont enn ran dan grad.  
**B**ernar dir, "Anou lapess kamaron!"  
**A**non prefer zwe ar so servolan.  
**S**ilven li prefer lasal sinema;  
**E**zenn pedale, ris mwa ver Albion.  
**N**ou dan Bobasen, nou ti bien ere.

22. PRONONSE

Akoz li ti kann enpe Franse,  
li refiz nenport ki lot koze.  
Prononse, prononse, prononse!  
Mem si seki ou dir li nahi  
pourvi ki dan zorey li zoli.

23. KONTE

Kan azout de sif,  
divize, miltipliye

to nepli dan dif.

24. ROZIL

**Rob** kouler lapli-soley

**Ousa** seve larkansiel.

**Zenes** ki pa per sanzman

Isi zot tras zot sime

**Lib** kouma zwazo lete.

25. SO LAFWA

So lafwa pli finn ki papie mouslinn

me so bataz - Bap! - kouma lafime

ki peple lanfer kot pe bril pese,

anbet tou lizie, fer manti vinn vre.

Mem so lafwa finn, so toupe latrinn.

26. GALOUPE

Fer li galoupe

avan piti konn marse.

Li'nn kas so nene.

27. KATBORN

**Kordegard** bar to vizion;

**Adrwat** enn ranze montagn;

**Tourne**, get kolinn laba

**Boud** montagn pli gran ki li.

**Olwen** lamer tous lesiel

**Refer** linite perdi.

**Non!** Non! Pa perdi lespwar!

28. KONTRER MEM ZAFER

Zot apel li Misie Sourir;

so fosdan lor toultan briye.

Li fer Bondie ek Lisifer

sign agriment, kas pognedme.

“De kontrere anfet mem zafer.”

29. JENNDER

Tilom dan lakour;

tiffi dan lakwizinn.

Kot egalite?

30. LAMOUR

**Lamour** li enn kado Bondie

**Avek** lekel nou lamitie

**Marye**-pike pou fer dibien

**OU**sa konbat malediksion.

**Riye** zanfan! Lamour prezan!

31. TRO MALEN

Enn fwa ti'ena enn gran komik

ki ti ouver enn tilanbik

pou fer pitay koul dan dalo.

Biznes marse foul-foul, bayo!

Ziska li vinn enn alkolik.

**32. MANTI SA!**

Tou seki dir li  
li kontan dir, "Manti sa!"  
Mo dir li zoli.

**33. PORLWI**

**P**orlwi mini-nasion-zini?  
**O**lie fer zes ar vadire,  
**R**esanble seki pa ete,  
**L**i prefer koz laverite.  
**W**i, li koz so difikilte.  
**I**mitasion pa enn zeni!

**34. FOURMI LOR MONTAGN**

Dan mo pannchayat, matlo  
nou trouv vwazen so defo;  
lapay dan lizie vizib,  
fourmi lor montagn vizib;  
bef dan lakour envizib.

**35. NATIREL**

Bizen tes siyans  
pou respir ler natirel?  
Abe pou ekrir?  
Abe pou ekrir  
pa bizen lang natirel?  
So lang maternel?

**36. MERIT**

**M**em li katar li kalifie  
**E** pa bizen get so diplom;  
**R**ezilta sa enn fos problem.  
**I**nitil koz sertifika!  
**T**o tann mwa bien? Li finn bien ne!

**37. LI PENG**

Li peng, li krab, li lare;  
li pa kontan depanse;  
li kontan zis ramase.  
Mem manze li rod moufta  
ziska li gout mortora.

**38. PRAN, PRAN, PRAN**

Zame li done!  
Dan so labib ena pran.  
Pran ziska trangle.

**39. DRWA**

**D**onn mwa mo drwa do bachara!  
**R**efiz mo drwa? Ki to kwar twa?  
**W**aya-way a to nek zaza!  
**A**ster mo ler pou kraz boja!

40. RAPEL VONVON

Zot tou rapel zistwar Vonvon  
ki tou ti kwar li enn kouyon.  
Akoz li ti gran debrouyar  
li konn trase mem li dan nwar  
ziska enn zour li vinn sanpion.

41. PALAB (1)

Parol enn lesel,  
si palab pa kas lezel,  
ed konket lesiel.

42. PALAB (2)

Parol fane ar lapeti;  
**Ale**, vini fann so malang.  
Li larg anvrak enn ta lapang  
**Abaz** palab ek kalomni.  
**Bous** nou lespri, may nou lalang.

43. LENDI KORDONIE (1)

Li enn bon zouvriye  
ki pa kontan drame.  
Mardi ziska Samdi  
travay pa konn repi.  
Ayo! Pa koz Lendi!

44. LENDI KORDONIE (2)

Amize Samdi!  
Dimans kontinie Lendi  
kas malad latet.

45. LENDI KORDONIE (3)

Li enn bon zouvriye ki pa per travay  
E ler Samdi vini ar so pos bien plen,  
**Ni** li, ni so matlo pa per depanse  
**Dan** lakanbiz, magazen soulie  
Itil, inital.

**Ki** to pe koze do ta? **Ki** to konpran, twa?

**Olie** to vey mo zafer, vey to prop zafer!

**Radote!** **Radote!** **Rodote!**

**Dimann** li lelandime ki ti arive

**Omilie** boutey vid, zanfan pe plore.

**Napa** kwar li pou rapel!

Ise-pouse

**Ebenis** rod soulazman dan boutey Lendi.

46. VROUM-VROUM (1)

Li kontan rant dan bagnol,  
fer vroum-vroum kot li pase.  
Pieton, siklis atansion!  
Li nepli bien konn marse,

so moter aster bat fol.

47. VROUM-VROUM (2)

Kan vroum-vroum vroum-vroum  
lesiel, later transpire  
e Pol-Nor fer boum.

48. VROUM-VROUM (3)

**V**ites manz vites lor vites,  
**R**apid fer rapid gagn latet  
**O**ubien gagn laraz san fer zes  
**M**em si voiture la pe fer tret.  
**V**wazen pe louke par lafnet,  
**R**azwar pe fite pou taye,  
**O**urit pe avoy so lapat.  
**M**amlouk ki extra exite!

49. DOMINER (1)

Kouma li zwenn pli feb ki li,  
mesanste mont dan so latet.  
Bebet touye pou so sirvi,  
li li nek touye pou fer fet.  
Zis seki for, li dir, trap fwet.

50. DOMINER (2)

Li kraz seki feb,  
fer fam ek zanfane plore.  
So zour pou vini.

51. DOMINER (3)

**D**an so kafe peyna triyaz;  
**O**tan ki posib li fer piyaz.  
**M**adam, misie pas dan pake  
**I**nosan 'si gagn maltrete.  
**N**anye pa aret so lelan  
**E** soufrans lezot fer so lasos,  
**R**anz so kari, ogmant so jos.

52. OBEZITE (1)

Piblisite diriz lavi  
fer li konsom tou kosonnri.  
Li viv lavi sivilize:  
zwe video, loto, teve.  
Lekor large, mix anvakans.

53. OBEZITE (2)

Li nana gonaz:  
lokal, enternasional.  
Gonaz kontrol baz.

54. OBEZITE (3)

**O**lie manz prop e fer fizik,  
**B**alram prefer antonn mastik,

E pas lazourne lor lili.  
Zot kwar mo pe rakont zistwar?  
Imen viv bien kan li marse,  
Travay lekor ek so lespri  
E dir mersi Segner Bondie.

55. LI PA SEY KONPRAN (1)  
Li pa kontan konpran lezot  
parski li kwar ki li tousel  
entelizan, kapav konpran;  
li li kas kot, lezot fer fot.  
Akoz sa li toultan tousel.

56. LI PA SEY KONPRAN (2)  
Li entoleran;  
zame li pa sey konpran  
santiman lezot.

57. LI PA SEY KONPRAN (3)  
Enn dimoun ki kwar li konn tou  
Napa ena anvi ditou  
Tret lezot dimoun ar respe.  
Olie fer zefor pou konpran  
Lopinion entel diferan,  
Ekler lespri ki dan brouyar,  
Rod konpromi pou fer lape,  
Azout enpe fraternite,  
Nou gran peto fer so vantar,  
Swazir sime plen ar pikan.

58. KOUMA FEY SONZ (1)  
Li telman kwar li siperyer,  
nene anler, li pa trouv kler  
kan so vwazen ape soufer;  
li pa tande zanzan plore  
ziska zour li ti zwenn tase.

59. KOUMA FEY SONZ (2)  
Nanye pa tini  
lor fey sonz dan bor dilo.  
Lamour prop bien sal.

60. KOUMA FEY SONZ (3)  
Enn dimoun ki pa pran kont,  
Ni soulaz lapenn lezot;  
Desid ki limanite  
Inital dan liniver;  
Fidel ar so lentere  
Ek ar so prop kamanber;  
Rapel zis so prop ego  
Ansam ar so prop zwisans;  
Napa konn fer labous dou,  
Sa zans la li pir ki mons.

61. GROSIE (1)

Li telman grosie ki mem grosierte  
ler li get nou lom gagn mari onte.  
Rafinnman ek polites al kasiet  
dan kavo lamor pou pa gagn latet.  
Kan li pe pase Sansitiv ferme.

62. GROSIE (2)

Degenn degoutan,  
grosierte refiz limit,  
fer manier kile.

63. GROSIE (3)

**G**ro zoure san ponktiasion  
**R**oule lor koltar sime  
**O**kler, san ezitasion,  
**S**an pider, san restriksion.  
**I**nitil rod kontrole!  
**E**fase? Li pou refer.

64. POLITES (1)

Mo tonton li telman poli,  
si so patron telefonn li,  
galoupe li al met kravat.  
Pa riy li! Li enn dimoun drwat  
mem si to trouv li enpe mat.

65. POLITES (2)

Polites bien bon  
me kan tro, ala li rann!  
Exes polites?

66. POLITES (3)

**P**ou boukou, polites se pas bagou  
**O**ubien expresion enferyorite.  
**L**i enn manier kler pou enpoz respe,  
**I**zienn sosial pou anpes fer progre;  
**T**aktik politik pou bous tou bann trou.  
**E**ski tousa vre? Pa bizen manier?  
**S**i li pe zis dir bonte nesaser?

67. GOURMANDIZ (1)

Lizie bien gro, labous fite  
me so ti vant perdi davans.  
Samem zistwar Sir Gourmandiz  
ki antone me zame rans  
ziska enn zour vant eklate.

68. GOURMANDIZ (2)

Dereglaz dosaz,  
ekilibraz dan feyaz!  
Gro lizie, ti vant!

69. GOURMANDIZ (3)

**G**ro lizie defaze, depareye  
**O**Uver gran zis lor nisa asterla;  
**R**efiz get seki dime rezerve  
**M**em si li bien kler niaz nwar plen laba.  
**A**mizir zwisans fizik bat dolok  
**N**am pe angourdi, lespri pe gagn sok,  
**D**esten fer koustik, tou garni fware.  
**I**nital mo dir ki ti arive!  
**Z**ed ariv dan bit san satisfaksion!

70. PREZIZE (1)

Gran Malkom ti dir –li ti'ena rezon-  
dan nou ti pei, sanse paradi,  
nou fabrik disik, par tonn prezize.  
Diskriminasion, samem nou kiltir!  
Get defo lezot, pa nou pouritir!

71. PREZIZE (2)

Nou kwar nou prop net,  
lezot ki bengn dan malang.  
Lezot ki lanfer!

72. PREZIZE (3)

**P**arski to kwar tomem pli gran,  
**R**ed, ris, robis, to fer rasis  
**E** imilie pa kouma twa  
**Z**is parski zot enn lot kara.  
**I**pokrit dan to tabisman  
**Z**ame aret bril lazistis  
**E** martiriz nou diferans.

73. MALANG (1)

Malang pa get figir ousa kouler!  
Kan lekor malang, ledan pa brose,  
seve pa pengne, zong kouler later,  
lespri vinn malang, li kontamine  
ar makacha pi ki polie leker.

74. MALANG (2)

Malang may malang,  
partaz zot sekre ade,  
lerla zot bwar bang.

75. MALANG (3)

**M**o kann enn mamzel ki apel Mis Tang.  
**A**la li malang, ala li malang!  
**L**er bizen bengne li prefer vangvang;  
**A**koz so zong long li fer so chang-chang.  
**N**ou bizen sove depi lavarang,  
**G**alimacha pe netway so lalang.



76. PARTAZE (1)

Sipozon vremem nou tou egois,  
ki nou lentere personel pli for  
lerla, mo baba, napeyna lespwar.  
Finn ena Zezi, finn ena Gandhi!  
Savedir, baba, lespwar pa finn mor.

77. PARTAZE (2)

Kan nou partaze  
olie gourman nek pans pran,  
kapav espere.

78. PARTAZE (3)

**P**lito ki nek pans seki kapav pran  
**A**nou get enn kou ki kapav done.  
**R**ar-rar ki nou zwenn lespri partaze  
**T**andik ki lespri tap tou, plen mo pla  
**A**lez dan lemonn "Tousa Pou Mwa Sa".  
**Z**ame sa pa pou sanz baz, sanz zizman  
**E** to perdi letan rod fer sanzman.

79. SOLIDARITE (1)

Kan enn dimoun andifikilte,  
olie fer koumadir pa trouve  
ousa zet enn gro ros pou koul li,  
avoy enn golet pou sekour li.  
Samem apel solidarite.

80. SOLIDARITE (2)

Solidarite,  
mo mazik sivilize,  
fer nou vinn dimoun.

81. SOLIDARITE (3)

**S**irman mo pa enn lil tousel  
**O**usa enn pie dibout tousel  
**L**aba omilie bann karo.  
**I**nitil kwar lezot traver,  
**D**esten gonaz ki san valer,  
**A**ryer ki zwe deryer poto,  
**R**oder ki tourn dan karousel.  
**I**men partou pe rev mem rev!  
**T**ou dimoun zot dan mem kales  
**E** ansam fer fas lasesres.

82. LALIMIER (1)

Ler fernwar fezer  
nou bliye gran lalimier.  
Big Beng zame tengn!

83. LALIMIER (2)

Ler toufann pe tourdi nou  
souvan nou perdi kouraz,

les febles trap nou likou,  
negatif fer so ravaz.  
Get bien! Lalimier pa'nn tengn!

#### 84. LALIMIER (3)

Ler brouyar touf lalimier  
**A**r so gaz ek so lasik;  
Ler lafime trangle ler  
Ignor zanfan asmatik,  
**M**azorite fer sanblan  
Izienn dan jalsa piknik  
**E** tou zanfan san paran  
**R**ar-rar gagn dezagreman.

#### 85. LARKANSIEL

Larkansiel li pa zis enn lalians  
ant later set kouler ek lesiel.  
Parski so kouler pa melanze,  
li linite dan diversite  
ki donn nou drwa de idantite.  
Akoz sa mo pa zis Morisien;  
mo osi ate, kwar dan TREO  
ar/san relizion, Kreol-Endien,  
Kreol-Afriken, Kreol-Ero...

[RETOURN KONTENI/BACK TO CONTENTS](#)

## ***SAN SONET***

*(Pou Loga, bann zanfan ek tizanzanfan)  
o bondie saraswati  
aksepte mo ti lofrand;  
twa ki lasours konesans  
beni nesans mo louvraz.*

### ***PREFAS***

Met 100 sonet dan korne  
pou donn bann zanfan dime;  
partaz ar zot mo lazwa,  
mo tristes san maskara  
lor sime zepeng bien long  
ki fer mwa vinn kokorong.  
Ala seki ti mo plan  
avan mo ferm tabisman.

Enn zour loraz deside  
fer pase-prezan koste;  
Saraswati ek Zezi  
zwenn dan enn poem beni.  
Mo 100 sonet azordi  
li plis ki mo ti anv.

23.09.09

## ZISTWAR PAGLA

Ti ena enn fou dan pei tok-tok  
ki ti kwar lamour dan zarden parfe  
bizen ena zis fler sezon grefe,  
fouzer rar deras, orkide klasik.  
Gramaten tanto li ras move lerb;  
li met partou kler pou ki so bann fler  
ek so bann fouzer respir zis ler lib,  
pa les polision anpwazonn leker.

Me malsans! Zanford zarden malere.  
Zot blem-blem, pal-pal. Plis letan pase  
moulougande ranz nik palab partou.  
"Nou'le kantite, pa'le kalite!"

Pagla finn ale. Dan zarden aster  
lastron, lerb fatak pe touf orkide.

02.06.09

## ANFAMI

Kouma nou bien, zis twa ek mwa!  
Kouma nou bien!  
Peyna nana, peyna nani,  
tata, granmer, granper, dadi  
pou dam nou pion ar tradision,  
anpes nou zwir pir-pir pasion,  
gout jalsa lavi dan maja.  
Pa kapav viv lavi fatra!  
Eta vinn la!  
Zis twa ek mwa, zis mwa ek twa  
kouma aktris ek so akter  
dan enn fim X mari peper  
nou fer pandil galoup lanfer  
ler nou lekor desinn lakrwa.

Ki to pe dir? Reg anretar?  
Get sa bez la! ...  
Pa trakase, mo dres papie!  
E timama kouma avan  
zweisans volkan regle mouvman.  
Zis twa ek mwa ek nanye ant,  
samem benediksjon Bondie.  
Ki to pe dir? Pa pou zete?  
Ki pou'ariv mwa zoli poupe?  
Ploye, dormi ...  
Baba aster kal ant nou de!  
Baba kout ser! Pey kont dokter;  
fiz profeser! Ayo lontan  
zis twa ek mwa!

Baba lontan nepli baba.  
Li ek so lot

finn ranz nik lot kote dilo.  
Aster nou vie, fay-fay, koko.  
Tousel-tousel. De vie zako.  
Personel pe modi nou sor ...

Yer enn vwazen ti swiside;  
enn lot finn fek perdi so plas.  
Nou pa pran kont. Baba plore,  
nou pa tandé. Nou ti rezet  
Adam ek Stiv; mok divorce;  
mepriz zanfan andeor baz;  
lev nene ar bann lot bataz.

Aster samem nou vre fami.

25.06.09

### *SAPOUMWA INIK*

Li fouy trou partou;  
tir zi par tonn pou plen so tenk;  
koup pie lor montagn, sengn lafore vierz;  
ponp lafime epe dan poumon so mama;  
ranpli gardmanze ar metal presie.  
Lerla bann sen fer lapriyer,  
"beniswaletrou";  
selebre bote Sapoumwa Inik,  
kreator later, montagn, lafore,  
ki finn ordonn nou plen nou gardmanze  
ar metal presie.  
Seki pa fer sa, be li enn fatra.  
Plen kof, plen kofor  
sinon Sapoumwa pou mari manga.

Fouy trou finn gagn rans;  
exkavater, martopiker  
finn retourn garaz pou fer kont fayit;  
metal presie lor tronn fer grimas dan laglas  
me gardmanze vid;  
Salam-Bap dimann "enn ti-kas madam"  
pou bous trou partou.  
Sapoumwa finn tir - ekzil volonter.  
Dan enn lot pei li pe rod enn baz  
pou fann so pikan dan lespri kouyon  
me li san-papie.  
Laba Sapoutwa ek Sapounoutou  
zot ki kontrol baz  
e pov Sapoumwa kime ar laraz.

27.06.09

### *KONESANS NORMAL, KONSEKANS GOLMAL*

Tazia, mo beti, fit giling-giling;  
Yanndou mo babou sof kachia-kachia;  
Rashoudou fifi bros saregama.

Aster anou sant konesans normal  
dan nik ti-kare fitir foupamal.

Golmal ek bankal ala donn sawal!  
Gonaz ouver bal dan lebra joukal;  
lagal ek leral fer zot bakanal.  
Misie Satisfé dan so ti-kare;  
Madam Trouvtoukler dan so ti volier,  
Trwakar rev revolt dan nisa leter;  
Konntou San-Aprann, Bobes Kabose  
mont lor kes bankal pou dikte par ker  
mesaz rabase dan karo golmal.

Joukal Tilespri, Fanal San-Lames,  
Banal Lekersal, Rafal Riskales,  
Leker Lasesres, Lespri Lomdezes  
pe rod fer dime vinn kouma lavey;  
fer ti-kare yer akous serk poler;  
fer demokrasi koz dan laparey;  
larme difolter regle oparler;  
konsekans golmal promet larises.

Tazia, mo beti, fit giling-giling;  
Yanndou mo babou sof kachia-kachia;  
Rashoudou fifi bros saregama.  
Aster anou sant konesans zekler  
ki ekler dime ar lalimier kler  
e fer tou zanzan regagn zot sourir.

24.06.09

#### *SORT ANDEOR TI-KARE*

Si ou viv dan pit latrinn  
labay giji ou narinn;  
si ou viv dan ti-kare;  
si tas dan karodamie;  
si pispot ranplas kasket  
ou lespri pou kabose  
kouma vie zant bisiklet.  
Kan anormal vinn normal;  
kan routinn dir tou korek,  
labitid pa poz kestion,  
poz kestion apel roten,  
roten ranplas larezon,  
larezon vinn sannyasi  
lerla nek plen tenk, matlo.

Me kan normal fer lagel,  
routinn finn gagn lagratel,  
labitid finn sap lor rel,  
kestion san repons fer mel,  
roten fatige finn fel,  
larezon regagn lezel

met manivel dan masinn.  
Sort andeor to ti-trou;  
bayant lemonn ti-kare;  
aprann get enn lot manier ...  
Aster to pe retrouv kler!  
Mont dan ler, al lor oter!  
Ti-kare anbet lizie;  
ti-trou fer vizion vinn flou.

Gourmandiz ek Personel  
finn viol tou ar so lapel.  
Anou aprann partaze  
pou nou gagn trankilite.  
Olie nek pans pou plen pos,  
fer nou konsians vinn enn los  
anou replant friyapen;  
montre zanfan trap kreyon;  
dir misie pa bat madam;  
dir swami relir so liv;  
politik retourn lekol;  
sendika refer so kont;  
profeser tir so zeyer;  
journalis sanz so polank ...

(15.06.09)

#### *LAMOUR ANDEOR TI-KARE*

Tradision ek labitid toultan  
kontan fixe nou plas dan ti-serk  
bien bare pou anpes nou sape;  
regle tou nou mouvman andetay  
pou ki nou pa panse sot miray.

Falepa ki lamour depas kad,  
al fer fet tilanbik, kari tang;  
fer piknik tamasa, kas leren  
ar vwazen; falepa Anabel  
ek Saras foud moral ofisiel.

Gran transformasion dan liniver;  
palto yer finn sere. Andeor  
ti kare Li pe dir Abelar  
ek Layla pa per travers frontier.

03.07.09

#### *TI-FLER KASJET DAN TOUF LERB*

Dan touf lerb pous brit dan karo anfris  
enn ti-fler timid pe fer so twalet  
pou dir namaste Maharaj Sourrya  
ki pre pou pase pou beni lavi.

Siendan, lerb bourik ek pikan loulou,  
lastron, lakasia ek pikan raket

bogi bien brose, iniform kanze  
pe fer gardavou pou salie lerwa.

Mangous ek lera, kankrela, kourpa  
pe pous zot kamwad pou pran plas divan;  
fourmi oblize rant anba later  
pou pa gagn kraze anba lapat tang.

Ler Sourrya vini li pa get personn;  
al drwat ver so fler, donn li enn badou.

04.07.09

### *LINET ROUTINN*

Nou trouve seki labitid dir nou;  
nou tande parey kouma nou trouve;  
nou panse dan roulman vie labitid.  
Kan kiksoz nou pa konpran lev latet  
lor vites nou al met nou vie linet.

Finn dir nou lamour li enn santiman  
ki tini ansam enn zom ek enn fam,  
paran ek zanfan; lamitie lerla  
li tini leres kan peyna laenn  
ki fer nou lagel longer lasemenn.

Personn pa'nn dir nou ena'nn lot zafer,  
enn senpati for ki eklat baryer  
ki separ lao ek so lekontrer,  
ki fer bann imen mars ver lalimier.

04.07.09

### *LI*

Mo mazik. Feminen, maskilen;  
size, obze direk, endirek.  
Pa kapav tradir ni an Angle,  
ni an Franse.

Li la, Li pa la; lao, anba  
Li partou. Limem Li koumansman;  
Limem li Toultan eternalman  
san koumansman.

Li apel Rama, Krishna, Buddha,  
Zezi, Martin, Gandhi ou Nelson.  
Li vinn kouma nou pou vinn ed nou  
sap dan dife.

Li plore sak fwa ki nou fane  
me deswit-deswit Li pardone.  
(05.07.09)

*TCH, DJ, TCHITCHITCHI!*

Ler ti-bengali fer demann mwano  
paran de kote dir tchitchi malang;  
pa les disan prop melanz ar bisagn,  
met tika sinndourr lor latet koson.

Ler rasinn vieyfi may ar vie garson  
vilaz net fit zouti, tir lamans pios.  
Kapav kwar! Zangarna dan lasapel,  
sanbrani dan lansanswar? Enn krim sa!

Ler Kreol ek Bhojpouri partaz mo  
'tch' ek 'dj' kas dan ta ar 'tchal' ek 'djal'.  
Ala Misie Laten, Madam Sanskrit  
ek bann gran Profet Pirte sap lor kal.

'Tchi', 'dj' tchitchitchi! Aret fer malang!  
Dan dilo beni nou lav nou lalang.

06.07.09

*REFLESI AR LEKER*

Panse ar leker? Enn laponp disan?  
Kot to finn met to lespri Kartezien?  
Reflesi ar lespri; pans ar servo;  
pans ar to zenzen. Ayo mo koko!

Seki mizire, sa ki'ena valer:  
santimet, profi, kontab, arpanter.  
Leres zis fiksion; enn sime lapant;  
Parol ki fer ler me ki pa plen vant.

Santiman, partaz, solidarite?  
Zis literatir san solidite!  
Marsandiz, baba, sa ki ena pwa;  
sa ki donn prestiz, valer ek bann drwa.

To finn plen ar mwa? Ki to pa kontan?  
- Mo pa gagn konpran ar laponp disan.

06.07.09

*ZENES DAN DOUK*

Lagazet pe dir zenes dan ladrog;  
dapre profeser dan klas pe tap grog;  
radio rakonte ar jos ek lelan  
tifi, tigarson touni lor lekran.

Bann Tartif pe koz Sodom ek Gomor;  
represion deklar protekter lekor;  
bayan gagn patant vey virzinite;  
letansa paran nepli konn koze.



Pol Nor tropikal pe zwenn Sahara  
e lalanp petrol finn kas so kenke;  
Lerwa Madegonn finn demisione  
parski Basmati konn fer tamasa.

Zenes rod lizour dan lorizon nwar  
letan gran dimoun pe kont so miliar.

06.07.09

*PA GAGN DRWA TRAP LAME*

Larme-Koulou-Zeneral-Martou  
finn gagn laysens ar Samazeste  
vey moralite, virzinite;  
anpes inosans tom dan dilo.

Minis ek larme edikater;  
Sef ritiel ek troupo misioner  
foul dakor pou beni boukliye,  
krak lalign joukal rod gout pese.

Lagazet gouvernman pibliye  
kominike: Defann trap lame;  
pa gagn drwa donn badou lor lazou,  
lor lalev, lor nene, lor likou.

Me zwazo pa konn lir. Bek-beke,  
lezel may lezel, zot anvole.

07.07.09

*SO SANTE PREFERE*

Ala seki tann li dir  
gramaten ziska li mir:  
"Pou mwa pli gran ki pou twa;  
pli gran ki tou 'Je'nsekwa';  
divan mo gawn paradi  
metropol gagn tarrtarri;  
pli ti kalimay kot nou  
donn lerwa lakranp toutou;  
dan mo gawn moralite  
ranpli vant bann afame  
parski mem bondie lao  
kan tann mwa gagn kongolo."

Silvouple pa deranz li!  
Nou ero bizen dormi.

29.07.09

*KAN TIGIT VINN BOUKOU*

Tikou-tikou touy loulou  
mo mama ti kontan dir.  
Tigout-tigout ranpli touk,

tigren-tigren plen enn tant,  
tipa-tipa rapros nou,  
tiswen-tiswen soulaz douk.

Me Mama ti bliye dir  
tigit kone fer bourrbak,  
tigit aprann fer vantar,  
a, b, c zame fer z,  
1, 2, 3 pa konn konte,  
peron pa mont dan lesiel.

Tigit-tigit fer boukou  
bachara deklar gourrou.

29.07.09

*TOULEDE NESESER, MO KWAR*

Mo vwazen, enn gran zeni,  
exper fizik, bioloji,  
konn BigBang lor bout ledwa,  
evolision san traka,  
-fer mawlana perdi pie,  
swami anv emigre,  
monper bril so liv sakre-  
fann ar bann siperstisie.

"Kisannla ti pez bouton?  
Dan bouyon dan koumansman  
sem lagren entelizan?  
Ouver Lafrik lor lemonn?"

Kot mwa enn pov tikouyon  
pe fer zeni sap lor gon. (29.07.09)

*AR DIBWA DEMOLISION*

Ar dibwa demolision  
li ti ranz enn gran sato  
kot tou zafer apepre.  
Soubasman lor sabmouvan,  
letaz lor kolonn karya,  
twatir ar bardo ribil,  
parke ar plans kabose,  
laport-lafnet pa ferme.

Zardinie enn brakonie,  
mazordom enn taper rom,  
sekreter enn triyanger  
e so dobi santi pi.

So sato pe vinn traver  
personn pa konpran kifer.

29.07.09

### *TON ZAN SEVE BLAN*

Rapel Ton Zan seve blan?  
Kouma pou bliye? Kouma?

Malgre mo ti enn ate  
ki ti kwar dan Marx-Mao  
zame to ti refize  
pou ekout mo ti sante  
dir lamour enn lot manier.  
Kouma fer pou bliye sa?

Kan mo ti tradir lames  
pou dir parol Levanzil  
dan langaz esklav-kouli  
to ti konn bar kalomni.  
Kouma fer pou bliye sa  
Ton Zan seve blan?  
30.07.09

### *AKTER MANTI*

Kan zot dinn kot enn kouzen  
palab kont lotla donn bal;  
kan zot dan bal kot vwazen  
lor lotla zot tir kout bal.

Kan zot bien ar enn fanor  
kont lotla zot tap for-for;  
kan anba finn mont lao  
ala zoke sanz palto.

Kan zot gagn bon ar dolar  
peyna nanye ki pli bon.  
Mem si dolar pe kraz kor  
nanye pa kal zot lelan.

Kan zot dinn kot Lisifer  
kont Lotla zot fann rimer.

30.07.09

### *LIBERTE!*

Dilo montagn bizen lib  
pou desann ziska lamer;  
saler soley bizen lib  
pou retourn dan lalimier.

Zanfan lekol bizen lib  
pou devlop so prop kiltir;  
tifi-garson bizen lib  
pou konpran zot prop natir.  
Ena dir li bizen lib  
pou asasinn adverser,  
zet labou tank li posib,

fabrik palab ek rimer,  
pran nisa ar san defans,  
defons laport inosans.

30.07.09

*PARAPLI PERSE*

Fe ti beni so nesans;  
profet anons renesans.  
Sonexelans Pas Bagou,  
siperlatif virzinal,  
fer karrmadi vinn vinndou,  
sakristen vinn kardinal.

So lalang ankarotsou  
fer nanyeditou bous trou;  
efas seki yer ti dir  
ar mazik parol fitir.

Li finn ranz enn parapli  
ar biye de-mil-roupi.  
Me ler lapli la tonbe  
li trouv drol ki li tranpe.

30.07.09

*KANAR BWATE*

Dan laferm mo granfami  
ena zaimo egri  
ki zame pa satisfé.  
Grogn-grogne, moulougande,  
alim dife ar manti,  
zot servi kanar bwate  
dan lagazet sifon ble  
pou tir lay, plant partipri.

Zot pran kanar bwate yer,  
fabrik enn ero fezer,  
kokderas-zame-tike.  
Lergete enn poul mouye.

Erezman leres kanar  
refiz rant dan zot langar.

30.07.09

*ENN PATWA KI SA ETE?*

Kan enn sofer lor volan  
pa konn bann regleman bien,  
li vinn danze permanan  
pou dimoun, kabri, lisien;  
kan planter dan so zarden  
pa konn met fertilizan:  
sezon so li met saler,

sezon fre azout freser;  
lerla regn galimacha  
kriye for-for "Mwa ki la!".

Kan profeser pa kone  
enn patwa ki sa ete  
lerla konfizion epe  
fer nou zanfan tatone.

31.07.09

*GRO ZERO MANZ TI ZERO*

Mis tilekol 'Touf Bourzon'  
enn gramaten deside  
diferans touf linite,  
prodir enn larme kouyon.  
Mis tilekol 'Touf Bourzon'  
konvok paran tou zanfan  
pou dir zot "dorenavan  
pa de diskriminasion,  
pa de tika ou lakrwa,  
ni hijab, ni pannjabi."

Media aklam so ero.  
Sa ki vre egalite!  
Gran Bwana mari ere:  
gro zero manz ti zero.

31.07.09

*SEKI OU DIR SAMEM*

Li kwar dan demokrasi.  
Si ou dir later li plat;  
si ou kwar sak gramaten  
nouvo Sourrya pran nesans;  
si ou panse Zezikri  
ti ne dan sato Versay  
li pou dir li foul dakor.  
Li kwar dan demokrasi.

So dokter 'si mem parey.  
Kan enn pasian vinn get li  
pasian la ki deside  
ki so maladi ete,  
ki meksinn li bizen pran.  
Li kwar dan demokrasi.

01.08.09

*KONTINIE PLIS ZOYON*

Avan li so gran gourrou  
ti ranz tonel laliann leng  
pou bar plas tonel sousou;  
met trouloulou dan later

pou kas konte nouvo fler;  
kiltiv lerb bourik partou  
pou minn lavi nouvo plant ...  
Avan li so gran gourrou.

Aster zelev gran gourrou  
pou anpes lizie ouver  
plis zoyon, tir lez par lez,  
plise, plise mem dir ou,  
ziska ki nepli trouv kler  
telman so lizie dan bez.

01.08.09

*ZEZI ANPES MWA ...*

Zezi mo sipli ou  
pa fer mwa vinn realis.  
Mo kouzen idealis  
yer desid pou sanz bataz,  
sanz mouyaz, devier so baz.  
Li finn gagn nouvo vodor,  
finn vinn gid kotomidor;  
seki yer swar ti beni  
gramaten finn vinn modi;  
razwar, tazar, marenwar  
aster aroz so lespwar.  
Zenes dan laz pe bous trou.

Zezi mo sipli ou  
anpes mwa vinn lougarou. (02.08.09)

*SO LENTERE*

Li telman kontan zanfou  
ki li finn pran desizion  
anpes taker san pider  
koronp lespri inosan.  
Tou zanfou depi nesans  
konn seki pli bon pou li.  
Profeser pa nesese,  
lider se enn erer yer.  
Liberte, egalite  
sa ki bizen kiltive.

Pa kwar so zoli koze  
kasiet enn ti plan sekre.  
Li onet, li san pese;  
li konn vey so lentere.

02.08.09

*MET PANDI/LAKORD PANDI*

Mo nouvo-ansien ero  
- Eski se ansien-nouvo? -  
fek fer enn proklamasion

ki denons lakord-pandi.  
Lakord pandi, tansion twa,  
samem laont nou landrwa,  
veritab fren promocion,  
anpes viv dan larmoni.

So gran patron finn dir li  
bizen pran tou prekosion  
pou gard entak met pandi,  
kadna sivilizasion.

Met pandi li nesaser.  
Lakord pandi ki'enn erer.

03.08.09

*SA KI APEL GRAN MALEN*

Mo vwazen enn gran malen.  
Li pran teren agrikol  
kot kapav plant friyapen,  
konstrir bann gran magazen  
kot vann vila soumaren  
ar dolar Ameriken  
ki'nn met prop dan ben lalkol  
avan rant dan souteren.

Mo vwazen enn gran malen.  
Li'nn dir so chokrra virbol,  
sanpion komisiondanket,  
pa dimann okenn lanket.

Pa tou koze bon pou dir.  
Choupchap! To lavenir sir.

03.08.09

*SOVER LINIVER*

Ler li ti kot Belzeboul,  
pou montre so lwayote,  
glorifie Samazeste,  
ala li soufle bigoul.  
Ler so lerwa perdi tronn  
li al kot Prens Perdibann.  
Ala li double zefor  
bat tanbour ziska gagn kor.

Aster li'nn gagn nouvo rol:  
donn konsey ekonomik.  
Kan tann li vomi parol  
mem Adam Smith gagn kolik.

Sover liniver enn jak!  
Zame li finn sanz kazak. (04.08.09)

### *TIPALTO*

Zot apel li Tipalto  
parski li zom Gropalto.  
Kan Gropalto fer achoum  
Tipalto vit gagn lerim;  
kan Gropalto ankoler  
Tipalto gagn maloker;  
kan Gropalto gagn li bonn  
Tipalto fabrik kouronn.

Yer li ti kont regleman  
parski bazarye toultan  
bizen sirkil libreman.  
Zordi li rod labaka  
parski bazarye fatra  
pe fer tro katakata.

04.08.09

### *NAMASTE, NAPA KOSTE!*

Pikir fre kouma glason  
pe rant dan lezo partou.  
Respirasion lok-loke;  
reprodikcion menase;  
mem manze ki yer ti bon  
zordi pe met nou dan trou.

Ban lekol gagn tranbleman;  
laport legliz pe grense  
rasanbleman gagn tourman;  
wikenn fet dan pa kone.  
Koze pe get lot kote.  
Namaste, napa koste!

Me get bien! Dife brile  
me souvan li pirifie.

21.08.09

### *KAMALA EK KAMELIA*

Kamala ek Kamelia  
ti viv enn akote lot  
me enn gran miray mefians  
pli ot ki lmalaya,  
pli epe ki nwar koltar,  
ti separ nou de komer.

Kan Kamala gagn baba  
lotla trouv li resanble  
bann zanfan la zot papa;  
kan Kamelia gagn baba  
ala lotla rakonte  
li resanble so baba.



Eski gran miray mefians  
kapav vinn verze konfians?

22.08.09

*LAKAZ ZOUZOU*

Nivo lamer pe monte;  
siklonn finn perdi bousol;  
pwason kwar li kardinal;  
zwazo kwar li kordonie.

Tou bann larou finn gagn fit,  
nepli kapav donn maja;  
lakes finn deklar fayit,  
zwisans yer finn vinn fatra.

Pa pe kapav respire;  
nepli ena gou manze;  
fer gate finn vinn kosmar.

Olie rod nouvo sime  
mo kouzen fer vadire  
dan zwe rol ena lespwar.

24.08.09

*POMDAMOUR*

Bien lontan dan nou pei  
enn fe ti desinn enn fri  
telman zoli ki lezot  
propoze pou priye li.  
Zot apel li pomdamour  
pou selebre pomzako  
ek Venis, dees lamour.

Zot met li dan tou lasos:  
dan lasos kari pwason,  
kari laviann, dan rason,  
satini pou kichiri,  
pou briyani. Me malsans!

Mwa mo konn enn pomdamour  
ki fer mwa gagn alerzi.

24.08.09

*DINITE PA SARITE*

Pov diab la! Bizen ed li!  
Donn li restan dan rezerv:  
lamok dilwil, bwat konserv.  
Fer sagren! Pov malere!  
Pa gete komie koute!  
Donn li enn goble dour!

Malere pa bizen plis.  
Perdi letan montre li  
trap kreyon, aprann konte;  
li pa bizen teori,  
pa bizen bel-bel koze.  
Zis enn pias samem pli zis.

Ki dinite zot koze?  
Fou li enn bouse manze!

25.08.09

*ENN TI TRISTES ...*

Enn ti tristes pens mo nam,  
zwe kouk-kasiet, rey lespri,  
brouy lapis, anpes regar  
trouv lorizinn so rasinn.

Eski parski nepli fit?  
Kapav soley pa leve?  
Enn poem pa'nkor fini?  
Tizanfan pa'nkor grandi?

Eski parski rev parfe  
sak gramaten kabose?  
Parski fopa yer ti fer  
kit tras egrer dan leker?

Ti tristes fer mwa konpran:  
gran soulazman pli divan.

26.08.09

*ZETWAL MAT*

Tou mo bann zetwal aswar  
briye ar dife gayar  
exsepte enn gro zetwal  
ki kasiet deryer pal-pal,  
vadire li gagn onte  
tansion lezot sikane,  
dir so bobes kabose,  
so kenke mal netwaye.

Enn zour mo dimann Tiprens  
dres bobes, netway kenke.  
Zetwal mat sey enn kadans  
me vit tou degrengole.

Dan lesiel pou'ena retar  
tank zetwal mat tas dan nwar.

27.08.09

### *PIE BWADEBENN*

Dan mo zarden pie dibwa,  
fri, fler, fouzer, lerb, pikan  
sakenn pe rod so manze,  
parfwa dan lasiet lotla.  
Me sakenn san li kone,  
nouri rasinn so vwazen,  
anbras rasinn lotlala...  
- parfwa rasinn may-maye.

Ayo mo pie bwadebenn!  
To paret bien abriti.  
Pourtan tomem pli ansien;  
to rasinn dan fon later;  
to feyaz kares bann niaz.  
Kifer to deryer midi?

28.08.09

### *TONBE, LEVE*

Lamare ousa lalinn  
retresi, grosi, desann,  
monte dapre so sezon.  
Parfwa mo santi mwa'si  
kouma lamare, lalinn  
gonfle, degonfle, gonfle  
san zame mo arete.

Enn zour mo pou oblize  
fer enn dernie lapriyer  
apre mo finn ferm mo kont.  
Enn zour lamare osi  
pou lev so pake ale  
e lalinn, pa bliye li,  
li'si pou dir orevwar.

30.08.09

### *PERMANAN?*

Personn pa kontan sanzman;  
nou kontan nou ti tren-tren  
ki pa'le tann bouwersman.  
Me sanzman ki permanan!

Nou pa kwar ki liniver  
so lespas kontign grandi;  
nou pa kwar ki galaxi  
kit so vwazen lwen deryer.

Kan nou anset bien lontan  
kit Lafrik, rod lavantir  
dan bann lezot kontinan  
zot ti plant nouvo kiltir.

Peyna nanye permanan!  
Nanye, nanye! Exepte...

31.08.09

*LETANSA ZANFAN ESKLAV...*

Labourdone gagn traka:  
marmit sek ek karay vid.  
Letansa bann komersan  
pe plen kofor ar paysa.

Karay so ek marmit vid  
me propriyeter later  
pe konstrir gran-gran vila  
pou fer dolar sal vinn prop.  
Letansa zanfan esklav  
peyna plas pou plant manze,  
pou nourri bann zanimo;  
pou fer so zanfan grandi  
dan respe ek dinite.  
Letansa zanfan esklav...  
(31.08.09)

*GAYA, MAMA LATER*

Bles li, defons li, viol li;  
ponp pwazon dan so disan;  
frot pima dan so lizie  
e obliz li azenou  
lor ta lagren filao.

Fouye, perse, eklate,  
sous rises dan iteris;  
vomi, large, desarze,  
polie lavi losean  
e kraz lakaz bann zanfan.

Si Gaya, Mama Later  
nepli kapav kontinie  
axepte violans, desid  
pou fer nou pey nou pese?

02.09.09

*MISION ENPOSIB!*

Nou kontan may lepase,  
fixe li lor nou lespas;  
koleksioner papiyon  
angourdi li ar leter,  
koumsa li pa pou sape;  
so zordi ek so dime  
nou chombo dan nou lame;  
samem nou leternite.

Papiyon zordi, dime

bat lezel zot anvole,  
penn lesiel ar set kouler  
malgre lapenn ek douler.

Perdi letan mo dalon  
sey fixe letan lontan.

03.09.09

*GET ASTER*

Ena dir nou get aster,  
bliye dime, bliye yer.  
Yer vedir erer, douler;  
dime pa dan diksioner.

Ena dir nou pa pran kont.  
Kan pran kont fatig latet;  
pou nanye nou plen lasiet  
ar gro lezo san laser.

Ena dir bizen konn yer  
e zordi li nesaser  
pou dime so lalimier  
ekler nou pasaz dan nwar.  
Get aster. Pa bliye yer.  
Pa per mem dime amer.

03.09.09

*SI LESIEL DIME*

Si lesiel dime bare,  
gro niaz nwar dan lorizon  
menas nou sekirite  
eski sa li enn rezon  
bes labra, les dezespar  
angourdi net nou lespri,  
paraliz inisiativ,  
plonz nou net dan marenwar.

Gro niaz nwar dan lorizon  
se fri nou prop tilespri  
ki finn anpes nou konpran  
kifer finn met nou isi:  
nou la pou swagn zarden la,  
pa pou fer komers dibwa.

03.09.09

*MIZIRE, KALKILE*

Ala fasil la! Kriye  
asasen, taker, voler  
san ramas lenformasion,  
san get koz ek konsekans;  
ekout palab ek rimer,

les prezize rakonte,  
dir samem laverite  
san sey konpran diferans  
ant A ek Zed, ant Zenez  
ek Apokalips. Servi  
latres ek kalkilattris;  
pran mizir e kalkile.  
Mizire ar prekosion,  
evit exazerasion.

04.09.09

*PA PREMIE, PA DERNIE*

Fann ar li! Tay so palto!  
Enn tret sa! Li pe vann nou!  
Koulout li, bez li enn bal!  
Tou bann piten vierz finn zwenn  
ansam ar makro san tas  
pou desid santans Zezi  
pou desid santans Gandhi:  
koulout li lor enn lakrwa;  
eklat latet fatra la!  
De mil banane apre  
zordi parey kouma yer,  
ki parey kouma dime.  
Kan eski nou pou aprann  
pran swen pou pa tom anpann.

06.09.09

*LI ENN PROFESIONEL LI*

Li enn profesionel li!  
Li kondir so joutifri,  
li kone ki bizen fer,  
li kone ki nesaser.  
Limem kok dan poulaye  
ki donn lord tou bann femel  
e pousen dwa li respe.

Limem ki met manivel,  
tourn manivel dan masinn.  
Enn zour enn espes nenport,  
-mem li enn vie zouvriye-  
oze dir li "pa dakor".  
Li ara, li klak laport.  
Li enn profesionel li!

06.09.09

*FER PLEZIR...*

Li fer plezir tou dimoun  
ar sezon e kontsezon.  
Kan li pa dakor ar ou  
li fer ou kwar li dakor;

aster dir li lekontrer  
deswit li koriz erer.

Li fer plezir tou dimoun.  
Li pa get ar de lizie,  
li kwar dan egalite;  
li fer kontrere melanze.

Lisifer ek Zezikri,  
parrsadi, manze kavchi  
pou li tousa mem zafer.  
Pa kwar li enn kouyoner.

07.09.09

*LI ANVI GAGN NOM MADAM*

Mo konn enn transsenk kaylous  
ki gargariz so labous  
ar slogan liberasyon,  
ki koz emansipasyon  
ar lakras tas dan chwingom.  
Li swiv lamod libere,  
pa bengne me konn farde,  
parfime ar Nikotinn.

Li bien kontan so tilom  
ki prefer konkibinaz;  
mamzel la prefer maryaz  
pou gagn nom fami tilom.

Li kapav fam libere  
me li konn so lenterere.

08.09.09

*KI TO PROZE?*

Eh matlo, ki to proze?  
Mw'enn pirsan, pa melanze;  
mo anset blon, lizie ble,  
veritab zimaz Bondie.

Eh matlo, ki to proze?  
Dan mo nom nobles koule  
depi Alp, Imalaya,  
De Sesi ek De Sela.

Eh matlo ki to proze?  
Ayo, ki mo pou dir twa,  
mo sorti Lafrik laba.  
Zot dir mo enn bachara.

Eh matlo ki to proze?  
Mo pe souy larm baobab.

08.09.09

### *KOULER LAPO*

Anba pie koko kot mwa  
konsey koloni fourmi  
ti zwenn pou pas anrevi  
devlopman mantalite  
depi gran kalamite  
ti bouwers zot douniya.  
Sef-Minis prezervasion  
prezant so lenformasion:  
fourmi rouz touzour gayar;  
fourmi maron debrouyar;  
fourmi nwar finn res katar.  
Bravo! Kongratilasion!

Enn gro koko sek sape,  
tom drwat lor zot lasanble.

08.09.09

### *DRWA DIR WI*

Bann reskape aksidan  
koumans rekonstrir zot nik.  
Fourmi rouz asiz lor tronn  
donn lord bann fourmi maron  
pou fer fourmi nwar kaskot.  
Fourmi nwar dir pa koumsa,  
nou'le drwa pou deside.  
Oke, oke! Lerwa dir,  
mo donn zot drwa pou dir wi.

Viv lerwa! Viv liberte!  
Fourmi nwar bien exite.  
Zot sef finn vinn depite.  
Aster enn nwar kouma zot  
pou donn zot lord pou kaskot.

08.09.09

### *TO'NN DIR VIOLANS?*

Par gamel larm pe koule  
dan radio, dan bann media,  
dan lagazet-sinema.  
Viol, violans pe fer ravaz;  
fam, zanfand langrenaz;  
inosan pe zwenn tase.

Violans fizik fer gagn per  
me ena violans psisik  
ki kasiet anba tonel:  
violans ki emosionel,  
violans ki sikolozik  
ki touye enn lot manier.



Pov zanfan perdi sourir  
dan prizon zot prop kiltir.

08.09.09

*LANONIMA*

Kasiet dan touf pou louke  
pouki personn pa kone;  
degiz lavwa pou koze  
pou kasiet idantite;  
lerla so kouraz vini  
pou vomi so kalomni.  
Ensilt ek difamasion  
ranpli so karne rasion.

Me pa tou ki kouma li.  
Enn protez so pie douri;  
lot protez so ti fami  
me zot dir ki zot santi.  
Lanonima li parfwa  
demokrasi so lavwa.

09.09.09

*ROYOS NEGATIF?*

Vadire ena fourmi  
dan fon Royos so kalson.  
Li bouz parla, bouz parsi;  
boufe saler glas so fron.

Li pe atann rezilta,  
so latet plen ar traka;  
li leve, reasize;  
siyer frwad mouy so dime.

Ler dokter dir li rantre,  
tranble, li trenn so lipie.  
Ler li kit kaser nisa  
sourir fer enn signdekrwa.

Aswar li pou repike  
e dime retranspire.

09.09.09

*PA KOZ SA!*

Choupchap li dir. Pa koz sa?  
Sak fwa makanbo leve  
ousa enn malad fane,  
dibri kas somey zanfan,  
choula plonz dan tourdisman  
kapitenn dan mo baitka  
dir nou choupchap, pa koz sa  
tansion dife dan langka

fer nou dalpita sezi,  
garrbarr fane dan lari,  
soy fer piti dan pei,  
douk plen tenk dan douniya.

Kan bous lizie lor malang  
lor vites tay so lalang.

09.09.09

*WEYTINGROUM DISPANSER*

Vie diabetik tou jennder,  
tou laz, tou kominote  
dan weytingroum Merkredi,  
pe atann so tour vini  
pou konsilte so dokter;  
mazorite silansie;  
minorite mirmire  
dan zorey sourd enn vwazen;  
tanzantan portab sone,  
enn vie trenn lipie sorti  
pou koz ar lavwa lwenten.  
Sinon silans ki regne.

Enn pasian misie konntou  
dir nou tou evit ladou.

10.09.09

*ESKI NOU ONET?*

Atraver lemonn, dokter,  
filozof ek siyantis  
pe repete ki taba  
pli danzere ki ganja.  
Pou gagn vot konservater,  
pou pa kas nisa Tartif  
koulev kasiet anba ros,  
les nikotinn kraz boja.

Gilti garanti gilti!  
Lazol plen ar fimer mas  
kan bann mahakriminel  
roul lor liberte roupi.  
Ala desten ti poson:  
kasiet pese gro koson!

11.09.09

*VIKTIM ENTOLERANS*

E.M Forster oblize  
kasiet 'Maurice' dan tirwar  
pou evit persekision;  
Alan Turing swiside  
ler lalwa met li dan dok

pou omosexualite;  
aster pe rod paraliz  
nou ser Caster Semenya  
zis parski li diferan.

Prezize ek mesanste  
kasiyet deryer mask ferple  
pou imilie diferans,  
glorifie entolerans  
fer premie fini dernie.

11.09.09

*KAN KOULER BAR GETE*

Mo dra gri pal lor lakord  
zalou mo dra blan rikord.  
Ler soley pa pe gete  
li frot-frot ar so vwazen  
pou so gri pal efase,  
vinn kler, pa vilen-vilen.

Mo dra fonse, preske nwar,  
briye dan lalimier kler,  
dans sega ar dra maron,  
zonn, ble, rouz, ver larkansiel,  
selebri later Lafrik,  
Lazi, Lerop, Lamerik.

Aret onte mo matlo!  
Bann kouler pe fer koko.

15.09.09

*TO'NN DIR FILOZOFI?*

Filozofi nesaser  
pou anpes roderdeler  
met pwazon dan nou manze,  
kabos nou manier panse,  
fer dime pir ki lavey,  
servi fos temwen pou rey  
nou rev ziska ki disan  
kay regar nou desandan.  
Filozofi nesaser  
pou ed nou trouv tou pli kler.

Tigate fer atansyon  
filozofi dan salon  
ki paraliz nou aksyon.  
Fos profet koul nou dan fon.

16.09.09

### *DAN LES LAFRIK*

Zarden Edenn pa lot plas  
ki dan Lafrik, kot dilo  
Omo kler nouru later.  
Bien-bien lontan enn tribi  
desid pou kit zot vilaz  
pou al sem nouvo lavi  
partou dan tou kontinan.  
Swasanndis mil an pli tar  
limanite tou kouler  
finn peple nou liniver.

To pe get kouler lapo?  
Get nou ADN plito  
pou konpran nou tou zanfan  
mem paran, mem desandan.

17.09.09

### *LIBERTE EXPRESION*

So liberte expresion,  
so demokrasi salon,  
so zoli koze siro,  
ki fer zorey gagn jabet,  
konzig partisip pase.

Seki pa dakor bann tret!  
Merit ki sot zot latet!

Selebre so liberte  
ler li fer manti vinn vre  
ar kouler so prop pasion,  
ar palet so konvilsion.

So liberte expresion  
li expresion natirel  
desizion Misie Roupi.

17.09.09

### *KING KREZIS MANTI*

Zezi lor lakrwa an-nor,  
so lizie de ti diaman.  
Tou bann bankie satisfe  
parski monper pe beni  
lakle kofor; gres serir  
ar lapriyer, parrsadi:  
losti, profi, dividenn.

Zot konn nouru lamone;  
lasarite ordone  
permet, bontan-movetan,  
donn plen rapor kontretan.

Gourmandiz-zame-ase,  
afame plis li manze  
rod ankor plis li gagne.

17.09.09

*MO, MWA, MOMEM*

Kontan to prosen, mo nam,  
kouma to kontan tomem.  
Samem mesaz liv sakre  
ki li sorti dan Lazi  
ousa ne dan Larabi.  
Me enn lame envizib  
finn reekrir profes:  
Kontan tomem san limit  
si to'le premie dan bit.

Aster ler fer lapriyer,  
leker sek ar zalouzi,  
labous ranpli ar fer ler,  
nou konn zis nou prop profi,  
bliye lotla so douler.

17.09.09

*ENN DEKORASION*

Batem, premier kominion  
ti fer dan lanbians jalsa;  
li ti aprann katesez  
zis pou pas so lekzame;  
lakrwa lor kot so lagorz  
zis enn ti dekorasion  
ki atir lizie kirye  
lor seki kasiet anba.

Kontan lezot kouma twa?  
Pardonn zot si zot bles twa?  
Senier, mo fer dapre twa?  
Mo les monper rabase  
parski mwa mo bien kone  
mo zwisans ki pas premie.

18.09.09

*SI MO PER KI TO LA!*

Sa misie la li konn tou!  
Lozik ek metafizik  
gagn tranbleman ek jare  
ler misie la trap so plim.  
Lank koule dan robine.

Zame li finn fer erer!  
Depi li enn tibaba  
sak boude enn gran problem,

sak sourir enn teorem.  
Poubel ranpli ar zen.

Ler li ti rant seminer  
nou Senier terorize  
dimann permision Sen Per  
pou rant dan klib retirete.

18.09.09

*DAN FON ENN KOUYER*

Mo vwazen enn kalipa  
ki pa per fer travay dir;  
so lespri vif permet li  
pous baryer, met sime kler;  
ar lenerzi so ledwa  
li fer dibwa vinn statij;  
mem li pa konn lir-ekrir  
so tanbour sof nou leker.

Me malsans li get lavi  
dan fon kouyer kas-kase;  
so prop frer vinn so ennmi,  
so ennmi vinn so bondie  
e li bliye seki yer  
ti vers lizol dan so ver.

18.09.09

*FER LABOUS DOU*

Kan enn fami vizit nou  
nou servi dite, biskwi;  
nou prepar diri, kari  
pou nou fer so labous dou.  
Kan enn dimoun finn ed nou  
nou prepar enn bon manze,  
enn ti grog rom aranze  
pou nou fer so labous dou.  
Me aster fer labous dou  
pou pouri lentelizans,  
fer konsians vinn jabetik,  
fer nou tou vinn anemik,  
paraliz net nou defans  
e nouru nou ignorans.

18.09.09

*MIZIR KONSEKANS*

Enn parol ki sape kri,  
enn aksion san reflesi  
kapav fer boukou dibri,  
fer parter konfli fleri.  
Enn zes komik dan trazik,  
enn fraz mastik san lastik

fer nou disan fer koustik,  
tom anpik lor pave brik.  
Me kan nou mizir parol,  
reflesi so parabol,  
get bien so sirkonferans,  
trap bien for so konsekans  
lerla parol ek aksion  
tras sime satisfaksion.

19.09.09

*PA KONE KI MO ETE*

Lapli-soley! Maryaz jab  
anba pie pima mo kwar.  
So ek fre! Lafendimonn!  
Nou pese pey lor later.  
Dezer retresi lamar  
ki toufe ar touse sek.  
Aster kot gete, disab!

Li ki li? Disab kone.  
Me mwa? Mo pa fouti dir  
sipa mo disab ousa  
sipa mo lamar ousa  
sipa mo lapli ousa  
sipa mo soley. Ganga!  
Eski mo pou mor ganga?

Ler mo lakaz pran dife  
mo vwazen sov mo zanfane  
me pa kone kifer yer  
ar sab mo ti tay-tay li.  
Bannla dir li tous mo fam!  
Pa kone ki mo ete!  
Vire-tourne mo fane!

20.09.09

*KOSON MARON EK KABRI*

Dan sase Misie Kornar  
bann koson maron bien nwar  
ador Mazeste Krazkor.  
Sak fwa fizi kras lamor,  
disan zaimo fane,  
koson maron san gete,  
kriye for "Akoz kabri  
nou finn perdi paradi."

So katarak anpes li  
trouv ledwa ki pez gaset;  
e maler ki kraz latet  
santi pi loder kabri.  
Li nepli rapel lepok  
kan zot ti pas dan mem sok. (21.09.09)

*PRONONCHE POU VINN ENN LOT*

Pa kwar bourik tro bourik,  
li konn servi boukou trik;  
li pa anvî sanz kara:  
vinn seval, mile, zebra.  
Seval kapav gran fanor  
me paverdir li vo lor;  
bourik pa enn gran mari  
me gran kalipa per li.  
Me mile fer mwa sagren,  
toulezour begn dan lalen.  
Ala li bros so ledan;  
grat lalang, pentir lalev;  
kasiet prev kouma koulev  
pou hihan vinn henisman.

21.09.09

*SWASANT VINN TRANT*

Kan katorz finn vinn ventwit  
nou dir lespri finn gagn fit;  
vit-vit bizen rod remed  
pou biped konn ziska zed.  
Kan katorz vinn de fwa plis  
aret koz 'bel-sinapis';  
ventwit pou fann lapipi,  
chokrra pou dir 'wi-wi-wi'.  
Me kan swasant rod vinn trant,  
mem bato lalen plen vant  
pa ase pou retresi  
karosri ki'nn degarni.  
Zistwar la pa'le fini:  
"Raat ranndi dinn me chokrri."

21.09.09

*LIKOU TOUNI*

Tou zwazo femel ek mal,  
poul, kanar, pentad, lezwa,  
marten, mwano, kardinal  
ansam pe swazir lerwa  
pou diriz zot poulaye  
dan larmoni ek lape.  
"Vot alinanimite  
Kok deras likou touni  
ki enn anvwayededie  
pou protez bann nwar touni;  
kok ki kasiet deryer plim  
kouyonn nou, pe zwe so fim."

Parey kouma siek dernie  
likou touni finn gagne.

21.09.09



*NO ZAYSELF*

Mo zozo mayok, pov jab,  
telman imit payanke  
pa kone ki li ete;  
ler li get dan so 'miroir'  
li tann rosignol sante  
-mem LwisMaryano gagn feb.

Zozo mayok, becharra,  
sant kreasion Ekzotik  
ar aksan 'Zennsetrokwa';  
li finn bril so prop rasinn,  
pa konn eple so poem  
ki pe sant parol beni:  
"Kone, mam, ki to ete  
si to pa'le rat sime."

22.09.09

*BRIYANI LAFWA*

Saraswati pardonn mwa  
si mo plim kras makacha.

Kot mwa bann gardien lafwa  
zot telman enpresionan,  
zot langaz telman ronflan  
ki mem ler nou pa konpran  
-souvan- nou konn fer sanblan  
ki sak zes ek sak mouvman  
dekrete personelman  
par Tridevi, Trimourrti.

Sak fwa Sourrya lev latet  
bann gardien lafwa san fot  
envant enn nouvo reset;  
briyani brouy nou lasiet.

22.09.09

*MESAZ SENP*

Enn lakrwa, enn mesaz senp:  
nanye pa fasil; nesans  
kouma renesans eple  
ar soufrans. Lakrwa pe dir  
pardone; soufrans pe sant  
lamour dan lamor; lamor  
dan lamour. Me mesaz senp  
difisil kan leker sal.

Kan lor, larzan ek ti ros  
bous lizie e pans plen pos;  
kan partaz ek lamitie  
pe rod masinn kalkile

lerla lakrwa ferm lizie  
pou anpes enn larm koule.

22.09.09

*SI ZEZI REVINI*

Si Zezikri revini  
ansam ar Saraswati  
ena ki pou modi li,  
refiz alim sanbrani;  
si Zezikri revini  
ena vit-vit pou chombo  
koulou, marto, eskabo  
ek penso, touk lapentir  
pou ekrir parol enzir  
lor miray ek lor lari.

Kifer vit-vit nou bliye  
parol senp Mama-Papa:  
Donn lamour ek pardone?  
Difisil pou rapel sa? (22.09.09)

*ZOT REYSI FER LEVER KWAR*

Zot reysi fer lever kwar  
ki later tro salisan;  
ki li meyer al lamer  
pou vinn labwet may pwason.  
Zezi pa ti enn peser,  
ti nourri nou ar pwason?  
Lever ena bon leker,  
kit later pou al lamer.

Letansa serf, gran oustad,  
finn met prop tou bann arpan.  
Kan teren abandone  
premie pasan gagn drwa pran!  
Kan lever rod retourne  
zot dir kabri manz salad.

22.09.09

*SHAKTI ZEZI*

Zezi 'si ena Shakti;  
eple li Saraswati  
mem si li Marie Madeleine.

Dan vilaz kot mo'nn grandi  
Monol ek Bapni, Mimi  
ek Timi pa ti ennmi.  
Enn zour enn Misie Anvil  
debark kot nou bien trankil  
plant zizani dan lespri.  
Depi sa zour la matlo  
nou vilaz gagn kongolo.

Enn sans pou nou, nou ena  
Zezi ek Saraswati  
pou replant lakorite.

23.09.09

### *KOZE EK EKRIR*

Koze enn, ekrir enn lot.  
Akoz sa Shelley ti dir  
poet li kreter lang.  
Enn poet kouma Dante  
tousel li kapav konstrir  
lang nasional Itali;  
Shakespeare kre vokabiler;  
Cummings reinvant gramer.

Kan koze, souvan nenport  
touf zorey, anpes konpran  
me kan lekritir rantre  
peyna zes, bizen presi.  
Parol souvan anvole;  
lekritir kol lor papie.

24.09.09

### *PAROL*

Trantenn mil an desela  
anset Afriken deza  
ki ti'nn fini plant lavi  
partou atraver Later  
envant so pli gran zouti  
pou kontrol so liniver.

Parol pou kominike,  
pou kone ki li ete,  
pou imazinn so fitir,  
kre so prop literatir.

Lerla li koumans ekrir,  
fer diaman brit vinn bizou.  
Kiltir ti pou enn fourtou  
si pa ti'ena lekritir.

24.09.09

### *NOU ISTWAR*

derasine ansene  
sodomize maltrete  
asasine imilie  
martirize sozifie  
emaskile kouyone  
abize blese fwete

amare viole trangle  
dezimanize donte  
dane kaskase modi  
kloroforme abriti

bliye to zoli koze  
to bann klise fer mofinn

Plito aroz so rasinn  
ar dile limanite.

24.09.09

*DE SIME, MEM DIREKSION*

Zezi dir mwa, "Chombo li!  
Chombo li, pa les sape!  
Sime lamour, liberte  
ar pikir sanpie li pi.  
Ale piti, manz ar li!"  
Saraswati, li dir mwa:  
"Ayo, pa bliye, beta,  
mo finn donn twa enn polank  
ek enn plim ar mayourrpank  
pou fer parol santi bon."

Pa dir ou mo ganase.  
Labous sek! Transpiration!  
Lerla de lavwa soufle:  
"De sime, mem direksion!"  
24.09.09

*KOUMA LEZOT?*

Enn lekter telefonn mwa  
pou plengne ki li pagla  
pou lir parol poetik  
koumadir pe fer koustik.  
"To pa kapav kouma nou?  
Koz koze tande partou?"  
Ki mo bizen fer Bagwann  
pou mo kapav pas ladwann?

Saraswati reponn mwa:  
"Pa fatig latet beta!  
Routinn ek repetision  
pa zepis to masala.  
Kontinie to kreasion.  
Enn zour li pou konpran twa."

24.09.09

*KIFER MO EKRIR?*

Lontan mo ti pe ekrir  
pou prouv pouvwar lekritir;  
fer dimoun trap vant riye;

fer zanf an kontign reve.  
Lontan mo ti pe ekrir  
pou ed lezot fer sourir;  
pou anpes anz dezespwar  
trangle barlizour dan nwar.

Aster mo kontign ekrir  
parski parol literer  
ed mwa pou demay difil;  
ekler sime difisil.

Kan mo pe travers toufann  
li anpes konfli manz krann.

23.09.09

### *ENA LESPWAR*

Enn loto finn arete  
pou les enn zanf an pase;  
mo vwazen pran bisiklet  
olie roul dan so loto;  
bann zenes finn organiz  
enn rezo, pe pas laket  
pou ed dimoun trwaziem-az.  
Nou pe plant pie friyapen  
pou zanf an ki pou gagn fen;  
dan lekol zanf an kontan  
parski aster zot konpran;  
dan lakaz peyna dibri,  
personn pa pe fer mari.

Nou finn aprann partaze.

23.09.09

### *MERSI BONDIE*

Parmi enn miliar zetwal  
Ou finn swazir enn ti lil  
pou plant lespri liberte.  
Mersi. Dan enn ti pei  
ou finn sem diversite,  
fertiliz nou pie douri  
ar nouritir Sentespri.  
Mersi. Nou bien apresie.

Mo dir ou enn gran mersi  
ou'nn donn mwa nesans isi;  
fer mwa dekouver lamour  
dan mo aksion toulezour.

Mo dir twa mersi mil fwa  
to'nn donn mwa lafwa dan twa.

Mersi to'nn donn mwa enn lang  
ki permet konstrir enn pon  
ant Lafrik, Lerop, Lazi;  
mersi pou sa lamizik  
ki permet mwa sant 'Lasours';  
mersi pou zoli kouler  
ki pentir mo larkansiel.  
23.09.09

OM

[RETOURN KONTENI/BACK TO CONTENTS](#)

## **VIV ENN LOT MANIER**

### **SANNDYA**

Mo anvi dir ki mo santi  
Dan fon mo nam, dan mo lavi;  
Ki mo trouve, ki mo tande  
Dan mo lakaz, dan mo vilaz;  
Dan mo pei ki pe'arive;  
Difikilte ki fer ravaz  
Lor nou Later kot fler ek pie  
Ek zaimo finn perdi pie.  
Me mo leker dir mwa tansion  
Repet seki yer mo ti dir;  
Tansion-tansion zoli parol  
Glis dan klise, vinn rabase.

Lespri Kreasion gid mo pa;  
Pa les traka kas mo kalpa.

### **ARET RABASE!**

Non!  
Non, mo pa kwar.  
Pa vre.  
To pou'ale mem?  
Nenport.  
To koz nenport.  
Kouyonod.  
Mwa mo ekout misie la.  
Li li kone.  
Ki to pe rabase?  
Kikfwa kot to bann sorti...  
To pou'ale mem la?  
Pa fer mwa sap lor kal!  
Tansion mo grenn to ledan.  
Koze pou fer ler...!

### **FRIYAPEN**

Li pome ar manze ek vitaminn;  
li kapav nourri fami ek vwazen;  
frengan, galan, li rant dan tou lasos

depi so tigrog ziska so deser.  
Nourisan, li tal so lonbraz peper  
ler soley lete pens nou nam, kabos  
lekilib. Kan gagn fen fwet so refren,  
friyapen pous lafaminn dan desbinn.

Pa lagren, pa proven, pa kwar boutir!  
Se so rasinn ki donn nesans lavi  
ki peple zarden e lakour vwazen  
ar nouritir pou tou bann kreatir  
- nouritir lekor, nouritir lespri -  
ki bizen konstrir enn nouvo desten.

#### *ETA BOBOK!*

Pa koz batat, pa koz maniok!  
Ferm to lagel Arouy Violet!  
Koz basmati, zoli baget  
lafarinn blan. Tann mwa, bobok?  
Friyapen wek! Koson kot mwa refiz manze.

#### *NOU BOUT LATER*

Ler fwet ti kase, grandimoun lontan  
ti prefer kiltiv enn tibout teren;  
kiltiv nouritir, nouri zaimo;  
lerla vann sirplis dan bazar vilaz.  
Teren bor montagn, teren borlamer,  
ti'ena bon rannman si konn okipe,  
rekonpans zefor, plen nou gardmanze;  
kanar patouyar, fri, legim ek fler,  
vas dan lekiri, pizon lor fetaz,  
kabri rev ravann, triyang enn solo.  
Pa zis vant ki plen, nou nam 'si vant plen  
ler dimoun lontan pa zis soul bontan.

Ki ti arive? Kifer azordi  
aryer tizanfan pe manz margoz kri?

#### *KOZE LA BIZAR*

to pa kapav koz kouma tou dimoun koze  
ki to kwar to ete  
plis meyer ki lezot  
ler nou dir ble to dir lot zafer  
koumadir nou gon nou nou gopia nou  
nou tou kone bondie ti fer so lemonn kouma li ti fer so lemonn  
li bon koumsa plis ki bon  
dan rod sanze ena pese  
taler to pou dir bizen les fam zete  
bizen les pilon marye  
ki pa bon ar nou pei seki bon lao mem kouler lizie ar bondie mem kouler seve mem parey pa kapav les  
bannla pran tou nou bondie pa pou kontan  
mo konsey twa aret to senn  
sankwa.....

### *NOUVO KILTIR FRIYAPEN*

Anou plant ArtosKarpos  
dan nou lakour, dan bor sime,  
isi, laba, partou kote;  
anou plant dan nou later  
enn gran verze ArtosKarpos  
pou sof nou four, kwi nou manze,  
nouri bef, vas, toro, kabri,  
poul, kok, koson, kanar ek tang.

ArtosKarpos enn pie mirak.  
Li donn meksinn, li donn dibwa  
pou ranz lakaz; li gard ler prop,  
anpes later al dan lamer.

Pa kone kifer. Nou lizie bouse,  
nou pa pe trouve. Pourtan li bien kler!

Anou plant ArtosKarpos,  
aprann kwi ArtosKarpos:  
kat-kat, salad, kari, ladob,  
baja, pate, gajak, gato.  
Bliye delis dideor!  
Mama Later dan nou pei  
ena manze pou so zanfan.  
Dan pei beni, si pa fer zako,  
ena plen manze pou tou lapeti  
si pa fer voras, aprann partaze,  
konn bril kalori, evit maladi.  
So nom gate se friyapen.  
Si ou prefer plis ekzotik  
apel li Artocarpus altilis.

### *BISIKLET*

- bisiklet, bisiklet  
to poem bisiklet  
pa poem sa  
propagann  
to zalou mo komers  
to zalou zanfan kouli vinn milioner  
to ole anpes mwa manz dalpita karribarri tipourri  
taler mo dir twa kot to met to friyapen  
fann ar li mo dalon  
kominis sa  
so zalou fermal parski nou ena pitay  
nou ena pitay parski nou travay dir  
so bann ole pitay san travay  
pa so bann sa  
li peyna bann  
enn perdi bann sa  
akoz samem so groker fer li gagn maloker



## *BISIKLET 2*

To rapel letan lontan  
kan, lor bisiklet, zanfan  
- tifi, garson melanze -  
al lekol, al vakarne  
ar lenerzi pedale?  
Malsans aster zot prefer  
servi lenerzi fosil;  
antonn kalori par tonn;  
lav li ar disik gaze;  
frot vant, get televizion.

Anou tras lapis siklis  
lor sime lavil, vilaz;  
anou ankouraz zenes  
pedale pou rant dan bit.

## *GLOBAL WARMING, GLOBAL WARNING*

Tansion gabzi gourman pitay  
ki manz leker so prop mama  
fer nou bliye enn pli gran douk:  
peyna bare, global warming  
menas sirvi limanite.  
Tansion bliye ki gourmandiz  
enn ti pogne "mo-mwa-momem"  
finn kondann zanfan pa'nkor ne:  
pa enn, de, detrwa me plizier  
zenerasion tou kontinan.  
Tansion nou les tipti boubou  
fer nou bliye ki Sahara  
pe sous glason rape Polnor.

Ouver lizie! Ouver zorey!

Tann zot koze ki bizen fer  
oua'kwar zot sorti paradi,  
zot pa responsab zavari,  
zot pa kone, zot pa ti la,  
pa ti zot sa, sa bannla sa.  
Zot zongle miliar pou bous trou;  
zot bous enn trou me fouy dis trou;  
fer barakat ar nou larzan  
e obliz nou rekonesan,  
bes latet, dir mersi exper.

Letansa glasie pe fonn,  
lafore pe zet lekor,  
dezer pe devor later,  
lamer pe mont lor montagn.

### *TO POU ALE MEM!*

Fer mo bourzwa konfians,  
li li kone li.  
Ki friyapen to pe zaze?  
Pri diri, pri lafarinn pe bese;  
pri lesans pe piktet;  
taler pou pey nou pou konsome.  
Aksepte to enn piago, to pa konpran gordonn.  
Si to'le mo dres to papie, dir mo bourzwa to pe regret to sor, to regrete, fer penitans ...  
Aret koz bizar.  
To trouve?  
Toukorek.  
Lame envizib fer louvraz sasi.  
Pa ekout sa bann kominis la.  
Ekout mwa, to lavi pou dous.

### *KI AVTARR TO KOZE?*

- To'le melanz sanbrani ar dilar?  
Diven ar manteg? Bhagavad Gita  
Ek to tralala pa mem zafer sa!  
Pa vinn vers soma sakre lor koltar!

- Kifer to pe sap lor kal, mo matlo?  
Grandimoun pa finn dir nou dan nou liv  
finn dir ki Bondie desann lor later  
kan li nesaser met nou sime kler?  
Pa ti'ena Rama, Krishna ek Buddha?  
Li pa drol aster Zezikri vini.  
Avtarr mo fami. Samem, peyna lot.  
Aret get deryer; get enpe divan.

- Aret get deryer; get enpe divan?  
Melanz sanbrani ar disan koson?

### *KAN MALER ENA LODER*

Gro vag kraz disab, desir filao;  
pwason al kasiet anba ros lao;  
zwazo plonz dan vag, kasiet dan resif;  
enn baba plore, sat finn tir so grif.  
Pa dir mwa to pa ti tann sa zame;  
loder la, matlo, lontan pe fane.

Kan maler ena loder,  
Kot kapav fer koumadir  
nou pa kone li vini.  
Kan maler may nou touni,  
pa dir mwa to pa ti lir  
mesaz lor miray lanver.

Later nepli rouz, li nepli maron;  
li pe grene blan dan poban letan;  
larivier gagn swaf, bwar so lili sek;  
dilo finn vinn ros, tek-tek bek lor dek.

Pa dir mwa to pa ti tann sa zame;  
loder la, matlo, lontan pe fane.

Kan maler ena loder,  
Kot kapav fer koumadir  
nou pa kone li vini.  
Kan maler may nou touni,  
pa dir mwa to pa ti lir  
mesaz lor miray lanver.

Bann baba fek ne refiz respire;  
bann mama plore, personn pa tande;  
larm lasid pe krez rigol dan leker  
A Bondie kifer lanfer lor later?  
Pa dir mwa to pa ti tann sa zame;  
loder la, matlo, lontan pe fane.

Kan maler ena loder,  
Kot kapav fer koumadir  
nou pa kone li vini.  
Kan maler may nou touni,  
pa dir mwa to pa ti lir  
mesaz lor miray lanver.

*AYAYA! MAYA! MAYA!*

Bann zanfan pa pe konpran  
kifer papiyon frengan  
pe tom pouf kouma diplon;  
kifer zazo kardinal  
pe sant ar lavwa anrwe  
so plim rouz ki'nn vinn maron;  
kifer pie toulsi laba  
finn vinn enn skelet sek  
refiz bwar dilo sakre;  
kifer pe ferm tibaba  
dan tibwat dibwa verni;  
kifer bolom nwel yer swar  
ti bliye pas zot lakaz;  
zot mama ek zot papa  
pa lev boner, al travay  
kifer?  
Lagazet dan zot vilaz,  
radio ek televizion  
pe anons enn gran mirak:  
aster kapav efas larm;  
kapav aret pran traka.  
Dan enn zwazo metalik  
nouvo sover pe vini.  
Li li konn dres tou papie.  
Tourman lev pake, ale.

Enn sel pagla pe fane.  
Li pe rabas-rabase:

“Ayaya, maya, maya!”

*LAKAZ ZOUZOU*

Ki to kwar?  
Nou pei lakaz zouzou?  
Badinaz pran plas partou;  
rev ranplas realite;  
kraz tou seki pe marse  
pou ranplas li par deler  
parski foser, joubaner  
pe rod rol?

Ki to kwar?  
To kwar nou pou les twa fer  
grimas vantar zako rar?  
Les twa fann to lapipi  
pou kouyonn bann enbesil  
ki pa konn fer diferans  
ant krwayans ek konesans?  
Les twa lib pou brouy lespri,  
fer nou bwar dilo dir wi?  
Les twa lib pou fer mari,  
pran nou pou larzan kontan ...

Komie to'nn dir?

.....

Samem?

.....

Met for, gagn for!

....

Sa wi!

Dir mwa bourzwa ki bizen fer  
pou fer bannla swiv nou lonbraz?  
Fer zot konpran plis kler ki kler  
Lavi li zis zouzou menaz.

Anou zwe lakaz zouzou!

*SAKENN SO SAKENN*

Mo papa dir mwa:  
“Pa get li beta; li pa ekziste;  
Pa les li kone seki to kone.  
Sakenn so sakenn, twa to kontrol baz;  
pa les so lonbraz vinn tous to lonbraz;  
si li tro koste li pou sal to paz,  
devier to desten. Papa pou sagren.”

Sakenn so sakenn.  
Twa pran tou lakrem,  
anpes lot kas yenn.

Profeser dir mwa:  
“Bliye li piti! To entelizan;

to sorti dan gran fami, rapel bien.  
Sakenn so sakenn, anpes li gore;  
pirat to kone, ayjak to lide;  
kouma karapat koken destine,  
sous disan beni, bwar to lenerzi.”

Sakenn so sakenn.  
Twa pran tou lakrem,  
anpes lot kas yenn.

Mo patron dir mwa:  
“Pans zis twa, monwar. To pou arive  
si to fer plezir, si to konn respe  
ki pli gran ki twa; fer seki anba  
napa depas kad, regle bien zot pa,  
pa deklar grannwar, aksepte lalwa.  
Peyna promosion pou bann gat nasion.”

Sakenn so sakenn.  
Twa pran tou lakrem,  
anpes lot kas yenn.

Mo panndit dir mwa:  
“Aksepte to plas kot nesans met twa;  
sa finn deside par pli gran ki twa.  
Twa ki enn bien gran dimoun dan landrwa,  
pa get bann rif-raf; to plas li parmi  
dimoun spesial, pa bann tilespri,  
bann bweter, krever me zans siperyer.”

Sakenn so sakenn.  
Twa pran tou lakrem,  
anpes lot kas yenn.

Mo kopinn dir mwa:  
“Kifer to dir mwa zom ki siperyer?  
Mo pa kwar to vo plis ki mo deryer.  
Pa kapav toultan to get zis to bout,  
rod gout zwisans ek delis koutkekout  
san pans ki lezot anvi. Al ferfout!  
Aprann pran kont ek partaze, fatra!”

Sakenn so sakenn?  
Aprann tini renn  
ek partaz lakrem.

#### *JABET EK OBEZITE*

Jabet dir Obezite,  
“To trouve kouma nou bien  
dan pei Moris?”  
Obezite dir Jabet,  
“Pa manti gate-pouri!  
Moris enn mari pei;

so disik samem pli dou.”

Jabet dir Obezite,  
“Pa zis sa mo jilebi!  
Dalpouri ek tipouri,  
kennteki ek makacha,  
madriye ek dipenfir  
grandi mo larme, baba.”  
“Pa dir mwa, mo soutalfinn,”  
Obezite dir Jabet,  
“Kan twa to dan bien, Barrfi,  
mo kone mo desten kler.  
Akoz sa nou sant anker:  
Hawdouyoudou! Hawdouyoudou!  
Disik Moris li bien-bien dou.”

#### *ARING-BOURING, GOULI-DANNTA*

Nou ti zwe aring-bouring,  
gouli-dannta ek boul kaskot,  
lamarel ek sot-mouton,  
kanet, lamok-delivre,  
kouk-kasiet, kouk galoupe,  
sapsiway ek servolan;  
nou ti konn kas fri lor pie,  
mont montagn, desann dan gorz ...  
Aster zanfan ar ledwa  
gagn nisa ar zot portab,  
zwe video lor t.v,  
droge ar bigmak-koka.

Ki pou fer? Zot kiltive.  
Samem sivilizasion.

#### *FANER PIKAN*

Aret fann pikan, aret vomie fiel.  
To'nn trouve  
Obama ar travay pasian, entelizan  
finn arive.  
So granmer dan Kenya kontan,  
Tou Afriken kontan.  
Rev Ameriken = Rev Morisien.  
Anou reve babou.  
Barak pou okip nou serye.  
Fini resesion! Fini enflasion!  
Fini kominism! Fini kominalism!  
Bel-bel barak-at.  
To pa dakor? Zame to dakor!  
Kominis twa.  
Faner pikan!  
Faner kaka!

#### *MAYA MAY LESPRI*

Enpe boul tamaren! Pa kafe nwar!  
Plito kafeole. Zoli bronzaz.

Parol gidi zorey, zoli bataz;  
mari ideal, papa kaspake.  
Malen, edike, otman kalifie,  
peyna so segon dan kominike;  
Mem so adverser bizen aksepte  
ki limem meyer pou alim nou far.

Zeneral dakor, militer ere;  
fabrikan fizi, kontrakter lager,  
kourtie tranzaksion, larme mersener,  
marsan kanon ek serkey satisfè.  
Kofor pe ranpli; lepep angourdi  
aplodi lamor zwazo paradi.

#### *REFER PAREY?*

Kan siklonn kraz ou lakaz  
e bizen reranz ou baz  
eski ou refer parey?  
Kan ou fel enn lekzame  
e bizen rekonpoze  
eski ou refer parey?  
Aprè ki finn gat zami  
gagn enn sans pou rereyni  
eski ou refer parey?  
Eski ou refer parey?

Akoz toultan zom lao  
kraz kor fam ki anba li  
eski dan nouvo kiltir  
nou pa kapav vinn egal?

#### *KISERTII!*

Rapel Lerwa Dagober  
ti met lenz divan-deryer?  
Dapre zistwar mo granper  
li ti ranz sato delix  
pou bann prens ek bann prenses  
Me li ti bliye done  
laport lantre so lakle.  
Zot tou ti dormi deor.

Mo lekòl 'si li parey.  
Bann klas plen ar laparey  
-innet, miltimedia,  
pawerpognt, omsinema.  
Me metdekol finn bliye  
kouma bann zanfan koze.

#### *TILAE DAN KAZOT*

Si nou lamizik ti res amare  
ar konba esklav ki sorti Lafrik,  
ar konba kouli ki sorti Lazi;  
si nou lamizik ti koul dan disan  
bann nwar Lamerik ek pep Sidafrik;

si li pa ti dan kazot touristik  
nou sega zordi -lagam, melodi,  
parol, aranzman- ti pou plis miskle.

Me malsans pou nou, sega azordi  
li amare ar nisa pasaze,  
komersialize pou lanbians vakans;  
so monotoni boumbadoubadoum  
amar so desten ar repetision  
ki trangle lelan nouvo kreasion.

#### *PREZERVE POU KONSOME*

Dan enn poban anterkwit  
bonnfam gard vinnday ourit  
masere dan lasos lay,  
delwil, vineg ek moutard.  
Lasos prezerv vinnday bien;  
ar letan li pli goute.  
Ourit la fonn dan labous  
kan li finn bien prezerve.  
Parey kouma nou koutim!  
Prezerv li, li pou dire.  
Plis li dire, plis li bon  
ziska li vinn eternel.  
Abba! Mwazi dan poban  
pe kiltiv gran konfizion.

#### *POU BANN TIZANFAN*

Pa swiv gran dimoun lor larout ganndol.  
Zot koz personel vadire valer  
iniversel. Zot koz krwasans plen-pos  
vadire toultan kapav viv lor bos  
mama later e zot fer koumadir  
zwisans alemem peyna finision.  
Zot vinn sourd kan koz sime perdision.  
-Sa enn envansion gro poumon, groker.  
Zwisans konsome finn bous zot lespri;  
dan fer gaspiyaz zot trouv zot profi;  
plezir partaze finn vinn aryere;  
zot trouv aryere lavi san flafla  
e senplisite finn vinn bachara.  
Tras enn lot sime, Zanafan Lalimier!

Novam 2008

[RETOURN KONTENI/BACK TO CONTENTS](#)



# TIPIES TEAT

## BISTOP

### BANN PERSONAZ

BRAMINEVA  
LAKADEDAM  
FAYPAT  
KATPAT  
TAYKAT  
SAM

*Lor bistop. Omilie lanwit. Dan shelter enn personaz pe asize tousel. Li paret ti kalite, mens; so seve drwat plat lor so latet ek enn bert omilie fini ar de lake par deryer; li met enn kostim zom kouler nwar extra larz ki anpandan lor li kouma lenz enn zean lor enn nen; lamans so palto ploye pou liber so lame; lagoul so pantalon ploye pou ki li kapav marse; so lipie pa vizib. Li apel Bramineva. Li pe asiz lor ban, lipie gos lor lipie drwat; li fixe drwat divan li; ... li sanz pozision; li met lipie drwat lor lipie gos; ... resanz pozision; ... lipie gos lor lipie drwat. Li dibout, mars-marse, al dibout lor ban; fer koumadir li pou dir kiksoz; sanz lide; re-asiz lor ban, ti lipie lor gro lipie. Enn lot personaz rantre. Li enn lom ki paret demi-porsion; so long rob iniversiter trene anba; so kap gradie tini lor so zorey. Li apel Lakadedam. Li al direk dan lot extremite shelter la san get Bramineva koumadir li pa ekziste. Li skwat dis fwa; galoup anplas; re-fer skwat; alonz lor ban, fer lekzersis vant.*

LAKADEDAM

*Mens sana in corpore sano. (Li roul enn kanon ganja, koumans fime. Li get Bramineva koumadir premie fwa li dekouver so lekzistans.) Enn dam? ... Non? ... De dam? ... Mo prezant momem. Profeser Lakadedam. ... Enchanté! ... Mademoiselle? ... Madame? ... Monsieur?*

BRAMINEVA

*Sovaz! Ou'le enn klak? ... Taler mo fer lapolis ramas ou. Ou kwar mo ou zans mwa? Al sikann ou mama! Al sikann ou ser! ... (Li tir enn liv dan so pos, li koumans lir.)*

LAKADEDAM

*Ayozoto! Enn sovsouri. Enn sovsouri!*

BRAMINEVA

*Kotsa? Kotsa?*

LAKADEDAM

*La! (Li montre li ar so ledwa.)*

BRAMINEVA

*Hell is the other people. ... Ou rekoumanse?*

LAKADEDAM

*Rekoumanse? Mo pa ankor arete. Ou pou dir, ou pa pou dir?*

BRAMINEVA

*Ki pou dir?*

LAKADEDAM

*Mwa mo Lakadedam, ou ou .... ou ou? Ou ou ou ou? Pa kone!*

BRAMINEVA

*(Li remet so liv dan so pos, get otour li, mont lor ban, fer koumadir li pe al koze, sanz lide, reasize, tir so liv, ouver li, met lame dan enn pos, tir enn ti tors elektrik, ekler paz so liv, koumans lir.)*

LAKADEDAM

*(Peyna okenn reaksion koumadir tousa bien normal. Li kontinie fim so mas.)*

*Ris enn dam? (Silans) ... (Li koumans sante.) Dam maro dam, Hare Krishna, hare Ram... (Li sante, danse. Li kler ki li ena boukou stil. Apre enn bout letan, fatigue, li dormi lor so ledou lor enn ban, krwaz so lame lor so vant kouma enn kadav, li bouz fix. Bramineva lev so latet pou gete ki pe pase. Li fixe Lakadedam ki pa pe bouze ditou. Li tengn so tors, met so liv dan so pos, al ver Lakadedam, apros ar li dousma-dousma ar boukou ezitasion okoumansman. Li met so zorey bien pre kot so nene pou gete si li pe respire.... Enn kou, san atann,*

*Lakadedam drese, asize. Bramineva galoupe, retourn dan so plas, tir so liv, alim so tors, fer sanblan li pe lir.)*  
Dernie bis pre pou pase ousa finn fini pase? (*silans*) Dernie bis finn fini pase? Ousa pankor? (*silans*) Fini?  
Pa'nkor? Pa'nkor? Fini? Fini? Pa'nkor? Pa'nkor? Fini? Fini? Pa'nkor? Pa'nkor? Fini? Fini? Pa'nkor? Pa'nkor?  
Fini? Fini? Pa'nkor? Pa'nkor? Fini? Fini? Pa'nkor? Pa'nkor? Fini? (*Li koze ar ritm enn lokomotiv ki demare,*  
*akselere e finalman ralanti, arete.*)

BRAMINEVA

*(Lev latet, met so liv dan pos.)* Latet pa bon? Depi lepok Walter nepli ena tren. (*Li mont lor ban.*) ... Aster  
nou vwayaz par bis, taxi, taxi maron, loto joutifri, loto fri net, motosiklet, mobilet, trotinet. Bisiklet, pa koze,  
... finn rant dan mize tren. Nou ena sime enn vwa, de vwa, trwa vwa, kat vwa. We are civilised. Nou  
dekouraz dimoun marse ousa pedale. Sa zis barbar ki fer. Nou pou konstrir metro leze, metro lour, pwa  
plim, pwa kok, pwa poul mouye. We are modern. More modern than that, spoil. Dan nou koze ena vites,  
dan nou gete ena vites, dan nou panse ena vites, dan nou santi ena vites; ena vites, ena vites, ena vites, ena  
vites, ena vites, ena vites, ena vites, ena vites, ena vites, ena vites, chaka, chaka, chaka, chaka ... chaka,  
chaka, chaka, chaka ... chaka, chaka, chaka, chaka ... chaka, chaka ... chaka ... chaka ... chaka ... chaka ...  
... cha ... chhhhhhhhhhhhhhhhh.

LAKADEDAM

Tren la finn arete?

BRAMINEVA

No sir, tank is empty. Must go filling.

*(Sakenn retourn dan so plas, fer koumadir lotla pa ekziste. Bramineva rebran so liv, Lakadedam alonz lor  
ban kouma talerla. ... Enn telefonn sone. Toulede tir zot telefonn dan pos. Pa zot telefonn sa. Sakenn get so  
kamrad, remet telefonn dan pos. Me sonnri telefonn kontinie. Zot koumans rode. Rode partou. Abba. Sonnri  
kontinie.... Enn gro bonom rantré. Li met redengot, sapo oform. So lenz bien sere lor li. Ena bouton ki finn  
fini sote.)*

TAYKAT

Personn pa'nn trouv mo telefonn? Telefonn, telefonn ou e chi? Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Kit, kit kit, kit, kit,  
kit, kit. Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Telefonn, telefonn ou e chi? Peyna personn dan sa douniya la pou dir mo  
telefonn retourn lakaz kot so vre paran. Pa paran adoptif me vre paran veritab vre. Telefonn, telefonn ou e  
chi? Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit.  
Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Telefonn, telefonn ou e chi? Telefonn, telefonn ou e chi?  
Vinn kot papa mo beta. Vinn kot papa mo beta. Vinn kot papa mo beta. Vinn kot papa mo beta. ...

BRAMINEVA

Sir, telephone is not people, is not chicken; it is not living, not animate. It does not run-come with kit, kit,  
kit. Tell him you, you there sleeping like dead. Shake your ass, move your ass, the law is an ass. This is not  
evident. People must be more performant. Not easy! (*Lakadedam bouz fix.*)

TAYKAT

Shuuuuuuuuut! Pa deranz mo reflex, anpes mwa reflekte. Bizen silans red, sek kouma lamor parski lamor  
pa toler doub son. Enn sel son, red, sek, direk, plat, orizontal. Kot sa foutou telefonn la? Kouk, alalila! Non li  
pa la. Re-kouk! (*Sonnri pa'nn arete.*) SILAAAAANNNNNNNSS! (*Sonnri arete.*) Bon garson! Vinn kot papa  
mo beta. Vinn kot papa. ... Ki ou ti pe dir? ... Mamzel? ... Madam? ... Misie? ... Touletrwa anmemtan?

BRAMINEVA

Sovaz! Ou'le enn klak? ... Taler mo fer lapolis ramos ou. Ou kwar mo ou zans mwa? Al sikann ou mama! Al  
sikann ou ser! (*Li kontinie lir dan so liv.*)

TAYKAT

*(Li mars ver Bramineva, so santimet dan lame.)*

BRAMINEVA

He! What you gain?

TAYKAT

Mo pe pran ou mizir. Ki ou ete pa enteres mwa. Mo lentere se ou oter, ou larzer, ou epeser. Samem tou. Ou  
profonder pa mo lentere. Fouy kouma ou'le sa ne me fe ni so ni frwa. (*Li aret divan li, diboute, get li.*) Eh, ou  
enn ti kalite ou! Mo pou donn ou enn bon diskawnt. Diskawnt lor serkey, transpor ek lafos. Enn an garanti,  
tou fre konpri. Servis personalize; konfor ek sekirite asire. Ou'le sign kontra deswit?

BRAMINEVA

I need die before.

TAYKAT

Dimoun mor pa signe. Fer mofinn sa.

BRAMINEVA

You like to eat head.

TAYKAT

Non, non, non, non! Mwa mo pa manz nanye. Mo zis prepar enn festen delix pou lever amize. Mo prezant momem. Mo travay mazordom dan Domenn Kat. Mo patron Misie Kat li taye, raze. Mwa mo okip lanbalaz. Grasa mwa, mem apre lamor biznes donn bal. Biznes serkey, fler, tom, kavo. Mo kapav ofer gelar profesyonel ki plor telman bien ki tou dimoun pou kwar ki zot vremem sagren; pa zis zot plore, zot fer lezot plore. Bann veritab artis. Dan zot repertwar ena program pou lamor mari, lamor fam, lamor zanfan, lamor vwazen, granper, granmer, patron, servant, zardinie, mem minis, premie minis, prezidan. Nou pa fer diskriminasion. Tou dimoun gagn zot rasion larm krokodil.

BRAMINEVA

What your name?

TAYKAT

Taykat.

BRAMINEVA

Taykat? Why Taykat?

TAYKAT

Enn erer to bekoz. Enn nom nek tonbe; mo ramas li; li kol ar mwa. Samem rezon. Taykat san kler.

LAKADEDAM

(Drese) Non! Zero! Pa vinn detourn mo langaz. Faypat san kler wi. Pa taykat san kler. Ou ki ou?

TAYKAT

Taykat pour vous servir lavi lamor.

BRAMINEVA

Ou'nn reysi leve? Congratulations. Thank you very much.

LAKADEDAM

Mo pa rapel. Ou ou? ... Ou ou ou ou ...?

BRAMINEVA

Watch your affair!

LAKADEDAM

Mo rapel aster. Sovsouri. Touzour malelve.

BRAMINEVA

Sovaz! Ou'le enn klak?

LAKADEDAM

Klak, klak, klak. Servi ou lame pou lezot zafer.

BRAMINEVA

Ki zafer?

LAKADEDAM

Par egzanp ... Par egzanp ... Par egzanp ... .. Pa kone.

TAYKAT

Mwa mo kone.

LAKADEDAM

Dir.

TAYKAT

Servi lame pou ... fouy nene ... pou tir lipou ... grat deryer. .... Ahhh! Mo kontan grate. Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn!

Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn!

Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn!

Kan to grate, to grate, to grate;

Kan to grate, to grate, to grate.

Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn

Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn.  
Grate! Grate! Grate! Grate! Grate! Grate! Grate! Grate!  
(*Kouma enn lapipi, tou dimoun koumans grate*)  
Grate! Grate! Grate! Grate! Grate! Grate! Grate! Grate!  
Grate ziska so refren.

Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn  
Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn.  
LAKADEDAM

Taykat, bizen admet ou dan lakademia. Bizen bann zeni kouma ou pou fer kiltir avanse.  
Grate! Grate! Grate! Grate! Grate! Grate! Grate! Grate!  
Grate ziska so refren.

Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn  
Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn.  
TAYKAT

Eh mamzel, kifer ou'nn aret grate? Vini nou grate-santi ansam. Pa kas soulezon ... mamzel ... madam ...  
mmm  
BRAMINEVA

Taler kout savat!  
LAKADEDAM

Violans! ... Ankor violans; touzour violans. Donn mwa lape kotidien; donn mwa lamour. Donn mwa enn sourr nisa apar. Violans li rann!  
TAYKAT

Violans samem lesans ki fer moter lavi roule. Violans fer Big Bang pran depar, pa tas lor poto. Violans amenn sanzman; sanzman amenn kase-ranze; kase-ranze amenn lamor e lamor amenn biznes. Biznes amenn zwisans; zwisans marye violans ar nisa. Violans li esansiel; li vital.

BRAMINEVA  
Violence is shit, kaka, kaka, kaka!  
LAKADEDAM

Kaka bon pou masone; pou fertilize! Zarden ek verze donn bel rannman.  
TAYKAT

Zot degoutan! Fer kouma mwa. Kasiet seki vilen; anbom seki santi pi. Ena pitay ladan. Kwar mwa. ... Ou, ki ou pe kasiet?

BRAMINEVA  
Mwa? Mo pe kasiet? Ki mo pe kasiet? Head no good? Ou, ou pou les li ensilte mwa?  
LAKADEDAM

Mwa?

TAYKAT

Mwa? Ensilte ou? Oumem vou pouve kapav kwar!

BRAMINEVA

Dir ki mo pe kasiet.

TAYKAT

Ou pe kasiet ou nom. Ou pa'le dir ki ou ete. Mamzel? ... Madam? ... Mmmm...

BRAMINEVA

Taler ...

TAYKAT

Ou'nn trouve?

LAKADEDAM

Seki li pe rod dir se ki kan laparans pa pe permet persepsion konpran realite obzektif, lerla bann reaksion sibzektif vwal kapasite rasonel e fer ilizion pran plas realite. (*Li re-alonze.*)

BRAMINEVA

Ki li pe dir?

TAYKAT

Nenport pe fer setaki ar sipakwa.

BRAMINEVA

An! He talks big talk. You talk simple.

TAYKAT

Ou pa pou dir mwa ou nom?

BRAMINEVA

Ou pa pou dir li. Don't break the key.

TAYKAT

Mo fer serman lor latet mo garson.

BRAMINEVA

Bramineva.

TAYKAT

Bramanivea!

BRAMINEVA

Non, Bramineva. ... Braminn ... Eva. Top. First.

TAYKAT

Topfers.

BRAMINEVA

Braminn: first, premie grad; Eva: premie woman, first. Correct? Mwa mo premie lo. OK? Lottrey first lot.

What do you say?

TAYKAT

I am interesting. ... Kifer ou koz diferan?

BRAMINEVA

Diferan?

TAYKAT

Wi, diferan.

BRAMINEVA

Ki diferan, kot diferan, kouma diferan?

TAYKAT

Paret diferan.

BRAMINEVA

An, paret. Pa get paret, get ete seki ete. Pa seki paret. I, I speak normal, official, universal, not patois, pidgin or dialect. Not like these who speak anything, anyway, anyhow. Look him, on his back as if death. Big hat small head. Small body, big gown.

TAYKAT

Me?

BRAMINEVA

You, you, big belly, small cockroach. Tight, button jump.

TAYKAT

I am impressing. ... Me boukou boukou dollar. You like?

BRAMINEVA

Komie boukou?

TAYKAT

Kawnting finish.

BRAMINEVA

Wow!

TAYKAT

Wow! Wow!

BRAMINEVA

Wow! Wow! Wow!

TAYKAT

Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow!

BRAMINEVA ek TAYKAT

Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow!  
Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! etc.

*(Enn dans erotik-primitif.)*

LAKADEDAM

Zot pe kas soulezon. Anpes enn zeni repoze, reflesi, respakiete.

TAYKAT

Aret fer to rann; vinn nacho! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow!  
Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! etc.

BRAMINEVA

Come hard head, come, move waist, budge-budge. Give it mama, give it mama! Give it mama, give it  
mama! Give it mama, give it mama! Give it mama, give it mama! Move waist, move waist! Shake waya!  
Break waist!! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! etc.

*(Lakadedam re-alonze, so de lame anba so latet. Pandan ki Bramineva ek Taykat pe danse, Faypat ek  
Katpat rantre. Zot met kolan nwar, zot figir penn ar blan fluo. Katpat pe mars katpat e Faypat pe fer zoke.  
Personn pa remark zot prezans. Zot fer plizier letour lasenn avan ki bann danser may ar zot e toulekat tom  
anba. Lakadedam diboute get zot pe debat pou sey leve me sak fwa ki zot pre pou reysi kikenn fer enn fos  
manev e zot tou re-roul anba.)*

LAKADEDAM

Matematikman parlan nou ena la enn teorem enteresan:  $(1/1x4+?=0)$ . Filozofikman li plis enteresan: Kan  
bon kalite mont dadak ek fay kalite, seye pa reysi, ena enn problematik ki dimann kalot pou trouv solision.  
Me bann pragmatik pou dir: kan maye, tonbe, ena dezord me bizen dezord pou met lord. ... Mwa mo pa la  
pou met lord me pou konstata ki dezord ekziste. Touse tro fatigan. Mo prefer re-al repoze.

*(Li retourn lor ban, alonze, krwaz so lebra lor so ches. Kat ki pe roule anba kontinie fer akrobasi pou leve e  
finalman zot reysi. Selman Taykat ek Bramineva mars katpat e Faypat ek Katpat mont dadak. Zot realize  
kiksoz pa normal; zot re-roul anba e sannfwala Faypat ek Katpat mars katpat e lot de la mont dadak; zot re-  
roul anba ziska ki Bramineva ek Taykat dibout, Katpat mars katpat e Faypat mont dadak. Zot fer enn gran  
sourir satisfaksion.)*

TAYKAT

Popilasyon finn ogmant par 40%. Pou ena 40% plis lanterman. Krwasans ekonomik rekor. *(Li get Faypat ek  
Katpat.)* ... Zot pa fatige zwe kemkem mo seval?

FAYPAT

Nou pa zwe kemkem. Kemkem se nou kiltir, nou manier viv.

LAKADEDAM

*(San bouze) Evolision riwayn. Re-vinn zako.*

FAYPAT

Pa sa. Mo ena enn move desten. Toultan mo pe fer fopa. Par erer mo kas konte, amenn garrbarr. Move fay  
pat. Parfwa mo telman per pou leve ki mo res lor lili pou les mofinn pase, ale. Enn zour mo dalon Katpat  
vinn lakaz. Li dir mwa ki li kapav sarye mwa pou anpes mo fay pat atir lagign. Depi sa zour la nou finn vinn  
torsenn kole, kouma simiz ek lamores ...

KATPAT

Simiz ek kalson.

FAYPAT

Hen, zot'nn trouve? ... simiz ek kalson.

BRAMINEVA

Be li?

FAYPAT

Kisannla?

BRAMINEVA

Li. Li ou kemkem. Touzour katpat?

FAYPAT

Enn zistwar bien dou-tris, ge-amer. So lavi ti koumans anba enn gran tonel, imans, grander enn pei. Anba  
tonel la toutsort kalite dimoun ek zanimo ti pe viv. Me kouma tonel la ti bien ba dimoun pa ti kapav dibout  
marse. Swa zot skwat, asiz lor zot lipie, marse kouma kanar; swa zot mars katpat. Sakenn ti swazir so prop

metod lokomotion. Pa ti ena diskriminasion. Ena ti pe ranpe 'si. Ena ti pe kile lor zot ledo. Ler ti envant larou ena ti konstrir bann ti platform lor kat larou e lera zot ti alonz lor platform la par vant, rame ar zot lebra e avanse vit-vit. Enn zour, pa kone kifer, mo kamwad desid pou vinn dan nou lespas. ... Anfen li li dir ki li ti tann mwa pe plengne parski mo fay pat. Ler li vinn kot nou li desid pou dibout lor so lapat deryer kouma nou. Li gagn vertiz. Akoz samen li prefer res katpat. Kan li fatige katpat, li asize ousa li dormi.

BRAMINEVA

Like he?

FAYPAT

Pa kone. ... Kouma li ti abitie viv anba tonel li pa gagn enn ale ar soley. Lizour li ferm li dan so lasam, ferm rido, anpes soley rantre e aswar li sorti e katpat nou chake. Li li lokomotion; mwa mo direksion. Haysh! Ho! Chale mere gori tik tik tik! Chale mere gori tik tik tik! Chale mere gori tik tik tik! Chale mere gori tik tik tik!

LAKADEDAM

*(Drese.)* Enteresan!

BRAMINEVA

Yes, yes! Interested!

*(Seki swiv se enn dialog ding-dong kadanse.)*

LAKADEDAM

Interesting!

BRAMINEVA

Interested.

LAKADEDAM

Interesting!

BRAMINEVA

Interested.

LAKADEDAM

Interesting!

BRAMINEVA

Interested.

LAKADEDAM

What is your name?

BRAMINEVA

Bramineva.

LAKADEDAM

Bramineva?

BRAMINEVA

Bramineva.

LAKADEDAM

Bramineva! Vava!

BRAMINEVA

Interested?

LAKADEDAM

Interesting!

LAKADEDAM

What is your name?

BRAMINEVA

Bramineva.

LAKADEDAM

Bramineva?

BRAMINEVA

Bramineva.

LAKADEDAM

Bramineva! Vava!

BRAMINEVA

Interested?  
LAKADEDAM  
Interesting!... Shall we dance?  
BRAMINEVA  
Yes, yes!  
LAKADEDAM  
Shall we shake?  
BRAMINEVA  
Yes, yes!  
LAKADEDAM  
Shall we rock?  
BRAMINEVA  
Yes, yes!  
LAKADEDAM  
Shall we roll?  
BRAMINEVA  
Yes, yes!  
LAKADEDAM  
Shall we kiss?  
BRAMINEVA  
Yes, yes!  
LAKADEDAM  
Shall we fuck?  
BRAMINEVA  
Yes, yes!  
LAKADEDAM  
To sir?  
BRAMINEVA  
What affair?  
LAKADEDAM  
Shall we dance?  
BRAMINEVA  
Yes, yes!  
LAKADEDAM  
Shall we shake?  
BRAMINEVA  
Yes, yes!  
LAKADEDAM  
Shall we rock?  
BRAMINEVA  
Yes, yes!  
LAKADEDAM  
Shall we roll?  
BRAMINEVA  
Yes, yes!  
LAKADEDAM  
Shall we kiss?  
BRAMINEVA  
Yes, yes!  
LAKADEDAM  
Shall we fuck?  
BRAMINEVA  
Yes, yes!



LAKADEDAM

To sir?

BRAMINEVA

What affair?

LAKADEDAM

Fer enn ti koko?

BRAMINEVA

Bad savage! Taler mo klak twa!

LAKADEDAM

*(Li tir so kap akademik, li avoy dan enn kwen.)*

Mo Eva, chachacha

Vinn ar mwa chachacha

To Adam chachacha

Kas enn yenn chachacha

Nou manz fri konesans

Ferfout ar zoli pie

Imortalite.

Zordi ki realite

Mo Eva, mo Eva.

BRAMINEVA

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

Forget, don't make laugh. Hold-hold mem

Until roots grow.

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

LAKADEDAM

*(Li tir so rob iniversiter, avoy li dan ler, les li tom anba lor sali. Li finn met jins ek tisirt rouz ki montre enn lekor zoli kouma enn stati Grek.)*

Mo eva, chachacha

Vinn ar mwa chachacha

To Adam chachacha

Kas enn yenn chachacha

Nou manz fri konesans

Ferfout ar zoli pie

Imortalite.

Zordi ki realite

Mo Eva, mo Eva.

BRAMINEVA

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

Forget, don't make laugh. Hold-hold mem

Until roots grow. ... *(Oh God, you're gorgeous!)*

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

*(Oh God, you're gorgeous!)*

LAKADEDAM

*(Li tir so tisirt, montre so lekor miskle.)*

Mo eva, chachacha

Vinn ar mwa chachacha

To Adam chachacha

Kas enn yenn chachacha

Nou manz fri konesans

Ferfout ar zoli pie

Imortalite.

Zordi ki realite

Mo Eva, mo Eva.

BRAMINEVA

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

Forget, don't make laugh. Hold-hold mem

Until roots grow. ... *(Oh God, you're gorgeous! Let me touch!)*

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

*(Oh God, you're gorgeous! Let me touch, let me touch! Let me touch, let me touch, let me touch!)*

LAKADEDAM

*(Li koumans tir so jins.)*

Mo eva, chachacha

Vinn ar mwa chachacha ... *(Li sey trap li.)*

BRAMINEVA

What you get?

LAKADEDAM

Zalimet, santimet ... labraget ...

BRAMINEVA

Taleur I claque you.

LAKADEDAM

Ou lame velour fer mwa giji-giji.

Bramineva, mineva, mineva

Ou zoli lizie fer mwa giji-giji;

Bramineva, mineva, mineva

Ou zoli bataz fer mwa giji-giji;

Tir ou palto, ou pantalon

Lerla nou dans, nou dans kinipoupou.

*(Li'nn fini tir so jins. Lakadedam enn zoli boug ar enn lekor taye kouma enn skilptir. Li fer bann mouvman danser bale.)*

BRAMINEVA

Oh God he's so ... mo pa kone. He's so ... kouma pou dir sa? *(Li koumans deboutonn so palto ar elegans enn prima balerina; li tir so pantalon extra larz; larg so de tres, sakouy so latet, so seve anvole otour so latet; li ramas so long seve, atas enn ne. Ler li fini dezabiye net se enn balerina dan so kolan ki paret divan nou.)*

*(Enn lamizik kosmik desann lor later, lamizik Prokofiev "Romeo & Ziliet". Enn koregrafi extra.... Zis minwi tann lorloz lavil sonn douz fwa. Blakout lor lasenn.) ... ... (Mem plas ki koumansman. Kenz minit pli tar.*

*Bramineva finn remet so lenz kouma avan e li pe lir so liv ar led so ti tors; Lakadedam 'si finn re-abiye kouma dan koumansman e li pe alonze dan so kwen. Faypat pe fer kadadak lor Katpat e Taykat, santimet dan lame pe mizir tou seki li trouve divan li. Enn fam senkant-swasant an environ rantre. Li met sari, so seve alagarsonn kouler gri larzan. Tou dimoun aret zot aktivite, fixe li. Zot paret entimide. Li al asiz lor ban pre kot Lakadedam, ki toutswit asize pou montre respe. Li ouver so sak, tir so zegwi ek lalenn e koumans trikote. Li apel Sam.)*

SAM

Kikenn kone kan prosenn bis?

TAYKAT

Dernie bis yer finn fini pase; premie bis zordi pa'nkor.

SAM

Kiler?

TAYKAT

Bis yer?

SAM

Non, bis zordi.

TAYKAT

Bis zordi. Les mo gete. Bis zordi. Kestion difisil. ... Kikenn kone? (*Personn pa reazir.*) Mo kwar personn pa kone.

SAM

Be ki zot pe atann?

TAYKAT

Kisannla?

SAM

Bannla.

TAYKAT

He, bann bannla, ki zot pe atann? (*Okenn reaksion*) ... Mo kwar zot pa kone.

SAM

Ou konn zot?

TAYKAT

He, bann bannla, mo konn zot? (*Okenn reaksion*) ... Koumadir mo pa konn zot ... vadire ... kikfwa ... Ou?

SAM

(*lev latet get li.*) Ki zafer?

TAYKAT

Ou, kisannla ou?

SAM

Mo apel Sam.

TAYKAT

Sam?

SAM

Wi, Sam.

TAYKAT

Sam, enn nom ... garson! Ou ou paret pa garson apart ou seve ...

SAM

Non, mo pa enn travesti. Sam kourt pou Samannta.

TAYKAT

Annnn! ... Ki ou pe fer?

SAM

Trikote.

TAYKAT

Ki zafer?

SAM

Enn poncho pou mo tizanfan.

TAYKAT

Tizanfan?

SAM

Wi, misie ... misie? ... misie

TAYKAT

Taykat

SAM

Wi, misie Taykat, mo enn granmer.

TAYKAT

Granmer? Pa'nkor mor? (*Li pran so mizir. Sam get li ar enn sourir.*)

SAM

Menopoz pa vedit lamor.

LAKADEDAM

(*Drese, asize.*) Enteresan!

BRAMINEVA

Interested.

(*Faypat lor Katpat aproz.*)

TAYKAT

*(Zwe-zwe ar so santimet.)* Mo pa konpran.

SAM

Zom pa'le konpran. Zot lespri finn desann dan zot bavant. ...*(Taykat, Faypat ek Katpat prefer bat karte. Lakadedam ek Bramineva res pre ar Sam ansilans. Sam koumans sante pandan ki li trikote. Sante la se enn adaptasion 'Familiale' par Jacques Prevert.)*

Mama la trikote

So garson al lager

Mama la li panse

Ki tousa bien normal.

Papa la dan biznes

So madam trikote

So garson al lager

Li debrouy dan komers.

Garson la so mama trikote

So papa debrouye dan komers

Li li al fer lager.

Kan li pou retourne

Ar so papa li pou

Debrouye dan komers.

Li ankor fer lager;

So mama ankor fer triko;

So papa ankor debrouye dan komers.

Zot finn touy garson la

Li pa pou retourne;

So papa so mama ansam al simitier.

Zot trouv sa bien normal.

Fer lager, trikote, fer biznes,

Fer biznes, trikote, fer lager;

Trikote, fer lager, fer biznes;

Al met fler simitier.

LAKADEDAM

Li tris ou sante la.

BRAMINEVA

Quite very sad!

SAM

Kifer ou koz drol mo tifi?

BRAMINEVA

I speak droll? No, I speak constitution. I speak official.

LAKADEDAM

Li kontan fer vadire.

BRAMINEVA

Me I do as if? What do you gain?

SAM

Zot toulede koz drol, abiy drol, fer drol. Pa kone kifer.

LAKADEDAM

Mo kwar aköz ... aköz nou ena kiksoz pou kasiet.

BRAMINEVA

Me I not have something to hide. I am what I am. *(Li boude, al asiz dan enn kwen.)*

SAM

Nou tou nou ena kiksoz pou kasiet. Me fale pa nou rod kasiet li ar noumem. Nou prop latet pa pou les nou trankil lerla.

LAKADEDAM  
 Mo kwar samem.  
 SAM  
 Pov tifi!  
 LAKADEDAM  
 Madam!  
 SAM  
 Apel mwa Sam, Sami, Samannta.  
 LAKADEDAM  
 Difisil. Ou mem laz ar mo mama.  
 SAM  
 Apel mwa tantinn alors. Kouma ou apele?  
 LAKADEDAM  
 Adam. Profeser liniversite. Adam lakademi finn vinn Lakadedam.  
 SAM  
 Adam enn zoli nom.  
 LAKADEDAM  
 Ou kwar?  
 SAM  
 Ou mayn si mo apel ou Adam?  
 LAKADEDAM  
 Adam? Adam? Adam! ... Kifer non!  
 SAM  
 Asiz la, kot mwa. Dir mwa kifer ou met enn kap pli gro ki ou latet, enn gawn ki kouma enn dra lor enn fantom. ... Kifer ou pa tir sa?  
 LAKADEDAM  
 Ki zafer?  
 SAM  
 Kap ek gawn. ... Zame ou pa'nn tir zot?  
 LAKADEDAM  
 Mo'nn deza. ... Me regar lezot fer mwa gagn fre. ... Fer mwa santi mo touni.  
 SAM  
 Si to tro pran lezot kont to pou fini kouma sa tifi la.  
 LAKADEDAM  
 Ki tifi?  
 SAM  
 Samem ... gran boudez. Li pa'le aksepte seki li ete. Li viv pou lizie lezot.  
 LAKADEDAM  
 Nou tou pa fer sa?  
 SAM  
 Si li enpe, korek. Si li tro, maler.  
 LAKADEDAM  
 Kouma pou kone?  
 SAM  
 Pa kone. Tousa difisil. Plis letan pase, plis li vinn difisil. Parol may-maye e lera nepli kone kot koumansman, kot finision.  
 LAKADEDAM  
 Mo sey koz ar li me miray envizib kabos koze, detourn li. ... Me kan nou danse santiman koule kouma dilo lasours.  
 SAM  
 Danse?  
 LAKADEDAM

Wi, danse. ... An! Ou pa ti la. ... Wi, danse. Li ek mwa, nou kouma ... kouma Margot Fonteyn ek Rudolf Nureyev me kan lamizik arete, tou vinn tris. Tris ... Sakenn so kote dan lenz extralarz. Kan lamizik pe zwe, pa nesaser koze. Tou chanel ouver pou resevwar ofrand. ... Pa fasil Tantinn. ... Eh! Mo finn apel ou tantinn.

SAM

Ou trouve, kontak pe koumanse. Kouma neronn dan servo, bizen konekte.

LAKADEDAM

Mo'apel li?

SAM

Kisannla?

LAKADEDAM

Samem ... boudez ... Bramineva.

SAM

Non. Tro boner. Non, kikfwa tro tar. Sime Ziliet pa pou krwaz ar Romeo. Sime kapav krwaze san grat ledò maler.

LAKADEDAM

Kifer ou dir sa?

SAM

Pa kone. San atann parol la nek finn sorti.

LAKADEDAM

Nenport?

SAM

Kikfwa.

*(Depi enn bout letan Taykat, Faypat ek Katpat ti an onferans. Boukou zestikilasyon ki montre ki zot pa dakor ar kiksoz. ... Touletrwa lev lame pou montre zot lakor lor enn pwen. Faypat lor Katpat akonpagne par Taykat vinn ver Sam. Lakadedam retourn dan so kwen.)*

TAYKAT

Mo vinn dir ou ki nou pa dakor.

SAM

Ar ki zafer?

TAYKAT

Ar ki zafer ta? *(Li koz ar Katpat/ Faypat.)*

KATPAT/ FAYPAT

Samem.

TAYKAT

Samem. ... Samem? ... Heh, aret fer fos! Samem sa zafer zom sipakiete.

SAM

Zom ki'ete? Pa rapel.

TAYKAT

We, zom pa'le konpran sipakiete. Sipa bavant.

SAM

Han! Lespri dan bavant.

TAYKAT

Samem. Nou bann zom nou pa dakor.

SAM

Normal!

TAYKAT

Ki normal?

SAM

Zot pa dakor.

TAYKAT

Kifer?

SAM

Si zot dakor zot oblize sanze; si zot sanze zot pou aret fer zot fanor, kraz kor bann fam; ... zot pou sey konpran feminen ...

TAYKAT

Konpran feminen?

SAM

Wi.

TAYKAT

Pa konpran!

SAM

Pa konpran ... pa'le konpran ... pa pou konpran ... prefer pa konpran ...

TAYKAT

Ala ou rekoumanse. Tansion nou sap lor kal.

SAM

Ou trouve? Ou rekoumanse. Sap lor kal brit-brit; kraz latet; fer ou fanor. Koz ar saler, larg choula violans, koul pwazon dan lavi fam. SIDA, dezespwar; dezespwar, SIDA.

TAYKAT

Pa sa.

SAM

Ki'ete alor?

TAYKAT

Ki kapav fer?

KATPAT/ FAYPAT

Be dir ki kapav fer. Nek zaza, zaze, zaza!

TAYKAT

Trankil zot de. Choupchap! Chouuupchap!

SAM

Les zot koze.

TAYKAT

Be zot nek koz nenport.

SAM

Misie Taykat ... samem ou ti dir mwa ou nom? ... ou refri koze ou? Les zot koze mem si ou kwar li nenport. Kikfwa non. Kikfwa enn ti parol ki nek sape kapav fer boukou dibien.

TAYKAT

Ditor 'si.

SAM

Wi, me dibien 'si.

TAYKAT

*(Ar so de konper.)* Madam la pe dir zot koze ... be koze ... *(silans)* ... koze foutou! ... Ki arive? Finn met silansie ar zot. ... *(ar Sam)* Ou'nn trouve oumem. Zot peyna nanye pou dir. ... Kwar mwa madam, mo konn zot kouma mo dis ledwa. Taykat, Faypat ek Katpat nou dan mem korom. Kan mo koze mo koz pou mwa, pou zot, pou tou. Me ou ou enn lot manier. ... Koumadir nou pa viv lor mem later. ... Koumadir kouma Ti-Prens ou sort lor enn lot zetwal. ... Ou sort lor enn lot zetwal?

SAM

Kifer ou dir sa?

TAYKAT

Get nou, get zenes laba, get mamzel la. Ou ou pa parey. Ou lot. Nou lenz swa li sere, swa li larz. Ou ou lenz zis, kare-kare. Nou nou koumadir pe atann dernie transpor; ou ou pe atann premie bis pou al get ou tizanfan. Ou pa per lamor?

SAM

Per? Kifer?

TAYKAT

Tou dimoun per. Pa kone ki ena apre. ... Kan mo tir mo santimet dimoun tranble. Dir mwa pa fer mofinn. Ou ou tir ou santimet, mizir oter, longer lebra, mizir lavi ki pe grandi. Mwa mo mizir lavi ki pe tengn, ki finn tengn. ... Ou ou lot. Kler sa. Extra kler. ... Ou sape. Mwa mo nek pe tourn anron otour sis pie later, mont kadadak lor enn serkey.

KATPAT/ FAYPAT

Taykat nou kapav koze?

TAYKAT

Ale, rabase. (*Silans*) Koze mo dalon. ... (*silans*) Ale larme, koup so file! ... Ki arive? Labous konstipe? ... Bez sa mo bayo, bez sa mo matlo.

Kostim kaki pe fer parad;

Gro bogi nwar pe fer lefrayt

Dan zarden Madam Labonte.

... ... Zot ena kiksoz pou dir madam la?

KATPAT/ FAYPAT

Non.

TAYKAT

Kifer zot 'le koze?

KATPAT/ FAYPAT

Gagn anvi.

TAYKAT

Gagn for anvi?

KATPAT/ FAYPAT

Wi.

TAYKAT

For, for mem?

KATPAT/ FAYPAT

Wi.

TAYKAT

Be koze alor. ... Koze! ... Koze lasos!

KATPAT/ FAYPAT

Pa pe kapav. ... Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! ... (*Zot fer tren.*)

TAYKAT

Stop! (*Li tir enn soufflet dan so pos, souffle for enn son pers zorey.*)

SAM

Ou kontan zwe refri koze.

TAYKAT

Be ki mo bizen fer?

SAM

Mo pa kone.

TAYKAT

Prefer mo 'si mo zwe tren. Vini bann dalon. Enn, de, trwa. Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav!

TAYKAT / FAYPAT / KATPAT

Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! ... (*Taykat fer lokomotiv, Katpat vagon e Faypat pasaze. Zot fer detrwa letour lasenn e al dan enn kwen, kot zot kontinie zot grimas ansilans.*)

SAM

(*Pe trikote*) ... Zot finn touy garson la

Li pa pou retourne;

So papa so mama ansam al simitier.

Zot trouv sa bien normal.



Fer lager, trikote, fer biznes,  
Fer biznes, trikote, fer lager;  
Trikote, fer lager, fer biznes;  
Al met fler simitier ...

LAKADEDAM

(Aprose) ... Ou ki'nn ekrir sa sante la?

SAM

Mwa? Non! Jacques Prevert so parol. Mo finn zis met li dan mo lang.

LAKADEDAM

Zoli. ... Bien zoli. Mo'si mo ekrir poem, sante. Zis pou mwa.... Mo sant zot kan mo anba dous. ... Pou bliye ki dilo fre.

SAM

Sant enn.

LAKADEDAM

Ki zafer?

SAM

Enn sante ki ou finn konpoze, Adam.

LAKADEDAM

Kan ou pronons mo nom li paret zoli.

SAM

Li enn zoli nom monwar. Pa per. Sant to sante.

LAKADEDAM

Ou sir ou pa pou riy mwa?

SAM

Ale beta! Sante baba!

LAKADEDAM

Lerla larm li koule

Kan enn zanfan ris leker

Kan li bizen manz later

So vant ranpli ar lever

Lerla larm li koule

Kan enn zanfan pe tranble

Dan so ti lenz kas-kase

Divan fre pe sirkile

Lerla larm li koule

Kan enn zanfan ferm lizie

Kan so lemonn finn vinn fre

Avan so soley leve

Lerla larm li koule

Me bann poet gran misie

Linet roupi lor lizie

Dir nou ferm lizie pou viv

Dir nou tou aret panse

Bliye larm, bliye zanfan

Ferm lizie, aret panse.

SAM

(Aplodi) Bravo! Bravo mo garson!

(Bramineva aprose.)

LAKADEDAM

Bramineva li li pa pou dakor. Mo parol pa konstitision. Pa ofisiel. Pa vre?

BRAMINEVA

(Silans)

SAM

*(Ar Bramineva) Vinn asiz kot mwa. (Bramineva al asiz kot Sam.) ... To vre nom Bramineva?*

BRAMINEVA

Ki ete vre nom? Seki dimoun donn nou ... ousa seki nou santi nou ete? Mo paran ti ole mo premie partou, you know, ... zot kol eva ar braminn ... top caste, first woman ... init? But me mo ti prefer Prima Ballerina ... Zot dir mwa pa pou toler nachannya dan fami ... Bizen kasiet seki mo ete pou paret kouma seki lezot ole mo ete.

LAKADEDAM

Zet to degizman Ballerina, zet to degizman!

SAM

Twa Adam?

LAKADEDAM

Mo zet mo kap (*so kap anvole*); mo zet mo gawn (*so gawn anvole*). Alamola!

SAM

To enn zoli boug monwar. Kifer zot kasiet bote? ... Ale Ballerina, to tour aster. Zet to degizman, baba, zet sa maya la.

*(Taykat, Katpat ek Faypat aprobe.)*

LAKADEDAM

Ale baba! Pa per baba! Kas to palto!

SAM/ LAKADEDAM

*(Tap lame pou donn lagam.)*

Ale baba! Pa per baba! Kas to palto! Ale baba! Pa per baba! Kas to palto! Ale baba! Pa per baba! Kas to palto! ...

*(Taykat, Faypat ek Katpat rant dan lagam)*

SAM/ LAKADEDAM / TAYKAT / FAYPAT / KATPAT

Ale baba! Pa per baba! Kas to palto! Ale baba! Pa per baba! Kas to palto! Ale baba! Pa per baba! Kas to palto! Ale baba! Pa per baba! Kas to palto! ....

*(Dousma-dousma li koumans tir so lenz kouma li ti fer avan. Enn lamizik kot jaz ek sega finn fizione desann depi lesiel. Bramineva dans enn solo. Ver lafen dans la Lakadedam al ver li e toulede danse ansam ziska zot kit lasenn. Ler lamizik arete Sam ramas so bann zafer.)*

SAM

Bon, mo bizen ale.

TAYKAT

Ou pa pe atann bis?

SAM

Nou pe atann dan vid. Bis pa pou vini. ... Katpat pou kontinie mars katpat?

KATPAT

Preferab. Tansion ariv Faypat enn maler. Ou kone Madam, so lipie move lagign. Li bizen mwa. Salam!

*(Faypat lor ledo Katpat kit lasenn.)*

SAM

Salam Taykat.

TAYKAT

Mwa mo bizen atann isi mem.

SAM

Kifer?

TAYKAT

Korbiyar pre pou pase.

*(Sam sorti. Taykat al asiz lor ban, lizie fixe lor lenz Bramineva ek Lakadedam.)*

## RIDO

Out 2003

[RETOURN KONTENI/BACK TO CONTENTS](#)

# DERNIE VOL

## BANN PERSONAZ DAN LORD KI ZOT PARET

KLEOPATRA

KLINER-MADAM

ANTWANN

TABLO INIK

*(Pies la pas dan saldatant depar dan enn ti erport lokal. Bann personaz pre kot laport numero 4 ki zis omilie dan fon lasenn. Enn pandil lor laport indik minwi mwen enn me zegwi minit finn bloke lor mwen enn. Enn madam pe asiz dan bout adrwat ranze siez; li ena environ swasann-di-zan; li pe fer ti kare kouler ar zegwi kroze ek difil diferan kouler. Dan enn sak kot so lipie li gard so bann ti kare difil kouler diferan. Parfwa li plonz lame dan sak la, tir enn pogne ti kare kouler, get zot ar admirasion ek emosion, larg zot enn par enn dan sak la. Li apel Kleopatra. Li pe konsantre lor so travay kroze koumadir nanye apart sa pa ekziste. Tanzantan enn kliner-madam pase, swa ar enn balye, swa enn sifon pou souy bann siez, swa enn seo dilo ek enn mop. Me sakenn dan so ti balon.)*

KLEOPATRA

*(Li sante pandan ki li pe fer kroze.)*

lavi apre lamor

li pa zis laba

li isi

dan regar zanfan

dan sourir inosan

dan petal enn fler

dan bourzon nouvo boutir

dan enn ti bonzour

ki pa rod faver

lavi apre lamor

li posib

isi kouma laba

li dan enn lakrwa

anba pie pipal

*(Pandan ki li pe konsantre dan fer kroze ek sante, enn vwayazer-zom apepre swasant an rantre. Li ena enn kann-blan dan so lame. Kliner-madam ed li depoz so sak, asiz dan enn siez dan lot bout ranze-siez la. Li apel Antwann. Li fixe drwat divan li koumadir li pa pe tann seki madam la pe sante. Apre ki sante la fini ena enn peryod silans. Kliner-madam ale-vini, personn pa pran li kont. Li tir enn liv anbray, li koumans lir.)*

ANTWANN

Ki ler la? *(Personn pa reponn)* Peyna personn isi? Personn pa kapav dir mwa ki ler la?

KLEOPATRA

To pa'nn sanze Tonio!

ANTWANN

Hen! Kisannla sa?

KLEOPATRA

To move konsians.

ANTWANN

Klekle? Klekle twa sa?

KLEOPATRA

Dapre twa? ... Mo ti dir twa to pa pou sape ar mwa. ... Alor to mars ar baton blan. Pa drol. Zame to ti vremem trouv kler. Toultan pas akote.

ANTWANN

To pa'nn sanze Kleo. ... Ar to koze lasid.

KLEOPATRA

Ni twa ar to Klekle, to Kleo ek to Patra. ... Fatra! Eh! Nou ti kapav fer enn bon koup twa ek mwa: Patra ek Fatra. Patatipatatra!

ANTWANN

Ki to pe fer?

KLEOPATRA

Mo enn pansioner. Mo ena swasann-kenz an pa bliye. Dan mo ansien metie, vites depresiasion li extra for. Aster ar SIDA plis pir. Sans nou lepok pa ti'ena sa! Bann pov jab!

ANTWANN

Pa sa ki mo pe dir. La, isi dan lasal depar erport, ki to pe fer?

KLEOPATRA

Fatra, dan lasal depar erport ki dimoun fer. Mo pe atann mo vol. Mo avion anretar.

ANTWANN

Ayo Senier! La ki to pe fer? Grate? Santi? Fouy nene?

KLEOPATRA

Gete tomem. To lizie dan to deryer?

ANTWANN

Mo nepli trouv kler. To bien kone.

KLEOPATRA

Zame to ti trouv kler tou manier.

ANTWANN

Ki to pe fer, dir mwa.

KLEOPATRA

Mo pe ekrir zistwar mo lavi.

ANTWANN

Vre?

KLEOPATRA

To kwar mo koz manti?

ANTWANN

Enn manier koze. ... To pe koz lor mwa alor.

KLEOPATRA

Mo'ena letan!

ANTWANN

Pou ena boukou paz lor mwa mo sir.

KLEOPATRA

Si lor traizon wi. Mo zistwar li pa lor sa. Mo zistwar li lot. ... Kikfwa enn paragraf ... kikfwa enn foutnot ousa enn apendix miniskil. Nanye enportan.

ANTWANN

To koz gra aster.

KLEOPATRA

Aster, taler, yer, dime, toultan. Bon lir to liv anbray e les mwa okip mo okipasion. ... Antwann!

ANTWANN

Hen! To pe anpes mwa konsantre. ... Ki ler la?

KLEOPATRA

To pe anpes mwa konsantre. ... Kifer to pa aste enn mont anbray? Kan to laniverser?

ANTWANN

Kifer?

KLEOPATRA

Mo fer enn souskripsion pou aste enn mont pou twa.

ANTWANN

Komie to pou mete twa?

KLEOPATRA

Mwa? Mete? Non, plito komie profi mo pou fer ar sa tranzaksion la.

ANTWANN

To'nn les moutouk biznes rant dan to vant? Ki arive? Move derayman!

KLEOPATRA

Toultan to ti dir mo bet. Mo'nn sey vinn malinn, renar kouma zom.

ANTWANN

Fam bizen res kouma fam. Kifer to rod vinn kouma zom. Kont natir!

KLEOPATRA

Bravo Antwann! Koumsa to kapav kontinie kraz kor.

ANTWANN

Kraz kor? Ki kraz kor?

KLEOPATRA

Pa fer Sinwa nef ar mwa!

ANTWANN

To trouv to langaz kominalis?

KLEOPATRA

Pa sanz koze.

ANTWANN

Ki sanz koze? Taler to pou koumans dir koze blesan lor andikape.

KLEOPATRA

*(silans)*

ANTWANN

To pa reponn?

KLEOPATRA

*(silans)*

ANTWANN

Kleo!

KLEOPATRA

*(silans)*

ANTWANN

Kleo, to ena problem? *(Li fer demars pou leve.)*

KLEOPATRA

Res anplas fatra. Taler to tonbe.

ANTWANN

To lamem?

KLEOPATRA

Kot to'le mo'ale? Mo vol anretar.

ANTWANN

To ti lamem, kifer to pa ti reponn?

KLEOPATRA

*(silans)*

ANTWANN

Ala to rekoumanse!

KLEOPATRA

Kan to pou aret koz nenport? Kan to pou aret fane? Depi mo konn twa to koumsa. Mem kan to antor bizen donn twa gagne.

ANTWANN

Ki to pe dir?

KLEOPATRA

*(koz enpe pli for) Pran gagne! ... (li sante)*

li isi

dan regar zanfan

dan sourir inosan

dan petal enn fler

dan bourzon nouvo boutir

dan enn ti bonzour

ki pa rod faver

ANTWANN

Ki to pe radote?

KLEOPATRA

Nanye! Enn ti sante.

ANTWANN

Sant pli for koko. Mo enpe sourd.

KLEOPATRA

Koko! Taler to pou propoz maryaz. ... Dir mwa Tonio, finalman to ti marye ar li?

ANTWANN

Kisannla?

KLEOPATRA

Sa tifi risar ki ti fer mwa vinn tro vie dan to lizie. ... Kouma li ti apele? Foulvia? Porsia? Kalpernia? ...

ANTWANN

To bien kone.

KLEOPATRA

Non, mo pa rapel. Dir mwa ar to labous.

ANTWANN

Aret manz krann.

KLEOPATRA

To per so nom klos to lalang? ... To ankor per li hen! ... Normal, so papa ti kapav fer twa degout to lavi. Li ti ris, li ti ena pouvwar. So zann ti dan mangann.

ANTWANN

Tourn paz Kleo, tourn paz.

KLEOPATRA

Ki tourn paz? Kan to anvi tourn paz bizen tourn paz; kan to anvi mem paz bizen donn twa. ... Kouma to bope.

ANTWANN

To ti konn li?

KLEOPATRA

Tou dimoun konn li.

ANTWANN

Pa zwe lor mo. To ti konn li avan mwa?

KLEOPATRA

Mo finn ne kenz-an avan twa, normal mo finn konn li avan twa.

ANTWANN

Kone kouma zom konn fam?

KLEOPATRA

*(silans)*

ANTWANN

Koze!

KLEOPATRA

*(silans)*

ANTWANN

Koze foutou!

KLEOPATRA

Eh! Trankil la. To ankor kwar to gran mari. Ki to ti kwar, mo ti atann twa gagn anvi pou koumans travay? To fer koumadir mo to posesion, to zouzou personel. Fatra!

*(Antwann bouverse. Li pe gagn palpitation. Li larg so kravats. So kann-blan tonbe. Li azenou pou rod li. Li andetres. Kleopatra poz so bann zafer e galoupe al ver li, donn li so kann-blan, ed li asize.)*

ANTWANN

Mersi!

KLEOPATRA

To nepli zenn koko. Aret eksite! ... Korek?

ANTWANN

... Li ti kit mwa.

KLEOPATRA

Foulvia?

ANTWANN

Oktavia.

KLEOPATRA

Ah wi. Lavi sa. Zwenn, kontan, nepli kontan, separe. To'le bwar kiksoz? Enpe dilo?

ANTWANN

Non. Mo korek. Sori. ... Twa Kleo, ki to finn devini?

KLEOPATRA

Pe debat. ... Oblize debat. Mo ti deza dir twa, mo kwar ...

ANTWANN

Ki zafer?

KLEOPATRA

Mo metie.

ANTWANN

Annn!

KLEOPATRA

Mo ti met enn ti kas dekote. ... Mo'nn al lor ban lekol.

ANTWANN

Lekol?

KLEOPATRA

Samem lekol-diswar. Aprann lir, aprann enn lot metie. Mo'nn pas sinior to kone. Mo'nn gagn gou aprann.

Pa'nn arete.

ANTWANN

Mo ti dir twa to enn malinn.

KLEOPATRA

Ar mo bann koleg dan travay nou finn mont enn korporativ, enn lekol. ...

ANTWANN

Mem dan travay to'nn mont latet fam kont zom.

KLEOPATRA

To pa kwar ti'nn ariv ler? Nou nou travay, nou nou pran risk, bayan tap plen. ... Dir kliyan met kapot, zot refize. Obliz nou trap zot maladi. Bayan obliz nou. Nek kann komision. ... Bann kouma twa zot diferan. Twa to ti bien diferan. To ti fer mwa santi koumadir mo enn prenses. Dan to leker mo pa ti enn sifon marmit. Me enn zour ...

ANTWANN

Mo ti joukal. Olie okip mo sembou, mo ti al rod dimiel kot lipie larkansiel, dan bor presipis. Zordi mo regret mo sor. Mo pinision sa! Tousel dan saldatant depar enn ti erport lokal, atann avion ki vinn avan so ler.

KLEOPATRA

Pourtan, mo avion anretar.

ANTWANN

Sakenn so program. Rakont mwa apre ...

KLEOPATRA

Ki zafer?

ANTWANN

Ki garrbarr to'nn fane. To finn res enn felonn! Koumadir mo trouv twa pe fann ar zot. Matenva! To enn jak twa.

KLEOPATRA

Pa kwar sa. Li ti enn kestion anpes lamor trap nou tro vit. E anmemtan sey donn lekzistans enn form, enn direksion. Pa les desten kraz nou tro.

ANTWANN

Aster?

KLEOPATRA

Ki aster?

ANTWANN

Aster ki to fer?

KLEOPATRA

Bann mo laz okip bann zenn. Gid zot pou zot pa tom dan mem piez ki nou.

ANTWANN

To lavi ankor ena valer. Mwa mo'nn fini net.

KLEOPATRA

Kifer to dir sa?

ANTWANN

Mo'nn swiv mo boper dan biznes. Ti'ena gro lamone. Me ler lamod ek masinnri sanze pa kapav aziste. Mo ti fini rant dan roulman labitid. ... Difisil pou sanz labitid. Mo fam 'si.

KLEOPATRA

Ki zafer?

ANTWANN

Labitid.

KLEOPATRA

Annn!

ANTWANN

Li'nn prefer al kot li pa bizen sanz labitid. Pou bliye mo malsans mo'nn tom dan lalkol - rom ek koka. ... Jabet mont kouma fles. ... Tanzantan bizen al twalet. To kapav vey mo bann zafer? Mo'al fer titour.

KLEOPATRA

To'le mo vinn ar twa?

ANTWANN

Zot pa pou les twa rantre. Non, mo kapav debrouye. Kann-blan mazik. *(Li leve, li ale. Kleopatra retourn dan so plas, rekoumans fer kroze. Kliner-madam ale-vini pe okip so travay.)*

KLEOPATRA

*(Sante)*

dan nou kiltir toulezour fetdemor

nou kiltir ansestral

mem si li dan leral

nou gard li permanan

fer li trangle prezan

asasinn lavenir

pourvi lemor res vivan touletan

dan desten mor-vivan

nou fet fetdemor

ador lepase

modi prezan ek fitir

re-ekrir istwar

envant ritiel, fabrik ero

fer piknik dan simitier

les gro zero manz ti zero

dan nou kiltir toulezour fetdemor

*(Antwann retourne.)*

Vinn asiz kot mwa, Antwann.

*(Li vinn asiz kot Kleopatra.)*

ANTWANN

Ki to pe fer?



KLEOPATRA

Pachwerk.

ANTWANN

Pachwerk?

KLEOPATRA

Tikare, tikare ar zegwi kroese; atas zot ansam pou fer enn gran kare, ennrektang ... Enn dra, enn kouvertir, enn nap, enn semenntab, souver, soupla.

Tikare, tikare mo donn twa

Tikare, tikare mo donn twa

To fer katakata dan mo lavi

ANTWANN

To bien mizikal zordi.

KLEOPATRA

Zordi? Mo ti toultan mizikal. To pa ti remarke?

ANTWANN

Non.

KLEOPATRA

To pa ti zis aveg, to ti sourd 'si. Mo pov fatra!

ANTWANN

Tikare, tikare to donn mwa

Tikare, tikare to donn mwa

Mo fer katakata dan mo lavi

To kwar to finn pardonn mwa? ... Difisil non?

KLEOPATRA

Ki zafer?

ANTWANN

Pardone.

KLEOPATRA

Vant brile, leker fermal, me finalman oblize. ... Kouma Zezi lor lakrwa. Sel fason efas egrer, anpes amer pran labar.

ANTWANN

Mo pa konn pardone.

KLEOPATRA

Kifer to dir sa? Tou dimoun konn pardone.

ANTWANN

Non, mo dir twa. Ena dimoun pa konn pardone. Mwa mo pa konn pardone. Si to ti fer mwa seki mo'nn fer twa, mo ti pou manz to lefwa mo garde.

KLEOPATRA

Mo'si dan koumansman mo ti anvi manz to lefwa. Me letan fer so travay. Blesir sikatrize. Ar letan res zis enn ti tras pou anpes nou bliye. Mo'si mo pa'nn bliye me mo pa finn gard twa dan zwen. Pa melanz bliye ek pardone koko.

ANTWANN

Sa mo la sonn zoli kan to dir li.

KLEOPATRA

Ki mo?

ANTWANN

Koko.

KLEOPATRA

To romantik ousa nostalgik?

ANTWANN

Enpe toulede. Nou ti gagn bann bon moman ansam ...

KLEOPATRA

Ziska ki larezon vinn kas nou konte.

ANTWANN

To kwar larezon? Mo nepli kone. Tousa paret kouyon aster. Tank nou ti pe naz kontkouran, jalsa douniya. Kouma nou rod rant dan kazot ...

KLEOPATRA

Nou?

ANTWANN

To kwar zis mwa?

KLEOPATRA

To'ena rezon. Nou. Nou toulede ti koumans fatige al kont kouran. Pa bon met tou tor lor twa. Seki finn arive, finn arive. Si kontinie get deryer kapav gagn tortikoli.

ANTWANN

Kot to gagn sa kalite kouraz la?

KLEOPATRA

Kikfwa ler mo ti koumans pans lezot ... Pa kone. Kikfwa parski mo peyna problem malad kouma twa. Si mo ti malad-malad kouma twa lontan mo ti pou depoz zarm. Kikfwa mo finn gagn pli lasans ki twa mo Tonio. Senp! Zis enpe plis lasans...

ANTWANN

To kwar lasans ekziste. Mo pa sir... Parfwa koumadir ena lame lazistis ki distribie rekonpans ek pinision. Koumadir pese pey lor later. To pa kwar?

KLEOPATRA

Pa kone. Mo zis fer seki mo trouv korek. Samem tou.

ANTWANN

Fer ti kare ar zegwi kroze.

KLEOPATRA

Samem.

ANTWANN

Mo sagren mo pa kapav get to travay.

KLEOPATRA

Tat li.

ANTWANN

Pa parey. ... Talerla to ti dir to pe ekrir zistwar to lavi paz par paz. Aster to pe fer ... kouma to apel sa? ... we, pachwerk. To pe roul-roul mwa pa vre?

KLEOPATRA

Mem zafer. Sak ti kare enn paz. Mo pachwerk li kouma enn jigsor. Kan met tou bout ansam, nenport kisannla pou kapav lir mwa kouma enn liv ouver.

ANTWANN

Exsepte mwa.

KLEOPATRA

To kontan plengne twa?

ANTWANN

Mo kapav tous twa?

KLEOPATRA

Ki to gagne?

ANTWANN

Mo anvi kone kouma to figir ete aster. Mo kapav lir enpe ar mo ledwa. To les mwa?

KLEOPATRA

Ki dimoun pou dir?

ANTWANN

Peyna personn isi ...

KLEOPATRA

Ena enn klinier-madam ki ale-vini.

ANTWANN

Enn madam sa. Li pou konpran.

*(Kleopatra pran lame Antwann poz li lor so figur. Antwann lezerman pas bout so bann ledwa lor figur Kleopatra, lor so lalev, lor so lizie. Toulede emosione. Ena larm dan toulede zot lizie.)*

To finn res fre ek zoli Kleo, to zoli. Mo kapav anbras twa?

KLEOPATRA

Taler to pou dimann mwa les twa fer enn ti gate.

ANTWANN

Mo nepli ena sa kalite dezir la. Mo zis anvi santi to parfen.

KLEOPATRA

To ankor enn zanfan gate mo ti Tonio. *(Li ba li enn ti dou lor so lalev.)*

ANTWANN

Enn kado Bondie sa!

KLEOPATRA

Enn ti kado fam. To paret bien fatige. Ferm to lizie, sey repoze.

ANTWANN

Komie ti kare to'nn fini fer?

KLEOPATRA

Ase pou fer enn gran kouvertir pou enn lili-bato.

ANTWANN

Mo ferm mo lizie, mo reve ki twa ek mwa, nou ansam lor nou lili bato, anba nou kouvertir pachwerk kouler leternite.

KLEOPATRA

Olie to al dan biznes to ti bizen ekrir poem. To toultan rat to sime mo koko. Zet enn koudey ... fer sanblan ... vey mo sak. Mo al fer enn ti pipi. *(Li sorti.)*

ANTWANN

*(sante)* dan nou kiltir toulezour fetdemor

si memwar fer defo

si pa kone kifer

ou pa konpran kifer

kouma bann gran ero ...

nou envant simagre

nou fer manti vinn vre

dan nou kiltir toulezour fetdemor ... dan nou kiltir toulezour fetdemor ... dan nou kiltir toulezour fetdemor

... dan nou kiltir toulezour fetdemor ...

*(Lalimier febli ziska fer nwar net lor lasenn. Apre detrwa segonn li revini dousma-dousma. Ler li'nn retourn normal nou trouv Kleopatra pe dibout kot siez Antwann. Siez la vid.)*

KLEOPATRA

Antwann! Antwann! Kot twa? *(Li rod enpe partou. Kliner-madam vinn ver li.)*

KLINER-MADAM

Ou'nn perdi kiksoz madam?

KLEOPATRA

Pa ti ena enn misie la, enn misie pa trouv kler?

KLINER-MADAM

So avion fek dekole.

KLEOPATRA

Annnn!

*(Kleopatra retourn dan so plas. Zegwi minit pandil lor laport nimer 4 avans enn minit. Li sonn douz fwa. Enn lavwa dan oparler fer enn lanons.)*

LAVWA DAN OPARLER

Avion minwi anretar. Nouvo depar finn ranwaye sine-die. Dapre regleman nou bizen ferm erport. Li pou reouver dime. Tou bann pasaze bizen kit erport ale. Zis travayer erport gagn drwa reste. Lotorite prezant exkiz pou tou lanouyman. Bonswar.

*(Kleopatra pe sorti. Kliner-madam galoup ver li ar so sak.)*

KLINER-MADAM

Madam, ou'nn bliye ou sak.

KLEOPATRA

Hen!

KLINER-MADAM

Ou sak madam.

KLEOPATRA

Annnn! ... Gard li. Mo nepli pou bizen li. Salam!

KLINER-MADAM

Ki ete sa?

KLEOPATRA

Zistwar mo lavi. Tikare, tikare. Tikare, tikare ar zegwi kroze; atas zot ansam pou fer enn gran kare, ennrektang ... Enn dra, enn kouvertir, enn nap, enn semenntab, souver, soupla. Sak tikare enn paz; sak paz enn zistwar lamour ...

*(sante tris)* Tikare, tikare mo donn twa

Tikare, tikare mo donn twa

Pa fer katakata dan mo lavi

KLINER-MADAM

Ti kare lamour? Ki lamour ena plis tikare, plis paz?

KLEOPATRA

Mo gran lamour finn ranpli tou paz. Vey bien mo bann tikare-tikare. Vey bien zistwar mo lamour.

*(sante)* lavi apre lamor

li posib

isi kouma laba

li dan enn lakrwa

anba pie pipal

li dan enn lakrwa

anba pie pipal

li dan enn lakrwa

anba pie pipal

RIDO

SEPTAM 2003

[RETOURN KONTENI/BACK TO CONTENTS](#)

## TANTINN MADOK

### *BANN PERSONAZ*

Tantinn Madok

Vanek - garson Tantinn Madok

Jamoun - vwazinn Tantinn Madok

Enspekter Lapolis

Janik - tifi Tantinn Madok

Valmika - fianse Janik

Fleki - kamarad Vanek

Dalann - mari Jamoun

### ***SENN 1***

*[Dan lakwizinn Tantinn Madok. Tantinn Madok enn fam 45 an. Li pe okipe for-for. Pandan ki li pe fer so louvraz li pe sante. So garson Vanek, 25 an, rantre.]*

VANEK

Dite finn pare? Mo lagorz sek. Ki ler la?

TANTINN MADOK

Boner. Zis on-zer. Ki dite to ole? Dite set-er, dite di-zer, dite midi ousa dite trwa-zer?

VANEK

Fleki pa finn vinn get mwa?

TANTINN MADOK

Ni Fleki, ni Platab, ni Mouraf. A! Ena enn let pou twa.

VANEK

Ki ena lada?

TANTINN MADOK

Pa kone. Boner fakter finn vinn kit sa. Mo'nn poz li lor latab dan lot lasam. To pa al pra li? Kikfwa li enportan. Kikfwa pe don twa enn travay.

VANEK

Travay! To kwar koumsamem sa.

TANTINN MADOK

Bon al ouver li, gete.

VANEK

Taler! Donn mwa mo dite. Mo swaf. Ki to finn kwi zordi?

TANTINN MADOK

Devine. To for lor la.

VANEK

Pa fatig mo lespri. Zefor anplis fatig mwa. Ki ena pou manze.

TANTINN MADOK

Get sa Vanek, depi gramaten mo okipe. Si to anvî kone ki ena pou rnanze, fer enn ti zefor, al gete tomem ki ena dan karay. Ala to dite.

VANEK

Ma! Evit deranz mwa. Dir mwa tomem ... Mo sir to finn rekwi kari grenadinn.

TANTINN MADOK

Bon ki to'le? ...Dir merci Bondie sa pie la pe raport bien. Sinon mo pa kone ki ti pou arive... Yer mo finn reysi van senk. Ar sa kas la mo finn aste enpe kiksoz pou lakaz. ... Aret lev nene. Manz seki ena.

VANEK

To poul pa'inn ponn zordi? ... Parye to finn vann tou dizef. To pa ti kapav gard enn pou mwa?

TANTINN MADOK

Ar ki mo pou aste maze poul? Ar to latet?

VANEK

Ayo! Ankor repres. Zot pa konpran ki kantite mo soufer. Zot kwar fasil sa, gagn travay.

TANTINN MADOK

Don mwa enn koudme lev sa seo la. Boner gramaten dilo finn aret koule. Sans mo finn reysi ramas enn seo dilo. (*Vanek pa bouze*) Enn lazourne pou bizen roule ar sa. Kan sa lasesres la pou fini!

VANEK

To pa finn ramas enpe dilo pou mo bengne?

TANTINN MADOK

*(Li lev seo la, li met li dan enn kwen, poz enn kouvertir lor li.)*

Dilo pou to bengne! Pou bwar, pou kwi manze, pou lav lasiet peyna ase. Al bengne larivier.

VANEK

Al bengne larivier! To'le mo gagn lagratel... To'nn lave mo simiz?

TANTINN MADOK

Mo pa'nkor gagn letan. Tanto ler dilo koule mo va lav li. Kifer to pa lav to simiz tomem?

VANEK

Sa enn travay fam sa, ma.

TANTINN MADOK

Bon al vann grenadinn. Netway kazot poul, lav pavaz, sarye dilo, sa ousi travay fam? Zom pa kapav fer sa?

VANEK

Tomem to pou onte si mo fer sa. Ki dimoun pou dir? To finn avoy mwa kolez, mo finn pas H.S.C. Si mo fer bann zafer koumsa, mo pou degrad momem. Ler mo degrad momem, mo degrad twa.

TANTINN MADOK

Mo nepli ena grad. Pa trakase pou mo grad. Okip to grad. Vanek, pran to manze, al repoz twa, mo ena boukou lokipasion. Taler enn kliyan pe vinn pra so komann dalpouri.

VANEK

To kone yer swar mo ti reve mo'nn gagn lotri.

TANTINN MADOK

Yer swar? Ousa fekla, gramaten?

VANEK

To trouve kouma to ete. Mo pe koz serye ar twa. Twa to pran tou anbadinaz. Si mo gagn sa lotri la, to nepli pou bizen nouri poul, al vann legim, kwi dalpouri, gato-pima, samousa. Mo pou donn twa tou. Mo pou mem anplway enn servant pou fer louvraz lakaz. Mo pou fer twa viv kouma enn larenn.

TANTINN MADOK

To finn aste lotri la?

VANEK

Kikfwa pa bizen lotri pou gagn lotri

TANTINN MADOK

Get sa, aret reve. To pe anpes mwa fer mo louvraz.

VANEK

E ma, mo pe koz serye. Mo dir twa, kwar mwa. Mo ena bel-bel plan pou nou lavenir.

TANTINN MADOK

Vanek kan to koz koumsa, mo kone to pe tir enn plan. Ki to bizen?

VANEK

Mwa? Nanye Ma'. Anfen ... Nanye.

TANTINN MADOK

Bon! Si to pa bizen nanye, al tir to manze, les mo fer mo louvraz. (*Vanek al tir so manze.*) Eh, Vanek! Pa pran tou kari. Mazinn lezot.

VANEK

Lezot! Kisanla?

TANTINN MADOK

Lezot, personn pa'kor manze.

VANEK

Pa traka, mo pra zis mo par. To sir peyna enn dizef anplis par la pou fer manze la desann.

TANTINN MADOK

Al kas detrwa pima da lakour. Li va fer to rnanze desann par fors...

VANEK

Pima! To kone mo pa kontan manz pima. Li fer mo lestoma brile. Taler mo al gagn ilser.

TANTINN MADOK

Larak pa fer gagn ilser?

VANEK

Ki larak?

TANTINN MADOK

Yer swar to ti retourn lakaz sou net.

VANEK

Bann kamarad finn peye. Zot ed rnwa pou bliye mo sagren.

TANTINN MADOK

(*Al tir enn deksi lour lor dife*) To bann kamarad pa kapav fer twa gagn enn travay?

VANEK

Zot tou somer parey kouma mwa.

TANTINN MADOK

Bon! Kot zot gagn kas pou bwar?

VANEK

Nou debrouy nou difil. Apre sa mo finn dir twa, pa rant dan mo lavi prive. Personn pa'le konpran ki nou bann somer nou ena nou dinite. Nou pa kontan ki dimoun vey nou zafer... Sa douri rasion la rann. ... Manze la peyna gou.

TANTINN MADOK

Pa manze si to pa'le. Personn pa pe fors twa (*Li koumans petri lafarinn*)

VANEK

To ena rezon sa larak la finn gat mo labous. Peyna enn ti zasar pou fer manze la desan?

TANTINN MADOK

Get dan bife si akor ena... Si twa ek to bann kamarad pa finn fini balye tou. Sak fwa zot bwar, zot vinn rod zasar isi.

VANEK

Pa bon fer regardan, 'ma. Si zot vinn rod zasar isi, se parski zot apresie to zasar.

TANTINN MADOK

Dir zot aret apresie mo zasar. ... Detoutfason mo nepli kapav fer zasar. Bann zepis, dilwil kout tro ser.

VANEK

Bon ki pou fer ar tou sa bilenbi ki lor pie.

TANTINN MADOK

Manz bilenbi kan zot labous pa bon.

VANEK

'Ma, mo finn gagn enn lide ... Kifer to pa fer zasar, met zot dan po, lerla al vann zot. Koumsa to kapav gagn enpe kas.

TANTINN MADOK

Enn bien bon lide. Kifer to pa fer sa tomem. To ena boukou letan ...

VANEK

Letan! Kot mo ena letan? To trouv mwa ena letan twa. ...Apre sa mo pa konn fer zasar... Sa sistem ledikasion la dan pens. Pa finn prepar nou pou lavi... Zasar nou pa konn fer.

TANTINN MADOK

To finn kit tou manze la?

VANEK

Mo pa fen.

TANTINN MADOK

Non, pa met li dan sal. ... Met li da bife. Kouver li ar enn lasiet.

VANEK

Kot Janik?

TANTINN MADOK

Li finn al travay.

VANEK

Ki zour zordi?

TANTINN MADOK

Zedi. Kifer?

VANEK

Zedi. Get sa bwat la. Mo ti kwar Dimans.

TANTINN MADOK

Toulezour Dimans pou twa.

VANEK

... Ma! ... Ma! To pa ena enn ti dis roupi kas-kase ar twa. Dime mo rann twa.

TANTINN MADOK

Dis roupi! Kot to'le mo'al sers sa? ... Rann mwa... To kone si to ti ena pou ran mwa ...

VANEK

Pa fer kont ar mwa... Deza mo latet pe fermal. Janik pa finn kit enn ti kas ar twa? ... Mo bizen zis dis roupi. Tanto, kikfwa mo va rann zot dis fwa plis.

TANTINN MADOK

Janik so kas pa konsern twa. Li travay, li ramase ... Li pe aste tou seki li bizen pou so maryaz.

VANEK

Samem mo ti ole koz ar twa... To pa kwar Janik ekzazere? Toultan li pe aste zoli rob, zoli soulie. Toultan li ek so fianse sorti. To pa trouve li gaspiy so lamone.

TANTINN MADOK

Mo ti kwar ki to pa kontan diskite lavi prive dimoun.

VANEK

Sa pa lavi prive. Li mo ser. So lavenir konsern mwa. Apre sa ki li prese pou marye? Li kapav atann. To bizen koz ar li. Li bizen reflesi. Li bizen realize ki so gran frer somer.

TANTINN MADOK

Vanek, to kapav al laboutik pou mwa. Mo finn bliye pran dilwil.... Get ena kas dan sa goble lor bife la... Pran enn boutey.

VANEK

*(Li souffle ar sirpriz)* Eh 'ma! Ta ena enn pake pitay.

TANTINN MADOK

Bon! Bo! Pran dis roupi pou twa. ... Me degaze al sers enn boutey dilwil.

VANEK

'Ma! Mo bien prese. Mo ena enn randevou enportan... To pa kapav dimann garson Tantinn Jamoun al laboutik enn kou. ...Fale pa mo rat mo randevou. *(Jamoun ratre. Li ena apepre 30 an)* Tantinn Jamoun ou enn anwaye Bondie. Gran dimoun la kone ki li fer. Ou garson lamem?

JAMOON

Non Vanek. Zordi Zedi, li lekol.

VANEK

Gaspiyaz. Al lekol pou nanye. Al lekol pou vinn somer? Pert-tan. Fer li aret lekol.

JAMOON

Kifer to pe rod li?

VANEK

Bonfam bizen enn boutey dilwil. Peyna person pou al laboutik. ... Mwa mo bien prese. Mo ena enn randevou enportan.

JAMOON

Les li, mo bizen al laboutik taler. Mo va pran sa pou ou Tantinn Madok.

TANTINN MADOK

Zot nek soutir li.

VANEK

Bon diskite zot. ...Mwa mo prese, mo bizen tir. Bay-bay Tantinn Jamoun. Fer konpliman Tonton. *(Li sorti)*

JAMOON

Tantinn Madok, zordi Zedi. Zour fim Indien. Nou television finn kase.

TANTINN MADOK

Vinn lakaz. Nou va get fim la ansam. Zoli fim sa mo dir twa. Me so lafen tro tris. Lane dernier to rapel nou ti al get li sinerna. Ayo! Ler lalimier alime, mo kasiet mo figir do. Mo lizie ti plen ar larm. Mo gagn onte tansion bann zenn-za la sikann mwa.

JAMOON

Ayo! Mo'si parey... Ou kone! Bann zenn-zan la 'si parey. Zot get enn kote ler zot pase. Zot si zot ti ena larm dan lizie.

TANTINN MADOK

Sak fwa mo pans sa fim la, mo mazinn Vanek. Mo per, mem zafer ariv li. Ki mo pou fer si sa vinn vre?

JAMOON

Tantinn, sa fim sa. Lavi li lot kalite.

TANTINN MADOK



Ki manier enn bon garson kapav sanze koumsa?

JAMOUN

Move frekantasion. ... Selma parfwa dimoun forse pou fer move frekantasion.

TANTINN MADOK

Souvan zot swazir move sime.

JAMOUN

Difisil pou dir. Ou kone parfwa lavi li kouma enn peser dan move lamer. So lakok pistas balote dan dilo. Enn tipti zafer fer bato la devire ... Peser la kapav bien konn lamer, li kapav enn fwet me enn ti zafer fer tou devir ambalao. Parfwa kouran ris nou san ki nou pa kapav fer naye.

TANTINN MADOK

Ena dimoun peyna sans do.

JAMOUN

Parfwa ou kone, mo dimann mwa si lasans ekziste. Eski nou pa merit seki ariv nou. Difisil pou konpran lavi.

TANTINN MADOK

Pa kone... Mo kwar dan lasans. Ena lasans, ena malsans.

JAMOUN

Ou pa kwar parfwa noumem fer nou prop malsans, noumem fer nou prop maler.

TANTINN MADOK

To koz kouma Janik. Li si toultan li dir mwa sa. Li kontan dir ki mo finn tro soutir Vanek, akoz sarnem li koumsa.

JAMOUN

Janik sagren ki so frer pa travay, pa fer naye. Li per ki li fini mal.

TANTINN MADOK

Mo 'si mo per ... Mo sagren li ... Li finn sanze boukou. Enn sel garson mo ena. Mo ti panse li ti pou ed mwa ler mo vinn vie. Abba! Li pa serye do Jamoun.

JAMOUN

Li zenn. Li pou sanze. Get mo bonom. Tigit komeraz li finn fer. Get aster kouma li serye. Zenes sa. Li pou sanze.

TANTINN MADOK

Li pa tro zenn. Li ena 25 an. Kan mo ti ena so laz, mo ti finn fini gagn de zanfan.

JAMOUN

Letan finn sanze. Dimoun marye dan tar.

TANTINN MADOK

Sannla travay li pa'le. Li asize, li rod manze, li rod bwar, li rod larzan. Mo nepli kone. Kan li ti fek kit lekol, li ti enn lot dimoun. Li ti pe ed mwa dan lakaz, li ti pe travay. Li ti pe al dan so klib, li ti pe zwe foutborl. Zordi koumadir nanye pa enteres li. Li tal so lekor. Li pa konn ler, li pa konn dat. Sel zafer touleswar li sou. Li vini ar so bann kamarad, zot rakont zistwar, zot al dormi tar. Apre lelandime li lev tar. ... Enn lavi sa?

JAMOUN

Pa fatig ou latet, li pou sanze. Get kouma li gagn enn travay ki li kontan, li pou vinn enn lot.

TANTINN MADOK

Be sannla mo kwar li pa pou rod travay. Koumadir kiksoz nepli normal dan so latet. ... Ki to dir si mo rod enn tifi pou li. Kikfwa li va sanze.

JAMOUN

Kifwa! Kifwa non. Pa kone.

TANTINN MADOK

Mo kwar li finn swiv so papa. Mo tann dir avan li marye, li 'si ti koumsa.

JAMOUN

Ou ti konn sa avan ou marye.

TANTINN MADOK

Si mo ti kone kot mo ti pou aksepté.

JAMOUN

Samem! Kisannla pou aksepté donn li so tifi. Get ki finn ariv ou. Li finn kit ou, li finn al ar enn lot fam. Ou pa'le sa ariv enn lot malere tifi.

TANTINN MADOK

Mwa mo desten move. Pa parey pou tou dimoun.

JAMOON

Seki li bizen se enn travay ki li kontan. Mo bonom depi ki li travay, li finn bien sanze... Vanek nanye afer. Li agase. Akoz samem li koumsa.

TANTINN MADOK

Non do! Li parey kouma so papa. Nek pans lamizman. Pares. Pa kontan travay. Parey kouma so papa. Parey.

JAMOON

Donn ou kas, mo al pran dilwil. Mo bizen al laboutik mem.

TANTINN MADOK

Atann mo donn twa. ... Bezsominn la!

JAMOON

Ki ena?

TANTINN MADOK

Li finn balye tou mo kas. Enn sou li pa finn kite. ... Bondie! Bondie! Ki mo pou fer ar li?

JAMOON

Pa fer nanye. Mo va aste dilwil la. Pli tar ou va donn mwa mo kas.

TANTINN MADOK

Non atann. Bizen ena enpe kas dan mo bwat zepis. (Li al ouver bwat, fouy ladan, tir detrwa biye). Si mo pa konn kasiet mo kas, kan mo pa la, li balye tou.

JAMOON

Enn sans ou konn enn pake trik.

TANTINN MADOK

Si mo pa ti konn trike, zordi mo pa kone kot mo ti pou ete. Hen! pran sa kas la.

JAMOON

Mo va avoy ou komision. Tanto mo vini pou get fim. Salam!

TANTINN MADOK

Vey bien komi la. Li kontan trike ler li servi dilwil.

JAMOON

Pa traka. Mo'si mo bien konn so grimas. Ou prese ar dilwil la?

TANTINN MADOK

Non, dime ki mo pou bizen. Kamem aswar, ler to vini, to kapav amenn li.

JAMOON

Salam! (*Li sorti*)

(*Jamoun retourne atout-vites*)

TANTINN MADOK

Age! To pa fek ale la?

JAMOON

Ki finn arive?

TANTINN MADOK

Ki zafer?

JAMOON

Enn vann lapolis divan ou laport.

TANTINN MADOK

Lapolis? Kifer?

JAMOON

Pa kone. Sef lapolis la pe vini.

(*Enn enspekter Lapolis rantre*)

ENSPEKTER LAPOLIS

Bonswar madam. Eski Vanek Vayling res isi?

TANTINN MADOK

Wi. Kifer?

ENSPEKTER LAPOLIS

Bizen li stasion. Kot so lasam? Nou finn gagn lord fouy partou.

TANTINN MADOK

Fouy partou! Get sa misie lapolis, ki drwa ou ena pou rant dan mo lakaz pou fouy partou. Ki drwa?

ENSPEKTER LAPOLIS

Nou ena lenformasion ...

TANTINN MADOK

Ki lenformasion? Ou kwar M.B.C. isi.

ENSPEKTER LAPOLIS

Get sa madam. Napa anpes nou fer nou travay. Tansion problem grenn lor ou.

TANTINN MADOK

Mo napa per problem. Problem pe fer mel dan mo lakaz. ...Mo pa pou les ou fouy dan mo lakaz. Ou bizen respe mo lavi prive.

JAMOON

Ou ena enn warrant?

TANTINN MADOK

Wey! Ou ena warrant?

ENSPEKTER LAPOLIS

... Warrant pa nesaser.

JAMOON

Lalwa dir ou pa gagn drwa rant dan enn lakaz san warrant.

TANTINN MADOK

Wey! Kot ou warrant?

ENSPEKTER LAPOLIS

Bon, si ou ensiste, mo al sers warrant mo vini. Taler ou pou kone. (*Sorti*)

TANTINN MADOK

Ki ete sa? Warrant.

JAMOON

Enn papie signe par enn mazistra ki permet lapolis rant dan enn lakaz, fouye.

TANTINN MADOK

Kouma to konn sa?

JAMOON

Lepok mo mari ti somer, mo finn aprann boukou kiksoz. Kifer lapolis pe rod Vanek?

TANTINN MADOK

To kwar li'nn sou, li finn fer dezord?

JAMOON

Kikfwa. Bizen dimann li kan li vini. Bizen dir li fer atansion. Maler peyna loder.

TANTINN MADOK

Li finn fek ale. To ti lamem non. Kot li'nn gagn letan fer kiksoz move? Non! Sirman enn lot zafer. Kikfwa zot finn vinn dir li ena travay pou li dan lapolis.

JAMOON

Travay! Fer lafouy pou donn travay! Ena enn sarz lor li, mo sir.

TANTINN MADOK

Ki sarz kapav ena lor li?

JAMOON

Yer swar, ki ler li ti rant lakaz?

TANTINN MADOK

Li abitiie vinn tar.

JAMOON

Li ti bwar?

TANTINN MADOK

Be toulezour li bwar.

JAMOUN

Li ti sou?

TANTINN MADOK

Li ti enpe sou ... parey kouma toultan. Li ek so bann kamarad ti pe sante, riye, zwe kart ... parey kouma toultan.

JAMOUN

Kot zot gagn larzan?

TANTINN MADOK

Zot debrouy zot ... To kwar zot pe bwar ar lamone ...

JAMOUN

Lamone koken. Mo kwar.

TANTINN MADOK

Non do! Zordi mem, to'nn trouve, li finn pran mo lamone. Non, li pa pou koken deor... Zame... Dan lakaz wi ... Deor, zame ... Sa mo sir. Si li ti ena lamone, li pa ti pou dimann mwa dis rounpi zordi.

JAMOUN

Pa kone. Bon, mo ale. (*Li sorti*)

## **SENN 2**

*(Touzour dan lakwizinn. Mem zour; tanto.)*

TANTINN MADOK

Janik, si ena enn sarz lor li, ki bizen fer?

JANIK

Les li... Person pa ti dir li fer komeraz.

TANTINN MADOK

To frer sa Janik. Pa bon koz koumsa.

JANIK

Mo frer! Mo frer! Eski li panse enn sel fwa ki mo so ser, ki akoz li mo kapav gagn problem.

TANTINN MADOK

Li malere. Li peyna travay. Bizen ed li.

JANIK

Get sa, 'ma. Mo finn plen ar li... Kan li pou koumans ed limem.

TANTINN MADOK

To tro zenn. To pa konpran.

JANIK

Mo fatigue. Mo finn travay enn lazourne. Mo bien fatigue. Mo tro fatigue pou konpran. Tou seki mo avi se enpe lape.

TANTINN MADOK

Kifer Valmika pa finn vini zordi?

JANIK

Pa koz sa boug la ar mwa.

TANTINN MADOK

Zot finn lager?

JANIK

Mo finn plen ar sa boug la.

TANTINN MADOK

Janik, ki finn arive?

JANIK

Nanye!

TANTINN MADOK

To pran enpe kari? Get tou sa douri to'nn kite la.

JANIK

Non ... Mo pa fen. ... Ma, mo kwar mo pou kas bag.

TANTINN MADOK

Ki pe arive zordi? Lapolis pe rod to frer; twa to pe rod kas to fian say.

JANIK

Ki pou fer ar enn boug ki asakfwa kan dir li pran enn desizion, li dir li bizen dimann so mama. Koumadir li ankorenn baba!

TANTINN MADOK

Li kontan so mama, Janik.

JANIK

Li kontan so mama! Ena enn limit. Tou ti zafer: "Mo bizen dimann mo mama". Mo kwar meyer nou diskontinie.

TANTINN MADOK

Ayo Bondie! Me ki pe ariv nou lakaz. Tou pe vir ambalao.

JANIK

Tou deza ambalao. Enn frer somer ki pa'le travay; enn mama ki soutir li; enn fianse ki dan zip so mama. Tou ambalao... Depi lontan ... Mwa, mo finn plen ar tou sa.

TANTINN MADOK

Kifer to dir mo soutir li? Mo kontan zot toulede parey. Zame mo pa finn fer preferans.

JANIK

Li pa enn zafer preferans 'ma. Oumem kone ler li ti kit lekol, li ti gagn enn plas komi dan magazen. Ou finn anpes li al travay. Oumem ou ti dir li sa pa enn plas pou li... Dan lakaz nanye li pa fer. Ou anpes li fer louvraz ... ou trouv normal ki dan Samdi-Dimas mo fer louvraz, mo lav mo lenz ... Me Vanek non. Li enn ti prens. Aster ou trouv drol li finn vinn en zeb... 'Ma, ou pa trouve ou antor. Ou finn gat li.

TANTINN MADOK

Mo finn gat zot toulede parey.

JANIK

Pa sa gate la. Mo kone ou finn fer boukou sakrifis, boukou zefor pou nou toulede... Me li, ou pa finn konn dres li kan ti bizen.

TANTINN MADOK

Tou seki mo fer, toultan tou dimoun nek repose. Mo peyna personn aköz samem. Si mo ti ena mo mama mo ti pou kapav gagn soulazman... Mo peyna personn aköz samem tou dimoun tom lor mwa.

JANIK

Get sa 'ma. Bliye tou sa. Fer koumadir nanye pa finn arive.

TANTINN MADOK

To pa pou kas to fian say?

JANIK

Mo fian say sa enn lot zafer. Sa regard zis mwa.

TANTINN MADOK

To'nn trouve kouma to ete .... To kwar enn ler pou to fer sa. Vanek kapav al antray, twa to pe rod kas to fian say.

JANIK

Mo kwar ki enn ti sezour dan prizon kapav met enpe diplon dan so latet. Get Tantinn Jamoun so bonom. Enn ti sezour finn bien sanz li.

TANTINN MADOK

Tou dimoun pa parey. Tomem to finn deza dir mwa ki ena dimoun ler zot sorti dan prizon zot vinn pir.

JANIK

Debrouy zot kouyonad. Mo nepli konpran nanye.

TANTINN MADOK

Enn loto finn arete divan laport. Al get enn kou. Mo kwar Valmika sa.

JANIK

Mo pe al dan mo lasam. Dir li mo pa la.

TANTINN MADOK

Kifer to fer koumsa? Si li finn vini se parski li kontan twa. To pa trouve li pa anvi kas bag. Reste, koz ar li.

(*Valmika rantre*)

VALMIKA

Bonswar Tantinn Madok. Vanek la?

JANIK

To finn vinn get Vanek ousa mwa?

VALMIKA

Kot Vanek?

TANTINN MADOK

Li'nn sorti dan lazourne. Li pa ancor rantre. Ki finn arive?

JANIK

Mo kone ki finn arive. Lapolis pe rod li.

VALMIKA

Kouma to kone?

JANIK

Lapolis ti vinn isi dan lazourne.

TANTINN MADOK

Mo finn fou zot deor. Zot pa ti ena warant.

VALMIKA

Zot ti ekout nouvel yer swar?

JANIK

Non!

VALMIKA

Rajo ek televizion ti anons enn holdep manke. Lapolis pe rod bann sispe. Mo kwar zot soupsonn Vanek.

TANTINN MADOK

Vanek. Zot fou. Zame. Zame mo pou les zot fer mo garson ditor. Zame, zame, zame.

VALMIKA

Kikfwa li pa ti ladan. Me lapolis pe rod li. Mo ena enn kamarad avoka ki finn gagn sa niouz la. Li pe paret pou enn sispe. Li finn tann dir ki lapolis pe rod Vanek. ... Me bizen kone kot li ete. Fale pa li fer okenn betiz.

TANTINN MADOK

Ki drwa zot ena pou soupsonn mo garson?

JANIK

'Ma, atann. Lapolis kapav soupsonn nenport kisannla.

VALMIKA

Janik to kapav al apel Tantinn Jamoun. Dir li vinn res ar to mama. Nou de nou va al sey rod li. (*Janik sorti*)

TANTINN MADOK

Li grav sa?

VALMIKA

Si gagn prev kont li, wi.

TANTINN MADOK

Valmika, to kwar ki Vanek kapav fer enn zafer koumsa?

VALMIKA

Pa kone Tantinn, pa kone. ... Ou kone parfwa dimoun bon tas dan langrenaz. Seki pase da latet enn dimoun difisil pou konpran.

TANTINN MADOK

To kone Vanek enn bon garson, li finn pas H.S.C. Li pa pou fer enn move kiksoz. Sa mo sir.

VALMIKA

Mo sir Tantinn. Mo pa kwar li move. Me pa kone ki finn arive. Nou atann, nou gete. Bizen zwenn li avan ...

Ou pa finn tann li dir nanye. Koumadir enn ti parol ki finn sap dan so labous.

TANTINN MADOK

Non, non, tou ti normal. Parey kouma toulezour. Li finn lev tar, li'nn manze, li'nn sorti ... Li ti ena enn radevou. ...

VALMIKA

Ki randevou?

TANTINN MADOK

Zame li dir. Sa so lavi prive, li dir.

VALMIKA

Li pa finn koz lamone?

TANTINN MADOK

Lamone! Li finn pran kas dan mo goble lao. Okontrer mo ti dir li pran zis dis roupi, li li finn balye tou.

VALMIKA

Li ti bien bizen kas pou li fer sa.

TANTINN MADOK

Toultan li bizen kas. Kas pou so transpor; kas pou so sigaret, kas pou al sinema.

VALMIKA

Li bwar boukou?

TANTINN MADOK

Kifer to dimann mwa sa?

VALMIKA

Si li bwar boukou li bizen boukou kas.

TANTINN MADOK

Li pa travay, samem so problem.

VALMIKA

Mo pa pe akiz li.

TANTINN MADOK

Tou dimoun akiz li koumadir li enn kriminel. Li pa enn move garson. Peyna move dimoun dan nou fami. Get Janik! (*Janik ek Jamoun rantre*)

JANIK

Ki ena ar mwa? Val nou kapav sorti al rod li. Tantinn Jamoun pou res ar mama. (*ar so mama*) Si ena kiksoz apel tonton Dalann.

VALMIKA

Nou seye, nou gete si nou tap ar li. Si li retoume avan nou vini, dir li tini lamem, pa bouze.

TANTINN MADOK

Si lapolis vini?

VALMIKA

Si lapolis vini ...

JANIK

Dir li al kasiet kot Tantinn Jamoun ziska nou retoume.

VALMIKA

Samem. Tantinn Jamoun, kot ou pa pou ena problem?

JAMOUN

Non, Dalann kone. Tansion kikenn pe vini!

TANTINN MADOK

(*al kot laport, kriye*) Kisanla sa? (*Deor enn lavwa zom reponn "Mwa sa Tantinn"*) Fleki, twa sa. Rantre!

FLEKI

Kot Vanek?

JANIK

Li pa ar zot?

FLEKI

Depi gramaten mo pe rod li

VALMIKA

Lapolis 'si pe rod li...

FLEKI

Lapolis! Kifer?

VALMIKA

To pa kone? Zot pa ti ansam yer?

FLEKI

We! Nou ti asam tout lazourne ziska tar aswar.

VALMIKA

To pa kone lapolis pe rod tou dimoun dan zot group?

FLEKI

Non. Lapolis pa pe rod nou. Mo fek sorti kot bann kamarad. Zot tou pe rod Vanek. Non. Lapolis pa pe rod nou.

TANTINN MADOK

Lapolis finn vinn isi gramaten. Zot pe rod Vanek.

FLEKI

Kifer? Fos niouz sa!

VALMIKA

Pa fos de nanye. Plizier sipe. Vanek parmi.

FLEKI

Sipe! Kifer?

VALMIKA

Yer pa ti ena enn holdep manke?

FLEKI

Mo kone. Be lapolis fini may zot tou. Ki Vanek vinn fer ladan.

JAMOUN

Vanek pa ti ladan?

FLEKI

Vanek? ... Non. Zot pe fer erer. Mwa, Vanek, Platab, Mouraf nou tou ti ansam. Nou tou temwen. Enn fos sarz sa.

TANTINN MADOK

Mo ti kone. Mo ti kone Vanek pa enn move garson ... Zame li pa pou fer enn zafer koumsa. Mo ti dir zot.

JANIK

Atann, 'ma. Pa eksite ... Bizen dabor zwenn Vanek. Si li'nn tann dir ki lapolis pe rod li, li kapav panike, al fer kiksoz ki napa bizen.

VALMIKA

Wey! Zot de res la. Janik, Fleki ek mwa nou va al rod li. Nw'ale Janik. (*Zot sorti*)

TANTINN MADOK

To'nn trouve Jamoun manier lapolis fer erer. Zot fatig sa garson la pou nanye.

JAMOUN

Pa fatig ou latet. Enn erer. Aster tou finn fini, tou korek. Letan nou atann zot anou get nou fim.

### ***SENN 3***

*(Tantinn Madok pe fer dite)*

JANIK

Onzer-diswar. Li pa'kor retourne mem. Nou finn al rode partou. Partou kot kapav rode.

TANTINN MADOK

Janik, al dormi. Dime to bizen lev boner pou al travay.

VALMIKA

To mama ena rezon. Al repoz twa. Nou va res ar li.

JANIK

Non, korek. Mo pa pe gagn somey.

TANTINN MADOK

To'le mo sof enpe dile pou twa?

JANIK

Non. Pa gagn lapenn. Donn mwa enpe dite parey kouma tou dimoun.

JAMOUN



Pa bwar dite. Taler to pa gagn somey ditou.

FLEKI

Mwa, mem kan mo bwar kafe mo dormi kouma enn bef.

JANIK

Fleki, si to fatigue to kapav ale. Nou va atann li.

FLEKI

Kas pa latet ar mwa. Mwa mo enn kreatir de la nuit. Dan lazourne ki mo dormi. Sa lavi la finn fer mwa vinn kouma enn sovsouri.

JAMOUN

Samem aswar to al anpandan lor pie leksi dan lakour dimoun.

FLEKI

Leksi se enn kado Bondie. Bann zanfan Bondie bizen goute.

VALMIKA

Ziska ki enn zour to sap lor pie to tonbe.

FLEKI

To finn deza trouv zako sap lor pie.

TANTINN MADOK

Hen! Pran zot dite. Mo finn fini met disik.

JANIK

Eh Tantinn Jamoun! Fim la kouma ti ete?

JAMOUN

Ayo! Tris mo dir twa. Trwa fwa mo finn get sa fim la. Tris, tris mem. Fer larm koule.

JANIK

Ou ek mama parey. Zot kontan get fim tris ki fer plore.

VALMIKA

Mo mama 'si parey. (*Janik get li, pa dir li nanye, zis fer enn sourir*) ... Jann, sori pou mo erer. Mo rekonet mo ti antor. ... To ena rezon. Dan tou zafer ena limit.

FLEKI

Fouf! Dite la bouyant.

JAMOUN

To'le mo fer li fre?

FLEKI

Non, lesli. Mo souffle-soufle, mo bwar.

JAMOUN

Kouma lera souffle-soufle morde.

FLEKI

Toultan ou manz mo krann, Tantinn.

VALMIKA

Tantinn Madok, ou'le mo fer enn letour mo al rod li?

TANTINN MADOK

Pa nesaser. Mo sir li pre pou vini.

JANIK

Val, to finn fer tou seki to kapav. Finn bien tar. Dime to bizen al travay.

VALMIKA

Peyna problem. Mo abitie lir ziska tar.

JANIK

Tantinn pa pou trakase? Sa ler la to pa akor rantre. Akoz li tousel.

TANTINN MADOK

Vremem Valmika. Kikfwa li bon to retourn lakaz.

VALMIKA

Non Tantinn. Pa trakase. Bonfam la ankor solid.

JANIK

'Ma, dan lakaz ki nou pe monte nou finn desid pou fer enn lasam pou mama Val.

TANTINN MADOK

Enn bon lide sa. Valmika, li bon to mama res kot zot.

FLEKI

Peyna enn plas dan garaz pou mwa?

JANIK

Mo va plant enn pie leksi. Aswar to kapav vinn anpandan lor la.

FLEKI

Kot zot gagn kas pou mont lakaz? Zot finn gagn lotri?

TANTINN MADOK

To parey kouma Vanek. Nek pans lotri. Bizen travay pou gagn kas. Jamoun, gramaten to kwar ki Vanek dir mwa? Li finn reve ki li finn gagn lotri. Ler mo dimann li si li finn aste lotri; to kwar ki li dir mwa? ... Enn komik sa! ... Li dir mwa pa bizen lotri pou gagn lotri.

VALMIKA

Kan li'nn dir ou sa?

TANTINN MADOK

Zordi, avan li sorti.

JANIK

Val, to pe pans mem zafer ki mwa?

VALMIKA

Mo kwar.

TANTINN MADOK

Ki zot pe panse?

VALMIKA

Nanye Tantinn. Ankor ki li'nn dir ou zordi?

TANTINN MADOK

Samem tou.

VALMIKA

Kan lapolis ti vini ki li ti pe rode?

TANTINN MADOK

Li ti pe rod Vanek.

JAMOUN

Zot ti pe rod fouy so lasam. Mwa mo'nn dimann zot si zot ena warant.

JANIK

Fouy so lasam?

VALMIKA

Jan, al get enn kou dan so lasam si ...

TANTINN MADOK

Non, pa fer sa! Si li kone li pou pik enn koler.

JANIK

'Ma, pa pe rod fouray dan so lavi prive.... Kikfwa dan so lasam nou kapav trouv kiksoz ki pou permet nou konpran ki pe arive.

TANTINN MADOK

Pa tous nanye selman. To konn so karakter.

JANIK

Pa traka! (*Li sorti*)

VALMIKA

Fleki, twa ki konn li bien, to pa kapav ed nou?

FLEKI

Mo kas mo latet mem, mo pa trouv nanye.

VALMIKA

Ki kiksoz ilegal ki li'nn kapav fer?

FLEKI

Tou seki nou fer ilegal. Me tipti ilegal.

VALMIKA

Par ekzanp?

FLEKI

Pa kone mwa ... zwe kart pou lamone, ... tipti tranzaksion ... Nanye serye.

VALMIKA

Ki ti tranzaksion?

FLEKI

Vwayaz dan bis pa peye, trike rant dan lasal sinema.

VALMIKA

Ganja?

FLEKI

Non personn dan nou group pa fime. Nou pa bann droger.

VALMIKA

Vann ganja?

FLEKI

Parfwa-parfwa pou gagn enn ti tay.

VALMIKA

Samem tou?

FLEKI

Samem tou.

JAMOON

Zot pran boukou kiksoz san dimande. ... Semenn dernie, Fleki ti pe rod vann enn rajo ar mwa.

FLEKI

Pa marsandiz koken sa ... marsandiz kabri ...

TANTINN MADOK

Mo kwar li pe vini. Ena kikenn dan lakour. ...Non pa li sa. Pa so manier marse.

JAMOON

Mo bonom sa. (*Dalann rantre*)

DALANN

Li pa ankor retourne.

JAMOON

To finn kit Sonn tousel?

DALANN

Li korek. Li finn fini so devwar. Li pe dormi ... Peyna okenn nouvel?

TANTINN MADOK

Li pa'kor revini Misie Dalann. Pa kone ki finn ariv li.

DALANN

Nanye pa finn arive, belser. Pa trakase pou nanye. Bann zenes sa. Zot fer dapre zot latet. Apre li pou sanze.

Nou tou pas par sa.

VALMIKA

Ton Dalann, ki dapre ou finn arive.

DALANN

To kone lemonn somer enn ti lanfer sa. Sak ti kiksoz ou fer ris ou ver enn latrap. Enn kou latrap la ferme.

Get dan mo ka. Pou reysi debrouye, mo pa kasiet, mo ti pe vann ganja. Mo kone li move. En zour mo ti mari dan pens. Enn kamarad donn mwa enpe ganja pou vande. Li donn mwa enn ti komision. Dousma-dousma mo fer konesans enn fournisier. Mo gagn pli gro komision ... (*Janik rantre anmemtan*).

JANIK

'Ma, ou pa kapav dir li netway so lasam. Li kouma enn park koson.

TANTINN MADOK

Li defann mwa rant dan so lasam.

VALMIKA

To pa finn trouv nanye?

JANIK

Dan so lasam, nanye. Me dan salon, lor latab mo finn trouv sa let la. Pa'nkor ouver. Enn let ofisiel ...To kwar mo kapav ouver li?

VALMIKA

Peyna lot sime.

*(Janik ouver let la, lir li)*

JANIK

Li ti bizen prezante lakour zordi.

TANTINN MADOK

Be zordi gramaten let la finn vini.

VALMIKA

Ki dat ena lor let la.

JANIK

14 septam.

VALMIKA

Depi 10 zour sa let la finn ekrire. Parfwa lapos fer lekouyon.

JANIK

Parfwa bann ofisie fer lekouyon. Enn let sorti dan enn biro al dan enn lot, rant dan enn liv, sorti dan lot.

Parfwa li perdi lor sime.

VALMIKA

Mo konpran kifer lapolis pe rod li. Li pa finn prezant lakour. Zot finn rod fouy so lasam pou gete sipa li pa pe kasiet.

DALANN

Vit-vit koumsa! Di-zer li pa prezant lakour, midi vann lapolis koumans rod li. ... Lapolis finn vinn bien rapid!

... Mo pa kwar. ... Bizen ena enn lot rezon.

JANIK

Ki lot rezon?

DALANN

Dan bafon ena boukou lak. Dan mo ka to kone kisannla ti vann mwa? Mo prop fournisier.

VALMIKA

Kifer?

DALANN

Tanzantan bizen enn dimoun al dan prizon. Toultan ti marsan ki zwenn.

JANIK

Mo pa konpran.

DALANN

Tou dimoun kone ena gran komers ganja dan pei. Si personn pa zwenn tase, piblik perdi konfians dan lotorite. ... Me si tanzantan ena ennde ki al fer sezour dan lazol tou dimoun kontan. Gro poson avoy ti poson manze. Gro poson gagn lape. Biznes kontlnie. Mo per ki Vanek finn tas dan lak.

JANIK

Lavi konplike. Tro konplike parfwa.

DALANN

Wi Janik. Li bien konplike. Sa fode ladan pou kone.

JANIK

'Ma, ou pe fatigue pou nanye. Al repoz ou. Val ek mwa nou va atan li.

TANTINN MADOK

Ki nou finn fer pou nou merit sa?

JAMOUN

Tantinn, ou napa antor. Sa bann kiksoz la arive. Bizen manz kou.

TANTINN MADOK

Non do Jamoun. Kiksoz napa nek arive koumsa. Janik ena rezon. Kikfwa mo finn tro soutir li.

JANIK

Non 'Ma, ou pa antor. Ou ti kwar ou ti pe bien fer.

DALANN

Parfwa nou kwar ki nou pe bien fer. Ler gete nou pe mal fer. Tou vir ambalao.

JANIK

Mo nepli kone ki amba, ki lao. Parfwa mo agase ar Vanek, mo blam li. Parfwa mo sagren li.

VALMIKA

Janik gate. Pa bizen boulders to lespri koumsa.

FLEKI

Eh! Mo'nn gagn enn lide. Si mo pran sarz la lor mwa ...

DALANN

Fleki aret rabase.

FLEKI

Mo pa pe rabase. Mo serye ... Get sa, mo dosie pa viez. Mo al lapolis, mo dir ki mwa ki fer trafik, Vanek inosan; san li kone li finn al may dan lak; mwa ki veritab koupab ... mwa ki finn trenn li ladan. Li pa kone ki li ti pe fer.

TANTINN MADOK

Non Fleki. Sakenn bizen sarye so lakrwa.

FLEKI

So lakrwa li mo lakrwa. Dayer mo responsab. Vremem mo finn trenn li ladan.

VALMIKA

Li enposib seki to pe rod fer. Zot toulede finalman pou zwenn tase.

JANIK

Enn bon avoka pa pou kapav tir li? ... Mo finn ramas enpe kas.

TANTINN MADOK

Kas pou to maryaz sa.

VALMIKA

Nou va fer enn ti maryaz.

JANIK

Val ena rezon. Pa nesese fer fla-fla.

JAMOUN

Nou'si nou kapav ede, non Dalann.

DALANN

Nou get avoka Malink. Mo konn li bien.

TANTINN MADOK

Sannfwala mo sir li sa. Mo sir li'nn bwar ankor. ... Akor li gagn toupe sante.

*(Vanek rantre. Klerman li'nn bwar plis ki li kapav tini.)*

TANTINN MADOK

Enn ler pou to retourn lakaz sa. Get to leta.

VANEK

Eh! Ki ariv zot tou. Zot lili finn pous zot.

TANTINN MADOK

To pa onte?

VANEK

Ote? Depi lontan lisien finn manz mo onte. "Mama mo zoli mama, fer kone ki tomem mo mama." ... Ki zot tou gagne. Ena lamor dan fami... Ton Dalann! Tantinn Jamoun! Valmika! Janik! Felki, gro piaw! Zot kone ki ler la?

FLEKI

Ti mam, kot to ti ete zordi? Bann mam ti pe rod twa.

VANEK

Fleki, shut up! To pe apes mwa konsantre.

VALMIKA

Nou finn fer letour partou pou rod twa.

VANEK

Rod mwa? Kifer rod mwa? Je suis partout et nul part. Je suis l'esprit qui rode, la mauvaise conscience de la société. I am he.

TANTINN MADOK

Aret radote. Finn ler pou to met diplon dan to latet.

VANEK

A vos ordres madame. I am a ship without a rudder. Ou'le mo zet lank? Korek, mo zet lank. ... Lamer la move!

JANIK

Lamer la move pou tou dimoun Vanek. Pa zis pou twa. Fer enn zefor. Nou pou ed twa.

VANEK

Janik ... To pe plore. ... Souy to larm, mo ser. Pa bizen zot tris koumsa. ...Tou korek mo dir zot.

VALMIKA

Lapolis pe rod twa.

VANEK

Mo kone. Enn ti mam ki dan lapolis finn dir mwa sa.

TANTINN MADOK

Kifer lapolis pe rod twa?

VANEK

Pa trakase. Peyna nanye serye. Zot ole kone kot mo ti ete yer kan ti ena sa holdep manke la. Bann ti kouyon la, holdep 'si zot pa konn fer.

DALANN

Be ki to finn fer?

VANEK

Ton Dalann, ou ena lexpéryans parey kouma mwa. Mo finn al lapolis, mo finn donn enn depozision. Mo ena prev. Mo ti ansam ar Fleki, Platab ek Mouraf. Pa vre ti mam. Enn senp formalite. Dayer finn fini may zot tou. Peyna okenn sarz lor mwa.

TANTINN MADOK

To finn fer nou tou bien trakase. Manier to amen to lavi, to pou fini mal.

VANEK

Vanek kone ki li fer. Vanek est insaisissable. Momem Fantomas.

VALMIKA

Be si tou korek, finn ler pou mo ale. Salam tou dimoun. Mo ale Janik.

JANIK

Atann, mo akonpagn twa ziska to loto.

JAMOUN

Salam Tantinn. Nou'nn trakase pou nanye. Ou trouve pou nanye nou finn fatig nou latet. Vanek pa pou fini parey kouma dan fim la.

DALANN

Vanek, kwar mwa to bizen sanze. Peyna lavenir dan sa kalite lavi la.

VANEK

Peyna lavenir pou amater. Bizen profesyonel pou reysi.

VALMIKA

To ena rezon. Nou pou ed twa; to bizen aprann enn profesion.

VANEK

*(Li riye for)* 'Ma, gramaten mo ti pran vennsenk rounpi dan to goble ...

TANTINN MADOK

Pa fer nanye. Dime nou koz sa. ... Dime nou refer nou lavi. Lamer move, pa move, nou bizen refer nou lavi.

VANEK

Les mo fini koze! ... Ala trwa san rounpi. Kapital ek lentere. Les bons comptes font les bons amis. Good business.

TANTINN MADOK

Kot to finn gagn sa larzan la?

VANEK

Mo finn gagn lotri, 'Ma!

TANTINN MADOK

Vaneeeeek! (Li tom san konesans)

RIDO

[RETOURN KONTENI/BACK TO CONTENTS](#)

## KRISHNA

### *BANN PERSONAZ*

Zozef (ebenis, anviron 40 an)

Marianz (fam Zozef)

Krishna (garson adoptif Zozef ek Marianz)

Salima (tifi bay kasam)

Bay Kasam (posmaster)

Tantinn Damyannti (vwazinn)

Bann zanfan

### ***SENN 1***

*Dan latelie enn ebenis. Zozef Makabe, 40 an pe travay. So fam, Marianz rantre ar enn goble dite.*

MARIANZ

Zozef fer vit. Bizen al magazen pou aste detrwa kiksoz pou Nwel ek lane.

ZOZEF

Mo ena enn travay prese pou rande zordi mem. Kifer to pa amenn Krishna magazen ar twa? Letansa mo fini travay la.

MARIANZ

Ki to gagne? Si mo amenn li, li pou kone ki nou pe aste pou li.

ZOZEF

Li ena 11 an. Mo sir li kone ki noumem Bolom Nwel. Si li pa kone, bizen fer li kone.

MARIANZ

Eta Zozef! Li ankor enn baba. Bizen donn li enn sirpriz. Koumsa ler li leve dime parey kouma bann lezot zanfan li pou gagn so sirpriz. Bizen fer leker zanfan kontan. ... Bwar to dite... Li pou fre.

ZOZEF

*(pran so goble dite, li bwar enn gorze)*

To finn bliye met disik!

MARIANZ

Mo pa finn bliye. Twa to finn bliye ki dokter finn dir twa? To ena jabet. Fale pa to bwar disik.

ZOZEF

Kouma pou bwar sa? Li kouma meksinn. Met enn tipe disik ladan.

MARIANZ

Pa fer kouma zanfan, Zozef. Bwar to dite. Degaz twa. Nou bizen al magazen.

ZOZEF

To pa konpran. Mo okipe. Mo ena louvraz pou rande. To konn bann kliyan. Zot tou prese. Tou dimoun ole mo livre zot zot travay lavey Nwel. ... Person pale konpran ki bizen letan. Apre sa kifer zot tou pas komann zis sa lepok la? Nwel pou zanfan. Bann gran dimoun osi fer kouma zanfan.

MARIANZ

Parey kouma twa!

ZOZEF

Ki to dir?  
MARIANZ  
Nanye. ... Samem lespri Nwel.  
ZOZEF  
Ki lespri Nwel? Nwel boutikie, Nwel komersan.  
MARIANZ  
Ki pou donn li?  
ZOZEF  
Kisannla?  
MARIANZ  
Krishna. Pa bliye, zour so laniverser sa.  
ZOZEF  
So laniverser!  
MARIANZ  
Toultan to bliye.  
ZOZEF  
Pa finn ariv ler pou aret sa simagre la. Nou kone li pa finn ne zour Nwel. Kifer...  
MARIANZ  
Pou mwa li finn ne zour Nwel. ... Se enn zour Nwel ki nou ti ramas li lor peron nou lakaz. Rapel Zozef! Enn ti baba setif, abandone. Nou pa ti ena zanfan. Bolom Nwel ti donn nou li. Dis banane finn pase. Dis banane li finn amenn lalimier dan nou lakaz. (*Enn gran tapaz dan lakouzinn*)  
ZOZEF  
Ki ete sa?  
MARIANZ  
Mo'al get enn kou.  
ZOZEF  
Pa nesese! Mo kone limem sa. (*Li kriye for*) Krishnaaa!... (*pli for*) Krishnaaa, degaze vinn la.  
MARIANZ  
Pa kriye ar li. Zanfan sa. Bizen konpran.  
ZOZEF  
Marianz to pe gat sa piti la... Krishna pa'nn dir twa vinn la. ... Bizen donn li enn bon koreksion. Lerla li va aprann... Krishnaa! (*pli for*) Krishnaaaa!  
ENN LAVWA  
*Papa, mo vini la.*  
ZOZEF  
To'nn trouve. Tou sa kriye li la, li pa'nkor vini.  
(*Krishna paret kot laport. Li esoufle*)  
KRISHNA  
Papa, to pe apel mwa?  
MARIANZ  
Ki finn arive dan lakouzinn?  
ZOZEF  
Ki to finn kase ankor?  
KRISHNA  
Blaki sa.  
ZOZEF  
Ki Blaki vinn fer ladan?  
KRISHNA  
Blaki finn rant dan lakouzinn. Ler mo pous li, li tap ar latab. ... Zis de ver finn kraze.  
MARIANZ  
Sa latab la so lipie bankal. Komie fwa mo finn dir twa repar li.  
ZOZEF



Alala, momem antor! Bon pran sa sez la, al kit li kot Tantinn Babouram. Pa perdi letan lor sime. Vit retourne, vinn donn enn koudme dan latelie.

MARIANZ

To pa'nn gagn dimal Krishna?

KRISHNA

Non 'ma.

ZOZEF

*(ironik)* To pa'nn gagn dimal... Olie to koriz li, to dimann li si li'nn gagn dimal. Enn gran bene kouma li, pa fouti met enn lisien deor san kraz de ver. ... Zis de ver. *(Li pe zestikile. So lame tap lor so etabli, so lansar tonbe)*

KRISHNA

Tansion to gagn dimal papa.

ZOZEF

E! Zot pe fer mwa perdi leta. Degaze al kit sa sez la. *(Krishna pran sez la sorti)*

MARIANZ

Zozef, to'nn manz mous zonn gramaten. Pou enn wi, pou enn non, to sap lor kal.

ZOZEF

To'nn trouv mwa finn sap lor kal la? *(Akoler)*

MARIANZ

Non, to bien kalm! *(foutan)*

ZOZEF

Aret deranz mwa. Mo ena travay prese pou rande.

MARIANZ

Ale Zozef, bwar to dite.

ZOZEF

Bwar meksinn to'le dir.

MARIANZ

Pa bliye bwar to meksinn. Atann mo al sers li, mo vini.

ZOZEF

Pa neserer! Taler mo va pran vre meksinn.

MARIANZ

Vre meksinn. Dokter finn defann twa. ...

ZOZEF

Dokter la pa konpran nanye. Limem li bien bizen al get dokter mantal.

MARIANZ

Yer to pa ti dakor ar li? ...Yer to ti aksepte pou aret bwar.

ZOZEF

To trouv rezilta. Get mo lame kouma pe tranble.

MARIANZ

Bon, mo'si mo ena louvraz pou fer. ... Pa bliye kado piti la. Li'nn dimann twa enn boul. Al aste boul la tomem... Bwar to dite avan li fre net. *(Marianz sorti)*

ZOZEF

*(Get li sorti, bwar so dite, al alim enn ti tranzistor. Pe zwe "Petit papa Noel". Li tengn rajo la)*

Nek samem, gramaten-tanto. Nek manz krann pou fer enn pake depans. Kot pase Bonom Nwel, tou koze Bonom Nwel; Bonom Nwel; Bonom Nwel.

*(Li sate ek travay)*

Laba kot laboutik tou nene lor vitrinn;

Dan enn soukoup volant zot lespri lor lalinn;

Laba kot pie sapen zot lizie pa bate;

Enn poupe mars ar pil pe dir zot namaste.

Bonom Nwel, Bonom Nwel pa bliye mo kado;

Bonom Nwel, Bonom Nwel mo'le enn mekano.

Mo finn bros mo soulie, li anba mo lili;  
Bonom Nwel pa bliye mo'nn dimann enn fizi;  
Enn loto fer rali, enn avion anvole.  
Bonom Nwel pa bliye mo'nn dimann enn poupe;  
Enn poupe ki koze, enn bwat zouzou menaz.  
Bonom Nwel, Bonom Nwel pa bliye mo lakaz.

Bwat sa! Lane ale, lane vini mem zafer!  
(*Kikenn kriye depi deor. "Ton zozef, ena enn telegram pou ou".*)

ZOZEF

Salima sa? Rantre Salima. (*Salima rantre*)

SALIMA

Gete si pou oumem sa. Mr. Zozef Makabe.

ZOZEF

Wi pou momem sa. (*Li ouver pou li lir*) "Zozef Makabe. Bwatsab no.10891. Come to Central Post Office. Urgent". Kifer zot bizen mwa? To papa pa kone?

SALIMA

Li pa finn dir mwa nanye. Li finn zis dir mwa dimann ou si ou nimerò mem sa.

ZOZEF

Ki nimerò?

SALIMA

Samem seki ena dan telegram la. Si pou oumem sa ou bizen vit al Anvil... Kot Krishna?

ZOZEF

Li finn al livre enn sez kot tantinn Babouram.

SALIMA

Ki kado Nwel ou pou donn li? Li finn sort premie dan klas.

ZOZEF

Sa Bonom Nwel tousel kone.

SALIMA

Bonom Nwel pa ekziste. Oumem Bonom Nwel.

ZOZEF

Salima to koz kouma enn vie bonfam. Bizen kwar dan Bonom Nwel, lerla li pou donn twa zoli kado.

SALIMA

Mwa mo kone ki mo pou gagne. Mo'nn fini dimande seki mo anvi: enn bwat zouzou menaz. Mo mama finn fini aste li, mo kone. Mo kone kot li finn kasiet li.

ZOZEF

To enn ti malinn twa, Salima.

SALIMA

Ton Zozef, kan ou pou fer mo latab biro. Lane prosenn mo pou al dan siziem, mo bizen mo latab biro.

ZOZEF

Pa pe gagn letan. Kouma mo gagn letan mo va fer li.

SALIMA

Savedir pa pou gagn li sa lane la.

ZOZEF

Non Salima. To trouve. To pa kwar dan Bonom Nwel, to pa gagn to latab biro.

SALIMA

Pa Bonon Nwel ki fer sa.

ZOZEF

Li ti kapav donn mwa enn koudme. ... Al vit dir to papa mo pe al Anvil toutswit. (*Salima sorti*). Zanzan zordi grandi vit. Nou lepok nou ti bien-bien bet.

MARIANZ

(*rantre*) Pa Salima ki ti pe koz ar twa? Mo espere to pa finn dir li ki sirpriz Bay Kasam finn prepare pou li.

ZOZEF

Bien sir mo finn dir li. Detoutfason li bien kone. Enn ti malign sa... Vremem Krishna finn sorti premie dan so klas.

MARIANZ

Wi. Mo pa ti dir twa? ... To pa pran kont nanye dan lakaz ...Hen! Pran to meksinn.

ZOZEF

Non, pa gagn letan. Mo bizen al Anvil.

MARIANZ

Anvil! Kifer?

ZOZEF

Enn zafer 'urgent'. Get sa telegram la.

MARIANZ

*(Pran telegram la gete)* Ki ena ladan?

ZOZEF

To'nn trouve? Si to ti konn lir to ti pou kone.

MARIANZ

Ki ena ladan? Enn zafer serye? Kifer finn avoy twa enn telegram?

ZOZEF

Kitfwa pou met mwa antray.

MARIANZ

Kitfwa li pou enn bon kiksoz. Lerla to pa va bwar. Lape pou tou dimoun.

ZOZEF

Aster mo trouve ki kantite zot kontan mwa dan sa lakaz la.

MARIANZ

Pa bliye to meksinn. ...Zozef kouma to pe al Anvil, pa bliye kado Krishna.

ZOZEF

Akor mem sante ...Get sa, ena pou pas enn ti kout verni lor sa ti latab la. Fer sa pou mwa. Taler Papa Vadivel pou vinn sers li.

MARIANZ

Mo bizen al aste rasion, mo bizen kwi manze. Mo va dir Krishna fer sa pou twa.

ZOZEF

Tansion li rey sa meb la! ... To ena rezon. Li ase gran; li bizen kapav fer sa. Pa bliye, tar Bay Kasam pou vinn sers latab biro la. Dir li so kont dan tirwar lao.

MARIANZ

Zozef!

ZOZEF

Hen!

MARIANZ

To meksinn, to pa pou bwar?

ZOZEF

Wil Wi! To pir ki ners dan lopital.

## ***SENN 2***

*Dan lakaz Makabe. Marianz, asize lor enn fotey, pe brode.*

MARIANZ

Zozef, pa bliye donn lisien manze.

ZOZEF

*(dan lakouzinn)* Mo'nn fini.

MARIANZ

Ki to pe fer dan lakouzinn? Vinn isi. To dile lor latab. Fer vit; li pou fre net.

ZOZEF

*(dan lakouz1nn)*

Mo vini la. To'nn trouve kouma lesiel zoli zordi. Enn sans ena plennlinn. Ler bann zanfan la sorti fet, zot pou trouv zot sime pou retourn lakaz (*Li rant dan lasam la*) Marianz, ki ler fet la pou fini sa lane la?

MARIANZ

Mo kwar ver dizer.

ZOZEF

Li korek sa profeser la. Depi ki li finn vinn travay dan nou vilaz li finn amenn boukou sanzman. Li fer travay sosial; li fer nou zanfan enterese ar travay sosial; li okip bann zelev bien. Nou finn gagn bien sans ar li.

MARIANZ

Pa kouma sa lot la. ... kouma li ti apele? Lalmanan ... Lalchanan ... La...

ZOZEF

Lachmann.

MARIANZ

Samem. Lachmann. Li ti enn move bef. Pares, soular! Ayo! Enn sans pou nou Krishna, finn transfer li.

ZOZEF

Transfer! Non, mo tann dir ki finn obliz li pran so retreat.

MARIANZ

Sa ti bizen met li deor.

ZOZEF

Si ti met li deor, tomem premie to ti pou pran so par. To ti pou sagren li, so madam, so zanfan. ... Bay Kasam ti vinn sers so latab biro?

MARIANZ

Non. Person pa finn vini ziska ler. ... Telegram la, ti serye?

ZOZEF

To tro kiryez. To pa donn mwa letan. ...To rapel lane dernier mo ti met Rs.500 dan lapos, samem Post Office Savings Bank?

MARIANZ

Wi. Ki finn arive? Parye zot finn finn perdi kas la?

ZOZEF

Non. Perdi kas! Non do betas. Mo nimeron finn sorti. Ma finn gagn enn pri Rs.15,000.

MARIANZ

Rs.15,000.

ZOZEF

Rs.15,000.

MARIANZ

Kot kas la?

ZOZEF

Zot pa donn kas. ...Zot donn enn chek.

MARIANZ

Kot chek la?

ZOZEF

Mo finn remet li dan lapos.

MARIANZ

Tou?

ZOZEF

Wey, tou. ... Mo finn ouver enn kont lor nom Krishna. Samem so kado Nwel.

MARIANZ

Krishna finn vinn ris. Rs.15,000.

ZOZEF

Ar lentere ki li pou gagne, ler li gagn 18 an, li pou ena plis ki Rs.25,000. Bizen mazinn so lavenir.

MARIANZ

Twa, difisil pou kone ki ena dan to latet. Ler ekout twa koze, koumadir zanfan la pa konsern twa. Lergete to bien kontan li. ... Li pou kontan ler li tann sa bon nouvel la.

ZOZEF

To tro koze pou naye. Ki ena lor televizyon zordi. Get sa; mo'nn bliye. Gaston enn kouyoner mem sa. Depi enn semenn li dir li pou vinn repar li. Pou Nwel, pou lane napa pou ena televizyon. ... Kifer to pa al kot bann Mousli? Mo va atann Krishna isi. Mo va lir-lir lagazet letansa.

MARIANZ

Mo pa anvì sorti. Detoutfason lavey Nwel zordi. Vomie nou res dan nou lakaz. ...Pa kapav al deraz dimoun dan zot biennet.

ZOZEF

Kouma to'le. Kikenn pe marse lor gravie. Mo sir Bay Kasam sa. Li pe vinn sers so latab biro. Sa ki kontan fer sirpriz so bann zanfan pou Nwel.

MARIANZ

Li ena rezon. Bann zanfan kontan sirpriz pou Nwel. (*Letansa Zozef al kot laport*)

ZOZEF

Ratre Bay Kasam. Mo ti kone oumem sa. Rantre, asize.

BAY KASAM

Mo prese Zozef. Bonwar Madam Zozef. Kimanier Krishna.

MARIANZ

Li bien Bay Kasam. Li finn al dan fet zanfan.

BAY KASAM

Kot mo'si parey. Zot tou finn al dan fet. Mo pe profite pou prepar zot sirpriz. Zozef, to finn al Anvil. Tou korek?

ZOZEF

Mo nimerò finn sorti.

BAY KASAM

Mo kone. Komie?

ZOZEF

Rs. 15,000.

BAY KASAM

Bien bon. ... Mo ti ena rezon dir twa ouver enn kont. Mo bien kontan pou twa. ...Latab biro la finn pare?

ZOZEF

Depi de zour.

BAY KASAM

Ki to finn desid pou donn Krishna? To kone li merit enn zoli kado. So profeser dir mwa ki li enn ti fwet dan so lekòl. Bizen ankouraz li devlope.

MARIANZ

Zozef finn ouver enn kont pou li ar sa Rs.15,000 la.

BAY KASAM

Sa to finn bien fer. ...He! Zordi sa fer di-zan ki ... Mo rapel sa swar la. Omilie lanwit to vinn lev mwa. To ti bien eksite. To ti anvì gard ti baba la me to ti per... Ziska zordi personn pa kone kisanla ti poz li lor to peron.

MARIANZ

Bondie sa.

BAY KASAM

Lapolis finn fer lanket; pa finn dekouver nanye. Madam Zozef ena rezon. Lame Bondie mem sa. ... Zanfan dan lakaz egey lavi.

ZOZEF

Samem li ena senk. Bondie done, ki pou fer?

BAY KASAM

To pa ti pou kontan enn lot... Enn tifi sannkoutla.

MARIANZ

Mo espere ou labous beni.

ZOZEF

Enn ase! Lavi tro ser.

MARIANZ

Ti pou bon. Krishna tro tousel. Toultan li dimann enn ti ser.

BAY KASAM

Anfen pa kapav gagn tou dan lavi. ...Zozef mo bizen to servis, mo frer. Bizen sarye sa latab biro la. Eski to kapav?

ZOZEF

Peyna problem. Nou pas par deryer nou pran li. Li pa lour. Enn timama nou al kit li kot ou.

BAY KASSAM

Komie ena pou twa.

ZOZEF

Pa prese. Mo finn met ou kont dan tirwar lao.

BAY KASAM

Orevwar Madam Zozef. Zwaye Nwel (*Li sorti.*)

ZOZEF

Marianz, mo pou tarde enpe.

MARIANZ

Tansion to al bwar. Pa bliye ki dokter finn dir.

ZOZEF

Pa traka do bonfam. ...Mo finn aste enn bisiklet pou Krishna. Li kot Misie Baldeo. Mo va revini zis dan ler pou donn li so sirpriz.

MARIANZ

Vremem. Ayo, ala li pou kontan la. Li nepli pou bizen pedal anba kad to gro bisiklet la. Mersi Zozef. Pou nanye mo finn al aste enn boul pou li. Mo ti kwar lamanier to ti pe koze gramaten ki to pa ti pou aste nanye pou li. Kan to'nn aste sa? Zordi?

ZOZEF

Non depi trwa zour. Mo ti donn larzan misie Baldeo. Ler li ti al aste komision pou so laboutik, li ti aste li, li ti amenn li dan so kamion. Mo finn dir li gard li kot li. Get sa, ler Krishna vini, pa les li konn nanye. Donn li so boul pou li kwar ki samem tou li pou gagne. (*Li sorti*)

*(Marianz tousel. So figir montre ki so leker ge. Li pran so travay pou rekoumans brode. Li pa kapav konsatre. Kikenn kriye deor "Madam Zozef, Madam Zozef, kapav ratre")*

MARIANZ

Tantinn Damyannti sa? Rantre tantinn.

*(Enn vie bonnfam 60 an rantre)*

TANTINN DAMYANNTI

Pe deranz ou Madam Zozef?

MARIANZ

Non do tantinn. Vini, asize. Mo tousel. Li bon, ou tini mwa konpagni.

TANTINN DAMYANNTI

Misie Zozef pa la?

MARIANZ

Non, li finn al kot Bay Kasam. Ou bizen li?

TANTINN DAMYANNTI

Non. Mo pe dimande koumsa. Krishna kote?

MARIANZ

Li finn al dan fet zanfan.

TANTINN DAMYANNTI

Ayo, mo tande fet zoli sa lane la... Tou bann zanfan, apre fet pe marse dan vilaz, pe sante. Zot profeser divan-divan. Bon dimoun sa.

MARIANZ

Sante dan sime. Krishna pa finn dir mwa nanye.

TANTINN DAMYANNTI

Finn deside laba sa. Profeser la finn dimann bann zanfan si zot ole al sante partou dan vilaz. Tou zanfan finn dakor. Mo kwar zot pou vinn par isi taler. Zot finn al sante kot lakaz mo tifi. Mo zann ti la talerla. Limem finn dir mwa sa.

MARIANZ

Li bon zanfan devlope koumsa. Ou bonom kimanier?

TANTINN DAMYANNTI

Li finn al dormi. Napeyna zanfan aster non. Nou tousel. Nou zanfan finn marye, aster zot okip zot zanfan. Bonom malad-malad. Li finn al dormi. Mo tousel. Mo finn vinn kot ou moso. Nou koz-koze. Pe deranz ou non.

MARIANZ

Non do tantinn. Mo'si mo tousel. Mo pe al fer enpe dite. Ou bwar enpe?

TANTINN DAMYANNTI

Non beti. Kan mo bwar dite aswar, somey mo napa gagne. Ou kone mo garson lot pey li finn avoy enn kado pou mwa.

MARIANZ

Krishna?

TANTINN DAMYANNTI

Wi mo Krishna.

MARIANZ

Sape bonnfam. Ki li finn donn ou koumsa?

TANTINN DAMYANNTI

Enn revey tomatik. Midi ek minwi li zwe lamizik.

MARIANZ

Tonton ki dir?

TANTINN DAMYANNTI

Li dir sa kas so somey. Ou konn li non. Toulta li ena komanter pou tou kiksoz. Me mo kone li bien kontan. ...Enn zour ou Krishna si pou donn ou zoli-zoli kado.

MARIANZ

Li ankor enn baba.

TANTINN DAMYANNTI

Baba vinn gran vit do beti.

MARIANZ

Vremem sa. Ou mazine li finn gagn di-zan.

TANTINN DAMYANNTI

Dis banane. Koumadir yer li ti vinn dan sa lakaz la. Madam Zozef, mo pou dimann ou enn kiksoz. Napa ankoler. Kifer ou finn apel li Krishna? Ou enn Kretien, non?

MARIANZ

Ou kone tantinn, ler nou ti gagn li, dan so lenz ti ena enn papie. Lor papie la ti ena sa non la. Dapre mwa so vre mama ti ole nou apel li koumsa. Mo bonom ek mwa nou finn aksepté.

TANTINN DAMYANNTI

Ou enn bon dimoun ou. Bondie pou beni ou, gard ou lame-lipie for. Zame finn kone mem kot li sorti.

MARIANZ

Pa nesaser kone Tantinn. Zanfan li zanfan. Tou zanfan nou zanfan ... Ki ete sa?

TANTINN DAMYANNTI

Bann zanfan la pe vinn par isi. Gete kouma zoli.

*(sante zanfan raprose, bann zanfan rant lor lasenn)*

Kas kas nikola dan ki labarb

Kas kas nikola dan ki labarb

Labarb Bonom Nwel kasiet sirpriz

Anou sante-danse nou tou bann miz

I

Depi lontan bann flanbwayan

Pe larg zot fler lor nou later;  
Nou bann zanfan, nou sant anker;  
Nou lespwar gran, nou lespwar gran.  
Kas kas nikola dan ki labarb ets.

II

Lontan-lontan, bien-bien lontan  
Enn ti zanfan ti pran nesans  
Bann gran-gran sef ti rod nway li  
Zot rans, zot rans, zot pa gagn sans.  
Kas kas nikola dan ki labarb ets.

III

Dan so leker ti ena grander,  
Dan so lespri ti ena pardon  
Pou selebre so lalimier  
Nou respe ton, nou dans anron.  
Kas kas nikola dan ki labarb ets.

IV

Nou sat anker nou lespwar gran.  
Nou respe ton, nou dans anron.  
Fler vermiyon lor flabwayan  
Pe dir zanfan fet Bonom Nwel.  
Kas kas nikola dan ki labarb ets.

*(Ler sante la fini Krishna avans ver so mama, enn bwat dan so lame)*

KRISHNA

Ma, met enn ti zafer ladan. Nou pe ramas kas pou bann zanfan ki peyna sans.

MARIANZ

Komie?

KRISHNA

Seki to kapav. Tantinn, met enn ti zafer ou'si.

TANTINN DAMYANNTI

Mo pa finn amenn mo boursak beta. Madam Zozef met enn roupi pou mwa, dime mo rann ou.

MARIANZ

Kot zot profeser? Zot tousel?

KRISHNA

Non, li pe atann deor. Li zis akonpagn nou. Li les nou lib.

MARIANZ

Dir li rantre.

KRISHNA

Pa gagn letan. Nou bizen ale. Nou ena pou al ankor de plas. Anou. *(Tou bann zanfan sorti)*

TANTINN DAMYANNTI

Bann zanfan zordi debrouyar do. Get kouma zot fer. Bann bon zanfan. ... Bon mo kwar mo'si mo bizen ale.  
Kitfwa ou avi al dormi.

MARIANZ

Non tantinn. Reste. Taler Krishna so papa, zot tou pou retourne. Ou bonom pe dormi. Ki ou pou al fer tousel. Res ar nou. Bonom Nwel ena enn zoli kado pou Krishna sa lane la. So papa finn al sers li.

TANTINN DAMYANNTI

Ki ete beti?

MARIANZ

Fode pa dir person. ...Enn bisiklet.

TANTINN DAMYANNTI

Ayo Bondie. Kouma li pou kontan. Andire mo trouv li lor so bisiklet. Li kone?

MARIANZ



Non. Momem mo pa ti kone. So papa finn gard sa sekre. Misie Baldeo finn amenn li depi Anvil. ... Mo tann enn tapaz deor. Kitfwa li pe vini. Mo al get enn kou.

*(Li get par laport)*

Non peyna personn. Finn ase tar, li pre pou vini.

TANTINN DAMYANNTI

Ou kontan non?

MARIANZ

Kifer?

TANTINN DAMYANNTI

Ou garson pe vinn gran.

MARIANZ

Zot vinn gran tro vit do Tantinn.

TANTINN DAMYANNTI

Ou ena rezon. Get nou, mo bonom ek mwa nou kouma de zako. Tou zanfan finn ale. Aster ki pou fer. Nou get-get enpe nou tizanfan. Napli ena mem kouraz. Fatige vit. Mo zann, li'nn vini non, mo finn dir li pran bann kado la ale. Pa kapav marse pou ale momem. Akoz samem mo vinn kot ou. Isi li pre kot lakaz. Isi ena zanfan. Mo kontan get zot figir kan zot gagn kado. Bien zoli sa.

MARIANZ

Sannkoutla mo sir Zozef sa. *(Li al gete)* Wi limem. Li pe pous bisiklet la. Krishma pou kontan zordi. *(Zozef rantre ar enn bisiklet nef)*. Li zoli Zozef ... Kot nou al kasiet li.

ZOZEF

Pa bizen kasiet li. Li pre pou vini. Kan li vini nou va donn li so kado. Bonswar Tantinn, kot bonom?

TANTINN DAMYANNTI

Pe dormi. Li fatige. Ou kone li malad-malad.

ZOZEF

Ou trouve ki finn ariv li depi li finn aret bwar. Mo sir mank lakol dan so disan.

TANTINN DAMYANNTI

Ou move Misie Zozef. Ou soutir so kapris.

MARIANZ

Tantinn, pa ekout li. ... Dokter finn defann li'si bwar.

TANTINN DAMYANNTI

Vremem do?

ZOZEF

Sa bann dokter la fos. Dime mo pe sanz dokter. Ki Bonom Nwel pou donn ou sa lane la?

TANTINN DAMYANNTI

Mwa mo tro vie. Ou ki ou pou donn madam Zozef?

ZOZEF

Enn poupet ki konn koze.

MARIANZ

Zozef, mo kwar li pe vini. Limem sa. So pa paret lour lor gravie. To kwar li finn kogne dan nwar. Mo ti dir twa met enn lalimier divan.

ZOZEF

Aret fatig to latet. Mo sir li pli konn debrouye ki twa.

*(Lavwa Krishna: "Papa, ma, vinn get ki mo finn trouve.")*

ZOZEF

Aret deranz nou. Vinn andan. Tantinn Damyannti finn vinn get twa.

*(Krishna rantre. Li pe sarye enn kiksoz anvlope dan enn lenz.)*

MARIANZ

Ki to pe sarye koumsa?

KRISHNA

Mo finn trouv li kot lantre, lor lerb.

ZOZEF

Ki ete sa? Me... Me ...enn ti baba.

TANTINN DAMYANNTI

Ayo Bondie! Enn lot mirak.

MARIANZ

Kisannla finn donn twa sa?

KRISHNA

Personn. Ler mo pe vini, mo trouv sa pake la lor lerb, kot lantre. ... Enn tifi, enn garson sa ma?

MARIANZ

Enn tifi.

KRISHNA

Dife.

ZOZEF

Pa kone si nou pou kapav gard zanfan la, Krishna.

KRISHNA

Kifer?

ZOZEF

So fami kapav rod li.

KRISHNA

Noumem so fami. Bonom Nwel finn donn nou sa. Kouma nou pou apel li?

MARIANZ

Pa kone. Ki to panse Zozef?

ZOZEF

Mo get enn kou. Peyna okenn papie? Non... Tantinn, ki ou dir?

TANTINN DAMYANNTI

Beta, anou apel li Lachimi. Lachimi, samem lalimier dan lakaz.

KRISHNA

We! Mo get li enn kou. Ma, get kouma li pe tet so lalev. Li fen ma.

MARIANZ

Bizen fer enpe dile pou li. Bizen bengn li, avan. Zozef al sers enn bibron kot Misie Baldeo.

ZOZEF

Krishna, get ki Bonom Nwel finn amenn pou twa.

KRISHNA

Enn bisiklet. ... Enn bisiklet. ... E Ma, mo kapav montre Lachimi monte. Mersi Bonom Nwel.

ZOZEF

Krishna, tomem pli gran Bonom Nwel.

*(Ar Iodians)* Bon bann zanfan finn ler pou al dodo. Avan, nou sant enn ti sate ansam.

Pie flabwayan kouver ar fler;

Bann pie leksi ranpli ar fri;

Lalimier ble dan lesiel ge

Pe donn nesans nouvo lane.

Banane, banane

Ale zanfan nou trap lame

Banane, banane

Nou fer laronn pou nou danse

Banane, banane

Nou pas leponz lor lepase;

Ansam nou bwar enn lasante.

Banane, banane

Zordi lavi rekoumanse

Vini zanfan nou trap lame.

## BASDEO INOSAN

### *BANN PERSONAZ*

Basdeo: enn labourer

Amina: Fam Basdeo

Said: Frer Amina

Yvon: Labourer - kamarad ar touletrwa.

### ***SENN 1***

Dekor: *Enn lasam dan lakaz enn labourer. Omilie lasam la ena enn latab ek 4 sez. Kan pies la koumanse Said pe asiz kot latab ar enn zwe kart dan so lame. Basdeo rant par laport adrwat. So figir paret trakase.*

SAID

*(Pe get so zwe kart. Li mem pa lev so latet.)* Degaz twa ti mam, zwe la pe fre; mo kwar sannkoutla la mo pou manz twa kri. *(li souffle-soufle enn ti ler)* Sa en mari zwe ki mo finn gagne sannfwala.

BASDEO

*(Silas. Li pa pe ekout Said)*

SAID

Ki ariv twa? To pou zwe, to pa pou zwe? *(li lev latet pou get so kamarad; li konpran ki kitsoz pa pe mars bien.)* Ki arive? To finn perdi enn tabisman?

BASDEO

Lapolis pe rod mwa?

SAID

To finn koken poul? Ousa to plant ganja? *(li riy enn kou for)*

BASDEO

*(silas)*

SAID

To pe koz serye? Kifer?

BASDEO

Ki ete?

SAID

Kifer lapolis pe rod twa?

BASDEO

Pa kone. Yvon finn dir mwa pare, bizen azir vit.

SAID

Kot li'nn gagn sa niouz la?

BASDEO

Enn ti lapolis ki li kone finn dir li ki ena enn sarz kont mwa... ki mo finn tir sab lor misie la...

SAID

Salte la! Li finn atas enn lake ferbla ar twa.

BASDEO

To temwen non! Misie la finn zour mwa. Mo finn res trankil. Li finn avoy enn koutpie, mo finn avase, li finn glise, li finn tobe. Mo pa finn met lame lor li. To temwen. Tou dimoun dan karo temwen.

SAID

Sa mo kone. Me seki bizen kone se ki kalite sarz li finn met lor twa, ki fos temwen li finn gagne.

BASDEO

Kot mo pou kone! Ki bizen fer?

SAID

Bizen get enn avoka. Fale pa ki lapolis gagn twa. Fale ki avoka amenn twa laba.

BASDEO

Enn avoka! To kone komie sa pou koute? Kot mo pou gagn otan larzan? To ser anvwadfami. Ena enn pake depans...

SAID

La, napa kapav get lamone. Misie la pou ena gran-gran avoka pou konsey li. Apre, so kas pou koze.

BASDEO

Mo inosan. To kone, tou dimoun kone. To kone ki toultan misie la rod lay ar mwa. Sirtou depi ki ...

SAID

Depi kan?

BASDEO

(*sanz koze*) Mwa mo manz mo kou, mo res trankil akoz mo pie douri. Kifer toulta bez tom zis lor mwa. Pa korek sa!

SAID

Aret plengne... Gete Basdeo. mo kone to inosan. Nou ti ansam dan karo ler ti rod lamerdman ar twa. Me dan sa kes la, lakour pou ekout bann temwen. To parol ek mo parol kont parol misie la. Normal li pou aste detrwa temwen. So avoka pou sakouy-sakouy twa, sakouy-sakouy mwa. Li pou fer nou dir bann kiksoz ki nou pa ole. Bann avoka, zot bann sef dan brouy latet dimoun. To bizen enn avoka mo dir twa. Sinon to tase.

BASDEO

Be kifer misie la pe koz manti. Mo pa finn fer nanye. Li, li finn rod bat mwa. Mo finn zis avase, li finn glise, li finn tonbe.

SAID

Kouma to bet koumsa. Misie la finn perdi pwen divan lezot travayer. Li pe rod tir vanzas. Inosan pey pou koupab. Samem lalwa gran misie. Sa osi bizen dir twa?

BASDEO

Be, si mo al lapolis, mo dir zot laverite, zot bizen kwar mwa. Zot pa gagn drwa ekout zis misie la. Mwa osi mo'enn imen

SAID

To finn vinn pagla. Napa kestion imen napa imen. Seki pli for pou gagne. Si to avoka pli for ki avoka misie la, to pou gagne. Sinon! To tase!

BASDEO

Be ki avoka pou gete? Anou get sa misie ki ti poz kandida. Li ti dir si nou ena traka vinn get li.

SAID

Bliye sa! Eleksion finn fini.

BASDEO

Non do ta. Mo kwar dan lazistis, dan laverite. Mo inosan. Lapolis li pou konpran.

SAID

(*Perdi pasias*) Fer seki to avi... (*li pran sime sorti, li arete, li retourne*) Ekout sa matlo. Lapolis li napa mazistra. Li pou swiv prosedir... (*li koumas koz for*) Apre sa aret fer kouma zanfan. To rapel ki ti ariv Gaston? Nou tou kone li ti inosan. Pa li ki ti fer sa. Me so temwen ti vade. Kot li ete zordi? Li pe triy lanti kot larenn.

BASDEO

Pa koz for. Tansion mo mama tande. To kone li vie. Si li konn sa, so leker kapav arete.

SAID

Pa bizen to per pou to mama. Li pli for ki twa. Detoutfason li napa la. Li finn al bazar. Vandredi zordi ... Bizen azir vit Basdeo; si lapolis pe rod twa, zot pou vinn isi direk. Twa, kouma enn piaw to pe tike. Nou al rod enn avoka, lera nou va al lapolis ansam.

BASDEO

(ezitan) Be Said! Amina pa ankor retourne. Li finn al sers lerb. Mo bizen zwenn li avan mo al lapolis. To kone to ser avwadfami. Si li gagn enn traka tansion ariv enn maler ...

SAID

Basdeo, Amina li mo ser. Mo konn li bien. Pa kas to latet pou li. Li konn debrouye ... Aret tike... To pa pou sanze. Bizen azir! Anou al get en avoka. Aret fer fifi!

BASDEO

Twa osi to kont mwa. To kriye, to zoure. Kan to finn trouv mwa fer fifi?

SAID

Bliye sa!

BASDEO

Pa kapav bliye. Said, dir mwa kan to'nn trouv mwa fer fifi?

SAID

Rayto matlo! To enn boug for, ena boukou kouraz.

BASDEO

To trouve kouma to ete. Mwa mo pe soufer, twa to pe koz foutan.

SAID

Sori matlo. Gete Basdeo. Letan pe pase. Bizen azir vit.

BASDEO

Mo pa kapav ale avan ki mo papa retourne. Li pou manga.

SAID

To papa? To kone kot li ete? Vandredi zordi. Zour lapey. Tank tavern pa ferme, tank ki li pa finn mir, li pa pou retourne.

BASDEO

To'le dir ki mo papa soular? To papa, ki li ete li?

SAID

Mo papa parey kouma pou twa. Zot pe bwar ansam. De bon cham sa! Kan zot fini bwar lerala zot koumans lager. ... Gete Basdeo. Mo finn plen ar twa. Kot problem prensipal? Ena enn sarz kont twa. Bizen azir. Li napa ler pou tir lipou poul.

BASDEO

Lipou poul? Kisannla pe tir lipou poul?

SAID

Personn pa pe tir lipou poul. To pou azir, to pa pou azir? To pou al get enn avoka, to pa pou al get enn avoka?

BASDEO

Be ... bizen ...

SAID

Lapolis pre pou vini. To zafer ar twa. Mo ale. Salam! Fer seki to anv.

BASDEO

Ki kalite bofrer! Dan bez to pe les mwa tousel.

SAID

Ayo Bondie mama! Kreol to pa konpran? Ki langaz bizen koz ar twa? Bizen azir! ... Vit!

BASDEO

Shuut! Kikenn pe vini.

SAID

Vit sorti par la. (*Basdeo sorti par laport agos*)

## **SENN 2**

(*Amina rant par laport adrwat*)

SAID

Twa sa?

AMINA

Kisannla to ti kwar? Lapolis?

SAID

Wi! Lapolis.

AMINA

Lapolis! Ki to finn fer koumsa?

SAID

Pa mwa. To mari.

AMINA

Basdeo! Kot li?

SAID

Li finn al kasiet.

AMINA

Ki finn arive? Kifer li per lapolis? Ki li finn fer?

SAID

Li pa finn fer naye. Me so patron finn met enn fos sarz lor li.

AMINA

Han, enn fos sarz! Si sarz la fos, kifer li per?

SAID

To kone ki manier sa ete. So patron finn met enn fos sarz lor li. Si lapolis gagn li zot pou ramas li ziska ki zafer la pas lakour.

AMINA

Ki bizen fer Said? Dir mwa ki bizen fer?

SAID

Pa bizen to panik. To parey kouma li. Mo finn dir li bizen get enn avoka. Lerla nou va ansam lapolis pou rann lakor.

AMINA

Si li inosan kifer li bizen rann lekor?

SAID

Ala sa rekoumanse. To parey kouma to mari. Difisil pou fer twa konpran ... Fer mwa konfians. Mo kone ki bizen fer.

AMINA

*(Silans)*

SAID

Fer mwa konfias. Mo enn zom. Mo konpran pli bien ki enn fam.

AMINA

*(Silas)*... Kot Basdeo?

SAID

*(li kriye)* Basdeo! Eta Basdeo! To kapav vini. Sime kler. *(Basdeo ratre)*

AMINA

Bon, atann enn timama, mo saz mo lenz. Nou al ansam pou al get avoka.

SAID

Non! Twa to pou res lakaz. Al get avoka, sa li enn zafer zom ... Apre sa get to leta! Pans sa ti baba dan to vat.

AMINA

Mo finn plen ar zot manier panse. Koumadir mo tousel bizen pans sa ti baba dan mo vant.

BASDEO

Aret to palab.

AMINA

Palab? Kifer kan mo bizen lav tou sa lenz sal la, person napa pans sa ti baba dan mo vant? Kifer kan mo sarye enn gro touk dilo, personn pa pans sa ti baba dan mo vant? Kifer kan mo pe sarye enn gro pake lerb, personn pa pans tousa?

SAID

Amina res trankil!

AMINA

Non! Mo pa pou res trankil. Mo finn toulta nek ekout zot. Kan zot pou ekout mwa?

BASDEO

Amina, ekout mwa. Li napa ler pou nou lager. Mazine dan ki douk mo ete.

AMINA

To tousel dan douk? Nou tou dan douk. Sa ti baba dan mo vant la, li 'si dan douk.

SAID

To'le vinn ar nou kot avoka. Ale rayt. Degaz twa, nou va al ansam.

AMINA

Pas zis sa Said. To kwar si nou al get avoka; ... si nou gagn nou kes, sa pou fini la.

SAID

Be ki bizen fer?

AMINA

Mo pa kone. Ena ankor kiksoz bizen fer.

BASDEO

Said, aret ekout li. Ki li kone dan lavi. Fam nek kontan koze.

AMINA

Ki to dir, fam nek koze. Pa bliye kan nou ti deside pou marye, to papa, to mama, to fami ti met presion pou apes twa. To ti kapitile. Mwa mo pa ti kapitile. Twa, to ti mem rod swiside.

SAID

Bliye sa! Koze lontan sa.

AMINA

Twa 'si to ti per presion ki dimoun ti pe met lor nou.

SAID

Mo dakor mo ti dan lerer. Ki bizen fer aster?

BASDEO

Wi! Ki bizen fer aster?

AMINA

Bizen fer dimoun konn laverite. Basdeo, to kone kifer misie la finn met enn fos sarz lor twa. To konn bien.

BASDEO

Pa koz sa.

AMINA

Pa koz sa! Said, li pa'le koz laverite. Nou tou kone ki misie la kontan fer so lenteresan ar tou zen fam ki travay dan karo. Li finn sey fer so lenteresan ar mwa. Mo finn fou li so kamoufle. Depi sa li tir lay ar Basdeo. Li pe pous so vanzans.

BASDEO

Mazinn mo loner. Pa les sa koze la al deor. Dimoun pou riy mwa.

AMINA

Non Basdeo! Sa koze la, tou dimoun bizen kone. Bann madam ki travay dan mo bann, zot tou pou vinn temwen. Nou tou finn plen ar sa visie la.

SAID

Amina, mazinn loner papa. Fale pa dimoun konn sa.

AMINA

Fale pa dimoun konn sa? Mo napa ena nanye pou kasiet. Mwa, mo prop mwa. Misie la ki malang. Bizen ki dimoun konn mantalite misie la. Sinon li pou kontinie fer so diktater, kotinie fer nou mizer. Bizen dir laverite. Samem nou lafors.

SAID

Kisannla pou kwar twa?

AMINA

Si nou tou koz ar enn sel lavwa.

BASDEO

Ki to ole dir?

AMINA

Nou tou nou al stasion, nou met enn sarz lor misie la.

BASDEO

Ki to pe koze? Ki to konpran dan tousa?

AMINA

To toultan dir ki mo pa konpran nanye. Kan nou ti pou marye ousi, parey. Tou dimoun ti kont. Me mwa mo ti kone nou pou viv ere ansam. Nou'nn reysi Basdeo.

*(Kiken tap laport)*

SAID

Lapolis! Tire Basdeo, pas par la.

AMINA

Al kasiet dan karo laba. Atann. Si to trouv mwa dibout lor sa laport la, savedir ki to kapav revini.

*(Basdeo sort par laprt agos. Amina al ouver laport adrwat. Yvon ratre)*

YVON

Kot li?

SAID

Li finn al kasiet.

YVON

Peyna pou kasiet.

SAID

Kifer Yvon?

YVON

Nou finn fini dres papie.

AMINA

Lapolis pa pe rod li?

YVON

Lapolis? Wi. Lapolis pou vinn pran enn depozision.

SAID

Ki to'le dir?

YVON

Taler mo rakont twa. Kot li? Dir li vini.

*(Amina al dibout divan laport agos)*

SAID

To dakor ar mwa, nou bizen al get en avoka?

YVON

Avoka? Kifer? To ena lamone pou gaspiye twa? Noumem avoka. Pli gran avoka.

SAID

Ala to manier. Kamarad dan pens. Twa to finn al tap to zafer.

YVON

Eh ti mam, pa koz koumsa.

*(Amina retourne ar Basdeo. Yvon get Basdeo, pez enn lizie ar li.)* Koze tl mam, ki lapoz?

BASDEO

Ala lapoz. Bez partou.

YVON

Si nou per ki to la. Kas pa latet. Nou pou dres sa maron la zordi.

AMINA

Ki pe arive?

YVON

Mo ser, enn gran zafer pe arive. *(Ar Basdeo)* Kouma nou finn gagn niouz ki gran boug la ti rerod sikann ar twa, bann travayer finn fer enn renion. *(tourn ver Said)* Nou tou finn al lapolis pou don enn depozision kont misie la. Toultan li fer senn ar travayer, sirtou bann zenn fam. Depi enpe letan mo pe vey li. Apre nou finn at



get manejer tabisman. Nou finn dir li ki si ariv Basdeo kiksoz pou ena bel treboul, we ... bel-bel treboul. ... Kann napa pou koupe. Moulen napa pou roule. Gran kolom pou vinn ti kolom ar nou. Tou travayer - zom, fam, zenn, vie – dakor pou azir. Si bann gran sennyer la pa konpran zordi, zame zot pa pou konpran. Deza enn katite kamarad - zom, fam, zen, vie - finn demar enn lamars protestasion dan vilaz. Zot kriye for-for: "Basdeo inosan, Basdeo inosan". Ar pankart tou. Napa badine.

AMINA

Sa ki apel lavi!

YVON

Ala zot vini.

AMINA

To trouve Basdeo, linite fer lafors. Laverite bizen triyonfe.

YVON

Me, ... bizen konn swazir sime.

RIDO

[RETOURN KONTENI/BACK TO CONTENTS](#)

## BEF DAN DISAB

### *BANN PERSONAZ*

Sanjay - labourer

Devi - fam Sanjay

Devika - tifi Sanjay / Devi

Ravinn - kamwad Sanjay, sendikalis

Bala - labourer

Baldeo - labourer

### **AK 1**

*Zistwar la pase dan enn lasam dan lakaz Sanjay. Adrwat ena enn lili kolezien, omilie enn latab ek 4 sez, dan fon agos enn bife. Laport lantre li ofon adrwat. Lor miray lasam la ena enn kantite foto akter ek aktris. Kot so lili ena enn gran foto aktris.*

*Ler rido leve, Sanjay pe kas poz lor lili kolezien. Li pe sant-sante. So lizie fixe lor gran foto la, so aktris prefere. Li amoure ar foto la. Ena enn tapaz dan lakwizinn; tann lavwa bann zanfan ki pe zwe.*

**SANJAY:** *Eta zot pa pou aret fer tapaz! To pa trouve mo fatigue? Mo bizen repoze. (Li souffle-soufle, sant enn ti ler fim Endien. Li leve, dres foto la drwat-drwat, kil enpe, get li bien, pous enn soupir, al alim so radio-kaset, re-al kas enn poz lor so lili. Lamizik fim Endien ranpli lasam la. Li alim enn sigaret, zet zalimet brile la lor sali. Li kouma dan enn rev.)* **Ki kalite lavi!** *(So fam, Devi, rantré ar enn balye, pass enn kout balye, sorti. Sanjay ignor prezans so fam. Kouma Devi sorti li kas lasann sigaret lor sali. Enn tifi di-zan rantré. Li apel Devika.)*

**DEVIKA:** Maa pe dimande si li tir ou manze?

**SANJAY:** *(Pa mem get li.)* Non tro boner! Taler! *(Devika tourn ledò pou ale)* Atann! Al laboutik. Amenn enn boutey meksinn ek enn pake sigaret. Dir misie Ahkee met lor kont. Degaze ale! Vit vini hen! Napa perdi to letan lor sime.... Vit beti vit! Pran enn souset glase pou twa. Vit amenn mo komision. ... To ankor lamem? *(Li ris enn long dam. Devika sorti. Sanjay leve, kass pares, al regle radio ki pa pe zwe bien. Li al divan laglas, sakouy so latet, tir enn pengn dan so pos, pas enn kout pengn dan so seve. Enn tapaz lavwa atir so latansion. Li bes radio. Andeor lasenn de dimoun pe koze. Enn ladan se lavwa Devi, lotla se lavwa Ravin. Ravin rantré. Li ena anviron 30 an, li paret enn dimoun ki ena boukou konfians dan limem, ki sir li kone ki bizen fer.)*

**RAVIN:** Kimanier ta! Kifer to pa finn vinn renion?

**SANJAY:** (*Li pa get Ravin*) Ki renion?

**RAVIN:** Ki renion? To pa kone ti ena enn renion tou travayer apre lapey?

**SANJAY:** (*Get foto aktris*) Non, personn pa'nn dir mwa.

**RAVIN:** Ki to pe gagne! Momem mo'nn dir twa gramaten ki nou bizen zwenn apre lapey. To rapel non!

**SANJAY:** Mo'nn bliye do! Mo ena tro boukou traka lor mo latet.

**RAVIN:** To fer koumadir to tousel ena traka. To bann lezot kamarad napeyna traka zot?

**SANJAY:** (*silans*) ... Li zoli hen?

**RAVIN:** Kisannla?

**SANJAY:** (*li gagn enpe plis kouraz*) **Li.** (*li montre foto aktris*)

**RAVIN:** Wi li zoli. ... Kifer to pa finn vini zordi?

**SANJAY:** Kotsa?

**RAVIN:** Renion la.

**SANJAY:** To ti laba non? Mo mazine to pou vinn dir mwa tou.

**RAVIN:** Ki kalite dimoun twa do!

**SANJAY:** Ekout sa sante la do bhai. The immortal voice of Mukesh (*Li al met radio la pli for*). Ekout sa lavwa la! Vadire Bondie pe koze! To rapel...

**RAVIN:** (*silans*)

**SANJAY:** (*silans la ankouraz li*) To rapel sa gamat la? Sa lepok la mo lavwa ti korek. Aster bez. Nou lavi ankouyonad finn bez mo lavwa. Sa ti enn lepok sa. Sak fwa mo fini sante bannla dimann ankor. To rapel?

**RAVIN:** (*sakouy latet*) We mo rapel.

**SANJAY:** Bannla dir mo lavwa ti kouma Mukesh. Kot mo lepok? Twa'si to ti pe bat tabla bien. To pa zwe lamizik aster. Kifer?

**RAVIN:** (*enpe zene*) Sak kiksoz so lepok. Aster lavi pa parey. Aster mo ena lezot kiksoz pli prese pou fer.

**SANJAY:** To pe koz kouma enn bhrammachari... to rapel sa fim la? Ti korek me pa ti ena zoli sante. E! Nou'al sinema aswar. Mo tann dir ena enn zoli lekay ... enn dans nisa terib ... Helen pappa! Peyna so deziem!

**RAVIN:** Ena travay pou fer aswar. To kone Lendi nou pe zete? Ena aswar ek dime pou dres plan. (*Li al tengn radio la*)

**SANJAY:** Fini desid pou fer lagrev? (*etone*)

**RAVIN:** Samem mo finn vinn dir twa. To enpe sef-sef dan to bann. To bizen koz ar zot.

**SANJAY:** Lagrev la legal?

**RAVIN:** Mo kwar.

**SANJAY:** Bizen sir.

**RAVIN:** Tou dimoun dakor. Twa to bizen koz ar to bann. Si nou tou zete, misie la bizen kaptile.

**SANJAY:** Ki misie la finn dir?

**RAVIN:** Ki misie?

**SANJAY:** Misie la, nou patron.

**RAVIN:** Mo pa kone.

**SANJAY:** Misie la kone?

**RAVIN:** Fale pa misie la kone. Bizen atak li par sirpriz. Bizen donn li sok.

**SANJAY:** (*silans*)

**RAVIN:** Ki to dir?

**SANJAY:** (*silans*)

**RAVIN:** Koze ta!

**SANJAY:** Korek sa!

**RAVIN:** To kone ki to bizen fer? Fale pa bann zom dan to bann al travay Lendi.

**SANJAY:** Korek sa.

**RAVIN:** Get sa! Pa bliye dan to bann ena de marten. Mo tann dir zot korek ar misie la. Sak fwa, sak fwa zot gagn later pou fer plantasion. Fale pa zot kone. Zot pou al vann lames.

**SANJAY:** Korek sa mo dir twa. Momem mo pou al koz ar Baldeo ek Bala. Zot pou ekout mwa. Zot korek sa. Napa bizen ay zot parski zot konn debrouy zot bout. Korek sa mo dir twa.

**RAVIN:** Bon! Si to pou okip to bann mo kapav al okip lezot ki res enpe lwen.

(*Devika rantre ar enn tant ki li pe sarye ar difikilte*)

**SANJAY:** Aster to vini! To pa finn kas boutey la? Kot sigaret la?

**DEVIKA:** Dan tant.

**SANJAY:** Bon to kapav ale. To pa dir namaste chacha?

**DEVIKA:** Namaste Chacha.

**RAVIN:** Namaste beti. Hen, pran sa, aste pastik. *(Donn li enn ti kas)*

**DEVIKA:** Non fini manz souset.

**RAVIN:** Pran mo tifi, dime to aste enn lot souset.  
*(Devika get so papa; li pa kone si li kapav pran)*

**SANJAY:** Le le.  
*(Devika pran kas la, sorti)*

**RAVIN:** Acha! To kone ki to bizen fer?

**SANJAY:** Tap enn tipti?

**RAVIN:** Non do matlo, bizen al okip travay la.

**SANJAY:** Ki to prese. Nou tap enn tipti, lerla nou al okip nou zafer. *(li kriye for pou ki so fam kapav tande)*  
Eta amenn de ver prop!

**RAVIN:** Lesli, enn lot fwa nou bwar.

**SANJAY:** Atann! *(li kriye for)* To pa'nn tande? Amenn ver la vit. ... Pa fouti kone ki zot fer dan sa lakwizinn la!  
*(Devi rantré ar de ver dan so lame)*

**SANJAY:** (pa mem get li) Poz sa la. *(li montre latab la)*. Amenn enpe gajak.

**RAVIN:** Lesli do! Pe gagn pake traka.

**SANJAY:** Ki traka? Ena pwason. Amenn detrwa trans.  
*(Devi sorti. Sanjay vid rom dan de ver la, azout enpe koka.)*

**RAVIN:** Enn tipti mem. Bizen ale. Travay pe atann.

**SANJAY:** Ki arive? To nepli konn bwar? Sa lesans sa babou. To met detrwa dan to vant, lerla to travay kouma lexpres.

**RAVIN:** Ale, nou tap sa nou ale. *(Zot toulede aval zot grog)*

**SANJAY:** Ahhh! To santi sa saler la?

**RAVIN:** Bon, mo tir.

**SANJAY:** Atann. Gajak pe vini. Tap enn lot. *(Li vers enn grog dan ver Ravin e ranpli so ver 'si)*

**RAVIN:** Non do matlo. Duty first!

**SANJAY:** Ale, tap sa.  
*(Devika rantré)*

**SANJAY:** Ki to'le?

**DEVIKA:** Mama dir finn fini fer kari ar pwason la.

**SANJAY:** Toultan mem kouyonad. Dir li frir enpe pomedeter.

**RAVIN:** Mo bwar sa, mo ale. Dir to mama pa bizen pran traka.

**SANJAY:** Ki traka do matlo? Fam napa la pou samem? To pran enpe koka? *(Devika sorti)*

**RAVIN:** Wey, koup li. Tansion mo sou! Ena enn pake travay pou fer pou Lendi.

**SANJAY:** Lendi! Lendi ena letan. Ena dime. Eat and drink for tomorrow we die. To pa ti aprann sa lekol?  
Ahmmm! *(Li al alim radio)*

**RAVIN:** Patron finn pey twa ogmansion 10% la?

**SANJAY:** Mo kwar.

**RAVIN:** To pa finn fer to total?

**SANJAY:** Wey, mo kwar korek.

**RAVIN:** Ki manier twa to'nn gagne me leres pa finn gagne.

**SANJAY:** To bizen konpran misie la. Li napa ti ena ase pou donn tou dimoun. Li finn donn enpe. Pli tar li pou donn lezot. Samem li finn dir mwa.

**RAVIN:** Depi enn mwa li dwa nou sa ogmansion la. Kifer li napa ole peye? ... Kifer?

**SANJAY:** Li ole peye me li pa pe kapav ... mo ... tann ... dir. *(Li enpe tike pou dir trwa dernie mo la)*.

**RAVIN:** Li pa kapav peye? To kone komie dividenn konpagni ti peye lane dernier?

**SANJAY:** Non! ... To'le enn grog?

**RAVIN:** Non. ... 20% ... Li pe avoy so lapat ourit partou. To kone li finn aste tabisman lot kote larivier?

**SANJAY:** Bann bezer sa do! Ale, pran enn dernie tipti. *(Li vid enn grog anmemtan)*

**RAVIN:** Non, mo bizen ale. *(Li leve, dibout kot latab la mem, get ver la; Sanjay met ver la dan so lame; li trap)*

*ver la, devid li enn sel kout sek, reasiz lor so sez.)*

**SANJAY:** Eta, gajak la finn pare? Tou sa letan la pou frir detrwa pomedeter!

**RAVIN:** Ki ler la?

**SANJAY:** Si-zer parla.

**RAVIN:** Finn tar!

**SANJAY:** Ki to prese?

**RAVIN:** Letan pas vit... Les li, dime mo va okipe. ... To pret mwa to bisiklet?

**SANJAY:** Korek sa!

**RAVIN:** *(So lalang pe vinn lour)* Ki ... Ki to pou fer zordi?

**SANJAY:** Nou fini boutey la, nou manze, lerala nou al get enn bout lekay ... Enn bon fim mo dir twa. Gaetan 'si pou vini. Nou'al ansam.

**RAVIN:** Gaetan Tamasa?

**SANJAY:** Wey ta!

**RAVIN:** Li konfianser misie la sa. Fer atansion ar li. Mo tann dir ... *(Li diboute koumadir li pou ale)*

**SANJAY:** Gaetan? Non do matlo. Enn bon dimoun sa. Selman li konn zwe so rol.

**RAVIN:** To kone, mo ena doutans lor li. Lane dernier ler nou ti pou zete, limem ti al vann lames. To pa trouve aster li dan korek. Bis tabisman amenn so zanfan lekol.

**SANJAY:** Ki to'le li fer? Li finn gagn so sans. Kifer nou groker bhaya?

**RAVIN:** Groker? Ki groker? Misie la toultan li donn ti gous parsi-parla, kas lamas. Napa kapav aksepte lizie ferme.

**SANJAY:** *(Vid enn lot grog)* Eta dime gramaten to pou amenn sa gajak la? *(San reflesi, Ravin finn reasize)*

**DEVIKA:** *(Rantre ar enn lasiet pomedeter frir)* Mama dimande si bizen tir manze.

**SANJAY:** Non, taler. Pran pomedeter do matlo. Tou finn pare pou Lendi. Nou montre misie la nou kouraz. *(Devika sorti)*

**RAVIN:** Wey do! Dominer zot rengn bizen fini. ... Bann souser disan ... Nou travayer bizen gagn nou drwa. ... Enn bout dipen ena?

**SANJAY:** Eta! Enn bout dipen amene. ... E! Boutey la pre pou fini. Nisa pankor gagne. Mo kwar zot met dilo dan sa rom la. Bann voler sa. Partou voler mem. ... Marsan pwason, marsan legim, butikie, tou voler mem. Ki to dir?

**RAVIN:** Pa kone, mo trouv misie la pli gran voler.

**SANJAY:** Non do! Tou voler. Tou dimoun get zot pos. Bef dan disab, sakenn get so lizie. Samem ki arive partou. Get Vonvon! Limem ti plis miserab. Kot li aster? ... Li dan bien! Tigit trike li ti trike pou li aste sa taxi la. Aster fale to get li. Li met dan zar vadire limem misie la. Lavi ki koumsa. Sakenn bizen trik so prosen pou li monte. Sel sime!

**RAVIN:** Kikfwa to ena rezon me mwa mo kwar ...

**SANJAY:** To kwar ... to kwar ... to bizen sir.

**RAVIN:** Ki to dir?

**SANJAY:** To bizen sir. Sel sime!

**RAVIN:** Ki sime? ... Bizen fer lagrev Lendi. Nou bizen montre misie la ... Li pa nou mari ... Nou pou montre li. *(Ler li pe fer mouvman ar so lame, li tap ar boutey la ki tonbe, kraze.)*

**SANJAY:** Get ki to'nn fer! To trouv to manier!

**RAVIN:** Pa'nn fer expre matlo ... eskize! *(Devi ki finn tann tapaz la rantre vit-vit. Li konpran ki finn arive. Li al sers enn sifon ek enn balye, li revini. De zom la fer koumadir zot pa finn remark so prezans. Pandan ki zot kontinie koze li li netway dezord ki zot finn fer.)*

**SANJAY:** Kot pou gagn rom salerla?

**RAVIN:** Lesli, nou finn ase bwar. *(Li diboute, balot enn kou, reasize)*

**SANJAY:** Twa to finn ase ... mwa mo pa ancor ase. ... Detrwa grog to pa kapav tini, aster to'le fer lagrev.

**RAVIN:** *(Tir lamone dan so pos)* Hen ... al aste enn lot boutey!

**SANJAY:** Mo pa bizen to kas. ... Si mo anvi bwar, mo kapav aste enn pake boutey ...

**RAVIN:** Kifer to koz koumsa?

**SANJAY:** Rahe de! Les nou manze, lerala nou al get sinema ... *(Li remark prezans so fam)* Ki to pe fer la? To pa trouve de zom pe koze? Hen! To pa trouve? Ki kalite twa! *(Devi pran so balye ek so sifon pou sorti)* **Eta!**

*(Devi arete; so ledo tourne ar lodians. Li pa tourn so latet)* Tir mo manze ... degaze ... fim pre pou koumanse!  
*(Devi bes so latet, sorti)*

## **AK 2**

*Mem dekor ki dan premie ak. Sanjay kot latab, pe kont enn pake biye. Li kont zot enn kou, kont zot enn deziem kou, fer enn zoli pake kare-kare, poz li divan li, get li ar admirasion. Sak kou, sak kou li pas so lame lor li koumadir li pe kares enn kiksoz sakre. Li apiy so ledo lor dosie sez la, pous enn soupir, alim enn sigaret, zet pake sigaret vid ek zalimet brili lor sali, ris enn gran dam, repous lafime la ar enn gran soupir satisfaksion.*

**SANJAY:** Dan enn zour mo finn gagn de fwa plis ki mo gagne dan de mwa. ... Samem ki apel konn debrouye!  
*(Devika rantre. Sanjay tike. Vit li kouver so pake lamone ar enn lagazet)* Ki to'le? Pa finn dir twa napa deranz mwa; mo okipe ar enn travay serye.

**DEVIKA:** Mama dimann kas pou fer bazar. Chacha Manilall finn vinn rod so kas pwason.

**SANJAY:** Lamone! Lamone! Zot nek rod kas, koumadir kas gagn lor pie. Zot pa kone ki finn ena lagrev zordi? Kas napeyna. ... Ki kas zot rode? Dir li al travay si li bizen kas ... *(Devika pe tourne pou ale)* Atann! *(Li met lame dan so pos deryer, tir enn biye)* Donn li sa! Apre sa retourn kas reste. *(Devika pran kas la sorti. Sanjay replonz dan so rev. Li get foto aktris.)* Enn zour mo pou vinn get twa Bombay, zis get twa enn kou, lerla mo kapav mor. *(Li avans lagazet la, fixe so pake biye kouma enn pratikan divan stati dan legliz)* Tomem lakle paradi. *(Li tann enn tapaz lavwa. Vit li met so pake biye dan so pos palto ki anpandan lor dosie so sez. Bala ek Baldeo rantre. Zot toulede mem laz, anviron 30 an. Zot bien abiye.)*

**BALDEO:** To ankore pe asize? Pare vit nou ale.

**BALA:** Vit sinon nou pou rat dernie bis.

**SANJAY:** Zordi napa bis ki nou pou pran. Nou pou vwayaz par taxi. Ki ou dir Baldeo? Pou enn zour nou kapav amenn gran lavi.

**BALA:** Korek si to dir sa me kanmem bizen fer vit.

**SANJAY:** Fer vit! Fer vit! Tou zafer to fer vit twa Bala?

**BALA:** Napa koz koumsa do bhair! Ena so kiksoz fer vit, ena so kiksoz fer ar ... lapoz. Ki ou dir Baldeo?

**BALDEO:** Zot nek pans samem!

**BALA:** Be ki bizenpanse? Baldeo, ou ki enn gran lespri, dir nou ki bizenpanse. Mwa mo konn enn sel zafer: divers, maja-karo. Bhair! Sa ki lavi!

**SANJAY:** To ena rezon do bhair. Toultan mo finn mazinn lezot - mo papa, mo mama, mo ti frer, mo zanfan. Napeyna lavenir ladan. Mo bizen mazinn mwa avan. Pou lares nou gete.

**BALDEO:** Aster to finn konpran lavi. Get mwa! Mo papa ti mor avan mo nesans. Mo finn pas boukou mizer. Travay pou dimoun pou enn sou, enn kas. Gagn koutpie partou. Mo ti enn ti labourer, zordi mo ena enn ti plantasion. Mo finn fini mont en ti lakaz...

**BALA:** Enn ti lakaz? Vadire sato Reduit!

**BALDEO:** Mo finn konn debrouy mo difil. Mo finn vinn prefere misie la. Aster mo sir mo pou vinn sirdar. Ki kone pli divan? Mo kapav vinn sef-sirdar. Bizen konn debrouye pou fer progres. Si mo ti mazinn lezot, kot mo ti pou ete zordi? Kouma sa bannla ... fer lagrev, perdi kas ... perdi plas ... Get nou trwa! Nou dan bien nou.

**BALA:** Be kifer ou enn lare-kaka? *(Enn gran riye)*

**BALDEO:** Lare-kaka! Si mo ti gaspiy mo kas kouma twa kot mo ti pou ena tousa? *(Li koumans ankoler)* Apre sa vey to zafer, mo vey pou mwa.

**SANJAY:** E napa bon nou lager. Mazine! Linion fer lafors. Pa bliye bannla pe fer enn renion pou deside ki pou fer ar nou.

**BALDEO:** Ki to per. Mo finn fini al lapolis pou dir ki mo lavi andanze. Mo drwa fer seki mo anvi. Nou viv dan enn pei demokratik.

**SANJAY:** Foul dakor ar ou. Zot finn anvi fer lagrev, nou nou finn anvi travay. Ki lamerdman zot rode ar nou. Baldeo bhairya, ou finn dir lapolis ki zot pe rod bat mwa'si?

**BALDEO:** Ki traka to pran! Mo finn pans tou.

**BALA:** Ki zot pou kapav fer? Misie la mars ar nou. Nou for. ... Apre sa mo pa pou la. Misie la finn donn mwa enn semenn konze. Mo'al kas enn poz kot mo mamou dan Kirpip. Dan enn semenn kan labou finn poze lerla mo revini. ... Mazine do bhair, enn semenn dan Kirpip. Toulezour mo kas enn poz, mo get zoli dimoun pase. Vadire dan fim!

**SANJAY:** Zis Kirpip ki ena zoli dimoun?

**BALA:** Non, lor to miray 'si ena. Me li anpapie. Me mwa mo prefer seki vre-vre.

**SANJAY:** (*Montre foto aktris*) Sa kalite la kot to pou gagne!

**BALDEO:** Bon! Pou'ale pa pou'ale? Si pa fer vit nou pou rat dernie bis e lera pou bizen pran taxi. Enn depans anplis!

**BALA:** Ki depans anplis. Ar tou sa lamone ki nou finn gagne, kapav pran trwa taxi.

**BALDEO:** Si to anvi, gaspiy to lamone! Mwa mo ena lezot plan.

**SANJAY:** Ou finn aksepte pou vinn ar nou bhair, kifer ou koz koumsa aster? Nou finn dir ou ou napa bizen pey enn sou. Ou finn rann nou enn gran servis, ou finn fer nou gagn boukou lamone. Nou aster, nou fer ou labous dou.

**BALA:** Sa lare-kaka la pou amize lor nou bos?

**BALDEO:** Re to koze! Napa bilye, nimakaram!

**SANJAY:** Napa pran li kont. Li kontan manz koko.

**BALA:** Pa kestion manz koko. Touletrwa finn gagne, touletrwa bizen depanse. ... Ankor li li'nn gagn plis!

**BALDEO:** Twa to pa finn gagn plis ki Sanjay?

**SANJAY:** Bala, to finn gagn plis ki mwa?

**BALA:** Normal beta! Mo finn fer plis, mo'nn gagn plis.

**SANJAY:** Nou finn fer mem travay!

**BALA:** Ale do ta! Si pa ti met dibwa pwent ar twa, to ti pou res trankil dan to lakaz, anba to lili.

**SANJAY:** Nou touletrwa finn mars ansam, zot zot finn tap plis ki mwa deryer mo ledò. Ou Baldeo ou finn gagn plis ki tou, aster ou'le nou pey tou depans.

**BALA:** Pa ti dan plan sa!

**SANJAY:** Pourtan li ti dir mwa ki to lide sa.

**BALA:** Mo lide? Eta souser!

**BALDEO:** Bon si zot pou lager, mwa mo ale. (*Avan li sorti*) Napa bliye bann nimakaram, mwa ki finn fer zot gagn lamone.

**BALA:** Eta ferm to lagel, sinon (*li fer koumadir li pou al bat li; Baldeo galoupe sorti*) To trouve kouma li tir? Sa veritab lare-kaka sa! Pou enn sou li kapav mars depi isi ziska Maybour ... Mo rakont twa mesanste ki mo ti fer li enn zour ...

**SANJAY:** (*enteronp li*) To finn gagn plis ki mwa?

**BALA:** Ki to pe dir?

**SANJAY:** To finn gagn plis kas ki mwa ar misie la? Kifer? To finn gagn enn semenn konze peye, mwa mo pa finn gagn nanye. Kifer?

**BALA:** Ki manier to bet koumsa! To nek panse seki to pa finn gagne; seki lezot finn gagne. Pans seki twa to finn gagne ...

**SANJAY:** Nou finn fer mem travay!

**BALA:** "Travay"? To'le dir trik.

**SANJAY:** Travay, trik tousala mem zafer. Nou finn fer mem zafer me nou pa finn gagn mem rekonpans.

**BALA:** La to pe koumans fer mwa amerde. Grasa mwa to finn gagn enn tay. Olie to remerisie mwa, to pe fer letalaz. ... Ar to mantalite la to kwar mo pou rod ed twa enn lot fwa?

**SANJAY:** Ed mwa? Mwa ki finn ed twa pou gagn plis ki mwa. ... Lot kote Baldeo finn gagn plis ki nou toulede.

**BALA:** Sa enn lare-kaka sa!

**SANJAY:** Lare-kaka, pa lare-kaka li finn gagn plis.

**BALA:** Les li! Li napa konn zwir. Plis li gagn lamone, plis li vinn gourman. Aswar dormi li napa dormi, telman li pans so lamone. ... Nou nou pans nou. Anou pran enn taxi, nou al anvil. Nou kapav bien amize laba.

**SANJAY:** Be lera ki manier pou retourne?

**BALA:** Be to rod enn transpor.

**SANJAY:** 'Mo' rod enn transpor? Be twa?

**BALA:** To pou bizen revinn dan vilaz. Mwa mo pou bizen al Kirpip.

**SANJAY:** Sa pa ti dan plan. Savedir mo pou bizen revinn tousel dan vilaz.

**BALA:** Be wi ta! Ki'ena?

**SANJAY:** Twa to pou al Kirpip, Baldeo finn fini tir so kote. Mwa mo bizen revinn isi tousel.

**BALA:** Ki arive? To per bonom loulou?

**SANJAY:** Nou ti tom dakor nou pou res ansam.

**BALA:** Aret fer to zanfan. Mo finn plen ar twa. Mo finn plen ar twa Singaron, wi Sin-ga-ron. Mo finn plen ar twa.

**SANJAY:** Singaron! Kifer to apel mwa koumsa?

**BALA:** Pa samem to vre nom? Misie pa kontan so vre nom, li prefer nom akter pou li kapav admir so aktris kole lor miray.

**SANJAY:** Aret fer bezer do!

**BALA:** Fer bezer? Kisannla finn fer bezer ar so kamrad zordi?

**SANJAY:** Mo ti ekout to konsey.

**BALA:** To lib. To ti kapav pa ekout mo konsey.

**SANJAY:** To koz ankor koumsa mo ...

**BALA:** Ki to pou fer?

**SANJAY:** Mo pou rakont tou.

**BALA:** Kisannla pou kwar twa? Zot finn fini deside. Pou zot to enn tret. To konpran? To enn tret.

**SANJAY:** Mo enn tret? Twa?

**BALA:** Mwa? Zot kapav dir seki zot anvi, zame mo ti kamwad ar zot.

**SANJAY:** Sort depi mo lakaz ale!

**BALA:** Pa traka Sin-ga-ron. Mo pa anvi reste. *(Li pran sime laport; ler li ariv pre Baldeo rantre atout vites. Li telman esoufle ki li pa kapav koze)* Ki to gagne? To finn trouv diab lor sime?

**BALDEO:** Bizen ... Bizen boure ... bannla pe rod nou ... zot pe vinn isi dibwa dan lame ...

**BALA:** Ki manier to finn vini?

**BALDEO:** Mo finn pran enn taxi. Bizen sove, sinon zafer pa bon ...

**BALA:** Nou'al vit, nou'al kasiet Kirpip!

**SANJAY:** Atann mwa mo vini.

**BALA:** Peyna plas pou twa.

**SANJAY:** Zot pou regle kont ar mwa.

**BALA:** Koumsa nou gagn letan fonn.

**SANJAY:** Pa anbandonn mwa!

**BALA:** Bef dan disab, sakenn get so lizie!

*(Bala ek Baldeo sorti lor vites. Sanjay tousel. Li paret bien trakase. Li get otour li. So lizie tap lor so palto; li mazinn so lamone. Li galoupe, pran so palto, rod enn plas pou kasiet li. Li kouma enn zanimo ki finn tom dan piez. Li get otour li. Enn ti sourir paret lor so lalev. Li met palto la anba matla, larg so lekor lor lili, alim enn sigaret, leve al alim rajo, ekout enpe, tengn li, retourn lor lili. Ena enn tapaz deor; li lev so latet pou ekoute. Ravin paret lor rebor laport.)*

**RAVIN:** Kot to de lezot konper?

**SANJAY:** Kisannla bhaiya?

**RAVIN:** Aret to badinaz. Kot Baldeo ek Bala?

**SANJAY:** Mo napa kone frer. Mo finn res lakaz toutlazourne.

**RAVIN:** Aret rakont zistwar. Mo kone zot ti vinn kot twa. Kot zot?

**SANJAY:** *(Pou sanz koze)* To tap enn tipti?

**RAVIN:** Sanjay, get mwa bien! Si to pa'le mo kas to lagel, reponn mwa bien. Napa zwe boure!

**SANJAY:** Are bhaj, kifer to pe koz koumsa do? Ar to doss to koz koumsa aster?

**RAVIN:** Si ena kamwad kouma twa pa bizen ennmi!

**SANJAY:** Si to pou koz koumsa, vomie to sort dan mo lakaz.

**RAVIN:** Mo peyna lentansion reste. Me avan mo ale, mo ena enn ti kont pou regle. Mo ti anvi fer sa ansam ar to de bon doss.

**SANJAY:** To travay lapolis aster? To vinn fer lanket lor mwa?

*(Li ti pe asiz lor rebor lili. Li sey leve, Ravin anpes li.)*

**RAVIN:** Ress anplas! Pa bouze! *(Enn kou li realize ki li ek Sanjay zot dan enn sitiasion bizar.)* ... Kifer to finn fer sa, twa, twa mo kamarad? Mo ti fer twa konfians!

**SANJAY:** Ki mo'nn fer?

**RAVIN:** To pa kone?

**SANJAY:** Non, dir mwa.

**RAVIN:** Bizen dir twa Sanjay? Bizen dir twa ki to finn soul mwa Samdi; bizen dir twa ki Dimans ler mo vinn pran to bisiklet prete, to ti sorti ar li; bizen dir twa ki to finn kas lagrev; bizen dir twa ki to finn al rakont tou misie la; bizen dir twa ki ansam ar misie la, twa, Bala ek Baldeo finn al donn enn depozision ki mo finn organiz enn lagrev ilegal; bizen dir twa ki misie la finn aste twa (*Li trap li par so kole*); bizen dir twa hen? (*Sanjay debat, Ravin larg li*) Koze!

**SANJAY:** Gete matlo, nou partaz kas la ande.

**RAVIN:** Gard to kas!

**SANJAY:** Be ki to'le?

**RAVI:** Lazistis.

**SANJAY:** Ki lazistis?

**RAVIN:** 10 kamarad finn perdi plas; ena sarz kont nou ...

**SANJAY:** Ki to'le mo fer?

**RAVIN:** Nou'al lapolis, fer enn deklarasion ki misie la ti donn twa lamone pou met fos sarz lor nou.

**SANJAY:** Ki to gagne, to pagla!

**RAVIN:** Gete kisannla ant nou de pagla.

**SANJAY:** Twa ki pagla. Si to pa ti pagla to ti pou bien zordi.

**RAVIN:** (*Ton pe monte*) To korek twa?

**SANJAY:** Bi wi mo korek. Mo ena enn travay, enn lakaz, enn fam...

**RAVIN:** Enn pake pitay ki misie la finn donn twa parski to enn marten!

**SANJAY:** Marten! Tou seki pa dakor ar twa, marten. Bala, Baldeo, Gaetan zot tou marten.

**RAVIN:** Marten mem. Zot vann travayer ar patron.

**SANJAY:** Twa ki to fer? Pou enn wi, pou enn non, to zete.

**RAVIN:** Enn ti wi, enn ti non? Misie la kraz boja, refiz pey ogmantasion e twa to apel sa enn ti non. Dan ki kan to ete?

**SANJAY:** Dan kan mo pos, mo lentere.

**RAVIN:** Kot to met lentere bann kamarad dan travay?

**SANJAY:** Bef dan disab, sakenn get so lizie.

**RAVIN:** Kan to ti dan pens, nou tou ti donn twa koudme. To finn bliye?

**SANJAY:** Non mo pa finn bliye. Sak fwa to vinn kot mwa mo donn twa manze, bwar.

**RAVIN:** Personn pa pe dimann twa lasarite.

**SANJAY:** Poutan Samdi to ti soule ar mo rom.

**RAVIN:** To ti soul mwa pou anpes mwa fer mo travay.

**SANJAY:** Mo ti pez to nene pou fors twa bwar?

**RAVIN:** To ti abiz mo lamitie.

**SANJAY:** Bel-bel koze, abiz lamitie. ... To kone to pa kapav reziste larak. Akoz samem to fam finn kit twa.

**RAVIN:** Pa met mo fam ladan.

**SANJAY:** Misie fane, aster li vinn tir laraz ar mwa.

**RAVIN:** Twa ki finn fane, tret.

(*Li fons lor Sanjay ki evit li; li perdi lekilib, tonbe.*)

**SANJAY:** (*trap enn sez*) To bouze, mo kraz to latet! To vinn dan mo lakaz, to lev lame lor mwa? Fout lekan!

**RAVIN:** Mo pou gagn twa. Pa zordi, pa dime mo pou gagn twa.

**SANJAY:** Deor! (*Ravin sorti. Sanjay tir enn mouswar, souy so figir, zet mouswar la lor latab, alim enn sigaret, ouver bife, tir enn boutey wiski lokal, plen enn ver, lev li dan direksion so aktris prefere, bwar enn gorze*) Eta! Vinn enn kou isi. ...To pa'nn tande? (*Devi rantre. Sanjay al tir so palto anba matla, tir so pake biye, poz lor latab.*) To trouve komie kas mo ena. Mo pou aste enn larmwar aglas pou lakaz. To kontan? To trouve kouma mo bon! ... Ki arive? To goungi? ... Bon al tir mo manze! ... To sourd? ... To pa finn tande? Al tir mo manze!

**DEVI:** Non! ... Al tir ou manze oumem.

RIDO

[RETOURN KONTENI/BACK TO CONTENTS](#)



# MAMZEL ZANN

## PROLOG

*Nou le 30 Me 3431. Dan enn selil ultra-modern (probableman dan enn pakbo-entersideral), garni ar gadjet elektronik zenerasion XTRA, ena enn tifi eternalman 19 an. So bote kosmikman rar e dan so personalite ena enn dimansion ki ni langaz imen, ni langaz elektronik pa finn reysi dekrir ziska ler. Dan so selil ena tou konfor ki gagne dan tou lotel 5 zetwal atraver Milki-We. Enn sel diferans: so laport peyna pwagne, pa kapav ouver depi andan.*

*Enn kout sek tou lalimier tengn; tann lamizik "Happy Birthday"; enn mesaz paret lor enn lekran: "Bonnanniverser! Ou finn regagn 19 an." Enn gato desann depi plafon.*

**TIFI:** *Ki dat zordi? [ Li pez enn bouton. Enn dat paret lor lekran: 30 Me 3431.] Ki mo pou dimande zordi? Depi 1431, toule 30 Me mo dimann pou vizit enn planet dan lespas. Dedir lontan mo ti kwar ki zis lor Later ki lavi ... lavi entelizan ti ekziste. We live and learn! E ki ariv mwa? Mo koz Angle? Zot ti bien fer mwa mizer! E! Mo ti bien fann ar zot 'si. Pa manti! ... Aster bizen servi zot lang pou kominik ar bann lezot planet. ... Kot kapav ale zordi? Kifer mo gagn for anv'i retourn lor later? Pou enn sezour ... apre... 2000 an. Li ankor lamem sa? Pa drol si li'nn disparet. So bann abitan ti telman kontan lager... E lorla polision. Pov planet! ... Nou get enn kou. [Li servi so kompiouter. Enn lavwa sentetik dir lenformasion la.] "**Galaxi: Milki-We; Sistem: Zetwal Kakaloulout; Planet Later: preske steril; presion popilasion, polision ek enn gran lager simik-bakteriolozik finn preske aneanti bann diferan form lavi. Me bann siyantis kosmik finn dekouver lekzistans enn ti-koloni reskape ki viv lor enn ti-lil, lor zepol enn montagn ki apel Petrousmok. Kot lipie montagn la ena enn tribi zom-mangous (zangous) - rezilta mitasion zenetik. Ant imen ek zangous ena enn lalit san mersi.**"*

... Dan ki lekor mo pou rantre?

*[Li tap enstriksion lor so kibord. Enn seri fayl (foto + biyodata) paret lor lekran. Li aret lor fayl enn tifi 19 an, Zann. Lavwa sentetik donn lenformasion la: "**Nom: Zann; sex: feminen; laz: 19 an. Zanfan abandone, Zann enn tomboy (garson manke) ki vilaz Petrousmok finn adopte me ki laplipar dimoun mefie parski zot pa konpran li.**"*

Mo kwar mo'nn gagn mo lekor teres! [Li pez enn bouton. Lamizik kosmik. Tourbiyon kouler ek lalimier strobo. Blakout. ... Lalimier realime. Nou dan vilaz Petrousmok.]

## AK 1 SENN 1

*Divan lakaz Zann Lagitar ki parfwa zot apel osi Mamzel Zann. Li pe asiz lor so peron ki tom lor sime; enn lagitar dan lame, li pe sant "Larivier Tanie", version Rosemay Nelson. Enn kout sek enn zekler travers lesiel. Lagitar sap dan so lame, tonbe. Mamzel Zann dibout red koumadir enn desarz elektrik finn travers so lekor depi latet ziska lipie. Letansa bann abitan Petrousmok monte, desann divan lakaz Zann Lagitar san remark nanye. Bann abitan Petrousmok zot tou kouler. Ena rouz, ena ble, ena zonn, ena ver. Sa bann la zot bann San-nom. Pros ar zot ena bann Demi-nom. Malgre ki zot ena nom kouma Brik, Brak, Brok, Drik, Drak, Drok, Krik, Krak, Krok, Prik, Prak, Prok, Trik, Trak, Trok, seki bien drol se ki personn parmi zot pa bien kone ki vremem so nom. Akoz sa souvan ena boukou konfizion. Kan kikenn kriye Brik se Prik ki reponn... ets. Ena lezot, enn minorite, dimoun kouma Zann Lagitar, zot lapo li diferan parski bann kouler finn malanze e finn donn nesans enn varyete nouvo ton. Apel zot bann Avek-nom.]*

**TON JONN:** *[Enn bonom Avek-nom. So labarb ek seve blan.] Zann! Ki ariv twa? To'nn aval enn lapens?*

**ZANN:** *Kifer ou dir sa Ton Jonn?*

**TON JONN:** *To pe dibout red kouma enn efare. To lagitar finn tonbe, to mem pa bese pou ramas li. To finn trouv mirak?*

**ZANN:** *Ou pa finn trouv enn zekler travers lesiel?*

**TON JONN:** *Ala to rekoumanse! Rapel ki ti ariv twa dernie fwa to ti tann lesiel koze. Enn sans ti finn reysi anpes bann San-nom bril twa vivan. Pa zve ar dife mo piti.*

**ZANN:** *Ou kone Ton Jonn, ziska zordi mo pa konpran kifer dimoun ti exite koumsa. Mo ti pe zis dir...*

**TON JONN:** *Shuut! ... Zann, Zann, Zann! To tro inosan mo tifi. Zame bliye. Dimoun per pou sanz labitid. Dimoun per seki enkonni. Personn pale sanzman drastik. Bizen donn zot tipti doz. Twa to rod efase, refer.*

**ZANN:** *Me pourtan...*

**TON JONN:** *Nou pa pou rekoumanse? ... Zann, tou sa bann dimoun ki pe monte-desann, ... ki zot ble, rouz,*

zonn, ver ... zot tou konsider twa kouma enn menas. To diferan ar zot dan mil fason. Si to'le trankilite, si to'le lape ... fer zot bliye twa, ... fer zot bliye ki to ekziste. Debrouy to difil trankil dan to ti-kwen. Pa aste lager lezot ... To pe ekout mwa? ... To tro teti Zann.

**ZANN:** Pa sa Ton Jonn. Mo gagn enn lide... Anverite li tom lor mwa kouma zekler. Li prop, li kler kouma lalimier. Ler mo dir lezot ki mo panse olie zot konpran zot koumans araze. Aster mwa mo nepli konpran.

**TON JONN:** Depi koumansman nou istwar bann dimoun ble, rouz, zonn, ver - pa bliye ant zotmem peyna lakorite - ... ki mo ti pe dir? ... Wey! ... tou dimoun kwar ki bann Zangous se bann zanfan Satan, serpan dan zarden nou Sennyer. Konpran zot! Ler to dir ki bann Zangous zot 'si zanfan Bondie li normal ki zot koumans soupsonn twa. Kikfwa to enn Zangous degize an-Avek-nom. Deza li difisil pou bann San-nom ek bann Avek-nom koabite. Aster to'le fer plas pou bann Zangous. Pa bliye bann Zangous zot mazorite ... trwa pou enn. Pa fasil Zann!

**ZANN:** Ou ti dakor okoumansman! Kifer ou ti sanze apre?

**TON JONN:** Mo ti per ...

**ZANN:** Mwa mo pa per.

**TON JONN:** Les mo fini mo fraz! ... Mo ti per ki nou ti pe koumans kiksoz ki nou pa ti pou kapav kontrole.

**ZANN:** Lesiel ti pou ed nou. Mo lavwa ti dir mwa.

**TON JONN:** Zann! Mo finn dir twa pa koz sa. Zot pou dir to latet pa bon. E lerla ... to kone tomem.

**ZANN:** Be pourtan ...

**TON JONN:** Be pourtan, be pourtan! Aret reve Zann!

*[Detrwa fam ble, rouz, zonn, ver pas pre ar zot, arete ...]*

**ZANN:** Tou seki mo tande se "pa kapav, pa kapav, pa kapav ..."

**FAM BLE:** Tann li do! Sanse li tro kapav li.

**FAM ROUZ:** Me wi maser li kapav li. Vey bien to mari, li kapav li. Vey bien to garson, li kapav li. Vey bien to papa, to frer, li kapav li. Mem bonom Jonn! Li kapav li. Dan so kafe peyna triyaz.

**TON JONN:** Zot pa onte zot koz koumsa?

**FAM VER:** Get kouma vie sounouk pran so par.

**FAM ZONN:** Normal! So bann sa! Parey kouma li.

**TON JONN:** Jo garre!

**FAM ROUZ:** Get so zar do! Li koz langaz ar nou koumadir nou pa konn koz lang.

**FAM VER:** Nou'al parl nou mari li pe ensilte nou.

**TON JONN:** Mesdames!

**FAM BLE:** E tann li fer so senn, koz bel koze.

*(Zot mok Ton Jonn. Zot sant: "Zann gagn malad souna, Bonom Jonn pik so souna, Kenkina-kenkina, Bel-bel tamasa.")*

**ZANN:** E bann ser, kifer nou lager ant nou? Tou bann fam, ki zot San-nom, ki zot Avek-nom, ki zot Zan...

**TON JONN:** zonn, ble, rouz...

**ZANN:** Hen!

**TON JONN:** Zann, retourn dan to lakaz. To plas pa isi!

**FAM ROUZ:** Li peyna plas okenn plas. *[Bann Fam San-nom sorti.]*

**ZANN:** Zot fer koumadir mo finn plant pikan dan zot zarden.

**TON JONN:** Me to enn pikan dan zot lagorz. Sak fwa to ouver to labous to provok zot lakoler. To fer zot santi to diferan. Parski zot pa konpran, zot per. Tansion Zann! Si zot gagn sans zot pou bril twa vivan. Zot pou dir to fol, to posede par Satan, to enn eretik. ... Bon mo bizen ale! Retourn kot twa. Pa sorti brit-brit! Sitiasion pa normal. Ena rimer ki bann Zangous pe prepar enn latak.

**ZANN:** Fos!

**TON JONN:** Kifer to dir sa?

**ZANN:** Mo kone. Difisil pou explike me mo kone ... Mo sir!

**TON JONN:** O.K! Mo bizen ale. Mo pou res lakaz tout lazourne. Si to bizen mwa pa ezite vinn kriye mwa. ... Kifer to pe fer enn ti-sourir mesanste?

**ZANN:** Mwa? ... Salam Ton Jonn! *[Li sorti.]*

**TON JONN:** Salam felonn! *[Ar limem]* Sa enn bwat sa! Difisil pou konpran sa tifi la. Li pa normal ousa li extra? Mo pa kwar li fol. Ena enn zafer bien spesial ar li. Dan so regar, dan so manier get lavi. Me mo per tansion li gagn dezagremman.

## **AK 1 SENN 2**

*[ Kot lipie montagn Petrousmok, dan vilaz Zangous ki, malgre ki li pli pov, paret pli bien organize ki vilaz Petrousmok. Se zour lafwar dan vilaz. Kot bazar ena boukou aktivite. Bann Zangous se bann dimoun bien spesial. Peyna enn ki resanble so kamwad. Ena ki ena lake, ena ki peyna lake; ena ki ena latet mangous, ena ki ena latet dimoun; ena ki ena pwal lor lekor, ena ki zot lekor lis. Diferans fizik pou zot pa enportan. Malgre zot diferans zot finn aprann viv ansam sirman parski dan anvironnman ostil kot zot viv zot finn konpran lenportans solidarite. Anba lavarang enn laboutik detrwa zenn, tifi ek garson melanze, pe asiz otour enn latab, pe bwar panakon.]*

**FIFI:** E Lolo! Aret get lao. Koumadir lor zepol Petrousmok ena leman ki pe ris twa.

**ZOZO:** Bay Lolo pe rod dilo lao-lao. Tansion gonogono!

**LOLO:** Zozo aret zaza! ... Fifi to kwar li normal sa ki bannla ek nou pa fouti ena relasion normal ... zis parski nou pa resanble? Mo pa konpran.

**FIFI:** Mo papa dir ki bann lao zot siperyer. Akoz samem zot lao lor zepol Petrousmok.

**ZOZO:** Savedir bann ki lor latet Petrousmok zot siperyer ki bann ki lor so zepol.

**LOLO:** Zozo, ... anfen to pe aret zaza!

**ZOZO:** Mersi! Mersi! Mersi!

**KIKI:** Lor latet Petrousmok peyna personn.

**ZOZO:** Kiki betas! Mo ti pe fer enn sipozision.

**KIKI:** Aaaan!

**MIMI:** E! Mo'nn bliye dir zot enn zafer. Yer gramaten Momo ek mwa nou ti grenp montagn kote soley leve. Bann Petrousmok zame vey sa kote la akoz flan la desann telman sek-sek, brit-brit ki personn pa pans pou mont par la. Mo konn enn santie ki zis kabri sovaz ek yev servi ...

**LOLO:** To pou ale mem la?

**MOMO:** Les li koze, Lolo!

**ZOZO:** Fann ar li Momo. Koze Mimi!

**MIMI:** Ler nou ariv lao nou ti bos tayt deryer enn touf pou louk bannla. Enn zafer bien drol ti arive. Enn tifi, nou laz apepre - E li abiy kouma garson! - Li ti pe sarye enn zafer, enn bwat enpe ron ar enn long lamans lor ki finn redi bann difil ...

**MOMO:** Mo kwar zot apel sa enn lagitar.

**MIMI:** Samem!

**LOLO:** Lerla?

**MIMI:** Hen! A wi! ... Li asiz lor enn ros anba enn pie, ar so ledwa li kares bann difil lor so la...ta...

**MOMO:** Lagitar!

**MIMI:** ... lagitar e li sant enn sante... zoli mo dir twa! Tou pe al bien. Enn kou antret sa enbesil la terne.

**ZOZO:** Ki enbesil?

**MIMI:** Momo!

**LOLO:** Lerla?

**MIMI:** Zot pa pou kwar. Li tourn so latet dan nou direksion lantman, fixe touf kot nou ti pe kasiet ... Mo ti pe tranble mo dir twa. ... Li kontinie sante, fer enn sourir, leve, fer enn achoum fos-fos, li al so lakaz. Mo kwar li viv pre laba dan bordir so vilaz. *[Lolo lev so latet, get dan direksion zepol Petrousmok. Li koumadir dan enn rev.]*

**FIFI:** Lolo, pa bliye nou finn promet mama Kiki pou ed li refer fetaz so lakaz.

**LOLO:** Hen! Wi! Taler nou koz sa. ... Kouma li ete Mimi?

**MIMI:** Li ena batanz garson ... li sant bien ... zoli lavwa, ferm, mizikal ...

**LOLO:** So figir?

**MOMO:** Si to'le mo lopinion, li enn bay bougres.

**MIMI:** To kone Lolo, li diferan ar bann lezot Petrousmok. Li ni rouz, ni ble, ni zonn, ni ver. Li kouler lesiel dan les kan soley pre pou leve, kouler disab dan soley kousan. Ar li peyna kouler kas lizie. Li kouma enn zwazo lor brans, kouma pwason dan dilo, li...

**LOLO:** So lizie?

**MIMI:** Sa distans la kouma to'le mo trouv so lizie?

**LOLO:** Mo bizen al get li depre!

**TOU LEZOT:** To latet pa bon!  
**LOLO:** To kapav vinn ar mwa Mimi, montre mwa sime?  
**FIFI:** Ki nou fer pou fetaz...  
**LOLO:** Pli tar nou get sa. Ena enn louvraz pli prese.  
**TOU LEZOT:** Louvraz!  
**LOLO:** Pli tar mo explik zot... Nou'ale Mimi! [*Lolo ek Mimi sorti.*]  
**ZOZO:** Mo pe reve? Lolo pe al mont montagn.  
**KIKI:** Nou tou pe vinn zozo.  
**MOMO:** Lolo so koko finn zozo.  
**FIFI:** Momo fer zako ar mo.  
**MOMO:** E mamzel sap! Pa plore-plore Fifi. Lolo pe rod dilo lao.  
**KIKI:** Momo, aret manz koko. Les Fifi anpe!  
**FIFI:** Mo kwar meyer nou'al okip fetaz lakaz mama Kiki.  
**KIKI:** Rayt! Nou'ale.  
**ZOZO:** E bann zozo! Zot finn bliye plis enportan.  
**TOU LEZOT:** Ki zafer?  
**ZOZO:** Mo 'si mo'nn bliye. Normal, mwa ki Zozo! [*Zot tou galoup deryer li, sorti.*]

### **AK 1 SENN 3**

*[Dan vilaz Petrousmok. Konsey Petrousmok finn reyni. Prezidan konsey se Mahalonganis Blob. Bann koseye zot diferan kouler, bien reprezantatif realite epidermik dan Petrousmok. Me zot mantalite mem-parey. Tit enn konseye se Chotalonganis. Donk ena Chotalonganis Prik, Chotalonganis Brik, Chotalonganis Trik, Chotalonganis Drik, Chotalonganis Krik ek Chotalonganis Grik.]*

**BLOB:** Bon, bann onorab Chotalonganis, zordi nou ena enn azanda bien sarze. Ena boukou desizion enportan, primordial, vital e endispansab pou pran. Mo espere zot pa pou fer kouma dernie fwa. Koz nenport, brouy labou, melanz problem ... Wi Chotalonganis Prik?  
**ZOT TOU:** Mwa patron?  
**BLOB:** Pa zot tou! Mo pe koz ar Prik. P kom palab, R kom rasi, I kom ... pa kone! K kom ... zot bien kone. Kan mo koz ar Prik, zis Prik reponn. Brik, Trik, Drik ets. zot tou choup-chap! Komprenndo!  
**ZOT TOU:** Wi O Mahalonganis!  
**BLOB:** Ki mo ti pe dir? Be ki mo ti pe dir foutou! Trik! Ki mo ti pe dir?  
**ZOT TOU:** Mwa patron? [*Konfizion*]  
**BLOB:** Ki malediksion! Silans tou dimoun! ... Silans! Apartir zordi sakenn pou ena enn nimero. Koumsa, as my friend Shakespeare used to say there will be no equivocation.  
**GRIK:** [*ar Krik*] Ki li pe dir?  
**BLOB:** Problem Grik?  
**ZOT TOU:** Mwa patron?  
**BLOB:** A Bondie! Atann! Atann! ... Twa Grik dorenavan, aster, apartir now to nom se nimero 6.  
**GRIK:** Mersi patron!  
**ZOT TOU:** Mwa?  
**BLOB:** Wait! Wait! Wait! ... Twa Krik ...  
**ZOT TOU:** Wi patron!  
**BLOB:** A Bondie mama! Ki pese Petrousmok finn fer gagn sa kalite kanbar dan so kabine? Bon nou bliye tou. Apartir aster mo'le enn silans trankil san tapaz. Konpran! Ekoute, sey konpran me kadna dan labous. Rayt! Finn bien konpran?  
**ZOT TOU:** Wi papapapapa...  
**BLOB:** Shut up! ...Sakenn pran enn mouswar, bayonn so kamwad. Sivilizasion bayo ek sivilizasion bayon tousala mem laliann, sorti dan mem kanbar. Ena enn ta desizion pou pran, olie pran desizion, preliminar finn pran plas priyoriter; pa'nkor demay preliminar letansa renion pre pou fini. Sel fason prosede se ki mo koz seki ena pou koze e zot otan ke vou zet zot bouz latet pou dir wi. Bouz latet pou gete si zot finn bien konpran. Twa ki ariv twa? Kifer to pa bouz latet kouma tou dimoun?  
**PRIK:** Mmmmmm!  
**BLOB:** Tir to bayon si to'le koze!

**PRIK:** [*Li tir so bayon.*] Ki bizen fer pou dir non?

**BLOB:** Demisione.

**PRIK:** Anbon! [*Li remet so bayon.*]

**BLOB:** Pou ki mo mesaz kler

Mo pou koz ar zot anver,

Servi teknik poetik

Dan plas slogan politik.

Mo program li bien klasik,

Pa per zot, li bien bazik.

Ena prolog , epilog.

Ena zoli-zoli dialog;

Senn fer senn ar senn,

Bate for-for de dan enn.

Pou sirvi limanite

Fale pa nou ezite

Kontrol prodiksyon bavant,

Tansyon bizen roul lor zant.

Zis dimoun ble, rouz, zonn, ver

Pou gagn drwa ... Konpran zafer? ...

Bann seki peyna kouler,

Bien sagren, sa zot zafer,

Ledo kont ledò ...

Aret bwar dilo.

DESIZION NIMERO ENN:

BIZEN LAYSENNNS POU KAS YENN.

Ayo baba! Tansyon baba!

Baba tata, baba nana.

Baba beta boukou traka.

DESIZION NIMERO DE:

ABBA, ABBA! BAY-BAY BABA!

Fode pa sanze, fode pa bouze

Ni anba-anba, ni lao-lao;

Tou seki bouze vir anbalao.

DESIZION NIMERO TRWA:

BOUZ FIX, BOUZ FIX, BOUZ FIX.

Samem, salam, aamenn, swaha!

Ala mo testaman pou isi, laba, toultan, eternite. ... Aster mo dimann zot poliman, zantiman, fermman ale,

jo, partez, go. Mo'nn donn randevou Avek-nom Jonn pou enform li desizyon ki konsey zordi finn pran. Mersi

e orevwar! [*Zot tou sorti. Blob tousel. Li paret bien nerve. Li mars anlon, anlarz. Kikenn tap laport. Li galoupe*

*al asiz lor fotey prezidan, pran poz enn diniter enportan.*] ... Antre! [*Ton Jonn rantre.*]

**TON JONN:** Ou'nn fer apel mwa?

**BLOB:** Wi! Ena enn zafer bien serye pe tourmant lape nou liniver.

**TON JONN:** Li konsern mwa?

**BLOB:** Wi! Li konsern ou, li konsernn tou bann Avek-nom, li sirtou konsernn sa ... samem ... samem sa

zanfan abandone ... kouma li apele? ... Mamzel ... Fann? ... Rann? ...

**TON JONN:** Zann.

**BLOB:** Hen!

**TON JONN:** Mamzel Zann! So nom Zann Lagitar alias Mamzel Zann.

**BLOB:** Samem.

**TON JONN:** Ki problem?

**BLOB:** Problem?

**TON JONN:** Samem sa zafer serye ki pe tourmant liniver?

**BLOB:** Tourmant liniver? A wi! ... Mo servis ransengman ... kouma mo pou dir sa? ... servi trik pou met lak.

**TON JONN:** Servis ransengnman?

**BLOB:** Non!

**TON JONN:** Mamzel Zann servi trik pou met lak ar servis ransengnman?

**BLOB:** Pa sa! Servis ransengnman dir mwa ki Mamzel Zann servi labwet pou may pwason dan lamson.

**TON JONN:** Ki ou pe dir? Depi enn siek Larivier Tanie finn sek.

**BLOB:** Enn metafor. Met for gagn for.

**TON JONN:** Blob ... o pardon! Mahalonganis, eskiz mwa me mo pa sir mo pe bien konpran ou tourman.

**BLOB:** Pa mo tourman sa! ... Pa mo problem personel sa. Mwa mo la pou fer respekte lord ek lalwa, linite dan diversite, sanzman dan kontinwite, program bouz fix, linite sakenn so kote. Pa mwa ki problem. Mamzel Zann ki problem.

**TON JONN:** Samem mo pe dimann ou. Ki problem? Kot problem?

**BLOB:** Tro delika! Mo prefer koz ar li tousel, drwat-drwat, direk-direk, san entermejer, avek Bondie kom temwen.

**TON JONN:** Si ou ena enn mesaz, mo kapav transmet li pou ou.

**BLOB:** Mo mesaz dimann enn transmision direk san entermejer.

**TON JONN:** Be kifer ou'nn fer apel mwa?

**BLOB:** Pou ou dir li vinn get mwa seswar pou transmision mesaz andirek.

**TON JONN:** Samem tou?

**BLOB:** Wi! ... Non! ... Mo ena enn move nouvel pou zot tou bann Avek-nom. Konsej Welfer Piblik finn deside ki bann Avek-nom nepli gagn drwa gagn zanfan sof si exepsonelman enn fam Avek-nom gagn enn permission spesial fer enn zanfan ar enn zom Maha-Demi-nom.

**TON JONN:** Maha-Demi-nom? Ena enn sel!

**BLOB:** Samem! Donk peyna pou trakase. Tank mo la. Me si, sipa ki Prik ousa Brik vinn Maha, lerala kapav ... sirman pou ena garrbarr.

**TON JONN:** Kifer sa nouvo enterdiksion la?

**BLOB:** Ou'le ki nenport ki Demi-nom, ousa mem nenport ki San-nom fer zanfan ar bann vierz Avek-nom?

**TON JONN:** Non! Mo'le kone kifer bann Avek-nom pa gagn drwa gagn zanfan.

**BLOB:** Bien senp! Balans ek stabilite ekolojik. Tro boukou dimoun + pa ase resours = faminn + lager sivil = bez opleriel. Teorem senp!

**TON JONN:** Be kifer zis nou?

**BLOB:** Aret poz keschon Avek-nom Jonn. Si zot kontan ti-baba, avoy zot bann vierz kot Maha-Demi-nom. Pwen final, alalign. O.K!

**TON JONN:** Sa apel fer dominer!

**BLOB:** Sa apel prerogativ Mahalonganis... Les mo reflesi enn kou. Enn lider bizen donn bon lekzanp. Pa gagn drwa tike, pa gagn drwa perdi letan, peyna letan pou katakata. Donk pa kapav atann. ... Al sers Zann, amenn li toutswit. Duty first! [*Kikenn tap laport.*] Mo finn dir zot pa deranz mwa! ... Antre! [*Zann rantre.*]

**ZANN:** To pe rod mwa Blob?

**BLOB:** Mwa? Non! Zame!

**ZANN:** Poutan enn lavwa pe dir mwa depi gramaten ki to anvi zwenn mwa. Blob, mo konn twa. To pa rapel mwa, me mwa mo pa'nn bliye twa. Pa zwe bliye. To manier sa. To pa finn sanze, to pa pou sanze, ... bizen rekonet to pa gagn drwa sanze parski si to sanze tou devire. Resor kase, tou mouvman aret sek.

**TON JONN:** [*Li ris Zann enn kote.*] Ki to pe gagne Zann? Mo finn dir twa fer atansion.

**ZANN:** [*Ar Ton Jonn*] Pa traka! Mo kone ki mo pe fer. ... [*Ar Blob*] Blob, kifer to paret kouma enn pagla?

**BLOB:** Mwa pagla! Mwa mo Maha...

**ZANN:** ...longanis. Mo kone. Sa lakomedi la to zwe ar to bann Chotalonganis. Pa ar mwa. To konn bien ki twa ek mwa, mem nou de kontrer, sakenn konn so kamwad. Desten finn amar nou ansam.

**BLOB:** Avek-nom Jonn, pran sa sorsier la, sorti depi isi.

**ZANN:** To trouve Blob? To konn mwa. To fek apel mwa sorsier. To rapel kan dernie fwa to ti apel mwa sorsier? Rapel? Alime dife!

**BLOB:** Ki li pe radote?

**ZANN:** To pa anvi rapel! Les mo fer twa rapel detrwa ti-sekre. Kisannla ti desir lespwar ar so revolver? King tonbe, Gandhi tonbe. Kisannla lav so lame ar martir Inosans lor lakrwa? ... To trouve Blob, mo konn twa mem si twa to pa'le konn mwa. ... Ki to pe maniganse sannfwala?

**BLOB:** Mwa? Nanye!

**ZANN:** Tansion Blob. Mazinn bien konsekans. Kapavet nou pe ekrir dernie sapit. Me kikfwa nou kapav, si nou'le, koumans premie sapit enn nouvo epepe eroik. Difisil pou dir ki to rol pou ete ladan. Kikfwa mem rol. Kikfwa non. Mo sagren twa Blob to kone. Vire-tourne, mem rol. To dan bien me toultan to fini mal. Mwa toultan mo manz mo margoz, pas kord, ris diab par lake me ler fer kont mwa ki mont lor tronn. Twa toultan to lor tronn dan koumansman me alafen to toultan tom pouf. ... Blob! ... Blob! To pe tann mwa ousa to pe deklar sourd? [*Li al koz dan so zorey.*] Mo kone to ena enn ti-lide pitasie lor Zann. Tansion kogn ar born! ... To pou toultan zwe rol macho? To pa kapav sanz rol, sanz baz, sanz mouyaz?

**BLOB:** Be...be...be... Ki li gagne? So latet pa bon! Avek-nom Jonn okip ou troupo! Ou kabri pe manz salad dan zarden ou vwazen. Ena kees ladan!

**TON JONN:** [*Li ris Zann ver laport.*] Zann, mo'nn dir twa fer atansion! Kifer to grat ledo maler? Retournn lakaz. Taler mo vinn get twa. [*Zann sorti.*]

**BLOB:** Fouuuf! Pa dimoun sa! Plito enn diables!

**TON JONN:** Pa pran li kont. Li enpe orizinal. Zame li pans fer dimoun ditor. Me parfwa ...

**BLOB:** Parfwa?

**TON JONN:** ... enn vis enpe las.

**BLOB:** Enn menas pou sekirite Petrousmok!

**TON JONN:** Fer gagn riye plito.

**BLOB:** Mwa mo pa anvri riye!

**TON JONN:** Ki mo dir li?

**BLOB:** Kisannla?

**TON JONN:** Samem, Mamzel Zann.

**BLOB:** Mo bizen reflesi.

## **AK 1 SENN 4**

*[Lor balizaz vilaz Petrousmok dan bor presipis kote soley leve. Zann, asize lor enn ros, pe zwe so lagitar, sante. Lolo ek Mimi paret deryer enn touf. Zot koule pou pa trouv zot. Zann santi zot prezans me li fer sanblan li pa konn nanye.]*

**ZANN:** [Pe sante.]

Zot finn sizay mo lespwar 'Ma,  
Zot finn kabos mo bann rev,  
Lespwar ek rev ki sem lavi  
Aster pe sek dan fon kosmar,  
Zot finn defons mo poem.

Zot finn defons mo poem 'Ma,  
Zot finn desir mo sante;  
Mo lamizik finn perdi ton,  
Mo bann parol nepli rime;  
Zot finn koken mo soley.

Zot finn koken mo soley 'Ma,  
Zot finn koken mo soley,  
Zot finn koken mo soley,  
Zot finn koken mo soley...

*[Telman zot pe apresie sante la, san realize Lolo ek Mimi finn dibout drwat e zot latet paret lao touf. Zann vir enn kout sek, may zot anplen. Premie reaksion, zot rod sove.]*

**ZANN:** Non, pa ale! Pa zotmem ki ti la yer?

**LOLO:** Mamzel pa kriye. Nou peyna move lentansion.

**ZANN:** Vinn la! Pa res laba. Tansion zot tonbe.

**MIMI:** Mwa tonbe? Mo konn grenpe kouma kabri.

**ZANN:** Kouma zot apele?

**MIMI:** Mwa mo Mimi, li se Lolo.

**ZANN:** Zot bann Zangous pa vre?  
**MIMI:** Wi nou viv anba kot lipie Petrousmok.  
**ZANN:** Li, li pa konn koze?  
**MIMI:** Lolo? Mo kwar li'nn gagn sok. E Lolo! Mamzel la pe koz ar twa. Reponn. Ki ariv twa? To'nn trouv mirak? E Lolo gran lagel pe gagn timid. O Pardon!  
**LOLO:** Mamzel...?  
**ZANN:** Zann.  
**LOLO:** Mamzel Zann, nou pa pe pran tro boukou risk?  
**ZANN:** Personn pa vinn parla salerla.  
**LOLO:** Ki sa sante ou ti pe sante la?  
**ZANN:** Enn vie sante ... mo pa bien rapel so parol. Mo enprovize.  
**LOLO:** Bien zoli.  
**ZANN:** Ou kontan li? Pran li, mo donn ou li.  
**MIMI:** Mamzel Zann ou ...  
**ZANN:** Apel mwa Zann!  
**MIMI:** Ou pa kouma bannla ou.  
**ZANN:** Enn sans tou dimoun pa parey. Sakenn dan so manier amenn so ti-saler pou sof leker limanite. Bann San-nom, bann Avek-nom, bann Demi-nom ...  
**LOLO:** Ki ete sa?  
**ZANN:** Ou pa kone? Koumsamem apel bann diferan group isi. Par egzanz mwa mo enn Avek-nom, parey kouma Ton Jonn ...  
**MIMI:** Enn vie misie seve blan, figir sourian?  
**ZANN:** Kouma ou kone?  
**MIMI:** Souvandefwa mo'nn trouv li asiz isi ansam ar ou. Ou papa sa?  
**ZANN:** Enn espes ... wi koumadir mo papa mem. ... Savedir souvan zot vinn parla.  
**MIMI:** Mwa wi. Lolo, premie fwa. Pourtan li pa kontan mont montagn! Li kontan dir ki zako ki kontan mont montagn. Zordi pa kone ki finn pran li. Mo ti pe dir bannla ...  
**ZANN:** Bannla?  
**MIMI:** Bann lezot dan nou group.  
**ZANN:** Zot 'si zot divize an group?  
**MIMI:** Wi, group zenn!  
**ZANN:** Aaan! ... Ki ou ti pe dir zot?  
**MIMI:** Mwa ek Momo ... Momo se enn lot dan group ... nou ti la yer. Ou ti pe zwe ... Kouma apel sa Lolo? ...  
**LOLO:** Lagitar.  
**MIMI:** Samem ... Lolo rant dan enn rev, fixe zepol Petrousmok, desid pou vinn get ar so prop lizie.  
**ZANN:** Vre sa Lolo? ... Lolo, aret fer timid!  
**LOLO:** Ou pa pou kwar mwa. Ou pou sikann mwa parey kouma Mimi.  
**MIMI:** Lolo dir ki parfwa kan li get zepol Petrousmok li tann lamizik desann depi lesiel.  
**ZANN:** Pa vre!  
**LOLO:** Ou'nn trouve oumem?  
**ZANN:** Pa mal konpran mwa. ... Kouma mo pou dir ou sa? ... Parfwa kan, depi isi, mo get twatir ... vinn get sa ... zot trouv sa twatir laba kasiet dan feyaz ... kan mo get li parfwa mo tann enn lamizik leve depi profon later. [*Lolo ek Mimi sakenn get so kamwad.*]  
**MIMI:** Pa kot twa sa Lolo?  
**LOLO:** Mo kwar.  
**MIMI:** Tansion, kikenn pe vini. Nou sove.  
**ZANN:** Vini dime mem ler. [*Zot disparet deryer touf. ... Ton Jonn rantre.*]  
**TON JONN:** Ki ariv twa? To koz tousel?  
**ZANN:** Ki ariv ou? Ou 'si ou tann bann lavwa envizib? Ou bien bizen get enn longanis.  
**TON JONN:** Samem to ti al get Mahalonganis.  
**ZANN:** Ou pe badine, mo sir.  
**TON JONN:** To trouv anvi badine lor mo figir?  
**ZANN:** Se vre! Ou paret ankoler. Ena problem?



**TON JONN:** To pa kone? Aret fer lenteresan Zann! Kifer to finn al kot Blob?

**ZANN:** Mwa mo finn al kot Blob?

**TON JONN:** To bien kone. To ti mem koz ar mwa. ... Ki to ti dir li dan so zorey?

**ZANN:** Mo pa konpran nanye. Depi boner gramaten mo isi.

**TON JONN:** Kikenn 'inn trouv twa?

**ZANN:** Wi! ... Mo'le dir non.

**TON JONN:** Peyna okenn mazisien ki konn fer kloning isi. Pourtan mo ti trouv twa kot Blob. To pe pran tro gran risk ... Blob pe anv rod sikann ar twa. To konpran?

**ZANN:** Sa lagli la!

**TON JONN:** Pa get sa. Li ena pouvwar. Li pou servi so pouvwar pou may twa dan so lak. Bizen fer bien atansion mo tifi. Mo kwar meyer to vinn res kot mwa. Va dir dimoun to malad, akoz samem ...

**ZANN:** Non, Ton Jonn, mo pa pou donn ou ek tantinn traka. Mo sir mo pou kapav defann mo lekor kont agresion Blob.

**TON JONN:** Kouma to'le! Me si to bizen led, kriye!

**ZANN:** Avan mo kriye ou pou fini kone. ... Ton Jonn! Bann Zangous, kouma zot ete vreman? Pa zistwar Satan versis Bondie. Kifer zot pa ena mem stati ki nou? Kifer pa konsider zot kouma dimoun?

**TON JONN:** To kontan zwe ar dinamit twa. Enn problem politik sa. Pa zis zot pli nombre ki tou leres met ansam ... enn detay ... mo kwar zot kiltirelman pli avanse. Akoz samem pe servi fos-fos enterpretasion Labib pou tay zot palto.

**ZANN:** Ou konn zot bien, Ton Jonn?

**TON JONN:** Bien? Mo pa sir. Mo konn zot enpe ... ase pou rezet propagann. To kone Zann, plis mo gagn laz mwens mo konpran sa ras ki nou apel limanite. Dimoun ki paret kouma dimoun anverite plis bebet ki bebet.

**ZANN:** Kouma fer pou zwenn zot?

**TON JONN:** Bien difisil aster.

**ZANN:** Difisil me pa enposib?

**TON JONN:** Preske enposib. ... Kifer to'le zwenn zot? To pa trouve to pe rod lagratel. ... Gramaten to al zwenn Blob, tanto to'le zwenn bann Zangous.

**ZANN:** Zame mo ti al kot Blob! Mo dir ou sa me ou pa'le kwar mwa.

**TON JONN:** To pa ti kot Blob zordi? Ayo Zann! To pou fer mwa vinn fou. Koumadir ena de Zann. Seki enn fer lot pa kone. ... Swa to pe koz manti, swa mo pe vinn pagla. Me kouma mo kone zame to pa koz manti, mo prefer kwar mo pe vinn pagla.

**ZANN:** Pa sanz koze Ton Jonn! *[Tann enn tapaz dan kote presipis. Zann galoupe al gete.]*

**TON JONN:** Ki ete sa?

**ZANN:** Mo kwar enn gro ros finn grene ... lor lapant ... kikfwa ...

**TON JONN:** Kan ros ti fer sa kalite tapaz la. Plito enn ...

**ZANN:** *[Enn ti-sourir mesanste.]* Zangous?

**TON JONN:** To latet ki pa bon! To koumans trouv Zangous partou.

**ZANN:** Parey kouma ou. Trouv Zann partou!

**TON JONN:** Kikfwa Zann pe vinn Zangous.

**ZANN:** Kikfwa! ... Kan ou pou dir mwa kouma pou zwenn bann Zangous?

**TON JONN:** Kan mangous aret manz pou! ... Bon! Nou al lakaz. Nou'ale mo dir twa. Pa bon to res tousel koumsa dan enn landrwa retire. Maler peyna loder.

**ZANN:** Ou pa pou dir mwa, Ton Jonn?

**TON JONN:** Ki zafer?

**ZANN:** Kouma zwenn bann Zangous.

**TON JONN:** Dir mwa avan kouma to kapav isi ek laba anmemtan. Mo kone mo pa fou. Mo kone to pa koz manti. Me mo sir mo ti trouv twa kot Blob.

**ZANN:** Mo pa konpran nanye dan tousa. Kikfwa mwa ki fol.

**TON JONN:** Si twa to fol, lemonn antie latet pa bon. Bizar! Bizar! Bizar!

## **AK 1 SENN 5**

*[Komite Kordinasion Zangous. Bann mam ankomite. Ena enn latmosfer bien korek. Zom ek fam an-nom egal; zot langaz semi-formel, poli ek dou. Ena mem enn mam-madam ki pe donn so baba tete.]*

**BEGONIA:** Sak fwa nou zwenn nou dir mem zafer. Bizen pran kontak, bizen diskite, bizen amenn armoni, bizen, bizen, bizen ... Me nou tourn anron. Sa manier la mo baba pou gagn letan vinn granmer e nanye pa pou sanze.

**SAPONER:** Begonia, to konn bien bann difikilte. Fasil koze. Difisil azir.

**FOUSIA:** Begonia ena rezon Saponer. Popilasion Zangous ole rezilta konkre. Zot finn plen ar bla-bla-bla.

**RODERDELER:** Mo foul dakor!

**LAKASIA:** Twa Roderdeler res trankil. To pe zis mazinn to re-eleksion.

**BEGONIA:** Pa britaliz li Lakasia. Li anvi koze. Se so drwa. ... E vouzot! Zot pa kwar ki nou pa pe trouv solision parski nou pa finn bien konpran problem la?

**FOUZER:** Ki to'le dir?

**BEGONIA:** Eski tou bann Petrousmok parey? Eski zot tou ena mem mantalite, mem reflex? Mo pa kwar. Pa posib sa! Tou dimoun pans parey? Difisil!

**FOLIGRANDER:** Ena bann Petrousmok, ena bann Zangous. Zangous kot lipie montagn. Petrousmok lor zepol montagn. Pou enn monte lotla bizen desann. Peyna plas pou toulede.

**BEGONIA:** *[Li poz so baba lor so zepol pou tir gaz.]* Foligrander, ou manier parey kouma bann Chotalonganis ek zot sef. Si ekout zot zame pou ena lavi lor latet montagn.

**RODERDELER:** Lor latet montagn lavi enposib!

**FOUSIA:** Kifer?

**FOLIGRANDER:** Li koumsa, li pou toultan koumsa.

**LAKASIA:** Zot fer koumadir lavi enn masinn anpann. Begonia ena rezon. Bizen rod enn lot sime. Mo sir li ekziste.

**BEGONIA:** Si li pa ekziste bizen envant li. *[Foligrander ek Roderdeler proteste, zot pa dakor.]*

**FOUZER:** Les Begonia devlop so lide. Ou'le mo pran ou baba pou ou pli lib?

**BEGONIA:** Non, korek! Lolo ek Mimi finn reysi rant ankotak ar kikenn. Ena bon ek move lao. Bon dimoun, move dimoun; bon lide, move lide. Kapav dapre zot gradi lespas koperasion, dialog ek konpreansion. Mo kwar bizen seye. Pa kapav kontinie viv kouma sat ek lisien. Montagn Petrousmok depi so lipie ziska so latet kapav donn lavi, lespas ek lespri tou kreatir Bondie. Eski pou kontinie viv dan kazot sakenn so kote?

**FOLIGRANDER ek RODERDELER:** *[Ansam.]* Enposib!

**BEGONIA:** *[Gard so kalm.]* Si mo amenn prev? ... Fouzer, trap mo baba enn kou. *[Li met so baba dan lebra Fouzer, al ver laport, revini ar Lolo, Mimi ek Mamzel Zann.]* Mo prezant zot Mamzel Zann, enn abitan dan vilaz Petrousmok. Mamzel Zann panse ... li kone ki li dir ... li panse ki li posib, bien posib kas bann klwazon.

**MIMI:** Pa zis posib! Neseser!

**FOUZER:** Kifer?

**LOLO:** Blob ... Zot apel li Mahalonganis. Koko finn pike net!

**RODERDELER:** Kouma kapav sir? Li ki pe dir sa.

**ZANN:** Roderdeler ...

**RODERDELER:** Ou konn mo nom?

**ZANN:** Roderdeler ... Foligrander ... Tou dimoun finn fini konn zot.

**FOLIGRANDER:** *[Li pran sa kouma enn konpliman.]* Vremen?

**ZANN:** Vremem!

**BEGONIA:** Zann, ti'a bon to dir zot tou seki to'nn dir mwa.

**ZANN:** Blob so latet finn fini gate ar pouvwar. Zwisans pouvwar pou li vedir sex, sex, sex. Pandan enn bon bout letan so bann midoulmenn ti pe fourni li fam San-nom pou konble so dezir. Aster li pe rod variete ek exitasion extra. Zenn vierz sorti dan lezot group. Li dir for-for ki Bondie finn donn li enn mision pou sem lagren lavi. Pli grav! Li'nn koumans devlop gou pou ti-zanfan. So lespri malad nepli rekonet limit. Mo kone li ena plan pou fer kidnap bann tifi ek ti-garson Zangous pou so banke devergonde.

**RODERDELER:** Mo ti ena rezon. Bizen prepar nou pou lager. Pa kapav fer lape ar bann mons.

**BEGONIA:** Roderdeler, aprann ekoute!

**ZANN:** Pa met tou dan mem pagne. So prop dimoun pe koumans plengne. Madam Blob premie. ... Bizen

enn proze kler pou kapav mobiliz lenerzi progre.

**FOLIGRANDER:** Proze kler? Nou proze li pa kler li?

**ZANN:** Proze la kler li. Me bizen explik li klerman ar dimoun ki tarde pou konpran.

**FOLIGRANDER:** Aaaaan!

**FOUSIA:** Zann, bann fam lao, zot zoli?

**ZANN:** Kouma nenport ki kote ena toutsort kalite. Zenn, vie, meg, gro, sexi, maf, ... Me sa pa enportan. Seki enportan se ki bann fam premie finn koumans plen ar rezim Blob. Pou enn zom Petrousmok, enn fam li pa enn imen; li enn ... kouma zot apel sa? ...wey! Enn bwat maja!

**LAKASIA:** Zot bien aryere!

**FOUZER:** Mamzel Zann, koriz mwa si mo antor, ... mo kwar ou ena enn ti plan dan ou latet.

**ZANN:** Si gagn enn senbol ki chombo limazinasion ...

**FOUZER:** Par egzanp?

**ZANN:** Pa kone ... enn fam kouma Begonia alatet!

**FOLIGRANDER:** Enn fam alatet?

**ZANN:** Enn fam ar so baba. ... Madona ek Bebe.

**FOUZER:** Pa bet sa!

**BEGONIA:** Zot pa pe rod servi feminite ek maternite pou sipa ki magouy politik?

**FOUZER:** Non, Begonia. Ditou! Ditou! Ditou! Nou pe gagn enn sans donn lavi enn nouvo direksion pli progresis. Apre Holokos, olie nou pran enn nouvo direksion net, nou finn kontinie touk-touke ant sime ansien ek nouvo sime. Bann Petrousmok pir. Zot finn tas dan enn lozik paseis. Get rezilta!

**FOLIGRANDER:** Ki pa bon?

**FOUZER:** Tou korek! Bizen ferm lizie pou viv.

**RODERDELER:** Pa bizen koz foutan!

**FOUSIA:** Get nou isi. Nou kone ena diferans ant nou me nou'nn aprann travay ek viv ansam. Sa nou leritaz sa. Nou gete aster si li posib partaz sa leritaz la ar bann ki pli dan pens ki nou.

**FOLIGRANDER:** Kisannla?

**FOUSIA:** Dabor bann fam Petrousmok ...

**RODERDELER:** Bann zom alor?

**LAKASIA:** Si nou gagn bann fam, bann zom pou swiv.

**FOUSIA:** Izol Blob ek so klik e lera pou kapav devlop Montagn Petrousmok depi lipie ziska latet.

**BEGONIA:** Kifer to pa pran komannman twa, Zann? To zenn, to peyna zanfan.

**ZANN:** Non, Begonia. Bizen konstrir Nouvo Petrousmok lor lamour, lor pran swen, lor partaz, lor pran kont ... lexperyans enn mama li vital.

**RODERDELER:** Hen! Bel-bel koze me kan ena pou trap lamans pwalon, lor vites koze sanze.

**FOUSIA:** Pa bon koz koumsa!

**ZANN:** Non, li ena rezon. Difisil pou explike. ... Mo isi pou enn ti-bout letan. Kan mo ler vini mo oblize reponn prezan.

**BEGONIA:** Parey kouma nou tou.

**ZANN:** Non, pa parey. Mo pa gagn drwa dir plis. Pardonn mwa.

## **AK 2 SENN 1**

*[Mem seting ki dan Ak 1 Senn 1. Divan lakaz Zann. Zann pe zwe so lagitar, pe sante. Bann fam Ble, Rouz, Zonn, Ver rantré. Zot arete pou ekoute. Zann, ki finn abitie ar zot sikane, fer koumadir li pa'nn remark zot prezans. Li kontinie sante.]*

**ZANN:** Annyo Blan, lizie dou

Ek tig an-nor anflame

Ansam zot pe patine

Lor ledò larkansiel.

Annyo Blan kotone

Ar so kolie set diaman

Pe apel tou bann zanfan

Pou patinn lor larkansiel.

*[Zann realize ki finn ena enn sanzman.]* Ale, vinn sant ar mwa. Mo sir zot kapav.

**FAM ROUZ:** Non do Mamzel Zann! Zame pa finn montre nou. Bannla dir, sante sa enn zafer bisagn. ... Koumadir zis move dimoun.

**ZANN:** Kisannla dir sa?

**FAM VER:** Tou bann zom dir sa! Zis tralala ki sante, danse.

**FAM ROUZ:** Bizen fer vit! Zot pre pou retourne. Zot tou finn al dan karo filao deryer vilaz. Mo per. Zot lentansion pa bon. ... Mo mari, depi enn tan, koz bann koze bizar. Bizen laser tann pou gard so lespri vif. ... Reprodiksyon kontrole? ... Bien bizar! Pa kone kouma pou anpes zot fer zot komeraz.

**FAM BLE:** Mo bonom ki dan Lasanble Longanis pe rod fer mwa kwar ki Mahalonganis ena pouvwar fer enpir vinn pir. Mem enn tifi Zangous. Lot zour Madam Blob 'si ti dir mwa mem zafer. Li panse ki pouvwar pe fer li tourdi. ... Bizen aret zot lelan.

**FAM ZONN:** Kouma pou fer?

**FAM ROUZ:** Si bann fam Avek-nom refiz ... ou konpran? Si Mamzel Zann koz ar so dimoun, nou bann zom zot rol pou mike.

**ZANN:** Si zot servi violans?

**FAM ROUZ:** Violans?

**ZANN:** Si zot kidnap bann tifi?

**FAM ZONN:** Kidnap?

**ZANN:** Koken!

**FAM ZONN:** Aaan!

**FAM VER:** Pa kapav fer nanye?

**ZANN:** Si nou anpes zot grimas isi, zot kapav al fann zot pikan ar zanfan Zangous.

**FAM ZONN:** Ayo chichi!

**FAM ROUZ:** Mamzel Zann, yer swar mo ti fer enn rev bien drol. Enn anyo blan ti pe vwayaz lor ledou enn tig. Talerla, ler nou ti pe pase, samem ou ti pe sante.

**ZANN:** Mo'si mo finn fer mem rev. Enpe plis konplike! ... Kouma dan mo sante.

**FAM ROUZ:** Ou pa kwar ena lame Bondie ladan?

**ZANN:** Pa kone! Kikfwa.

**FAM VER:** Kisannla anyo, kisannla tig?

**FAM ZONN:** Kisannla loulou degize an-anyo?

**ZANN:** Pa kone. Me rev la zoli. Koumadir dife ek dilo finn tom dakor.

**FAM ROUZ:** Dife ek dilo? ... Kifer nou'si nou pa tom dakor?

**ZANN:** Pa ase. Bizen Zangous 'si.

**FAM ROUZ:** Kifer?

**ZANN:** Pa kone me bizen. Mo santi ki sa nesaser.

**FAM ROUZ:** Kouma pou zwenn zot?

**ZANN:** Pa kone me bizen seye.

**FAM VER:** Nou ale. Tansion bannla vinn enn kou antret, may nou pe koz ar Mamzel Zann.

**FAM ROUZ:** Vremem. Kouma pou fer?

**ZANN:** Anou zwenn dime dan ti-bwa kote soley leve ... dan bor presipis.

**FAM ROUZ:** Rayt! [*Zot ale vit-vit. Zann tousel. Li rekoumans sante.*]

**ZANN:** Petrousgous-Zangousmok  
 Trap lame, fer laronn,  
 Tourn otour Anyo Blan.  
 Anyo Blan, Anyo Blan,  
 Diaman ki koup diaman,  
 Koup miray transparan. [*Ton Jonn rantre.*]  
 Bonzour Tonton boudier!

**TON JONN:** Kan to pou aret fer to mofinn?

**ZANN:** Ki mo finn fer?

**TON JONN:** Mo'nn dir twa fer atansion.

**ZANN:** Me ki mo finn fer Ton Jonn?

**TON JONN:** Blob finn fek dir mwa ... Ki sa bann fam la ti pe fer isi?

**ZANN:** Ki Blob finn dir?

**TON JONN:** To finn desann dan vilaz Zangous?

**ZANN:** Mwa?

**TON JONN:** Pa koz manti! Koz laverite. Dir mwa tou.

**ZANN:** Kot bizen pase?

**TON JONN:** Aret zwe lakomedi!

**ZANN:** Ki pe arive Ton Jonn? Lot fwa la ou ti trouv mwa kot Blob. Sannfwala mo tann dir mo ti al kot bann Zangous. Bizar!

**TON JONN:** Mo dakor. Bien bizar. Dir mwa laverite. Ki sinema to pe zwe?

**ZANN:** Sinema?

**TON JONN:** Mo pa ti dir twa vinn res kot mwa? To'nn refize. Get rezilta aster.

**ZANN:** Ki rezilta?

**TON JONN:** Blob finn donn lord amenn twa dan so biro. Si mo refiz amenn twa, si to refiz swiv mwa li pou servi violans. So bann zom pare pou pas alatak. Peyna okenn sime sorti.

**ZANN:** Kan? ... Kan bizen al kot ... li?

**TON JONN:** Seswar! To kone kifer?

**ZANN:** Mo devine.

**TON JONN:** Ki pou fer?

**ZANN:** Dir li mo endispoze ... mo pe segne boukou ... dir li sa. Koumsa nou gagn enn tipe letan ...

**TON JONN:** Pou fer kwa?

**ZANN:** Pa kone.

## ***AK 2 SENN 2***

*[Kouma dan ak 1 senn 2. Anba lavarang laboutik.]*

**MOMO:** Mimi, kifer to tris?

**MIMI:** Nou pa ti bien ansam, lontan? Tou pe sanze.

**MOMO:** Lavi sa! Nanye pa bouz fix. Kontan pa kontan, sanzman fer so sime, rantre, sakouy-sakouy lavi, sorti, rerantre ... Kot ena lavi ena sanzman, ena tansion, ena ... To kone!

**MIMI:** Avan tou ti senp. Fasil pou konpran. Ti'ena nou, ti'ena bannla, sakenn so kote. Ti'ena konfli me ti fasil pou manej. Get aster! Bann nouvo kanal kominikasyon pe ouver, nouvo kontak pe fer, nouvo lalians pe pran form ... Soubasman pe sanze.

**MOMO:** Komite kordinasyon ena rezon, mo kwar. Bann klwazon aparteid finn blok devlopman Montagn Petrousmok. Si nou'le avanse bann miray bizen grene.

**MIMI:** To koz parey kouma Mamzel Zann. To rapel premie fwa nou ti trouv li? To ti panse sa zour la ki enn senp ti ensidan ti pou amenn otan bouwersman dan lavi tou dimoun? ... Lolo desid pou monte, Mamzel Zann desid pou desann. Aster ena mem renion sekre ant isi ek laba, ... mo tann dir.

**MOMO:** Neseser!

**MIMI:** Momo, mo pou dir twa enn zafer ... Pa mal konpran mwa ... Mamzel Zann lao ek Mamzel Zann ki anrenion dan komite kordinasyon, mem dimoun sa?

**MOMO:** Ki to pe dir? Kifer?

**MIMI:** Pa kone! Koumadir pa mem dimoun. Enn kontan sante, lotla toultan pe koz koze serye. Mo dakor zot bien resanble ... Koumadir enn sel lekò abite par de nam, de lespri, de personalite. ... Mo sagren pou Lolo. So latet finn gate.

**MOMO:** To zalou pa pe fermal twa?

**MIMI:** To latet pa bon! Lolo zis enn bon kopen.

**MOMO:** Mwa?

**MIMI:** Twa to espesial.

**MOMO:** Vremem!

**MIMI:** To pran letan pou konpran.

**MOMO:** Mo pa ti sir. *[Li trap so lame.]*

**MIMI:** Ala Lolo ek lezot pe vini.

## **AK 2 SENN 3**

*[Parey kouma Ak 1 Senn 3. Dan lasal Konsey Petrousmok.]*

**TON JONN:** Mo asir ou Mahalonganis, si li pa ti endispoze li ti pou vinn isi ar mwa zordi. Li pa enn move size. Mo kwar li enpe tok-tok, samem tou.

**BLOB:** Tok-tok?

**TON JONN:** Ou pa ti kone? So mama ek so papa ti bann dimoun bizar ... koumadir pa normal. Toulede fami bien avan Holokos ti gagn lord ar bann dokter pou evit reproduksion. Zot sarye enn zenn fouka-fouka. Eratik net. Depi Holokos zafer la finn vinn pli grav. Mamzel Zann enn pov viktim. Mo sagren li. Parfwa li fer kiksoz san ki li kone. Rapel lot zour? Li pa rapel nanye. Koumadir ...

**BLOB:** Li posede par movezer?

**TON JONN:** Non, so latet pa bon. Akoz samem ... kouma ou kone ... kouma grandimoun kontan dir ...

"Kan rod kari ar pagli

Tarrtarri touy zinndagi."

Mo kwar ou bizen pas enn regleman pou dir tou dimoun bat karte ar li. Tansion bavant deranze.

**BLOB:** Bizen ranplasan.

**TON JONN:** Pa traka, mo pe okip sa personelman.

**BLOB:** Ena enn lot zafer. Bien pli grav. Mo'nn aprann ki dan ou bann ena ki pe konplote ar bann Zangous. Zann parmi.

**TON JONN:** Mo kwar rimer sa. Tou manier Zann so latet pa bon. Li enkapab konplote.

**BLOB:** Pa rimer ditou. Niouz sir. ... Konspirasion, nou pa pou tolere isi. Nou pou kraz zot latet. Konpran?

**TON JONN:** Ou pa trouve adverser pe rod diviz nou, met dezord, fann lapipi.

**BLOB:** Pa kwar mo tiyo perse. Pa kwar ki zis konsey longanis ki trouble par seki pe pase. Parmi bann Zangous 'si ena malez. Pa kwar mo sourd, aveg, pagla. Mem ar nou ennmi, nou pli pir ennmi, nou gard enn ti-lafnet ouver pou koze dan nwar. Mo bien konn zot grimas. ... Mo sir ki ou pe kasiet laverite pou protez Zann. ... Zistwar sa! Sanse Avek-nom Zann enn pagli! Pe zwe pagli pou fer dibri! Mo pa per siperstision mwa. Mo'nn deside. Fer li vinn get mwa. Enn lord sa! Kan mo donn enn lord, bizen ekzekite. Sinon! ... Pa fer mwa dir!

**TON JONN:** Kouma ou ole. Mo dir li vini. Si'ena zavari, si koumadir poul sante, kok ponn dizef pa vinn plengn ar mwa. Mo finn warning ou. Aster desizion net dan ou lame.

**BLOB:** Dakor! Si seswar li pa vinn get mwa, isi dan mo biro, tousel ... dime mo fer ekzekit enn zanfan Avek-nom. Sa pou kontinie toulezour ziska mo gagn foul satisfaksion. Ala mo dir! Samem! Bizen dimann istoryen ekrire sa dan zot liv.

## **AK 2 SENN 4**

*[Parey kouma Ak 1 Senn 4. Vilaz Petrousmok, kote presipis. Ena Zann, Begonia, Fam Ble, Fam Rouz, Fam Zonn, Fam Ver.]*

**FAM BLE:** Bann zom finn vinn koson.

**BEGONIA:** Pa tou ki koumsa.

**FAM VER:** Zot tou parey. Isi zot tou parey. Kikfwa kot ou, anba, diferan. Isi enn lot.

**BEGONIA:** Kot nou'si ti pou parey si apre Holokos nou pa ti sanz sime enpe. Me nou ti mank kouraz pou al pli lwen. Nou finn gagn enpe pli sans. Nou ti ena enn lider ... sa lepok la ti apel zot feminis. Bann lide feminis finn sanz figir nou kiltir enpe. Me pa kwar ki tou korek, ki danze retourn anaryer pa ekziste. Viris longanis pa finn mor net. Kot nou ena bann foligrander, bann roderdeler. Si donn zot porte zot pou fer parey kouma isi.

**FAM ROUZ:** Mo dakor ar Begonia. Kapav sanz sitiasion la. Pa tou zom ki dakor ar lespri kabose. Bizen gagn zot soutien ... mem si pou lemoman zot an minorite. Isi 'si ena ... kouma apel sa? ... Fam... minis ...

**ZANN:** Feminis.

**FAM ROUZ:** Samem.

**BEGONIA:** Zann, to pa ti dir mwa Ton Jonn 'si pou prezan zordi.

**ZANN:** Mo finn dir li ... Mo pe dir li la.

**BEGONIA:** To pe dir li la?

**ZANN:** Nou kapav kominike san servi lavwa, dan silans, mem nou separe.

**FAM ZONN:** Zot fer oja?

**ZANN:** Non. Apel sa telepati.

**FAM ZONN:** Aaan!

**FAM ROUZ:** Kifer nou pa servi sa nou tou?

**FAM VER:** Fode kapav!

**ZANN:** Si fer zefor, kapav.

**BEGONIA:** Me tansion. Bizen konn servi li san rant dan lavi prive, sirtou panse prive lezot. Si mal servi telepati sa kapav vinn enn danze pou liberte. Tansion servi telepati pou ranvers enn kalite dominer e lerla ranplas li par enn lot dominer.

*[Ton Jonn rantre. Tou dimoun aret koze. Li fixe so lizie lor Zann.]*

**TON JONN:** Zann, kot to lagitar?

**ZANN:** Hen!

**TON JONN:** To lagitar?

**ZANN:** Lakaz.

**TON JONN:** Mo fek kit twa kot mwa. To ti pe sant "Orfelina finn mor". To ti pe zwe lagitar. Mo dimann twa: kot to lagitar?

**ENN LAVWA:** Li ar mwa. *[Zot tou tourne. Enn lot Zann ar so lagitar pe dibout divan zot.]*

**FAM ZONN:** Ayo Mama! Zot fer oja!

## **AK 2 SENN 5**

*[Parey kouma ak 2 senn 2. Momo, Mimi, Lolo, Kiki, Zozo, Fifi pe koze.]*

**LOLO:** Get sa! Nou finn bien diskite. Finn ler pou azir. Foligrander pa pou atan nou fini nou pannchait. Li finn fini koumans fer so mouv.

**MOMO:** Be Roderdeler?

**LOLO:** Li ankor pe vey tonbaz.

**ZOZO:** Ankor bon!

**FIFI:** Ankor bon? Kifer Zozo?

**ZOZO:** Be wi Fifi. Bannla pa sir. Sinon, kouma nou konn Roderdeler, lor vites li ti pou fini rant dan lasos.

**LOLO:** Pa bet sa, Zozo.

**ZOZO:** Mo kapav Zozo me mo pa enn zozo.

**LOLO:** Get kisannla pe vini laba! E bann tifi, al rod enn ti kwen, kasiyet pou ekout grimas Foligrander. Me prepar zot pou ranz so kari. *[Bann tifi sorti. Lolo fer sanblan pe koz ar so bann kamwad garson e pa pran kont Foligrander ki pe vinn ver zot.]*

**FOLIGRANDER:** Bonzour! Bonzour! Bonzour! Ah les jeunes! Comme je vous envie! Si seulement vieillesse savait et jeunesse pouvait! ... L'avenir c'est la jeunesse. Moi je le dis, je le redis, je le reredis, je le reredis ... faut me croire ... Vive la jeunesse! *[Personn pa pran li kont.]* ... Hahum! ... Salut les copains! ... Hahum! ... Koze larme. Personn pale enn ti-drink? Gout sa tilanbik la. Tu goutte le gout mem se tenne lot. ... Mangez, buvez, quand le verre se salera je le lavera. ... *[Personn pa pran li kont]* ...

**LOLO:** Ou bizen kiksoz sef? Ou pe gagn malez? Diare, vomisman?

**FOLIGRANDER:** Sitiasion grav zanfan. Bizen fer kiksoz.

**ZOZO:** Bien bizen get longanis.

**MOMO:** Chota ousa Maha?

**FOLIGRANDER:** Zot konpran vit zot.

**ZOZO:** Mwa Zozo mo'nn konpran kiksoz? Malediksion! Mwa ki ti kwar mo pou gagn pri Nobel Kouyon.

**MOMO:** Zozo choup-chap! To pa trouve misie la pe sey reflesi?

**FOLIGRANDER:** Pa misie.

**MOMO:** Madam?

**FOLIGRANDER:** Apel mwa Dalon.

**ZOZO:** Koze Misie Dalon.

**FOLIGRANDER:** Bann madam pe depas kad.

**LOLO:** Kan ti ankadre zot?

**FOLIGRANDER:** Pa sa. Nou ti dakor lor egalite. Vre pa vre?

**ZOT TOU:** Vre.

**FOLIGRANDER:** Falokrasi pa bon. Vre pa vre?

**ZOT TOU:** Vre.

**FOLIGRANDER:** Vazinokrasi pa bon. Vre pa vre?

**ZOT TOU:** Vre.

**FOLIGRANDER:** Pourtan Begonia pe konplote ar ennmî pou ranvers nou sivilizasyon, pou ranplas li par ideoloji sovînis, enperyalis, anti-zomis, profamis. Zot ole obliz zom gagn ti-baba; zot ole ferm nou dan lakwizinn.

**ZOT TOU:** Pa vre.

**FOLIGRANDER:** Zot'le pran pouvwar partou; servi zom pou zot prop plezir; viol bann ti-garson.

**ZOT TOU:** Pa vre.

**FOLIGRANDER:** Bizen regroup tou bann zom. Pe rod viol nou dinite; fer mwa gagn latet; fer mwa pas pou boufon. Seki bizen se enn gran mouvman liberasyon zom. Wi! Wi! Mo kone ki nou bizen. Men of Petrusmok unite! Zom Petrusmok, Zom Zangousmok, même combat!

**ZOT TOU:** Pa vre.

**FOLIGRANDER:** Mo ena rezon. Vre pa vre?

**ZOT TOU:** Pa vre.

**FOLIGRANDER:** Hen!

**ZOT TOU:** Nou'le dir vre.

**FOLIGRANDER:** Donk zot dakor ar mwa?

**ZOT TOU:** Foul dakor! Me ki bizen fer?

**FOLIGRANDER:** Premie dabor: bizen fer enn referandom; fer kas eleksion Begonia kouma mam ek prezidan Komite Kordinasyon Mangousmok ...

**ZOT TOU:** Mangousmok?

**FOLIGRANDER:** Samem, Zangous.

**ZOT TOU:** Aaan!

**FOLIGRANDER:** Deziem dabor: Bizen lans enn Mouvman Restorasyon Bann Valer Ansestral - RBVA! Enn trouvay zenial! Dakor pa dakor?

**ZOT TOU:** Foul dakor! Me ki bizen fer?

**FOLIGRANDER:** Trwaziem dabor: bizen gagn soutien ek expertiz Blob Mahalonganis ki enn exper konstitisionel lor relasyon sexiel ekilibre, privilezie ek armonize. Sel fason pou aret bann kafouyaz, bann derapaz, bann magouyaz ek bann maryaz kont sezon. Dakor pa dakor?

**ZOT TOU:** Foul dakor! Me ki bizen fer?

**FOLIGRANDER:** Samem tou.

**ZOT TOU:** Samem tou? Amenn!

**FOLIGRANDER:** Mars ar mwa. Zot pa pou regrete. Mo fer zot vinn mam dan Konsej Siprem Bann Valer Ansestral - KSBVA. Kan nou'nn fini devir boul mo fer zot rant dan Konsej Absoli Komannman Anonim - ...

**ZOT TOU:** K...A...K...A.!

## ***AK 2 SENN 6***

*[Divan lakaz Zann. Zann ek Ton Jonn rantre.]*

**TON JONN:** Depi kan tousa pe arive?

**ZANN:** Ou rapel enn zour ou ti pe pase isi divan mo lakaz? Ou ti trouv mwa pe dibout red, koumadir mo ti finn aval enn lapens? Mo lagitar ti tonbe, mo mem pa ti bese pou ramas li? Mo kwar sa zour la lespri Mamzel Zann ti rant dan lekor Zann Lagitar. Rapel sa zekler ki ti travers lesiel? Li ti vwayaz ladan.

**TON JONN:** Be kan to'nn koumans konpran ki ...

**ZANN:** Dabor mo ti koumans fer bann rev bizar. Koumadir mo dan enn bwat ki flote dan enn lamer nwar garni ar zetwal. Andan ena enn ta ti-lalimier tou kouler ki alime-tengn. Parfwa mo reve mo dan dife e kikenn pe donn mwa enn ti-lakrwa dibwa. Parfwa mo tann tapaz pli for ki loraz e disan fane. Bizar non? Parfwa mo santi koulou pe pers mo lame-lipie. Parfwa mo gagn anvî kraz mo lagitar lor latet bann Blob, Brik, Krik, Trik. ... Lerla enn zour ou ti vinn dir mwa ki ou ti trouv mwa kot Blob. ... Rapel? Sa zour la, mo ti koumans kwar ki mo latet ti pe savire. Tro boukou zafer drol ti pe ariv mwa.

**TON JONN:** Mo'si mo ti pe koumans kwar ki to ti pe vinn fol ... Me kan mo ti'nn tande ki to ti finn desann dan vilaz Zangous, la mo ti finn koumans gagn bien per pou twa.

**ZANN:** Kisannla ti dir ou sa?



**TON JONN:** Blob. ... Li ena so espion partou. Lavi pa fasil, Zann. ... Me mo bizen rekonet enn zafer enportan. Tousea finn obliz mwa realize ki kantite nou pran lavi pou lamone kontan. Lontan mo ti sir ki mo ti kone tou seki bizen kone. Aster mo sir enn sel kiksoz: aprann zame fini. Sok lor sok mo tifi!

**ZANN:** Pa zis ou Ton Jonn. Mwa, kot ou pou met mwa? Enn lespri sorti sipa ki kote ti pe viv dan mo lekor; partaz so lavi ar mwa; san mo kone mo ti pe partaz mo lavi ar li. De vinn enn; enn vinn de.

**TON JONN:** Problem zame fini.... Blob pe vinn bien enpasian. Mo nepli kone kouma pou tini li. Li pe pran sime violans.

**ZANN:** Ton Jonn, Zann-Zann finn pare pou li. Amenn mwa asterlamem.

**TON JONN:** To sir?

**ZANN:** Pa per ou!

**TON JONN:** To pe amenn to lagitar ar twa?

**ZANN:** Lamizik kalme lespri, amenn armoni, met lord dan dezord.

**TON JONN:** Kouma to'le.

## **AK 2 SENN 7**

*[Dan vilaz Zangous. Mem seting ki Ak 2 senn 5.]*

**LOLO:** Ou'le dir mwa ki ou ek Prezidan Petrousmok zot de bon cham?

**FOLIGRANDER:** Plis ki sa. Nou kouma de dan enn, kouma simiz ek kalson, kouma lamores ek tonken.

**MOMO:** Baprebap!

**FOLIGRANDER:** Se mo frer Blob ki finn dir mwa ki bizen sanz nom nou vilaz, ... apel li Mangousmok pou fer li rime ar Petrousmok.

**ZOZO:** Baprebap!

**FOLIGRANDER:** Enn gran dimoun sa! Li finn reysi fer mwa konpran ki Gran Kreater Petrousmokri, kreater lesiel, later, montagn, ti fer fam enferyer, pou ki zot soumet divan zom. G.K.P ti kre zot pou nou plezir.

**LOLO:** G.K.P?

**FOLIGRANDER:** Gran Kreater Petrousmokri.

**MOMO:** Baprebap!

**FOLIGRANDER:** Zot bann zenn, nek swiv mwa. Mo garanti bel zwisans pou bann vre zom.

**LOLO:** Nou bizen sir avan nou bouze. Tansion tas dan karo vavang!

**FOLIGRANDER:** Mazorite ar mwa. Laverite ar mwa. Lavenir ar mwa. Bann pa ar mwa ki tas dan vavang. Zot ole prev? Get Roderdeler laba. Mo apel li. Dimann li zotmem. ... E Roderdeler! Vinn get sa enn kou.

*[Roderdeler rantré.]*

**RODERDELER:** To pe apel mwa?

**FOLIGRANDER:** Wi mo partner egal dan distribision zwisans, pouvwar ek privelez. Dir sa bann zenn sitwayen eklere, ki pe deroule dan Liniver Petrousmokri.

**RODERDELER:** Ki bizen dir zot?

**FOLIGRANDER:** Roderdeler, dir zot laverite, laverite ki tou dimoun kone, ki tou dimoun bizen kone. Senpl! La-ve-ri-te!

**RODERDELER:** Dir zot tomem. To telman konn dir laverite twa.

**FOLIGRANDER:** Aaa Roderdeler, mo frer, mo lanfer, mo partner! Kifer to per, to timid, to gos, to krentif. Dir zot kimanier nou red, nou jam, nou defons partou. Dir zot kimanier Begonia ek so baba pou fini dan bwa; kimanier Lakasia, Fousia ek Fouzer pou manz lapousier; kimanier Zann pou tas dan karo kann ...

**LOLO:** Zann?

**FOLIGRANDER:** Be wi! To pa konn Zann twa! Se enn kreatir ki pe sey sem dezord ant Petrousmok ek fitir Mangousmok. Li posede par enn demon ki pous li dan lebra pese. Li enn sorsier ki ena foligrander. Me nou pe ranz so kari.

**LOLO:** Kisannla? Ou ek Roderdeler?

**FOLIGRANDER:** Ek Blob 'si. Nou fer li manze ziska li rans, li toufe. Fode to get li. Enn bay femel. Si zot mars ar nou, nou permet zot gout so siro zanana.

**LOLO:** Foligrander ou enn mons ou! *[Li kriye for.]* E larme, anou fer sa de la gout nou siro zanana. *[Mimi, Fifi ek Kiki galoupe rantré ar lakord. Ar led bann garson zot ligot Foligrander ek Roderdeler, met zot alonze lor zot led.]* Premie dabor: operasion plim-poul. Fer zot mor ar riye. *[Bann zenn la lev zot lipie anler ek gidi-*

*gidi zot plat lipie ar plim-poul.]*

**RODERDELER:** Pardon papa, pardon mama! Mo enn inosan. Ase! Foligrander sa, pa mwa sa. Ayoooooooo!

## **AK 2 SENN 8**

*[Dan lasal Konsey Petrousmok. Setaki dan enn kwen pe dormi. Sak fwa ena enn ti-tapaz li ouver lizie, get otour li, ferm lizie, redormi. Ton Jonn ek Zann (lagitar dan lame) rantre. Setaki ouver lizie, kas pares, baye, leve, al ver zot. Li finn santi loder enn ti-benefis, enn ti baksis, enn ti-biznes kouma li kontan apel so manigans. Li enn ti-debrouyar ki konn navige dan tout sort kalite dilo. Parfwa vantar, parfwa kapon e parfwa li kapav montre enn santiman nob. Li enn parazit ar enn ti-tous imanite. Setaki se enpe ou, enpe mwa. Li bezer, li bon, li bon-bezer, li bezer-bon.]*

**SETAKI:** *[Brit-brit]* Ki bizen?

**TON JONN:** Nou finn vinn zwenn Blob.

**SETAKI:** Blooob?

**TON JONN:** Pardon. Mahalonganis.

**SETAKI:** Zats butter! ... Li pa la. Ena randevou?

**TON JONN:** Li'nn dir nou vini.

**SETAKI:** Li pa'nn dir mwa nanye, savedir pa kapav fer nanye. Me si koumadir ou konn kalme deranzman ...

**TON JONN:** Si ou gagn deranzman manz goyav.

**SETAKI:** Gagn li par gous?

**TON JONN:** Goyav par gous? Non.

**SETAKI:** Isi nou aksepté zis seki gagn par gous. *[Li retourn dan so kwen, rekoumans dormi.]*

**TON JONN:** Zann, to sir to pa pe fer erer?

**ZANN:** Pa per ou. Ale Ton Jonn. Pa traka. *[Ton Jonn sorti. Zann pran so lagitar, koumans sante.]*

Ofelia finn mor, do mama,

Ofelia finn mor.

So lipie ti amare,

So lame ti menote,

So leker ti desire,

Desireeeeeeeeeeeee!

So papa ti'ena bann drwa,

So frer pa ti'ena traka,

So pwenter kas so leker,

Kas so lekerrrrrrrrrrrrrr.

Ofelia finn .....

*[Letan li pe sante, Setaki ouver lizie, leve, vinn pre, diboute, get li an-admirasion. Ler Zann realiz sa, li aret sante.]*

**ZANN:** Ou'le sant ar mwa?

**SETAKI:** Kisannla? Mwa? Non! Kouma ou fer sa? Mo lagitar zame donn zoli son koumsa. ... Kisannla sa, Ofelia?

**ZANN:** Mo gran ser dan enn lot nesans.

**SETAKI:** Enn lot nesans? Ki ti ariv li?

**ZANN:** Li ti glise, tom dan larivier, nwaye.

**SETAKI:** Ki larivier?

**ZANN:** Larivier Tanie.

**SETAKI:** Aaan! Drol! Mo ser 'si parey. ... Li ti pou ena mem laz ki ou.

**ZANN:** Al dir misie la mo pe atann li. Kouma ou apele?

**SETAKI:** Zot apel mwa Setaki, pa kone kifer. Depi mo zanfan.

**ZANN:** Setaki, rann mwa enn servis, al dir misie la mo pe atann.

**SETAKI:** Misie la bien kone ou la. Li pou fer ou atann. Li kontan fer dimoun atann. Normal, limem sef. ... Kifer ou pa resant sante la?

**ZANN:** Enn lot fwa. La, bizen anpes lezot Ofelia mor.

**SETAKI:** Aaan! *[Li retourn dan so kwen pou dormi. Blob rantre.]*

**BLOB:** Zann!

**ZANN:** Mamzel Zann!

**BLOB:** [*Li sante lor mem ler ki "Ofelia finn mor".*]

Mamzel Zann rantre, do mama,

Li sorti madam.

Mamzel Zann, korek? To nepli endispoze?

**ZANN:** Mo fit.

**BLOB:** [*Li mars ver li, avoy lame pou trap li. Zann avanse.*] Anbon, to'le fit mo lapeti. [*Li resey may li. Zann tik agos, tourn adrwat. Blob trap nanye ditou. Zot pe tourn anron. Blob tap ar latab, ar sez, ar miray ets. Li perdi lekilib, tonbe.*] To pou dormi mem twa? Vinn donn mwa enn koudme blok sa laryaz la!

**ZANN:** Ki to dir? Mo enn laryaz?

**BLOB:** Enn laryaz mem! [*Lot Zann paret.*]

**ZANN 2:** De laryaz!

**BLOB:** Hen! De kont enn mo pa per. Mo enn zom! Kreasion Bondie! Pa nenport ki kreatir. Vini! Mo montre zot mwa ki mwa. Setaki, to pa'nn tande? Trap enn twa. Mo donn lotla enn rakle. Apre sa sakenn pran enn nou amize.

**SETAKI:** [*ezitan*] Si ou dir sa, sef. [*Li al ver Zann Lagitar.*]

**ZANN 1:** Setaki, to kontan lamizik twa? Ala to sawal. [*Li flank li enn kout lagitar lor so latet ki rant dan kes.*] Mo ti dir Ton Jonn lamizik kalme lespri! [*Zann 1 ek 2 koumans zwe boul ar Blob, koumadir sat ar lera.*]

[RETOURN KONTENI/BACK TO CONTENTS](#)

## **AK 2 SENN 9**

[*Kot presipis kote soley leve. Ena bel mouvman. Enn lafoul dimoun: zom, fam, zenes, gran-dimoun Petrousmok ek Zangous.*]

**FAM ROUZ:** Tansion finn ariv bann Zann enn maler. Mo ti dir zot pa al tousel.

**TON JONN:** Kan Zann ek Zann ansam zot enbatab. Pa per! Bann gran debrouyar sa. Zot fer nou dekouver lafors ki dormi dan nou.

**BEGONIA:** [*So baba dan so lebra.*] Mank kikenn. Kot Madam Blob? Mo ti dir zot dir li vinn zwenn nou.

**FAM BLE:** Mwa mo'nn dir li.

**FOUSIA:** Li pou vini. Li'nn fer dir ki li ena enn louvraz serye pou okipe avan.

[*Enn gran tapaz deryer touf. Lolo ek so bann kamwad, trenn Foligrander ek Roderdeler deryer zot, rantre.*]

**LOLO:** Kot Zann?

**BEGONIA:** Lakel?

**LOLO:** Ki lakel?

**MIMI:** Mo ti kone!

**LOLO:** Begonia, ena gran danze lor latet Zann.

**BEGONIA:** Lakel Lolo?

**LOLO:** Aret badine vouzot!

**TON JONN:** Zennom! Enpe plis presizion dan ou langaz. Pa koz nenport! Kisannla ou'le dir? Mamzel Zann ousa Zann Lagitar?

**LOLO:** Hen!

**ZANN 1 ek 2:** [*rantre*] Nou toulede!

[*Tou dimoun galoupe al antour Zann 1 ek 2.*]

**MAMZEL ZANN:** Tou sou kontrol. Madam Blob finn donn zot tou randevou lor Plas Konsey Petrousmok. Li ek Misie Blob anvi dir nou kiksoz.

## **AK 2 SENN 10**

[*Plas Konsey Petrousmok. Enn gran lafoul finn reyni. Divan laport Konsey, Madam Blob finn asiz lor enn sez, enn zanfan lor so zenou. Blob pe fer zenga.*]

**BLOB:** Mo lipie pe fermal. Ase! Pardon!

**MADAM BLOB:** Pli for. Pa pe tann twa. Pli for. Zenga, lamalis napa bon. Pli for mo dir twa.

**BLOB:** Zenga, lamalis napa bon.

Zenga, lamalis napa bon.  
Zenga, lamalis napa bon.  
Zenga, lamalis napa bon.  
Zenga, lamalis napa bon.

*[So lazam fatigue, li tonbe.]*

**MADAM BLOB:** Mo ti kwar to lazam pli for ki sa. *[Bann Zann ets. rantre.]* Bon vinn asiz lor sa sez la. Hen! Trap sa piti la enn kou. Pa fasil ar twa monwar. To nek pans fer kat san kou. To'nn trouve kot sa finn amenn twa. Zot tou ekout mwa bien. Silans laba! Ekout mwa. E bann zenes laba! Trankil enpe!

**ZOZO:** E bann zozo! Zot pa'nn tande! Choup-chap! Koze Madam.

**MADAM BLOB:** Mersi zennom.

**ZOZO:** Zozo!

**MADAM BLOB:** Hen!

**ZOZO:** Mo apel Zozo.

**MADAM BLOB:** Anbon! Mersi Zozo. Mo bien sagren pou anons zot ki mo mari finn desid pou demisione depi Konsey Petrousmok. Li prefer okip so lakaz, so fam ek so zanfan. Pa vre mo trezor?

**BLOB:** Wi mami!

**MADAM BLOB:** Samem tou?

**BLOB:** Wi, wi! Mo'le dir non. Mo'le dir ki bizen aret fane. Dan rod gagn tro mo ti pou perdi tou. Rod enn lot lekip pou diriz nou vilaz.

**MADAM BLOB:** Nou vilaz?

**BLOB:** Bizen amenn linite Petrousmok ... mo'le dir Montagn Petrousmok.

**MADAM BLOB:** Mo propoz ki nou nom Begonia Prensipal Kordinater pou amenn entegrasion konple lipie ek zepol Montagn Petrousmok. Ansam anou kre Repiblik Ini Zangousmok.

*[aplodisman]*

**BEGONIA:** Mo kwar Zann - Mamzel Zann kapav fer sa pli bien ki mwa. *[alpodisman]*

**MAMZEL ZANN:** Mersi. Zot bien zanti. Mo bien apresie. Me mo pa kapav aksepté.

**LAFUOL:** Kifer?

**MAMZEL ZANN:** Kouma mo pou dir zot sa! Mo pa seki zot kwar mo ete.

**LAFUOL:** Nou kontan twa kouma to ete.

**MAMZEL ZANN:** Ki mo ete? ... Enn ti-reyon lalimier kan marenwar pe bwar lespwar. ... enn entwision ki lavi kapav deroul enn lot manier. Mo pa ekziste san zot. Tank zot la mo pou la. Akoz samem fode zot anpes enn lot Holokos. Si zot fini mo pou fini ar zot. Mem mo pa la, tank zot la, mo la. Mo kontan zot! Mo bizen zot. ... Ler finn arive pou mo kit zot. Enn Zekler Miltikolor pou vinn sers mwa. Ler mo pe ale mo ti'a kontan tann Zann ek zot tou sant enn sante.

**ZANN LAGITAR:** Mo'nn kraz mo lagitar lor latet Setaki.

**SETAKI:** Pran pou mwa. *[Li donn li enn lagitar.]*

**MAMZEL ZANN:** Mersi pou to ospitalite Zann. Bonnsans, twa ek Lolo!

**ZANN LAGITAR:** *[sante]*

Ofelia finn mor

Pou touy lamor Ofelia.

Ofelia finn mor

Pou ki nou tou kapav viv.

*[Tou dimoun sant anker. Zekler Miltikolor travers lesiel. Blakout lor lasenn.]*

**ENN LAVWA KOSMIK:** Lavi bien presie, pa gaspiy li. *(eko: pa gaspiy li ... pa gaspiy li .... pa gaspiy li .... pa gaspiy li... pa gaspiy li... pa gaspiy li.....Lamour bien frazil, nourli, protez li (eko: nourli li, protez li ... nourli li, protez li ... nourli li... protez li ... nourli li, protez li ... nourli li...)*

RIDO

TI-MARIE

*Enn rev trazikomik fou, fou, fou ...*

*BANN PERSONAZ DAN LORD KI ZOT PARET.*

Maliga  
MM  
Marie-Ange  
Katija  
Madam Ponspilat  
Ti-Marie  
Ograde (Iapolis)  
Bann polisie  
Serzan  
Kolonel  
Zeneral  
Kapitenn  
Lietnan  
Tifi (Yoni)  
Tigarson (Linga)  
Polisie 1  
Bado  
Polisie 2  
Siva  
Aziz  
Madam (Coquille de Carthage)  
Biznesmenn  
Led-Dekan  
Enzenier-sef  
Narater (Vie Bonom ek Vie Bonnfam)  
Ker  
Lavwa Fam  
Solda 1,2,3,4,5  
Jacob  
Esau

***PROLOG***

Lontan-lontan avan letan  
ti'ena enn Gran Mazisien  
ki ti soufle balon Big Bang,  
sem zetwal dan galaxi.  
Enn zour pa kone  
ki ti pas dan so latet,  
li sey enn ti lexpéryans  
lor enn bien tipti planet  
ki ti apel Jericho.  
Mazisien la ti bien kontan  
badinaz. Dan zwe-zwe  
li ti ranz enn zanimo,  
donn li enn siper servo,  
pou gete ki li pou fer  
kan larg li dan lanatir.  
Bien vit li regret so sor.  
Pa gagn letan repoze  
telman move lerb pous brit.  
Souvan li bien oblize

degiz kouma zanimo,  
debark lor baz Jericho  
pou anpes kafouyaz-derapaz.  
Abba! Abba!  
Me ala bel sinema!  
Zanimo ar so servo  
servo-servolan-servo lan  
pe tir plan, fer plan, ranz plan  
pou pandi Gran Mazisien  
lor pie Likonntou ki pous  
dan bor sime Kiserti.

Sans ti'ena Ti-Marie!

## **SENN 1**

*(Zistwar la koumanse ver lafen lane. Nou dan lasam prensipal dan lakaz M-M Capricorn ki enn madam anviron 40 an. Li travay modis. So lakaz ena plizier fonksion. Se landrwa kot li viv, okip so fami, resevwar so bann vwazen, fer travay sosial ek gagn so lavi. Lasam prensipal la li bien gran. Li konbinn plizier fonksion - latelie, salon kot li resevwar, saldesezour. Se isi ki li koud, resevwar kliyan, relax pou get televizion etc. Ena detrwa masinn, enn gran latab ki servi pou koup patron ek latwal e pou manze osi, ena enn gran laglas pou eseyaz ek izaz domestik, bife, plakar, sofa, divan, televizion, lekipman stereo etc. Li anlway detrwa tifi-koud - se koumsa ki li apel so bann asistan-koutiryer - ki vinn kot li pou aprann enn metie e anmemtan gagn enn ti kas. Bann tifi la apel li tantinn; so bann vwazinn ek kliyan apel li Madam Jeri. Ler nou zistwar koumanse Maliga ek Marie-Ange, de mamzel anviron 20 an, pe koumans prepar travay pou lazourne. Tanzantan zot koz ar M-M ki dan lakwizinn ki akote so latelie/salon. Li pe prepar ti-dezene pou so tifi, Ti-Marie, enn tifi pre pou gagn 18 an. Malgre ki so tifi finn dir li aret fatig li parski li kapav prepar so ti-dezene e ki bien souvan li zis aval enn gorze dite lor vites, M-M ensiste toulegramaten pou prepar manze pou so 'ti-baba'. Anmemtan li fer dite pou so bann tifi-koud.)*

MALIGA: Tantinn, pa bliye Madam Ponspilat pou vini pou eseyaz e so choli pan'kor pare.

M.M: *(andeor)* Non, yer swar mo ti mont li. Marie-Ange vinn sers sa dite la. ... Katija pan'kor vini.

MALIGA: Fek marye tantinn. Bizen konpran. Enn ti gate gramaten. 4 er bomaten Misie Koutou pens Madam Koutou.

MARIE-ANGE: Alala kok la sante, kok la sante koukouroukou!

M.M: Marie-Ange, olie to fer to kloun, vinn sers sa dite la. Kisannla ole dipen? *(Marie-Ange sorti)*

MALIGA: Non merci Tantinn. *(Katija rantre)*. Katija! Get kouma li paret fatige! Lazourne pan'kor koumanse e Madam Katija so batri finn fini plat. *(Tann lavwa Marie-Ange ki pe sant: Alala kok la sante, kok la sante koukouroukou!)*

KATIJA: Tantinn, dife lor nou. Madam Ponspilat pe vini dan so gran loto nef.

MALIGA: Loto? Be li res akote.

KATIJA: Li bezwin montre nou so voiture. *(Marie-Ange rantre ar enn plato dite.)*

MARIE-ANGE: La, plas pa pou ena pou met enn virgil. ... Mo mari Komiser Prensipal, mo garson anbasader, mo tifi arsitek, mo frer bankie ...

MALIGA: Mo ti-zanfan dan lazol ... mo ti-tifi dan lazil. *(Tann tapaz laport loto deor.)* Maten va! So lamone koze. Fer tapaz.

*(Madam Ponspilat rantre. Li enn madam anviron 50 an, enpe gro, enpe kler, ki bien farde e ki met enn ta bizou dan likou, dan zorey, dan nene, dan pwagne, dan ledwa pou montre klerman ki li pa enn nwar-touni. Kouma boukou nouvo ris li koz enn langaz barok kot li melanz Kreol ek Franse dan enn farata mal belo. Par ekzanp, parski finn dir li ki 'u' Franse vinn 'i' an Kreol li panse ki enn dimoun kiltive bizen ranplas tou bann 'i' par 'u'. Souvan li ranplas 's' par 'ch' akoz 'chaise' finn vinn 'sez'. Donk dan so 'chalon' ena 'chofa' dernie model.)*

MADAM PONSPILAT: Bonjour Madam Jeru, koman ou sava. *(Li fer koumadir bann tifi-koud pa existe. M.M antre.)*

M.M: Bonzour Madam Ponspilat. Ou finn ariv avan ler zordi. Ou prese?

MADAM PONSPILAT: Non ma 'choeur', mo pa ti kone mo loto nef la roul sitan vit. Kouma li demare li arive. Vadire petar-fizet. Mo lenz finn pare pou eseyaz? Mo kwar li pou larz lor mwa. Mo 'chanti' koumadir mo pe retrech. Mo misie pou bizen reparti. Li pou bizen al Jalsa Douniya, enn planet kot tou dimoun ris, tou dimoun posede, tou dimoun ena boukou lamone. Laba mem mo gran dimoun ti sorti, mo tann dir. ... Zot zis mank ler ek delo. Zot anv. aste Jericho. Me sel kondition, zot pa'le pran sarz dimoun isi. Normal non! Ki zot pou fer ar dimoun isi. Zot telman vilen, bet ek pares. Misie Ponspilat dir mwa ki bann sef Jalsa Douniya anv. nom li Konsil Jalsa Douniya dan Jericho. Me li oblize refize parski li pa kapav Komiser Prensipal Jericho ek Konsil Jalsa Douniya anmemtan. Mo bonom la li tro onet; li bet mo dir ou. Mo bizen dir li tou. Kifer li pa kapav okip toulede travay? Okontrer li pli fasil pou bann tranzaksion. Antan ki konsil li fer enn demann pou enn proze 'x' - dizon grat lesiel, pentir lamer - e antan ki Komiser Prensipal li donn permision. One stop shop! ... Wey do! ... Ki mo ti pe dir?

M.M: Ou kwar ou finn megri.

MADAM PONSPILAT: Wi, mo pe swiv sa nouvo rezim la. Anplis mo fer boukou lekzersis.

MARIE-ANGE: *(ar limem)* Lekzersis koud!

*(Li sey so blouz ki pa pe rantr. Klerman li finn grosi. M-M pa'le li perdi fas.)*

M-M: Maliga, mo kwar mo finn fer erer kliyan. Mo finn pran latwal Madam Ponspilat, mo'nn tay li lor mizir ... kouma li apele ... sa lot madam la? To kone. Li ti vini avantier.

MALIGA: Han! Sa madam la?

M-M: Wi limem. Ki pou fer la? Latwal la ti zis pou zis kouma trou bwat-kondane.

MADAM PONSPILAT: Grav sa Madam Jeru! Ou kone pa gagn sa latwal la isi dan Jericho. Mo bonom, Misie Ponspilat, ti aste sa dan enn gran magazun dan Planet Jesusjela lane dernier kan li ti al laba an mision pou aste dulo lamer pou fer dusel.

M-M: Mo aksepte mo antor. Ki bizen fer? Swa mo ranplas latwal la par enn lot, swa ou fer enn ti zefor megri ankor enpe.

MADAM PONSPILAT: Megri ankor? Ou pe dur mwa aret mangé! Meyer ou ranplas li. Me kot ou pou gagn sa kalite latwal la?

M-M: Les sa dan mo lame.

MADAM PONSPILAT: Madam Jeru, ou pa finn donn mwa mo kontr pou lenz ki ou ti koud lemwa dernue.

M-M: Mo ti donn ou Madam Ponspilat.

MADAM PONSPILAT: Non, ou finn bliye. Ou bezwen bwat chanatozenn. Ou tro bluye. Si mo rapel mo pou dur Misie Ponspilat gete si dan lezot planet pa ena pilil ki fer rapel. Mo'a fer ou gagn sa pou bomarche. Bezwin ki nou pans nou prochin e ed bann ki dan bezwin. (Pandan sa letan la M-M pe reekrir so kont.)

M-M: Ala li la!

MADAM PONSPILAT: Komie?

M-M: Rs 449.50.

MADAM PONSPILAT: Tousala! Fer li Rs 449.

M-M: Fer li Rs 440. Enn sif ron.

MADAM PONSPILAT: Mo donn ou enn konsey. Si ou kontinie pran cher koumsa, kliyan pou aret vinn get ou, Madam Jeru. *(Li kont so ti sou, ti kas; pey M-M e sorti. Bann tifi-koud pe toufe ar riye. M-M fer bann sign pou dir zot kontrol zot me abba.)*

MALIGA: Kouma pou fer pou so lenz, tantinn?

M-M: Pa fatig to latet. Fos-roule, dantel parsi, antrede parla, riban, rozet ek fanfrelis pou anbet lizie.

Madam Ponspilat ar so linet rroupi, ar so gou zigmaga pa pou mem trouv mo trikaz. Mo finn abitie desabiy St Pierre pou abiy St Paul. ... To kone mo bonom tann mwa! Sans li pa la. Li pa ti kontan sa expresion la ditou. Eski to ti zve kanet ar zot li ti pou dir mwa.

MARIE-ANGE: Kot li ete tantinn?

M-M: Personn pa kone.

KATIJA: Li ankor vi...?

M-M: Wi, li bien vivan me kot li ete personn pa kone. Sekre profesyonel.

MALIGA: Be tantinn, plas enn zom, li pa kot li? Okip so fami?

M-M: Sakenn so program Maliga. Jeri ti santi enn lafors pe ris li. Si mo ti anpes li, mo ti pou kas so resor, detrir so lelan, touy so lenerzi. Dimoun kouma Jeri zot bizen liberte pou akonpli zot mision.

MALIGA: Mo pa konpran tantinn.

M-M: Mo'si mo'nn pran boukou letan pou konpran. Enn zour to pou konpran. (*Ti-Marie rantre anmemtan. Li enn tifi pre pou gagn 18 an, lekotrer enn pinup. Li enn personalite plen ar lenerzi, rebel e ki kone ki li anvi. Rar li tatone.*)

TI-MARIE: Mwa mo refiz konpran.

M-M: To ankore la Ti-Marie? To pou anretar mo gate. Mo'nn fini prepar to ti-dezene. Li pou fre.

TI-MARIE: Mo zete zordi. Sik! Apre sa, mo pa finn dir twa aret prepar manze pou mwa gramaten? Enn gaspiyaz. Mo zis bwar enpe dite normalman.

M-M: Kifer to pa pe al travay? To malad?

TI-MARIE: Mo finn deside ki mo tro malad pou al travay. Tou manier mo finn plen ar sa travay la. Enn travay routinn ki nenport kisannla ar enn laservel mwano kapav fer. E la mo mem santi ki mo pe ensilte mwano. ... Mam, pa sanz koze. Kifer to'nn les papi ale. Si to ti ensiste li ti pou res ar nou, kouma tou papa.

M-M: Ala to rekoumanse! Sanz disk mo baba! Al pran to ti-dezene, avan li tro fre.

TI-MARIE: Fer tro so, mo pa gagn fen.

M-M: Fer tro so, to pa gagn fen; fer tro fre, to pa gagn fen; fer tro bon to pa gagn fen. To anvi vinn enn golet tir tant dan bazar? (*Li sorti.*)

MALIGA: So vant plen kan li lir gran-gran liv. Tansion Ti-Marie! Tansion to vinn enn vieyfi anmani ant de kouvertir enn liv. Minant, rann!

TI-MARIE: Prefer sa ki vinn kouma madam lonorab Ponspilat.

MARIE-ANGE: Foul dakor ar twa, Ti-Marie. Me dan lavi pa ena zis liv.

TI-MARIE: Pa fasil ar zot. Mo papa kit nou, ale sipa dan ki planet, zot tou trouv sa normal. Li pe swiv so desten, zot dir. Mwa, parski mo viv enpe diferan, zot tou tom lor mwa. Sakenn so program. Les mo viv dapre mo program. Apre sa kifer zot kwar ena zis liv dan mo lavi?

KATIJA: To ena enn pies?

TI-MARIE: Katija, to nek pans manze ek sex.

KATIJA: Sakenn so program!

MARIE-ANGE: To rapel li?

TI-MARIE: Kisannla?

MARIE-ANGE: To papa.

TI-MARIE: Pa vreman. Mo ti tro zenn sa lepok la.

MARIE-ANGE: Dimoun koz bon koze lor li.

TI-MARIE: Kan li lwen. Kan li pre zot fer tou pou avoy li manze. Andire so prezans fer dimoun gagn gos. Pourtan li pa move, ousa brit.

MALIGA: Mo mama dir ki li ti koz tro fran. Li fou dimoun zot pake dan zot figir. Sirtou bann gran misie ek madam. Parey kouma twa. Kontrer to mama.

TI-MARIE: Mwa Ti-Marie mo fou dimoun zot pake dan zot figir?

MALIGA: Non, Ti-Marie, to enn anz. Enn mous to pa fer dimal.

TI-MARIE: Pa bizen to koz foutan. Tou manier twa, Marie-Ange ek Katija zot toultan ena enn preferans pou garson. Zame zot solider ar dimoun zot prop sex. Ki bizen fer pou liber zot? Anlev zot klitoris?

MARIE-ANGE: Sirtou aret koz sa kalite koze la. Maliga ena rezon Ti-Marie. To ena enn karakter petar. Kouma to papa!

TI-MARIE: To konn mo papa twa?

MARIE-ANGE: Mo pe dir seki mo finn tande.

TI-MARIE: Planet rimer! Plis rimer gro, plis dimoun kwar. Marie-Ange, mo ti kwar to plis malen ki sa. I am disappointed! (*M-M rantre anmemtan.*)

M-M: Ki to pe radote ankore mo tifi?

TI-MARIE: Vremem papa ti ena enn karakter petar?

M-M: Ti ena? Mo sir li ankore ena.

TI-MARIE: Kouma to kone? Depi plis ki 15 an to pa finn trouv li.

M-M: Nou pa bizen zwenn pou nou kominike.

TI-MARIE: Madam M-M Capricorn ou'le fer mwa kwar ki ou kapav kominik ar Misie Jeri Capricorn alias J.C par telepati?

M-M: Mo Ti-Marie, kan enn zour to dekouver veritab lamour to pou konpran. Pou lemoman, kouma to pa ena lentansion al travay vinn donn nou enn koudme. Ena travay prese pou rande. Tou dimoun atann lane



vinn pre pou donn zot komann e lerla zot tou prese parski zot tou ole met lenz nef pou lane. (*Sonet laport divan sone.*) Maliga, al get enn kou kisannla sa.

TI-MARIE: Sirman Misie Jeri Capricorn. Drol! Li sone pou rant kot li.

M-M: Aret fer fofol twa. Vinn defer lenz Madam Ponspilat plito. To pou trouve seki mo apel konn adapte. Enn ti lez latwal larzer enn riban de kote lor lalign koutir e madam la pa pou remarke. Li pou kwar dekorasion sa. Anmemtan li pou persiad limem ki li pa finn grosi.

TI-MARIE: Samem to politik laverite?

M-M: Otan ki posib anpes dimoun soufer.

TI-MARIE: Alor to konsey mwa koz manti?

M-M: Ti mansonz ki pa fer diton me pa koz gro manti ki ogmant soufrans. (*Maliga rantre, enn let dan so lame.*)

MALIGA: Enn let pou ou tantinn. (*Li donn let la M-M ki ouver li e koumans lir.*)

TI-MARIE: Bon nouvel, move nouvel, ma? (*M-M kontinie lir san pran li kont.*) Koze ma, pa gard mwa dan sispan.

M-M: (*Sante*) Mo zwazo ti anvole,

Mo zwazo pe retourne.

Niaz pe avanse pou ekler mo lesiel ble,

Lesiel ble.

Mo zwazo pe retourne.

MALIGA: Ton' Jeri?

MARIE-ANGE, KATIJA: (*Anmemtan ki Maliga.*) Misie Jeri?

TI-MARIE: (*Anmemtan ki Maliga, Marie-Ange ek Katija.*) Papa? Dife! Mo gete. (*Li ras let la dan lame so mama.*)

M-M: Non, pa fer sa! (*Enn lavwa 'off', lavwa Jeri Capricorn, lir let la.*) " Mo gate,

Li ti nesaser pou mwa ki mo gard silans tousa letan la pou enn rezon sekirite. Kot mo ete ti ena boukou danze; ankore ena boukou danze me pa otan ki avan. Mo pa kapav dir twa plis. Nou pe zwenn biento.

Salam mo lamour,

J.C "

TI-MARIE: Li fer koumadir mwa so tifi mo pa ekziste.

M-M: Let la pa ti pou twa. To'nn trouve ki arive kan nou tro kirye?

TI-MARIE: Li pa mansionn mwa. Mem pa dir twa anbras mwa.

M-M: Fode li dir twa li kontan twa, lerla li kontan twa? Lamour profon, trankil san tapaz, san letalaz pou twa sa pa ekziste?

TI-MARIE: Mama! (*Li may so mama li plore.*)

M-M: Ekout mwa bien Ti-Marie. To papa ek mwa nou finn deside ki nou lamour li pa bizen enn sertifika leta sivil pou li ekziste. Twa to fri natirel nou lamour. Kan to ti ankore baba, bann adverser to papa ti rod kidnap twa pou fer santaz ar li, kas so determinasion. Depi lerla mwa ek li nou ti deside ki nou bizen viv separe pou to proteksion ... Zot tou ekout mwa bien. Fale ki zame zot repet seki zot pou tande isi.

BANN TIFI-KOUD: Nou fer serman!

M-M: Si zot koze zot pou met boukou lavi andanze. Dan liniver ena enn kategori dimoun. Zot enn minorite. Zot ena enn lafors moral extraordiner. Se grasa zot ki lavi ameliorer. Mem zot enn ti group zot amenn sanzman, zot fer bann baryer tonbe. Pou anpes kreasion tom dan larouy, ramas mwazi sa bann dimoun la zot ena enn pouvwar spesial vwayaz atraver liniver e partou zot sakouy dimoun, fer zot reazir kont pourtir, kont malang. Okoumansman enn pogne dimoun, fam kouma zom, mars ar zot ziska ki mouvman la vinn sitan for ki miray grene. Jeri li enn parmi zot. Li isi enn zour, enn lot zour li enn lot plas. So desten ki koumsa. Mo soupone kifer li pe vini. Me mo kone osi ki li pa pou res lontan parmi nou. So vre plas pa isi, ni okenn plas. So vre plas se partou. ... Bon! Nou nou bizen kontinie. Pa bliye, lane pe aprobe. Ena boukou louvraz pou rande.

TI-MARIE: Be kouma rekonet zot?

M-M: Zot parey kouma nou me ena enn ti zafer dan zot manier panse, dan zot konportman ki separ zot ar dimoun ordiner. Ena dimoun ki pa konpran zot, dir ki zot tok-tok, ki enn vis finn las me anverite zot ena enn regar diferan lor lavi. Get twa.

TI-MARIE: Ki mwa?

M-M: (*Ton sikane.*) To pa enpe tok-tok?

TI-MARIE: Mo tok-tok mwa? He ma! To fek dir ki to soupstone kifer papa pe vinn isi. Dir mwa silteple.

M-M: Ena de rezon. Enn mo kapav dir twa; lotla les limem dir twa.

TI-MARIE: Ki rezon?

M-M: To laniverser pre. Le 24. To pe vinn mazer. To papa enn gran romantik. Li pou vinn zwe Bonom-Noel pou plezir so ti baba.

TI-MARIE: Donk li parey kouma twa. Zot toulede kwar mo ankor enn ti baba.

M-M: To pou toultan res mo ti baba.

TI-MARIE: Enn vie ti baba ...

3 TIFI KOUD (*anmemtan*): ... malelve.  
*(Tann enn gran dibri deor; vadire enn ta veykil finn arive atout vites, finn aret sek, laport ouver ferme for-for ...)*

M-M: Ki sa tapaz la sa? Al get enn kou mo tifi. (*Ti-Marie sorti e revini preske toutswit.*)

TI-MARIE: Ma, enn trale polisie an sivil ek iniform finn anserkle lakaz. (*Tann tapaz pe defons laport. Enn ograde ek plizier polisie rantre.*)

OGRADE: Kot li?

M-M: He misie kot ou kwar ou ete?

OGRADE: Bous to labous! Taler mo fer ramas twa.

M-M: Ou ena warant?

OGRADE: Warant? Ou sorti dan enn lot planet? Depi lontan finn fini aboli sa. Mo konsey zot tou al dibout dan enn kwen. Mo bann zom pou fouy sa lakaz la anba lao, apre mo pou fouy zot enn par enn. Aster bous labous! Ferm bwat. Les mo fer mo travay. Ale bann zom! Vir tou anbalao, pa les nanye sape. (*Enn dezord napa-badine.*)

M-M: Pa fer sa! Lenz Madam Ponspilat sa. Li pou araze, so mari ...

OGRADE: Lenz Madam Ponspilat. Amenn sa isi. Ala ki mo fer ar li. (*Li desir-desir li.*)

M-M: Ou pa respe personn, ou misie.

OGRADE: Mo respe zis mo galon ek galon mo siperyer. Apart sa nanye peyna valer. Isi finn fini. Aster al fouy bann lezot lasam. Ou abiy bann gran-gran dimoun ou?

M-M: Wi mo kasiet zot defo.

OGRADE: Bon! Nou aret perdi letan. Plis nou tarde, plis pou ena dezord. Si ou'le aret dezord dir mwa kot li ete.

M-M: Kisannla?

OGRADE: Pa fer literesan! Kot li?

M-M: Be kisannla?

OGRADE: Jeri Capricorn.

M-M: Misie Jeri Capricorn.

OGRADE: Hen!

M-M: Li pa la.

OGRADE: Be kot li foutou?

M-M: Fode pa ou grosie misie.

OGRADE: Taler mo fer kraz tou.

M-M: Ou for, misie. Kisannla kapav anpes ou. Amize!

OGRADE: Kot ou tifi?

MARIE-ANGE: (*Avans divan.*) Ki ou'le ar mwa misie?

OGRADE: To bizen vinn Kazern ar mwa. Nou kone kouma fer twa ek to mama kone kot sa enposter la ete. Mo konn larg lalang.

TI-MARIE: Be Misie ...

M-M: Twa res tranquil. Koumans met lord. Apre sa to kapav retourn to lakaz.

OGRADE: Non, personn pa bouze tank louvraz la pa'nn fini. (*Bann polisie la retourne.*) Mision akonpli, serzan?

SERZA: Pa'nn trouv nanye sef.

OGRADE: Real fouy partou. Devir tou anbalao, si nesaser. Li dan ou lentere dir mwa avan tro tar kot sa koson la ete.

MALIGA: Dan park.

OGRADE: Han, to'le fer lenteresan. Taler mo montre twa ki mo fer ar seki fer lenteresan.

MALIGA: Ki to kapav fer? Mo kone to pa bon. Akoz samem to violan pou fer kwar to enn terib. To pa konn mwa, me mwa mo konn twa bien. To bann zom 'si konn twa bien. Zot koze deryer to ledou. Rapel ...

OGRADE: Mo'le zot ligot li, bayonn li e fou li detrwa kalot. (*Serzan vinn koz dan so zorey, ris li dan fon e kontinie koz ar li.*) Mo donn zot enpe letan pou zot reflesi. (*Ar Marie-Ange.*) Twa, to pe vinn ar nou. Zot tou, konpran bien. So bienet dan zot lame. Si zot tarde li li pou pas kord, pey lepo-kase.

MARIE-ANGE: Mo kapav anbras mo mama orevwar?

OGRADE: Zis anbras li samem tou. (*Marie-Ange anbras M-M.*) Bon nou pe ale me nou pe revini. Prosenn fwa ... Prefer pa koze. (*Bann polisie sorti. M-M, Maliga, Katija ek Ti-Marie dibout fix anplas. Souden ...*)

M-M: Kot li ete? (*Li galoup partou, get partou, fouy partou.*) Kot mo'n'n poz li? Tansion zot finn pran li.

KATIJA: Ki zafer Tantinn?

M-M: Pourtan li ti dan mo lame.

TI-MARIE: Ki zafer, Mam? Dir ki zafer pou nou kapav ed twa rode.

M-M: Let Jeri.

TI-MARIE: Li ar mwa. Mo'n'n souk li, mo'n'n kasiet li.

M-M: Kotsa?

TI-MARIE: Dan mo kilot! (*Soupir soulazman tou dimoun.*) Ki nou fer aster? ... Kifer Marie-Ange finn al pas kord dan mo plas?

M-M: Enn bon tifi sa.

MALIGA: Bizen fer 'Ton Jeri kone.

M-M: Li kone. Mo'n'n fini dir li. ... Kifer enn kout brit koumsa sitiasion finn sanze?

KATIJA: Mem lenz Madam Ponspilat!

M-M: Sa pli drol ki tou. Misie Ponspilat limem Komiser Prensipal, sef Komite Kordinasion Jericho. Lapolis tom sou so responsabilite. Bizar! Bien-bien bizar!

TI-MARIE: Zot finn fini bliye Marie-Ange? (*Kikenn tap laport.*) Rantre! Nepli ena laport. (*Madam Ponspilat rantre.*)

MADAM PONSPILAT: Ayo Madam Jeru! Zot finn met Misie Ponspilat dan pruzon.

TI-MARIE: Koudeta! Ayaya!

## **SENN 2**

(*Dan enn fortres spasial. Letamazor anrenion.*)

KOLONEL: Zeneral, nou bann zom finn fini pran pouvwar dan Jericho. Enn louvraz prop! Boukou pli senp ki louvraz ki ti bizen fer dan Carthage.

ZENERAL: Kolonel, eski zot finn fini enform Prezidantisim Lanpir Sideral, baze dan Jalsa Douniya ki bann ti makadam lor so sime finn fonn?

KOLONEL: Wi Zeneral. Nou Prezidantisim finn avoy enn mesaz felisitasion ki nou finn fek resevwar isi dan fortres spasial, dan zonn 1 e li finn desid pou donn ou tit Zeneralisim. (*Tou dimoun aplodi.*)

ZENERAL: Ti ena rezistans? Eski nou finn perdi boukou zom?

KOLONEL: Mo ena bien bon nouvel. Stratezi ki ou finn enspir mwa finn mars amervey. Nou pa finn perdi ennsel zom. Nou finn fer nou bann chokra, zouav ek mamlouk dan Jericho lager ar dimoun ki kont nou dan Jericho. Rezilta, frer finn touy frer; kouzen finn touy kouzen; zanfan finn touy papa; papa finn touy zanfan. Nou finn triyonfe partou grasa ou sazesim e ou zeni militer.

ZENERAL: Ki zot finn fer ar Ponspilat ek so bann zokris ki pa ti'le konpran kot zot vre lentre ti ete?

KAPITENN: Nou pe atann ou lord, Zeneralisim.

ZENERAL: Domaz! Mo ti bien kontan li. Li ti enn bon garson me enn kou pa kone ki kaka finn rant dan so latet.

KOLONEL: Li finn les kouran planetarism brouy so lespri. Ena bann tilespri ki ankor kwar ki sak planet bizen gard so souvrennte, so idantite ek sipa ki ankor. Zot pa pe konpran ki se sideralizasion ki lor meni zordi. Swa sideralizasion, swa nanye ditou.

KAPITENN: Zeneralisim, ki pou fer ar Ponspilat?

ZENERAL: Kapitenn, reflesi enpe. Kifer nou finn pran pouvwar dan Jericho?

KAPITENN: Pou siviliz bann anyere.

ZENERAL: Sa propagann sa! Nou bizen ler ek dilo Jericho, eski nou ena drwa moral gaspiy resours rar? Konpran?

KAPITENN: Pa vreman.

ZENERAL: Eski nou kapav permet ennmi konsom resours rar ki kreatir siperyer kouma nou bizen?

KAPITENN: Non!

ZENERAL: Konpran?

KAPITENN: Savedir bizen avoy li dan prizon?

ZENERAL: Kapitenn kouyonisim, kimanier ou finn vinn kapitenn?

KAPITENN: Mo papa kolonel, sef. Li kouzen ar Prezidantisim.

ZENERAL: Mazor, fer leneseser... Kapitenn, mo ti pou onore si ou ti aksepte rant dan mo lekip konseye. Ou lalimier kapav ed nou alim fanal lor sime nou lalit eroik.

KAPITENN: Seki ou dir, samem sef. Papi ki pou kontan la!

ZENERAL: Lietnan, ou finn prepar ou rapor?

LIETNAN: Wi, zeneralisim.

ZENERAL: Bon, koze.

LIETNAN: Pou konsolid Lanpir Sideral, ti bizen efas tou lezot sistem. Ti bizen fer sistem Jalsa Douniya vinn inik, permanan, iranplasab. Pou reysi nou proze, ti bizen dabor fer enn kanpagn reedikasyon pou ki popilasyon diferan planet konpran ki zot dan erer. Premieman, nou finn enstal enn rezo satelit otour sak planet pou retransmet program televizyon DVD-3 DIM dan lang ki zot ole. Amizir ledikasyon avanse, dan sak planet nou finn kontakte bann azan progre, finans zot pou ki zot kapav satisfere aspirasyon lezitim lepep pou zot ranvers pouvwat despotik, retrograd ki pe blok lamars Istwar ver Sideralizasyon entegral sou lidersiz eklere Pezidantisim Jalsa Douniya. Premie problem ti latitud retrograd Carthage ki ti pe propoz enn sistem sibzektif-maladif-spontaneis-natiralis aryere. (*Detrwa manm letamazor koumans dormi.*) Bann sitwayen eklere, entelizan ek progresis ti dimann nou led e onom solidarite sideralis nou ti donn zot nou soutien moral, pasifis e ferm. Ar soutien spontane popilasyon bien vit lepep sou direksyon eklere lafors demokratik entersideral finn plant nouvo sivilizasyon. Zis detrwa eleman rekalsitran e retrograd finn reysi sap dan file reedikasyon ek reabilitasyon. Ennde ti al rod refiz dan Jericho me aster zot rol finn mike. Popilasyon Jericho dan so totalite finn desid pou fer enn lalians istorik ar nou e zot finn aksepte san amandman vizyon revolusioner Prezidantisim Lanpir Sideral. Depi ki Repiblik SiberSteler Jalsa Douniya finn lans so fortres spasial pou akonplir so gran mision, finn ena boukou devlopman pozitiv. Nou rezion sideral finn vinn enn model lape ek devlopman pou liniver ki finn fini kree e ki res pou kree. (*Tou bann manm letamazor pe dormi. Li pez enn bouton. Enn lamizik erotik koumans zwe. Detrwa zoli fam abiye extra sexi koumans sante ek danse. Enn par enn tou bann manm leta mazor leve, zorey drese, lizie sorti gro.*)

Ki li bizen mama ki li bizen,  
donn li ki li 'le.

Ki li bizen mama ki li bizen,  
donn li ki li 'le.

Vinn ar mwa, vinn naz ar mwa,  
garanti douser;  
plonz ar mwa, vinn plonz ar mwa,  
ralanti tortir.

Ki li bizen mama ki li bizen,  
donn li ki li 'le.

Ki li bizen mama ki li bizen,  
donn li ki li 'le.

Flot ar mwa dan enn kapsil,  
flot oralanti;  
rant ar mwa dan mo lespas,  
fortres erotik.

ZENERAL: Bravo! Dis lor dis pou sa rapor la.

### **SENN 3**

*(Mem landrwa ki senn 1. Ena enpe lord me ena osi tras dezord ki bann polisie ti fer - enn bife san laport, enn latab ar lipie traver, enn sez kase dan enn kwen etc. Dan enn plas bien santral ek vizib ena enn arbdenoel. Ti-Marie pe ekout lamizik Noel, enn liv dan so lame. M-M rantre.)*

M-M: Bonaniverser mo ti gate. *(Ti-Marie leve pou al anbras so mama.)* Alor, mo fifi finn vinn mazer? To trouve, mem sitiasion difisil, lavi kontinie.

TI-MARIE: To finn reysi gagn nouvel Marie-Ange?

M-M: Zot finn sispenn konstitision. Drwa fondamantal finn enterdi. Lapolis ek larme dir zot peyna okenn kont pou rande ar personn. Mem avoka pa gagn drwa get so kliyan. Nepli kone ki pou fer.

TI-MARIE: Ki finn pous larme pou fer koudeta? Tou ti pe mars korek, non?

M-M: Mo panse Jalsa Douniya deryer sa.

TI-MARIE: Jalsa Douniya?

M-M: Lanpir Jalsa Douniya bien bizen kontrol resours Jericho net e gouvrenman Ponspilat ...

TI-MARIE: Ponspilat ti pe manz dan lame bann dirizan Jalsa Douniya.

M-M: Wi, me li pa ti larg net, donn zot tou. Jalsa Douniya fer sa partou. Fekfekla zot ti fer mem zafer Carthage. Kot zot rantre, zot rantre pou pran tou. Pou zot gagn kontrol konple zot aste tou bann responsab politik, dan gouvrenman kouma dan lopoizion. Isi li ti pli fasil aste bann dirizan militer, fer zot ranvers gouvrenman. Aster zot pou zwir liberte total pou explwat tou resours ki zot pa ena dan zot planet.

TI-MARIE: Zot finn koumans mank ler ek dilo.

M-M: Toultan zot pou mank ler ek dilo.

TI-MARIE: Kifer?

M-M: Zot manier golmal. Tou dimoun nek rod posede; plis zot gagne, plis zot rode. Rezilta: resours diminie, polision ogmante; tou vir anbalao. Jericho 'si pou fini parey. Jalsa Douniya pa pou les personn viv enn lot manier. Get Carthage. Zot ti pe reysi enn lot kalite lavi. Tro danzere pou Jalsa Douniya. Zot servi zarm, rantre, kraz tou, efas tou e lerala obliz planet la adopte zot sistem, zot kiltir. Zordi Carthage li anrwin.

Lamizer partou, mafia finn pran pouvwat.

TI-MARIE: 'Ma, savedir peyna lespwar?

M-M: Pa perdi lafwa mo gate... Pa nek diboute, get mwa. Donn enn koudme. Bizen prepar sa lasam la pou nou ti fet seswar.

TI-MARIE: Fet? To gagn kouraz koz fet kan dimoun ...

M-M: Dapre twa bizen aret viv? Samem ki tirani ole. To papa ena rezon ...

TI-MARIE: Papa? Kot li?

M-M: ... Ed mwa lev sa ... To papa okouran enn mouvman ki pe devlope dan Jalsa Douniya. Ena dimoun laba ki panse ki Jalsa Douniya li pa ditou enn model ki lezot planet bizen swiv. Okontrè! Pou lemoman zot enn minorite me Jeri sir ki finalman zot pou sanz sistem la par andan. Bann gran koko dan Jalsa Douniya ki pa dakor ar seki pe arive, zot dir ki Jalsa Douniya ti bizen al aprann kouma viv ar dimoun dan Carthage olie kraz tou. ... Pas enn kout balie letan ki mo souy sa bann meb la.

TI-MARIE: Toultan to koz Carthage ...

M-M: To finn dir Siva pou tanto? Mo finn envit Madam Ponspilat 'si. ... Li tousel, pov jab la. To trouve kouma dimoun ete? Kan li ti dan bien tou dimoun ti pran li gran kont. Aster, zot fer koumadir li pa ekziste.

TI-MARIE: Li finn aksepté?

M-M: Larm dan lizie, li trap mo lame, dir mwa mersi. Siva pe vini?

TI-MARIE: Wi. Li'nn dimann mwa si li kapav amenn kiksoz.

M-M: Tou dan lord. ... Dir Siva vinn enpe boner pou okip drink. Met nef sez otour latab.

TI-MARIE: Nef? Kifer? Pou ena zis set dimoun. Papa ek Marie-Ange pa pou la.

M-M: Met zot sez, mem zot pa pou la. Pa les tirani touy nou memwar, efas nou santiman.

TI-MARIE: Rakont mwa ki ti arive dan Kartaz ...

M-M: Carthage! C kapital, a, r, t, h, a, g, e. Carthage.

TI-MARIE: Dan nou lang li pa vinn Kartaz.

M-M: Wi me nou kapav osi fer enn zefor pronons bann nom prop dan respe kiltir lezot.

TI-MARIE: Korek sa, mo mama siro. Rakont mwa zistwar Kart... Carthage.

M-M: Mo ti fougoun, to kwar enn ler pou rakont zistwar la? Ena pou met lord, prepar manze ... *(Kikenn tap*

*laport divan.*) Kisannla sa kapavet? Al get enn kou mo tifi. (*Ti-Marie sorti.*) Fouf! Pa fasil okip zanfan! Kouma pou explik li enn zafer ki, kouma enn entwision, paret bon me pa kone kifer? Ayo! Si Jeri ti la li ti pou konn explik sa ar fasilite. Li li enn entelektiel, mwa mo zis enn fam. Mo pa kone seki finn ekrir dan bann gran-gran liv. Poutan Jeri kwar ki fam posed enn lentelizans spesial ki li apel larezon maternel, konpran feminen. Kot li al sers sa, sa boug la? (*Li koumans sante e fer so louvraz anmemtan.*)

Larezon maternel do mama,  
larezon maternel!

Anou pran kont, nou partaze;  
Anou konplet travay Bondie.

Nou fer lavi vinn paradi,  
Fer Belzeboul kite, tire.

Larezon maternel do mama,  
larezon maternel!

(*Ti-Marie rantre.*)

TI-MARIE: Ma, mo pa pe konpran nanye. Ena enn garson ek enn tifi kot laport ... zot dir ki enn kliyan finn plas enn komann pou ki zot vinn sant enn sante spesial pou mwa, zour mo laniverser. Twa sa?

M-M: Non! Me fer zot rantre. Lavey Noel, pa les dimoun dibout deor. Ale al fer zot rantre. (*Ti-Marie sorti.*) ... Sa travay Jeri sa. Mo ti kone li ti pou fer so tifi enn sirpriz.

(*Ti-Marie retoune akonpagne par de zenn anviron 20 an. Tifi la pe sarye enn lagitar e garson la enn tanbouren.*)

TIFI EK TIGARSON: Bonzour madam!

M-M: Bonzour zanfan! Kisannla finn pas komann?

TIFI: Tou ti fer par telepati. Madam Capricorn?

M-M: Wi.

TIFI: Lavwa la ti dir mwa dir ou: (*Li zwe so lagitar, li sante; tigarson akonpagn li.*)

Larezon maternel do mama,  
larezon maternel!

Anou pran kont, nou partaze;  
Anou konplet travay Bondie.

Nou fer lavi vinn paradi,  
Fer Belzeboul kite, tire.

Larezon maternel do mama,  
larezon maternel!

TI-MARIE: To konpran kiksoz 'Ma?

M-M: Mo konpran tou. Ki zot plan pou reveyon, zanfan?

TIGARSON: Peyna nanye apart vinn sante isi.

M-M: Alor zot kapav reste e partaz repa Noel ar nou.

TIFI: Ou sir pa pou deranz zot?

M-M: Nou ena de sez anplis.

TIGARSON: Kikfwa bizen enn trwaziem.

M-M: Trwaziem! Kifer?

TIFI: Lavwa la ti dir mwa dir ou ki li finn dimann Mamzel Coquille de Carthage rann zot vizit e fer reveyon ar zot.

TI-MARIE: Carthage? 'Ma, to kwar ...?

M-M: Sirman.

## **SENN 4**

(*Dan lari, divan lakaz M-M. Ena de polisie an sivil ki tanzantan koz dan zot portab. Apart sa ena bann pasan ek bann kirye.*)

POLISIE 1: Sirkile bann bado! Les dimoun travay. Sirkile, sinon mo fer ramas zot.

BADO: We, sef, manz ar zot. Zot nek rod spektak gratis. Sef, les mo al louk enn kou andan.

POLISIE 2: Donn to nom, to ladres. Si Kazern peyna obzeksiyon, mo les twa rantre. To ena kiksoz pou dir ousa donn propriyeter lakaz?

BADO: Mwa, sef? Mwa, mo enn disip Jalsa Douniya. Si ou les mwa al andan, mo al manz zot krann, ris zot lakord, pran nisa ar zot, fou zot detrwa kalot.

POLISIE 1: So ler pa'nkor arive. Pou lemoman nou finn gagn lord pa agas zot, zis vey zot. Kan ariv ler pou detrip zot, nou va detrip zot. Res par lamem. Pli divan pou ena bel tamasa. Lerla to'si to va gagn to bout.

BADO: Eh, sef! Get sa maron ki pe ale laba, pe mars vit-vit, fer koumadir li pa kone ki ena dife isi, li enn mamlouk mars ar bannla sa. La li pe fer koumadir li enn anz. Anverite, enn aktivis Capricorn sa. Bann salte sa, bann koson sa, bann wek sa. Amenn enn isi, mo vomi lor li.

POLISIE 2: Al swiv li, not tou seki li fer ek dir. Raport tou ar mwa.

POLISIE 1: Ar mwa.

POLISIE 2: Ar mwa.

POLISIE 1: Ar mwa.

POLISIE 2: Ar mwa.

POLISIE 1: Ar mwa mo dir.

POLISIE 2: Ar mwa mo dir.

POLISIE 1: Ar mwa mo dir.

POLISIE 2: Ar mwa mo dir.

BADO : O.K. Ar zot.

POLISIE 1 & 2: Samem.

*(Lalimier vinn som. Sirkilasion diminie ziska ki ena zis de polisie la, ki sakenn so kote al asiz lor enn bor lasenn. Enn zenom anviron 25 an rantre. Toulede polisie leve anmemtan, galoup lor li.)*

POLISIE 1 & 2: Chombo! Kot to kwar to pe ale koumsa?

SIVA: Mo envite kot lafami Capricorn ... pou dine Noel.

POLISIE 1 & 2: Kouma to apele?

SIVA: Siva.

POLISIE 1 & 2: To fami ar zot?

SIVA: Wi.

POLISIE 1 & 2: Ki kalite fami?

SIVA: Ki zot'le dir?

POLISIE 1 & 2: Prop fami, famidelwen, fos fami, fami-fer-kwar-fami, fami-rod-bout?

SIVA: Mo fianse ar Mamzel Capricorn.

POLISIE 1: *(Ar polisie 2.)* Marke: fami roder bout. Bon to kapav rantre. He! Pa bliye tanzantan ki fer fre deor. Pa tap tou wiski tomem. *(Siva sorti. De polisie la real kot zot ti pe asize. Enn ladan koumans sante, lotla akonpagn li. Zot sant mari fos.)*

Oklerdelaline

monamipiero

pretemwataplime

poulamourdedie

tanto to kone tanto

tanto to siro tanto

tanto kone tanto

tanto to siro zanana.

Oklerdelaline

monamipiero

pretemwataplime

poulamourdedie

tanto to kone tanto

tanto to .....

*(Enn madam ariv divan laport lakaz Capricorn. Parey kouma talerla, toulede galoupe al ver li.)*

POLISIE 1 & POLISIE 2: Gaspiaz! Fam sa tret Ponspilat la sa. To kapav rantre, gro farata. To pou al boure la? Moufta! To gagn li bonn toultan twa! Letansa nou nou pe tranble dan freser e nou vant pe grogne. Pa fer nanye nou pou fer to mari pey sa ser. Ale oust! *(Maliga, Katija ek Katija so mari (Aziz) arive.)* Zot, nou konn zot. Zot kapav rantre. Mis Maliga, pa bliye nou! Mo kwar tou envite finn fini arive. Nou kapav al kas poz aster. *(Tann tapaz enn loto arete. Enn zoli fam, sexi, elegan, bien abiye kouma enn vedet sinema rantre, al*

*ver laport. De polisie la al poliman ver li. Enn koz Angle, lotla koz Franse me touzour anmemtan.)*

POLISIE 1: May I help you?

POLISIE 2: Puis-je vous aider?

POLISIE 1: Your name please?

POLISIE 2: Votre nom madame?

MADAM: Ki zot pe radote?

POLISIE 1 & POLISIE 2: Ou konn nou lang?

MADAM: Bien sir mo konn koz Jerichon. Ou kwar mo ti al lekol anba ban?

POLISIE 1 & POLISIE 2: Be pa montre dan lekol sa.

MADAM: Parski zot bann aryere. Dan mo planet, nou aprann nou lang, Carthageois. Anplis nou aprann Jerichon, Jalsa Douniyan pou nou kapav kominik ar nou bann vwazen.

POLISIE 1 & POLISIE 2: Anbon, ou enn touris?

MADAM: Non, mo enn viziter spesial.

POLISIE 1 & POLISIE 2: Nou kapav kone kouma ou apele?

MADAM: Coquille de Carthage.

POLISIE 1 & POLISIE 2: Mo sir ou enn koki boner. Antre Madam, fer fre deor. Orevwar. (*Coquille de Carthage sorti.*)

POLISIE 1 & POLISIE 2: To kone kouma ena zoli koki dan sa kartaz la?

Alala koki, alala koki

alala bel-bel koki;

alala koki, alala koki

fer mwa gidi-gidi ....

## **SENN 5**

*(Dan fortres spasial. Zeneral ek enn biznesmenn pe koze.)*

BIZNESMENN: Stratezi, taktik ek metod ki finn servi ziska ler ti meyer pou so lepok. Me permet mwa dir ou ki li paret ki lepok pe sanze. Lopinion piblik nepli tro kontan latak direk. Zot prefer metod endirek.

ZENERAL: Dan lekol militer pa ti montre sa.

BIZNESMENN: Dan lekol biznes ki montre sa. Viol bizen fer andouser. Met vazlinn silefo. Dimoun kontan fer sanblan, fer kwar. Nou fer sanblan nou dakor pou fer zot kwar. Laparans ki enportan; laparans, zestaz, zes touy konesans samem so yes.

ZENERAL: Devlop ou lide.

BIZNESMENN: Bizen devlop aktivite off-gravite.

ZENERAL: Off-gravite?

BIZNESMENN: Par egzanz, isi dan fortres spasial, andeor gravite Jalsa Douniya, Carthage, Jericho, Jesusjela nou kre enn labank off-gravite andeor kontrol gouvènmàn. Isi nou kapav atir lamone tou kouler, fer bisagn gagn loder sanbrani. Tir dan enn pos, met dan lot. Nou fer konstrir enn trale fortres spasial, fer zot stasione enpe partou dan liniver. Lerla nou ki dikte bann gouvènmàn ki zot bizen fer. Pa bizen koudeta. Tou pou fer demokratikman; lavwa lepep, lavwa bondie. Nou zis aste tou gouvènmàn ar zot lopoziyon. Enn sistem prop. Nou met nou dimoun partou. Fer nom zot konseye dan tou bann minister, dan tou bann planet.

ZENERAL: Ou finn bliye enn zafer.

BIZNESMENN: Ki zafer?

ZENERAL: Prezidantisim ena so dimoun partou.

BIZNESMENN: Mo kone, li dan nou plan. Mo kone kouma fer li marse.

ZENERAL: Li ena plis ki bizen. Ki li pou bizen ankòr?

BIZNESMENN: Lapeti! Lapeti! Plis enn dimoun manze, plis li gagn fen. Prezidantisim, li pa diferan. Li dimoun kouma mazorite dimoun.

ZENERAL: Tou dimoun?

BIZNESMENN: Non, ena detrwà fouka bizar ki viv dan rev me laplipar mizir sikse par pwa kont dan labank. Bann fouka nou avoy lazil ousa manze si zot tro minant. Leres se bann zozo ek bann zako ki nou amenn manze dan nou patiraz.

ZENERAL: Me Prezidantisim pou, enn zour napa enn zour, dekouver nou manigans. Lerla dife lor nou.

BIZNESMENN: Li pa pou dekouver nanye, kwar mwa. Mo kone kouma pou fer so labous dou. Toumanier pa



kapav ena ennsel plato. Pou fer enn balans bizen ena de plato: pouvwar onn-gravite ek pouvwar off-gravite. Prezidantisim enn kote; Zeneralisim lot kote. Me pa bliye lavenir. Tou bann exper kone ki lekonomi off-gravite pou vinn pli for ki lekonomi onn-gravite. Ou devinn leres? Kan blan pe pali ek fletri, nwar vinn gayar, vantar e lerala, viv laglwar. Viv Zeneralisim-prezidantisim!

ZENERAL: Ena kees ladan!

BIZNESMENN: Pa peur ou. Les tou dan mo lame. Ou, ou nek relax ek zwir.

## **SENN 6**

*(Dan lakaz M-M. Tou finn bien organize pou reveyon. Tou bann envite finn arive. Siva, Tigarson, Tifi, ek Ti-Marie pe servi drink ek gajak. Bann envite pe asiz lor sofa ek divan. Otour latab ki nepli dan enn kwen, ena dis sez.)*

SIVA: *(Ar Tigarson ek Tifi.)* He! Zot pa'nn dir zot nom.

TIFI: Personn pa'nn dimann nou. Mwa mo apel Yoni de Carthage e mo frer Linga de Carthage.

TI-MARIE: Zot frer ek ser? Zot sape. Mo ti'a kontan ena enn frer me Papi zame la? Pa vre 'Ma?

LINGA: Siva ek twa kapav aksepte nou kouma zot frer ek ser.

SIVA: Kifer non!

TI-MARIE: Zot sorti Carthage?

YONI: Nou refizie isi. Nou ti sove depi Carthage ler bann azan Jalsa Douniya ti anvayi nou planet pou enpoz zot pouvwar ek zot sistem. Me koumadir nou finn sap dan karay pou tom dan dife. Tirani pe fane partou kouma enn maladi ki dimoun anvi gagne.

TI-MARIE: Mo mama toultan koz sivilizasion Carthage me ziska ler mo pa konpran nanye. To kapav explik mwa?

YONI: Ar plezir! Kouma nou gagn enn ti letan.

M-M: Bann zanfan, zot pa pe okip bann envite. Ver Madam Ponspilat vid.

MADAM PONSPILOT: Pa trakase pou mwa Madam Je... Je... Je... (li seye mem pou dir sa nom la me abba)

Madam Je... Je... Je... (Coquille de Carthage vinn ver li, poz lame lor so zepol ar boukou tandres.) Madam

Jeri mo pou servi mwa momem. Okip lezot envite. Les mo ed bann zanfan la. Pa bon fer dominer ar zot.

Katija, to pa finn prezant mwa to bonom.

KATIJA: Be ... Be! Sori Madam Ponspilat. Mo finn fer malelve. Aziz, mo prezant twa Madam Ponspilat.

MADAM PONSPILOT: Apel mwa Kalpana.

AZIZ: Madam Kalpana, ou finn gagn nouvel Misie Ponspilat?

MADAM PONSPILOT: Mo kwar li bien me mo pa gagn drwa vizit li. Mem avoka pa gagn drwa.

KATIJA: Kan zot pou larg li?

MADAM PONSPILOT: Zot dir zot pou larg li si li aksepte sign enn dokiman kot li dir ki li ti envit larme fer enn koudeta parski li nepli ti pe kapav gouverne. Mo bonom prefer mor dan prizon ki fer sa. Mo pa kone kifer me mo kwar li ena rezon.

COQUILLE: Li ena rezon. Kot nou 'si zot ti fer mem zafer. Fer kwar ki nou ti envit zot vinn diriz nou destine.

TI-MARIE: Ki ti arive kot zot?

YONI EK LINGA: Vomie to dir zot, Coquille. To plis konn explik sa.

COQUILLE: Ena plizier milener desela, lor planet Carthage, nou ti amenn enn sanzman radikal dan nou manier viv, prodir ek konsome. Olie ankouraz konpetision, nou ti desid pou ankouraz korperasion. Li pa ti fasil parski lespri egois ti bien for okoumansman. Olie ankouraz rivalite nou ti desid pou apiy lor partaz, lamour ek pran kont. La 'si ti ena problem parski ena ki ti pe tom dan letarzi e ti pe koumans devlop enn mantalite parazit. Pa ti fasil. *(Lamizik lagitar ek tanbouren koumans akonpagn parol Coquille de Carthage.)*

Nou pa ti ole lespri posesion

pran plas konpasion, fer zanfan Bondie

vinn enn nimeru lor karo damie.

Nou ti ole fam parey kouma zom

aret fer lager, aret fabrik bom;

aret koul violans dan tou relasion;

aret vers pwazon dan vant lanatir;

nou ti ole viv

enn lot manier,

enn lot kiltir.

YONI EK LINGA: Nou ti ena enn gran zarden  
kot tou bann plant ek zanimò  
ti partaz ansan zot desten  
dan douser gramaten,  
dan douser tanto,  
dan maler kouma boner.

Enn zour bogi rant dan parter,  
rant dan verze ek potaze,  
plant laenn dan nou leker,  
met menot dan nou lespri,  
fer kichiri ar zindagi.

COQUILLE: Dirizan Jalsa Douniya pa ti ole ki Carthage kontinie viv so manier viv. Dousman-dousman li ti aste bann opozan, met for dan propagann e kan zot santi ki malgre nou febles nou sistem pe tini bien, zot opte pou solision militer, lafors kanon ek mitrayez. Dan sa domenn la, mo bizen rekonet nou ti feb. Nou pa konn lager.

YONI EK LINGA: Nou ti ena enn gran zarden  
kot tou bann plant ek zanimò  
ti partaz ansan zot desten,  
dan douser gramaten,  
dan douser tanto,  
dan maler kouma boner.

Enn zour bogi rant dan parter,  
rant dan verze ek potaze,  
plant laenn dan nou leker,  
met menot dan nou lespri,  
fer kichiri ar zindagi.

COQUILLE: Yer zot ti bril Carthage, zordi zot pe bril Jericho. Zot pou kontinie fer ravaz tank pa aret zot lelan.

TI-MARIE: Be kouma pou aret zot lelan? Zot for. Zot ena zarm. Nou nou ena zis nou lafwa.

M-M: Jeri dir ki Nouvo Inosans finn fini koumans grandi dan antray koripsion Jalsa Douniya.

COQUILLE: Pouritir finn vinn fimie ki pe nourri nouvo lavi e pou donn nesans Gran Renesans. Samem li'nn dir mwa vinn dir zot. Pa bes lebra. Istwar pa finn arete. Okontrer li fek koumanse. Li ena enn mesaz spesial pou twa, Ti-Marie, so gate pouri.

TI-MARIE: Pou mwa?

YONI EK LINGA: Enn zour bogi rant dan parter,  
rant dan verze ek potaze,  
plant laenn dan nou leker,  
met menot dan nou lespri,  
fer kichiri ar zindagi.

Enn sans ti ena Ti-Marie.

Ti-Marie trap flanbo 'Ton Jeri  
Pou alim labouzi dan fernwar;  
Ti-Marie, se to nouvo lespri  
Ki pou amenn nesans Renesans.

Ti-Marie, zordi to finn vinn mazer.  
Aster finn vinn ler pou tengn routinn yer,  
alim lalimier, ekler liniver,  
fer nouvo semans redonn lesperans.  
Nou sans nou'ena nou Ti-Marie.

TI-MARIE: 'Ma to konpran kiksoz twa?

M-M: Wi mo koko. To ena enn gran travay pou fer. Jeri panse ki pou amenn enn nouvo desten bizen ki nouvo lavi dirize par Shakti. Zis lenerzi Shakti ki pou tengn lager, amenn devlopman veritab ek lape, anpes zanfand plore, anpes inosans pas kord.

TI-MARIE: Mwa?

COQUILLE: Amizir to grandi to pou konpran pli kler natir to mision.

TI-MARIE: Mo zenn, feb, mo mank lexperyans ...

MADAM PONSPILAT: ... Kouma Zezi dan dezer. Me beti, to pou travers dezer la. ... Nou pou ansam ar twa.

YONI EK LINGA: Ti-Marie zordi to finn vinn mazer.

Aster finn vinn ler pou tengn routinn yer...

## **SENN 7**

*(Dan lari, divan lakaz M-M.)*

POLISIE 1 & POLISIE 2: (*Sante ek danse endesan.*)

Zoli koki dan zoli kartaz la.

Zoli kartaz la dan zoli koki.

Alala koki, alala koki

alala bel-bel koki;

alala koki, alala koki

fer mwa gidi-gidi.

Alala koki, alala koki

alala bel-bel koki;

alala koki, alala koki

fer mwa gidi-gidi.

*(Ograde lapolis rantre, akonpagne par so bann zom. Klerman li finn gagn promosyon. So lestoma bien garni ar meday e li ena enn eddekan personel. Li finn vinn plis fezer, plis arogan. E lorla li sou.)*

OGRADE: Ayayayaya! Dir zot aret zot sinema, zot natak, zot tamasa, zot komeraz!

LED-DEKAN: Stop the sinema! Atenssionn!

POLISIE 1 & 2: All korek sir!

OGRADE: All pa korek! Mo'le zot monte, desann, lef turn, rayt turn, opa militer e sante ansam ar mwa: Lef, rayt, lef, rayt, sot kanal napa kraz kaka. Enn, de, trwa, start. Lef, rayt, lef, rayt, sot kanal napa kraz kaka.

Once more. Lef, rayt, lef, rayt, sot kanal napa kraz kaka. Once more. Lef, rayt, lef, rayt, sot kanal napa kraz kaka. Once more. Lef, rayt, lef, rayt, sot kanal napa kraz kaka.

POLISIE 1 & 2: Komie once more ankor ena?

LED-DEKAN: Shut up! (*2 polisie la kontinie.*)

OGRADE: Bon zot kapav arete. (*Zot kontinie.*) At ease! (*Zot aret sek, tap ar zot kamarad, tonbe.*) ... Ekout mwa bien. Dan sa lakaz la ena 10 dimoun sibversif, danzere, orlalwa, menas pou lord ek stabilite, ennmi progre, adverser trankilite, lape, armoni, lekilib, devlopman etc. etc. ensiswatil. Ankor tro boner pou eliminn zot, efas zot, swisid zot, krisifie zot. Vey zot bien, pa les personn sorti. Mazinn konsians profesyonel, moralite, responsabilite; fer lef, rayt ... me je ne veux pas, I don't want, nolle prosequi ki zot difam zot ran, zot satiriz zot stati, zot bliye zot darma ek zot karma, kas poz, sant sipa ki, ki, ki, ko, ki, li, ko, ki ki gidi zot sipa li, li, li, zie. Maler, malonet, skandal! Senier modi zot, Lisifer beni zot. Orevwar, salam, namaste, sayonara, arivederchi! Rapel bien, zis minwi tou bann kok pou koumans sante pou pous jab. Pa bizen peur, panike, konstipe ousa retrograde. Trap kok, tini kok me pa peur. Seki peur pou pey shoeur. For the time being, shut up, bous labous, bous nene, zorey, fffff... Reposez vous en paix. Amen!

POLISIE 1 & 2: All things bright and beautiful

Our saviour made them so.

*(Ograde ek so bann zom sorti.)*

## **SENN 8**

*(Dan fortres spasial. Zeneral pe koz ar enzenier-sef.)*

ZENERAL: Tou korek, enzenier-sef?

ENZENIER-SEF: Mo lekup finn verifie tou bann sistem. Peyna okenn problem. Mo finn met enn lekup

meintenenens lor lekipman enformatik. Zot pre pou fini. Dan trant minit nou pe kit Fortres Spasial 1 pou verifikasyon Fortres Spasial 3.

ZENERAL: Komie ena antou?

ENZENIER-SEF: Ki zafer?

ZENERAL: Fortres spasial.

ENZENIER-SEF: Sou mo responsabilite ena trwa. Lezot mo pa kone.

ZENERAL: Kisannla kone?

ENZENIER-SEF: Zis Prezidantisim ek so lantouraz restren pou lenformasyon top-sikret.

ZENERAL: Sitiasion ki manier dan Jalsa Douniya?

ENZENIER-SEF: Gran boug la finn trap tou lafisel dan so lame. Li zwe lamizik ki li anvi e tou bann poupet danse. Li finn kre enn sistem enformatik paralel me plis pwisan. Sekife ki li li kapav rant dan rezo zeneral me zeneral pa kapav rant dan so sistem. Donk, li konn kler-klar tou seki pe pase. (*Zeneral paret trakase.*) Me sak roz ena so pikan. Li pe koumans gagn problem ar lazenes.

ZENERAL: Ki kalite problem?

ENZENIER-SEF: Ti enevitab sa. Plis lanpir la grandi, plis dimoun santi koumadir zot pe perdi pie; zot rod gagn konpran, zot rod sekirite, proximite, transparans pou zot kapav gagn enn lizour, pou ki zot kapav donn enn sinifikasyon zot lekzistans. Partou dan bann gran lavi ena bann mouvman kontestasyon, bann revandikasyon. Parfwa zot al pli lwen. Zot dimann enn lot kalite lavi.

ZENERAL: Enn lot kalite lavi?

ENZENIER-SEF: Li ankor vag me seki kler zot ole plis demokrasi, plis liberte, mwens polision, gaspiyaz ek koripsion. Bon mo bizen ale. Orevwar Zeneralisim! Mo bizen revini lane prosenn.

ZENERAL: Si mo ankor la, enzenier sef, si mo ankor la. (*Zot riye.*)

## **SENN 9**

(*Dan lakaz M-M. Tou dimoun atab. Zot finn fini manze. Ena pe bwar kafe, ena dilo, ena latizann.*)

M-M: Kafe, kisannla ole ankor enpe kafe?

YONI: Kapav gagn enpe latizann, tantinn. Enn gou spesial. Kouma ou prepar sa?

M-M: Enn melanz sitronel, fey bigarad ek yapana. Li fer manze desann. Dan enn timama to pou regagn fen.

MALIGA: Tantinn, ou finn gagn nouvel Marie-Ange? (*Silans.*)

M-M: (*anbarase; li get Coquille ki bes latet; li fer enn zefor pou paret normal.*) Mo kwar tou korek.

Toumanier mo pe atann so nouvel nenport ki moman. ... Nou kontinie nou reveyon. Pa les tirani aroz panse amer lor meni laniverser Ti-Marie. (*Tou dimoun aplodi.*) Erez mo foufoun?

TI-MARIE: Wi me ...

M-M: Bliye me. Get bon kote lavi. Pa les tirani kabos to rev. Linga, to ti promet nou enn sirpriz.

LINGA: Yoni ek mwa, enn fwa nou ti zwenn enn gran mазisien-artis ki ti ena enn gran koleksion travay kreatif ki sorti enpe partou dan liniver. Ti ena enn ladan ki rant bien dan lanbians seswar, ideal pou kontinie nou reveyon.

TI-MARIE: Kouma li apele?

LINGA: Spektak la?

TI-MARIE: Non, mазisien-artis la.

LINGA: Prospero.

TI-MARIE: Spektak la?

LINGA: 'Dropadi'.

YONI: Donn enn koudme tou dimoun. Nou avans latab, sez; fer plas pou bann artis.

LINGA: Prospero ti donn nou pouvwar enport enn parti so spektak atraver limazinasion.

YONI: Nou tou, nou trap lame, fer enn laronn. Nou resit ansam enn mantra trwa fwa:

Dropadi finn ne, Halalouya;

Dropadi finn ne Soubhaann Allah;

Dropadi finn ne, Shanti, Shanti, Shanti.

OM.

Kan nou finn dir sa trwa fwa, nou al asiz otour lasam la, les omilie lib.

LINGA: Lenerzi kosmik pou avoy zimaz prolog ek senn final spektak la. Nou ferm lizie, konsantre, nou dir nou mantra trwa fwa. Enn, de, trwa. Koumanse!

(Zot trap lame, fer laronn, dir mantra la trwa fwa. Lalimier tengn partou. Enn spektak mazik ek siblim paret lor lasenn.)

**NARATER** (VIE BONOM EK VIE BONFAM)

Ver leker Istwar letan tourn so far  
Pou depoz so zerm dan vant marenwar;  
Lekor kont lekor dan enn mem frison  
Zot pe donn nesans zot prop kreasion.  
Dropadi finn ne, Halelouya;  
Dropadi finn ne, Soubhaann Allah;  
Dropadi finn ne, Shanti, Shanti, Shanti.

2

Dan lebra Istwar letan bourzone,  
Toulede lekor tranble, frisone;  
Lekor kont lekor, letan ek Istwar  
Pou akous ansam pwazon dezespwar.  
Dropadi finn ne, Halelouya ets.

3

Lor lezel Istwar letan vwayaze,  
Li poz so semans dan leren glase  
Leklips koumansman, eklat nam silans.  
Lamour transparan eklo dan enn dans.  
Dropadi finn ne, Halelouya ets.

4

Lame dan lame, letan ek Istwar,  
Pou seki trouv kler zot amenn lespwar,  
Lavi vinn lamor, lamor vinn lavi,  
Febles vinn lafors, dezord armoni.  
Dropadi finn ne, Halelouya ets.

5

Letan ek Istwar finn larg bann petal,  
Zot pe sof later ar laflam kristal.  
Dropadi finn ne, Dropadi finn ne,  
Mama nou later, gran ser silansie.  
Dropadi finn ne, Halelouya ets.

**NARATER:** Lontan-lontan dan Jericho, kot lipie Himalaya, laba kot plafon later tous sali lesiel, ti'ena de fami ki ti divize par ti lespri, mesanste, gro poumon. Akoz sa ti'ena bel garrbarr ki ti vinn nesaser pou tengn garrbarr e amenn lape dan devlopman e devlopman dan lape. Zot ti fer fas boukou soufrans me enn sans pou zot, zot ti ena Dropadi.

*Lager - fon mizikal - diapo - britaz - etc. Boukou lamor ek destriksion.*

**LAVWA FAM:** Otan larm ek soufrans!

Ar tousa nou finn rans.

Laba bann orfelen

Pe plor disan imen.

**KER:** Eski ena lespwar pou nou sorti dan marenwar?

Eski fitir pouvwar pou tengn lager avan tro tar?

**LAVWA FAM:** Bann karo kokliko

Anlarm pe get lao.

Lager ti nesaser,

Nesaser tengn lager.

**KER:** Eski ena lespwar pou nou sorti dan marenwar?

Eski fitir pouvwar pou tengn lager avan tro tar?

**LAVWA FAM:** Nou rebran nou lelan

Pou plant nouvo letan  
San ki nou fann disan.  
Tou imen dan mem kan.

**KER:** Eski ena lespwar pou nou sorti dan marenwar?  
Eski fitir pouwar pou tengn lager avan tro tar?

*Larme viktorie rantré.*

**SOLDA 1:** Nouvo soley laroze  
Di aman briyan lor tou fey  
Pe vers kristal dan later ,  
Later ansent.

Loyo sek pe bourzone,  
Pe ras lavi dan somey,  
Pe koul lespwar dan leker,  
Leker bien krent.

**KER:** Lespri Dropadi, lenerzi Shakti.

**SOLDA 2:** Bann fler sezon pe eklat  
Silans kouler ar frison,  
Sarz liniver ar douser,  
Douser gro vant.  
Lalinn, soley fer regat,  
Travers lesiel san friksion,  
Sarye letan dan lezer,  
Lezer san fant.

**KER:** Lespri Dropadi, lenerzi Shakti.

**SOLDA 3:** Lizie fixe ver dime,  
Andey amer par deryer,  
Rev nouvo youg pe grandi,  
Grandi lespwar.  
Nouvo lavi finn zerme,  
Lagren lespwar linite  
Zordi koste nou kote,  
Kote Istwar.

**KER:** Lespri Dropadi, lenerzi Shakti.

**SOLDA 4:** Lor lezel Istwar letan vwayaze,  
Li poz so semans dan leren glase  
Leklips koumansman, eklat nam silans.  
Lamour transparan eklo dan enn dans.

**KER:** Dropadi finn ne, Halelouya,  
Dropadi finn ne, Soubhaann Allah,  
Dropadi finn ne, Shannti, Shannti, Shannti.

**SOLDA 5:** Lame dan lame letan ek Istwar,  
Pou seki trouv kler, zot amenn lespwar,  
Lavi vinn lamor, lamor vinn lavi,  
Febles vinn lafors, dezord armoni.

**KER:** Dropadi finn ne, Halelouya,  
Dropadi finn ne, Soubhaann Allah,  
Dropadi finn ne, Shannti, Shannti, Shannti.

**TOU SOLDA ANSAM:** Letan ek Istwar finn larg bann petal,  
Zot pe sof later ar laflam kristal.  
Dropadi finn ne, Dropadi finn ne,  
Mama nou later, gran ser silansie.

KER: Dropadi finn ne, Halelouya,  
Dropadi finn ne, Soubhaann Allah,  
Dropadi finn ne, Shannti, Shannti, Shannti.  
OM.

*( Spektak la fonn kouma mazik. Bann dimoun lor lasenn koumadir finn ipnotize. M-M premie pou tap lame, lezot swiv.)*

M-M: Extra! Extra! Extra!

## **SENN 10**

*(Dan lari, divan lakaz M-M. Ena de nouvo santinel, Esau ek Jacob, ki finn ranplas Abel ek Cain ki ti sirvey lakaz M-M zis avan nouvo sift. )*

JACOB: He Esau! To kone dapre Labib, mo ti trik twa. Mo ti reysi tor twa to tit gran-frer. Mo sir dan lavi 'si mo pou tor twa parey.

ESAU: Ena Jacob ki bon; ena Jacob ki move. Mwa mo kwar to enn bon Jacob.

JACOB: Ki to dir? Mo enn bon zako?

ESAU: Enn bon Jacob.

JACOB: Han!

ESAU: Anverite nou de zako.

JACOB: Kifer to dir sa.

ESAU: Be get nou. Zordi lavey Noel. Sover pre pou ne e nou ki nou pe fer? Nou pe vey bann dimoun ki zame finn fer personn ditor. Letan nou pe tranble kouma de modi lor laport lanfer pou anpes pansioner paradi sorti, nou sef, telman li gagn meday ki li bizen enn boy pou sarye zot. Mo enn veritab zako. Mo merite ki to ras mo tit.

JACOB: He, get lao!

ESAU: Ki ena?

JACOB: Enn pogne zetwal filant kouma konfeti jaman dan lesiel.

ESAU: Dilo beni.

JACOB: Ki to dir?

ESAU: Dilo beni. Lanwit sakre.

JACOB: Ki nou pe fer la, kouma de zako sagren? Nou ti kapav andan, pe sante, pe ... .. pe priye?

ESAU: Priye?

JACOB: Kifer non?

ESAU: Enposib!

JACOB: Enposib? Kifer?

ESAU: Dapre profes, nou bizen aksepte zwe rol modi. Cain ek Abel sape. Zot finn fini fer zot kar, zot finn ale. Pandan zot sift pa ti ena okenn bel treboul. Mo santi koumadir nou, nou pou oblize temwen enn gran evennman, ... kikfwa enn gran maler.

JACOB: Be, nou kit tou anplas, nou ale.

ESAU: Inital sey mars kont nou prop desten.

JACOB: Lavi pa fasil. Ki pe ariv mwa? Amizir nou pe al ver minwi bann lide bizar pe travers mo lespri. Par egzanz mo pe anv dimann twa pardon.

ESAU: Dimann mwa pardon? Pou ki zafer?

JACOB: Ena senk mil an desela, mo ti trik twa, mo ti koken to tit gran-frer.

ESAU: Matlo, pa fatig to nam. To kone, ena de kalite dimoun. Ena kouma twa ek mwa. Nou, nou kouma enn bout dibwa sek dan larivier. Kouran ris nou, amenn nou kot li anv. Apre ena kouma ... kouma ... kouma ... bez sa! mo nepli rapel nanye. Ki mo ti pe dir?

JACOB: Larivier...

ESAU: Ah wi! Ena ki finn gagn mision pou sanz traze larivier, sanz so profonder, sanz so direksion, sanz so destinasion. Jacob, mo santi koumadir nou rengen finn fini. Apartir minwi ... Ki pou arive? To pa santi nanye?

JACOB: Mo santi koumadir mo enn bef tonbe.

ESAU: Nou tou bann bef tonbe dan lanpir Jalsa Douniya. Kifer nou pa kapav kontrol nou destine?

JACOB: Kikfwa nou zis bann pwend'reper pou ed lezot trouv zot sime.

ESAU: Poupet Doukiya dan lame Jalsa Douniya. Ekout sa matlo. To rapel ki de santinel avan nou ti dir nou,

samem, Cain ek Abel. Ver minwi pou ena bel deboulman. Ki kalite deboulman, pa kone, me traze larivier kapav sanze. Si nou nou pa fer nanye pou anpes volonte nouvo desten tras nouvo traze; si koumadir olie ouver lizie ek zorey gran pou ki radar Jalsa Douniya kapte tou lenformasion nou ferm tou; si nou fer sa, nou pou donn lentansion providansiel enn ti kout pous.

JACOB: Kot to finn al aprann sa kalite koze la?

ESAU: Pa kone. Enn kou li nek sorti, pa kone kot li sape. Ki to dir?

JACOB: Samem mo ti pe rod dir twa talerla. Me mwa mo lalang fer rozet kan bizen dir kiksoz serye. Pourtan mo'nn al pli gran lekol ki twa, mo finn fer pli gran klas, mo finn lir pli gran liv. Me kan bizen dir kiksoz, mo lalang amare.

ESAU: Avoy ferfout do ta!

JACOB: Samem mo pe dir. Nou avoy tou ferfout. Nou tire depi isi.

ESAU: Pa koumsa. Nou res isi. Kikfwa nou kapav gagn enn ti seke dan Istwar.

JACOB: Kouma Dammarro ek Kaspalto?

ESAU: Samem. Get dan sa kwen laba, peyna kourander. Anou kal nou bien, nou dormi. Si ler minwi sone nou tande ek trouve, olkorek; sinon tanpi. Savedir Istwar pa bizen nou. Nou zis bon pou desbinn.

JACOB: Mo pe pans mo fam ek mo de zanfan. To marye twa Esau?

ESAU: Non.

JACOB: To peyna personn?

ESAU: Non. ... Anfe mo ena enn ... boyfrenn.

JACOB: To gay?

ESAU: (*Silans.*)

JACOB: Viv to lamour dapre to natir. To kone ena enn ti planet kot bann abitan kwar ki mem Bondie parfwa degiz li kouma gay pou fer Istwar avanse. Peyna pou onte. Nou ete seki Bondie finn fer nou.

ESAU: Samem problem. Sakenn lor so planet. Nou servi langaz me nou pa konn kominike. Ena kwar Bondie zom; ena kwar Li enn fam; lezot atas zimaz zaimo ar Li; ena kwar Li gay. Anverite, Li tousa e Li plis ki tousa.

JACOB: Nou al kasiet freser laba?

ESAU: Oke! Me gard enn lizie ouver. Tansion espion.

JACOB: Wi! Kapav osi gagn enn seke dan bis sanzman.

(*Zot riye, may zepol zot kamarad, sant*

*"All things bright and beautiful*

*Our saviour made them so.")*

(*zot sorti.*)

## **SENN 11**

(*Dan lakaz M-M.*)

LINGA: (*Ar Maliga.*) Mwa mo pa konpran kifer dimoun dan Jericho per koumsa. Zot per Satan, zot per Bondie, zot per zot vwazen, zot per etranze, seki nouvo, seki diferan ...

MALIGA: (*Ar Linga.*) Nou mank konfians dan noumem. Sa finn fer nou vinn konservater. Patron, pret ek politisien, Tantinn dir nou, zot pres mem mesaz: bizen prezerv valer ansestral. Parfwa, telman nou rod rasinn, nou tas ar kanbar. ... Lavi pe sanze, zot 'le ki nou lespri kol lor seki ti, pa lor seki pou. Dan Jericho tou dimoun fer sanblan. Samem nou pli gran problem. Nou bann tirer plan. Tou dimoun tir plan pou enpresione. Nou mank senserite. Olie viv nou santiman natirelman ek senserman, nou fer ek dir seki politikman korek; nou fer senn pou pas bagou, pou kares bann reflex paseis, pou fer plezir bann ki ena pouvwar. Mo'nn plen ar sa, mo dir twa. Kan nou pou koumans viv dapre santiman senser ki nou leker ek nou lespri dikte nou natirelman?

LINGA: Dan Carthage 'si ena mamlouk ek zwav koumsa. Zot ti enn minorite. Zotmem ti fer enn lalians ar dirizan Jalsa Douniya pou devir bol. Ipokrit, entrigan ek enposter, zot kraz tou pou zot gagn zot bout.

Prensip ek konsians pa ekziste dan zot vokabiler.

MALIGA: Partou parey, savedir. Ki fout lite, reziste; les dilo larivier sarye nou, al zet nou dan lagel reken.

LINGA: Non, fode pa bes lebra. Dan lavi ena sezon maler ek larm, ena sezon boner ek sourir. Dapre bann gran savan nou dan enn youg nwar, sezon soufrans, imiliasion, fristrasion. Me okenn youg pa permanan. ...

Maliga, si koumadir, ... si enn zour mo envit twa pou vinn ar mwa dan enn gran vwayaz, to pou aksepté?

MALIGA: Be to pa ti dir ki twa ek to ser, zot bann refizie?



LINGA: Kan so ler vini.

MALIGA: Kan so ler vini?

LINGA: Zegwi lorloz pe mars vit-vit ver minwi. Enn nouvo lepok pre pou ne. Si mo dir twa vinn ar mwa pou viv dan nouvo lepok, to pou refize?

MALIGA: Linga, mo fek fer to konesans. Yer mo mem pa ti konn twa. To tro rapid. Difisil pou mo nek ploze kan mo pa konn profounder dilo, kan mo pa kone sipa ena ros anba sirfas.

LINGA: Me mwa mo kone. Mo kapav gid twa.

MALIGA: To bien zanti me mo prefer dekouver mo sime par momem.

LINGA: Mo pou atann ziska to dir wi mem si ena pou atan enn youg net.

MALIGA: To konn servi zoli koze pou brouy lespri bann pov inosan. ... Tansion for. Mo bien anv aksepté to envitasion ... kan so ler vini. ... Ekout mwa tou dimoun! Mo ena enn zoli nouvel pou anons zot. Ouvre zorey bien. ... Korek sa Katija? ... Rayt! Lane prosenn Katija ek Aziz pou vinn paran. (*Tou dimoun aplodi.*)

AZIZ: Si tou pas bien.

MADAM PONSPILOT: Tou pou pas bien. Kifer non!

*(M-M rantre, enn labouzi dan so lame drwat, enn foto dan so lame gos. Li al kot enn latab akote arbdenwel, poz foto la, met labouzi la akote li. Pandan ki li pe fer sa ...)*

TI-MARIE: Ma, ar to labouzi, to kouma Lady Macbeth. (*Lezot apart Coquille riye.*)

M-M: (*Silans. Li get foto la, souy so lizie, fer enn signdekrwa. Ti-Marie realize ki ena problem. Li apros kot latab la.*)

TI-MARIE: Nooooo! (*Coquille galoupe al trap li pou konsol li.*) Li finn mor dan mo plas.

COQUILLE: Li finn donn so lavi pou ki to kapav reysi to mision. Li ti kone. To papa ti koz ar li dan so rev.

M-M: Dan Kazern, zot finn viol li, tortir li e finalman touy li. Ti-Marie, fale pa to plore. Nou bizen gard so sakrifis kler dan nou memwar pou ki zame, zame ankor sa arive. Tank ki kas, kanon ek labraget diriz lekzistans toulezour disan Marie-Ange pou koule. Ti-Marie, Siva, Yoni, Linga, Coquille, Maliga, Aziz, Katija lavenir dan zot lame. Kalpana ek mwa, nou res enn dernie ferlong pou tini. Kalpana, dime pou ena gou margoz pou twa. To kone ki mo pe rod dir twa?

MADAM PONSPILOT: Zot finn ... .. Li'si? (*M-M sakouy latet. Madam Ponspilot kasiet so figir dan so de lame. So plore eklate kouma enn volkan ki nepli kapav toufe. Li kriye enn kou for, plore, li tom san konesans. Coquille ek M-M al tini li, anpes li tonbe, sarye li al poz li lor divan.*)

M-M: Coquille, ti'a bon zot okip li. Pli fasil pou zot.

*(Lorloz koumans sonn minwi. Lor douziem kou, enn zwe lalimier pwisan, miltikolor pers twatir lakaz, nway lasam la e anmemtan, enn lamizik persan anvlop lasal teat. Sa dire enn bout letan. Apre se blakaout. Kan lalimier normal retourne, ena zis M-M lor lasenn.)*

## **SENN 12**

*(Dan fortres spasial. Zeneral pe tripot enn fam lor divan. Li san kalson. Kapitenn rantre kouma siklonn.)*

KAPITENN: Zeneral, mo bien bizen koz ar ou. Zeneral, mo kwar mo pe vinn fou.

ZENERAL: Pa pe. To'nn fini vinn fou.

KAPITENN: Wi sef. Zeneral, talerla, mo ti lor enn platform sirveyans. Mirak mo dir ou. Mo trouv plizier dimoun, san okenn lekipman lespas, pe flote, pe monte e ler zot pass pre kot mwa, zot fer bann plezantri lor mo kostim astronot. Lerla pli gran mirak! Lesiel ouver, zot rantre, fer mwa salam e disparet.

ZENERAL: To finn vinn pagla! Ki to pe radote? Lesiel ouver! Nou dan lesiel la. Samem apel lespas.

KAPITENN: Mo kone sef. Me mo dir ou lesiel ti ouver.

ZENERAL: Enn trou nwar?

KAPITENN: Non, pa trou nwar. Enn lekleraz ble pal ar kouler lor ek larzan

ZENERAL: Siperstision la vre? Siperstision pa kapav vre.

KAPITENN: Kwar mwa Zeneral, mo finn trouve ar mo de lizie.

ZENERAL: To pe fer mo kalson tonbe!

KAPITENN: Ou peyna kalson Zeneralisim.

ZENERAL: Hen!

## **SENN 13**

*(Dan lari, divan lakaz M-M.)*

JACOB: *(Pe ris so mas.)* To'le enn dam?

ESAU: Non merci. Mo pa ti kone to fim lerb.

JACOB: Zis en fwa par an, pandan enn ertan. To konn bien dan Jericho, ennfwa par an, pandan enn ertan, li legal fim lerb. Pandan sa enn ertan la pa gagn drwa aret kikenn ki pe fim lerb. Ant douziem kou minwi ek enn er lerb li legal. Enn er enn segonn li revinn ilegal

ESAU: Kifer sa?

JACOB: Personn pa kone, personn pa konpran me tou dimoun aksepte san poz kestion. To sir to pa'le seye? ... To trouve? Nanye pa finn arive. Enn ta senn dan vid. Nou ti bien kapav pe dormi trankil kot nou.

*(Laport lakaz M-M ouver. Li paret dan lakadremen e so silouet dan lalimier fer li paret enpresionan. Li avanse, vinn lor sime. Jacob ek Esau galoupe vinn ver li.)*

JACOB: Madam, Madam, pa gagn drwa sorti. Retourn dan ou lakaz. Nou'nn gagn lord servi lafors, si nesaser, pou fer ou retourn dan ou lakaz.

ESAU: Madam Capricorn, rann enn servis, retourn kot ou. Ena movezer deor.

M-M: Zot pa finn trouv nanye?

ESAU: Ki zafer?

M-M: Enn tourbiyon lalimier for, tou kouler ki ris tou kouma enn aspirater. Enn son persan ki fer zorey vinn sourd, ki paraliz ner. Pourtan ...

JACOB: *(Ar Esau.)* To kwar Madam la sou?

ESAU: Non.

JACOB: Fou?

ESAU: Non do ta! ... Kiksoz bien drol finn arive. Sa mo sir.

JACOB: To sir? Kouma to sir?

ESAU: Enn lot kalite konpran, konpran feminen.

JACOB: Konpran feminen? To sir to pa finn lerb, to'si?

M-M: Zot sir zot ti la?

ESAU: Wi Madam.

M-M: Drol! Kouma zot apele?

ESAU: Mwa, mo Esau, li li Jacob. Nou nepli lager.

M-M: De ki ti la avan?

ESAU: Abel ek Cain.

M-M: Zot'si zot'nn aret lager?

ESAU: Pa kone. Mo kwar.

*(M-M vinn dan lavansenn.)*

M-M: Desten fam pa facil. Mo dan prizon. Mo gardprizon apel Abel ek Cain, Esau ek Jacob. Mo bieneme anmision. Mo tousel. Komie letan ankor mo pou bizen sarye mo lakrwa envizib; komie letan ankor mo pou zis enn lonbraz, enn malediksion lor ki facil avoy kout ros. ... Enn sans ena Ti-Marie. ... Mo tifi, fer manier to reysi kot mwa mo'nn fel.

ESAU: Madam!

M-M: *(Silans.)*

ESAU: Madam!

M-M: Wi.

ESAU: Kouma ou apele?

M-M: ... Marie-Madeleine.

RIDO

[RETOURN KONTENI/BACK TO CONTENTS](#)